叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. “这简直就是我的翻版，梅布尔。”(that's Me All Over, Mable) 000001

2. “这简直就是我的翻版，梅布尔。”(that's Me All Over, Mable) 000002

3. “这简直就是我的翻版，梅布尔。”(that's Me All Over, Mable) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“这简直就是我的翻版，梅布尔。”(That's me all over, Mable)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['mæθjuː] ['hwiːtn] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Matthew Wheaton ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 马修 惠顿 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、马修·惠顿编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[bɪl]
BILL
账单

账单

" [ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl]
" Thats me all over , Mable
" 那是 我 全部 超过 , 梅布尔

“那简直就是我本人，梅布尔。”

" [baɪ]
" BY
" 经过

“经过

[lɛf'tɛnənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

['edwərd] ['striːtɝ]
EDWARD STREETER
爱德华 斯特里特

爱德华·斯特里特

27TH ([en] . [waɪ] .) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
27TH (N . Y .) DIVISION
27TH (N . 是 .) 分配

第27（纽约）师

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dɪr] ['meɪbəl]
Author of " Dere Mable
作者 的 " 德雷 梅布尔

《Dere Mable》的作者

" [wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [baɪ]
" WITH 25 ILLUSTRATIONS IN BLACK - AND - WHITE BY
" 和 - 插图 在 黑色的 - 和 - 白色的 经过

“附有 25 幅黑白插图”

['kɔ:rp] . [dʒi:] . ['wɪljəm] ['brɛk]
CORP . **G** . **WILLIAM** **BRECK**
公司 . G . 威廉 布雷克

G.威廉·布雷克公司

(" [bɪl] ['brɛk] ")
(" Bill Breck ")
(" 账单 布雷克 ")

（比尔·布雷克）

27TH ([en] . [waɪ] .) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
27TH (N . Y .) DIVISION
27TH (N . 是 .) 分配

第27（纽约）师

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
Frederick A . Stokes Company
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[bɪl] ['frʌntɪspi:s]
Bill Frontispiece
账单 卷首插图

账单扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

" [wi:; wi][kæn; kən]['faɪər][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪn] ['nɑ:θɪn] " [ˌtu:'tu:]
" We can fire all we want without hittin nothin " 2
" 我们 能 火 全部 我们 想 没有 击中 什么也没有 " 2

“我们可以随意开火，但什么也打不中。” 2

" [aɪ][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːl] [deɪ] " [fɔːr]

"	I	sit	on	a	hill	all	day	"	4
"	我	坐	在	一个	爬坡道全部		天	"	4

“我整天坐在山坡上” 4

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['laɪɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] " [sɪks]

"	A	bunch	lyin	under	the	trees	"	6
"	一个	束	躺着	在下面	这	树木	"	6

“一堆躺在树下的” 6

" [maɪ] , [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɔːr] " [eɪt]

"	My	,	what	an	awful	bore	"	8
"	我的	,	什么	一个	可怕	钻孔	"	8

“哎呀，真是无聊透顶” 8

" [ðə; ði]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] " -

"	The	fello	with	the	long	hair	"	10
"	这	伙计	和	这	长的	头发	"	-

“那个长头发的家伙” 10

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][soʊ][sæd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][kraɪz] " -

"	He	thinks	there	so	sad	that	he	almost	cries	"	12
"	他	思考	那里	所以	伤心	那	他	几乎	哭泣	"	-

“他觉得他们太悲伤了，几乎要哭了。”12

" [ðeɪ] [get] ['ɔːf(ə)l][fæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] " -

"	They	get	awful	fat	,	of	course	"	16
"	他们	得到	可怕	胖的	,	的	课程	"	-

“他们当然会变得非常胖。”16

" [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr]['dɜːrti] [wɑːʃ] " -

"	They	come	and	get	our	dirty	wash	"	18
"	他们	来	和	得到	我们的	肮脏的	洗	"	-

“他们来收我们的脏衣服” 18

" [ˌaɪ 'tiː][eɪnt][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][aɪ] [θɔːt] " -

"	It	aint	as	dangerous	as	I	thought	"	20
"	它	不是	作为	危险的	作为	我	想法	"	-

“它没有我想象的那么危险” 20

" ['æŋgəs][laɪks][ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [hiː; hi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] " -

"	Angus	likes	it	cause	he	can	sit	down	in	it	"	22
"	安格斯	点赞	它	原因	他	能	坐	向下	在	它	"	-

“安格斯喜欢它，因为他可以坐在里面。”22

" [ɪf] [ðə; ði][tɑːp]['sɑːrdʒənt][dəʊnt] [rɪ'membər] " -

"	If	the	top	sargent	dont	remember	"	24
"	如果	这	顶部	萨金特	不	记住	"	-

“如果最高士官不记得了” 24

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə; eɪ][kɪd] ['ʌndər][hɜːr; hər][ɑːrm] " -

"	She	always	carries	a	kid	under	her	arm	"	26
"	她	总是	携带	一个	孩子	在下面	她	手臂	"	-

“她总是胳膊下夹着个孩子”26

" [aɪ][dəʊnt] [iːt] ['nɑːθɪn] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [miːl] ['aʊərz] [ɪksɛptən] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪz] " -

"	I	dont	eat	nothin	outside	of	meal	hours	exceptin	a	few	pies	"	30
"	我	不	吃	什么也没有	外部	的	一顿饭	小时	除了	一个	很少	馅饼	"	-

“除了几块馅饼，我除了正餐时间什么都不吃。”30

" [aɪ] ['kʊdənt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] " -

"	I	couldnt	see	a	thing	except	the	side	of	the	hill	"	32
"	我	无法	看	一个	事物	除了	这	边	的	这	爬坡道	"	-

“除了山坡，我什么也看不见。”32

" [hiː; hi][ˌaʊtˈræn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊ] " -

"	He	outran	the	other	fello	"	34
"	他	甩开	这	其他	伙计	"	-

“他跑赢了另一个人”34

" [aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [wʌt] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɑːn][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

"	I	sat	next	to	a	lady	what	didnt	seem	to	have	much	on	but	a	lot	of
"	我	卫星	下一个	到	一个	女士	什么	没有	似乎	到	有	很多	在	但	一个	很多	的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] " -

jewels	"	36
珠宝	"	-

“我旁边坐着一位女士，她身上似乎没穿什么衣服，但戴了很多珠宝。”36

" [ðə; ði]['mɪnɪstər][hæz; həz] [tuː] ['dɔtɝz] — [bəuθ]['gɝːlz] " -

"	The	minister	has	two	daughters	—	both	girls	"	38
"	这	部长	有	二	女儿们	—	两个都	女孩们	"	-

“这位部长有两个女儿——都是女孩”38

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] [ɪn] [eg] [kʌps] " -

"	They	gave	us	coffee	in	egg	cups	"	40
"	他们	给予	我们	咖啡	在	蛋	杯子	"	-

“他们用蛋杯给我们装咖啡” 40

" [ðə; ði][fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ['wʊdənt] [let][ˌem 'iː] " -

"	The	first	sargent	wouldnt	let	me	"	42
"	这	第一的	萨金特	不会	让	我	"	-

“第一中士不让我这么做” 42

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðə; ði][reɪn][ɪz][tuː; tə] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] " -

"	The	only	thing	they	do	to	the	rain	is	to	strain	it	"	44
"	这	仅有的	事物	他们	做	到	这	雨	是	到	拉紧	它	"	-

“他们对雨水所做的唯一事情就是过滤它。”44

" [aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [jʊr; jər]['pɪktər][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] ['bærək] [bæg] " -

"	I	just	found	your	pictur	at	the	bottom	of	my	barrack	bag	"	50
"	我	只是	成立	你的	图片	在	这	底部	的	我的	营房	包	"	-

“我刚在军用背包最底下发现了你的照片” 50

" [aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] " -

"	I	dont	seem	to	need	as	much	food	as	I	used	to	"	56
"	我	不	似乎	到	需要	作为	很多	食物	作为	我	用过的	到	"	-

“我好像不需要像以前那样吃那么多东西了。” 56

" [dʒoʊ] ['luːmɪs] " -

"	Joe	Loomis	"	62
"	乔	卢米斯	"	-

《乔·卢米斯》62

" [ðə; ði]['teɪlər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['bɔɪlər]['meɪkər][wʌns] " - [[wʌn]]

"	The	tailor	must	have	been	a	boiler	maker	once	"	68	[	1	]
"	这	裁缝	必须	有	到过	一个	锅炉	制造商	一次	"	-	[	1	]

“裁缝以前一定是锅炉工” 68[1]

" [ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl]

"	Thats	Me	All	Over	,	Mable
"	那是	我	全部	超过	,	梅布尔

“那就是我，梅布尔。”

" [dɪr] ['meɪbəl] :

"	Dere	Mable	:
"	德雷	梅布尔	:

“德雷·梅布尔：

[aɪ] [teɪk] [maɪ][pen][ɪn][hænd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dʌn] [naʊ] ?

I	take	my	pen	in	hand	to	tell	you	what	do	you	think	I	done	now	?
我	拿	我的	笔	在	手	到	告诉	你	什么	做	你	思考	我	完毕	现在	?

我拿起笔来告诉你，你觉得我做了什么?

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æn; ən] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

I	left	the	infantry	an	gone	back	into	the	artillery	.
我	左边	这	步兵	一个	已消失	后退	进入	这	炮兵	.

我离开了步兵部队，回到了炮兵部队。

[ðə; ði]['kæptɪn] [heitid] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] .

The	Captin	hated	to	let	me	go	.
这	船长	憎恨	到	让	我	去	.

船长很不情愿放我走。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	said	the	Artillery	Colonel	was	a	friend	of	his	.
他	说	这	炮兵	上校	曾是	一个	朋友	的	他的	.

他说那位炮兵上校是他的朋友。

[aɪ] [ges] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	thats	why	he	finally	said	all	right	.
我	猜测	那是	为什么	他	最后	说	全部	正确的	.

我想这就是他最后说"好吧"的原因吧。

[ˌaɪ 'tiː]['wɑːznt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

It	wasnt	that	I	was	scared	of	the	infantry	.
它	不是	那	我	曾是	害怕的	的	这	步兵	.

我并不是害怕步兵。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [skerd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ɑːn] [tuː] [legz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

I	guess	you	know	that	I	aint	scared	of	anything	that	walks	on	two	legs	except	the
我	猜测	你	知道	那	我	不是	害怕的	的	任何事物	那	散步	在	二	腿	除了	这

['miːz(ə)lz] .

measles	.
麻疹	.

我想你应该知道，除了麻疹之外，我什么两脚兽都不怕。

[ðə; ði] - ['riːəli] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kɔːz] [juː; jʊ][stænd][ɪn][wʌn] [pleɪs]

The	artillerys	really	more	dangerous	than	the	infantry	cause	you	stand	in	one	place
这	-	真的	更多的	危险的	比	这	步兵	原因	你	站立	在	一	地方

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [laɪn][ɑːn][juː; jʊ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ɔːl]

so	they	can	get	a	good	line	on	you	while	in	the	infantry	your	running	round	all
所以	他们	能	得到	一个	好的	线	在	你	尽管	在	这	步兵	你的	跑步	圆形的	全部

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

炮兵其实比步兵更危险，因为炮兵只能站在一个地方，所以炮兵可以很容易地瞄准你，而步兵则需要不断地跑动。

['siːɪn] [ðə; ði]['kæptɪn][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ] [breɪnz] [wʊd]

Seein	the	Captin	was	so	jealous	of	me	I	thought	a	fello	with	brains	would
看到	这	船长	曾是	所以	嫉妒的	的	我	我	想法	一个	伙计	和	大脑	会

[hæv; həv] [mɔːr] [tʃæns] ['oʊvər] [hɪr] .

have	more	chance	over	here	.
有	更多的	机会	超过	这里	.

看到船长那么嫉妒我，我觉得一个有头脑的人在这里会更有机会。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [aɪ] ['betər] [goʊ] ['oʊvər] [æz; əz]

I	tried	to	transfer	as	an	officer	but	the	Captin	said	I	better	go	over	as
我	尝试	到	转移	作为	一个	官	但	这	船长	说	我	更好的	去	超过	作为

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðeɪd]

a	private	and	as	soon	as	they	saw	what	kind	of	a	fello	I	was	theyd
一个	私人的	和	作为	很快	作为	他们	锯	什么	种类	的	一个	伙计	我	曾是	他们会

[fɪks] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] .

fix	me	all	right	.
使固定	我	全部	正确的	.

我尝试以军官身份调任，但上尉说我最好以列兵身份过去，等他们了解我是什么样的人之后，他们会好好照顾我的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [[ˌtuː'tuː]]

He	seemed	to	wake	up	a	little	[	2	]
他	似乎	到	唤醒	向上	一个	小的	[	2	]

他似乎醒了一点[2]

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] .

when	he	saw	I	was	goin	.
什么时候	他	锯	我	曾是	去	.

当他看到我要走的时候。

[ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [maɪ] - [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ə; eɪ]

Im	going	to	put	in	my	applicashun	for	an	officer	as	soon	as	I	get	a
我是	去	到	放	在	我的	-	为了	一个	官	作为	很快	作为	我	得到	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

我一有机会就会申请当军官。

[aɪ] ['dɪdn̩t] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['bætəri] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [kɔːz] [juːl] [rɪ'membər] [ðæt]

I	didnt	go	back	to	the	same	battery	I	was	in	before	cause	youll	remember	that
我	没有	去	后退	到	这	相同的	电池	我	曾是	在	前	原因	你会	记住	那

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdn̩t] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

the	Captin	and	I	didnt	get	along	very	well	.
这	船长	和	我	没有	得到	沿着	非常	出色地	.

我没有回到之前待过的那个炮兵连，因为你们应该记得，我和上尉关系不太好。

['kʊdənt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn] ['nɑːθɪn] .

Couldnt	seem	to	agree	on	nothin	.
无法	似乎	到	同意	在	什么也没有	.

似乎什么事都无法达成一致。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æn; ən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə]

I	thought	it	would	be	pleasanter	for	me	an	him	to	if	I	went	to
我	想法	它	会	是	更令人愉悦	为了	我	一个	他	到	如果	我	去	到

[ə'nʌðər] ['bætəri] .

another	battery	.
其他	电池	.

我想如果我换个电池，我和他都会更开心。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [weɪtɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [kɔːz] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [aɪ] [keɪm]

It	almost	seemed	like	they	was	waitin	for	me	cause	the	day	after	I	came
它	几乎	似乎	喜欢	他们	曾是	等待	为了	我	原因	这	天	后	我	来了

['oʊvər] [ðeɪ] [hɪtʃt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['kænənz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [reɪndʒ] .

over	they	hitched	up	the	horses	and	drove	the	cannons	out	to	the	range	.
超过	他们	搭便车	向上	这	马匹	和	驾驶	这	大炮	出去	到	这	范围	.

他们好像一直在等我似的，因为我来的第二天，他们就套上马匹，把大炮赶到靶场去了。

[ɪts] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɪz] .

Its	kind	of	hard	to	explain	to	a	girl	like	you	what	a	range	is	.
它是	种类	的	难的	到	解释	到	一个	女孩	喜欢	你	什么	一个	范围	是	.

很难向像你这样的女孩解释什么是音域。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][eɪnt] ['nɑ:θɪn] [laɪk][ə; eɪ][reɪndʒ] .

The	**only**	**way**	**I**	**can**	**explain**	**it**	**is**	**that**	**it**	**aint**	**nothin**	**like**	**a**	**range**	**.**
这	仅有的	方式	我	能	解释	它	是	那	它	不是	什么也没有	喜欢	一个	范围	.

我唯一能解释的方式就是，它跟射程完全不一样。

[ðer; ðər][eɪnt] ['nɑ:θɪn] [hɪr] [bʌt; bət] [maʊntɪnz]

There	**aint**	**nothin**	**here**	**but**	**mountins**
那里	不是	什么也没有	这里	但	山脉

这里除了山什么也没有

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]['faɪər][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪn] ['nɑ:θɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊntɪnz]

and	**we**	**can**	**fire**	**all**	**we**	**want**	**without**	**hittin**	**nothin**	**but**	**the**	**mountins**
和	我们	能	火	全部	我们	想	没有	击中	什么也没有	但	这	山脉

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] .

and	**once**	**in**	**a**	**while**	**maybe**	**one**	**of**	**the**	**mountin**	**ears**	**.**
和	一次	在	一个	尽管	或许	一	的	这	山脉	耳朵	.

我们可以尽情开火，除了山峰之外什么也打不到，偶尔可能会打到山上的某个耳朵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][soʊ] [tʌf] [ðeɪ] [dəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] .

But	**they**	**say**	**there**	**so**	**tough**	**they**	**dont**	**mind**	**it**	**a**	**bit**	**.**
但	他们	说	那里	所以	艰难的	他们	不	头脑	它	一个	少量	.

但他们说他们意志坚强，一点也不介意。

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:r'tɪləri] , ['meɪbəl] .

Thats	**a**	**funny**	**thing**	**about**	**artillery**	**,**	**Mable**	**.**
那是	一个	有趣的	事物	关于	炮兵	,	梅布尔	.

梅布尔，这就是火炮的有趣之处。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][tu:; tə][hɪt] ['nɑ:θɪn] .

The	**object**	**seems**	**to**	**be**	**not**	**to**	**hit**	**nothin**	**.**
这	目的	似乎	到	是	不是	到	打	什么也没有	.

目的似乎就是不要撞到任何东西。

[ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi][gɑ:t][aʊt] [hɪr] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['kæptɪn] [seɪ] " [wel] [ɪm][glæd][wɜ:r; wər] [wei] [aʊt][ɪn]

The	**day**	**we**	**got**	**out**	**here**	**I**	**heard**	**the**	**Captin**	**say**	**"**	**Well**	**Im**	**glad**	**were**	**way**	**out**	**in**
这	天	我们	得到	出去	这里	我	听到	这	船长	说	"	出色地	我是	高兴的	是	方式	出去	在

[ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [wer] [wi:; wi][dəunt][rʌn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hɪtɪn] ['nɑ:θɪn] .

a	**place**	**like**	**this**	**where**	**we**	**don't**	**run**	**no**	**danger**	**of**	**hittin**	**nothin**	**.**
一个	地方	喜欢	这	在哪里	我们	不	跑步	不	危险	的	击中	什么也没有	.

我们到达这里的那天，我听到船长说："我很高兴我们来到这样一个偏僻的地方，这样我们就不会有撞到任何东西的危险了。"

" [ɔ:l][aɪ] [sed] [wʌz; wəz] " [aɪ][laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['fɛloʊ]['kerf(ə)l]['kæptɪn] ,

"	**All**	**I**	**said**	**was**	**"**	**I**	**like**	**to**	**see**	**a**	**fello**	**careful**	**Captin**	**,**
"	全部	我	说	曾是	"	我	喜欢	到	看	一个	伙计	小心	船长	,

我只是说："我喜欢看到一个谨慎的人，船长。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ɔ:l][jʊr; jər] ['wɜ:rɪɪn] [ə'baʊt][ju:; jʊ] - [hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

but	**if**	**thats**	**all**	**your**	**worryin**	**about**	**you**	**needent**	**have**	**taken**	**so**	**much**	**trouble**	**.**
但	如果	那是	全部	你的	担心	关于	你	-	有	已采取	所以	很多	麻烦	.

但如果你只担心这些，那就没必要这么费心思了。

" [ðə; ði][lɔ:ŋgər][aɪ] [noʊ] - [ðə; ði] [les] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

"	**The**	**longer**	**I**	**know**	**Captins**	**the**	**less**	**I**	**understand**	**them**	**.**
"	这	更长	我	知道	-	这	较少的	我	理解	他们	.

我认识船长的时间越长，就越不了解他们。

" [wi:; wi][kæn; kən]['faɪər] [ɔ:l] [wi:; wi] [wɑ:nt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪn] ['nɑ:θɪn] " [[θri:]]

"	**WE**	**CAN**	**FIRE**	**ALL**	**WE**	**WANT**	**WITHOUT**	**HITTIN**	**NOTHIN**	**"**	**[**	**3**	**]**
"	我们	能	火	全部	我们	想	没有	击中	什么也没有	"	[	3	]

"我们可以随意开火，但什么也打不中"[3]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] .

This	is	the	rainy	season	.
这	是	这	下雨	季节	.

现在正值雨季。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['weðər] [kɔːz] ['evriθɪŋ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɔːf][soʊ] [wel]

The	south	is	a	wonderful	country	for	wether	cause	everything	is	divided	off	so	well
这	南	是	一个	精彩的	国家	为了	是否	原因	一切	是	分割	离开	所以	出色地

.

:

.

南方是一个气候宜人的地方，因为各个区域划分得非常合理。

[ðer; ðər][ɪz] [θriː] ['siːznz] .

There	is	three	seasons	.
那里	是	三	季节	.

共有三个季节。

[ðə; ði][koʊld]['siːz(ə)n] , [ðə; ði][hɑːt]['siːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] .

The	cold	season	,	the	hot	season	and	the	rainy	season	.
这	寒冷的	季节	,	这	热的	季节	和	这	下雨	季节	.

寒季、热季和雨季。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [gʊd] .

Thats	what	makes	the	place	so	good	.
那是	什么	制作	这	地方	所以	好的	.

这就是这个地方如此美好的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['taɪərsəm] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['friːzɪn] [tuː; tə] [deθ] ,

It	would	be	awful	tiresome	if	you	was	always	freezin	to	death	,
它	会	是	可怕	令人厌烦	如果	你	曾是	总是	冷冻	到	死亡	,

如果总是冻得快要冻死了，那真是太烦人了。

[ɔːr]['ɔːlweɪz] [soʊkt] [ɔːr]['ɔːlweɪz] - .

or	always	soaked	or	always	bakein	.
或者	总是	浸泡过	或者	总是	-	.

或者总是浸泡着，或者总是烘烤着。

[naʊ] [juː; jʊ][get] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

Now	you	get	four	months	of	each	.
现在	你	得到	四	几个月	的	每个	.

现在每样都给你四个月的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɛloʊ] .

It	makes	a	change	for	a	fello	.
它	制作	一个	改变	为了	一个	伙计	.

这对一个人来说可真是个改变。

[ðeɪv] [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [spɛʃəl] ['diːteɪl] .

Theyve	put	me	on	the	speshul	detail	.
他们有	放	我	在	这	特别的	细节	.

他们让我了解了细节。

[ðə; ði] [spɛʃəl] ['diːteɪl] , ['meɪbəl] ,

The	speshul	detail	,	Mable	,
这	特别的	细节	,	梅布尔	,

特别的细节，梅布尔

[ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [wʌt] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

is	a	bunch	of	fellos	what	knows	more	than	any	one	else	in	the	camp	.
是	一个	束	的	-	什么	知道	更多的	比	任何	一	别的	在	这	营	.

他们是一群比营地里任何人都懂得多的人。

[aɪ][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lʌntʃ] [bɑːks][ænd; ənd] [teɪk]

I	sit	on	a	hill	all	day	with	a	little	telephone	in	a	lunch	box	and	take
我	坐	在	一个	爬坡道	全部	天	和	一个	小的	电话	在	一个	午餐	盒子	和	拿

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

我整天坐在山坡上，午餐盒里装着一部小电话，用来接听留言。

[ðeɪ] [gɑːt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

They	got	an	awful	system	of	sending	messages	in	the	artillery	.
他们	得到	一个	可怕	系统	的	发送	消息	在	这	炮兵	.

他们的炮兵信息传递系统非常糟糕。

[ɪl] [biː; bi] ['sɪtɪn] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən] [weɪtɪn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [sez]

Ill	be	sittin	there	thinkin	of	you	an	waitin	for	lunch	and	somebody	says
患病的	是	坐着	那里	思考	的	你	一个	等待	为了	午餐	和	某人	说道

" [hə'loʊ] " [æn; ən][aɪ] [sez] " [hə'loʊ] " [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['regjələr]['foʊn] .

"	Hello	"	an	I	says	"	Hello	"	just	like	a	regular	fone	.
"	你好	"	一个	我	说道	"	你好	"	只是	喜欢	一个	常规的	电话	.

我会坐在那里想着你，等着吃午饭，这时有人说“你好”，我就像接普通电话一样说“你好”。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [seɪ] " [hɪrz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌɛmˌɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm] .

And	then	they	say	"	Heres	a	message	from	mmmmmmmm	.
和	然后	他们	说	"	这里	一个	信息	从	嗯嗯嗯嗯	.

然后他们说“这是来自 mmmmmmmm 的消息。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['fɛloʊ] .

"	Its	always	the	same	fello	.
"	它是	总是	这	相同的	伙计	.

“总是同一个人。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

I	dont	know	who	he	is	.
我	不	知道	WHO	他	是	.

我不知道他是谁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [seɪ] " [tel] ['kæptɪn][ˌɛmˌɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm][tuː; tə][ˌɛmˌɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm'ɛm]

And	then	they	say	"	Tell	Captin	mmmmmmmm	to	mmmmmmmmm
和	然后	他们	说	"	告诉	船长	嗯嗯嗯嗯	到	嗯 ...

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

然后他们说：“告诉船长 mmmmmmmm 立即 mmmmmmmm。

[pliːz] [rɪ'piːt] .

Please	repeat	.
请	重复	.

请重复一遍。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sez] " [noʊ] , [noʊ] " [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt]

"	And	then	I	repeat	and	whoever	it	is	says	"	No	,	No	"	and	you	dont
"	和	然后	我	重复	和	谁	它	是	说道	"	不	,	不	"	和	你	不

[hɪr] ['eni] [mɔːr] .

here	any	more	.
这里	任何	更多的	.

然后我重复一遍，不管是谁，都会说“不，不”，然后你就再也听不到任何声音了。

[aɪ] [ges] [ɪts][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] .

I	guess	its	some	kind	of	a	code	they	have	.
我	猜测	它是	一些	种类	的	一个	代码	他们	有	.

我猜这是他们使用的某种代码。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['kæptɪn][ɪz][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt]
I **dont** **believe** **the** **Captin** **is** **on** **to** **it** **cause** **you** **ought** **to** **have** **heard** **what**
我 不 相信 这 船长 是 在 到 它 原因 你 应该 到 有 听到 什么
[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
he **said** **the** **other** **day** **.**
他 说 这 其他 天 .

我不相信船长已经掌握了情况，你应该听听他前几天说了些什么。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [[fɔːr]]
I **guess** **he** **[** **4** **]**
我 猜测 他 [4]

我猜他[4]

[wʌz; wəz]['tɑːkən][ə'baʊt][ðə; ði]['fɛloʊ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
was **talkin** **about** **the** **fello** **on** **the** **other** **end** **.**
曾是 谈话 关于 这 伙计 在 这 其他 结尾 .

当时我在谈论电话那头的那个人。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [jʊr; jər]['fɑːðər][duː] ['betər] .
I **never** **heard** **your** **father** **do** **better** **.**
我 绝不 听到 你的 父亲 做 更好的 .

我从未听过你父亲做得比这更好。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] [kɔːz] [wer] [aɪ][sɪt][eɪnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]
Its **awful** **dangerous** **work** **cause** **where** **I** **sit** **aint** **more** **than** **half** **a** **mile** **from**
它是 可怕 危险的 工作 原因 在哪里 我 坐 不是 更多的 比 一半 一个 英里 从
[ðə; ði] ['ʃɛlz] .
the **shells** **.**
这 贝壳 .

这是一项极其危险的工作，因为我坐的地方离炮弹落点不到半英里。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər][pʊt][ə; eɪ] [kɜːrv] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪts] [gʊd] [naɪt] ['wɪli] .
If **they** **ever** **put** **a** **curve** **on** **one** **of** **them** **its** **good** **night** **Willie** **.**
如果 他们 曾经 放 一个 曲线 在 一 的 他们 它是 好的 夜晚 威利 .

如果他们胆敢把其中任何一个弯道撞坏，威利就彻底完了。

[aɪ][eɪnt] [skerd] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I **aint** **scared** **of** **course** **.**
我 不是 害怕的 的 课程 .

我当然不害怕。

[aɪ][dʒʌst] - [ˌaɪ 'tiː]
I **just** **menshuned** **it**
我 只是 - 它

我刚刚回避了它

[ˌes oʊ 'es][juː; jʊ] ['wʊdənt] ['wɜːri] .
sos **you** **wouldnt** **worry** **.**
求救信号 你 不会 担心 .

这样你就不会担心了。

[ɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['tɛləˌfoʊn][ðə; ði][nekst][taɪm] .
Ill **tell** **you** **more** **about** **the** **telefone** **the** **next** **time** **.**
患病的 告诉 你 更多的 关于 这 电话 这 下一个 时间 .

下次我再详细跟你讲讲电话的事。

[aɪ] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ðen] .
I **may** **know** **more** **about** **it** **myself** **then** **.**
我 可能 知道 更多的 关于 它 我 然后 .

到那时，我或许会了解更多。

[jɔːrz] [tɪl] [ðeɪ] [kɜːrv] [wʌn]
Yours till they curve one
此致 直到 他们 曲线 一

直到它们弯曲为止，都是你的。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [aɪ] [sɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːl] [deɪ] " [[faɪv]]
" I SIT ON A HILL ALL DAY " [5]
" 我 坐 在 一个 爬坡道 全部 天 " [5]

“我整天坐在山上”[5]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[wɜːr; wər] [stɪl] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [reɪndʒ] ['ʃuːtɪn] .
Were still up at the artillery range shootin .
是 仍然 向上 在 这 炮兵 范围 射击 .

我们还在炮兵靶场射击。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [æt; ət] .
I dont know what at .
我 不 知道 什么 在 .

我不知道是什么。

[ɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['noʊbɑːdi] [els] [dʌz] ['iːθər] .
Im beginnin to think nobody else does ether .
我是 开始 到 思考 无人 别的 做 醚 .

我开始觉得可能其他人也这么做。

['aʊər; ɑːr]['gʌnz][ɪz] ['pɔɪntɪd] [raɪt] [æt; ət][sʌm; səm] [wʊdz] .
Our guns is pointed right at some woods .
我们的 枪支 是 尖 正确的 在 一些 树林 .

我们的枪口正对着一片树林。

[wiːv] [bɪn] ['ʃuːtɪn] [æt; ət] [ðoʊz] [wʊdz] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][hævnt][hɪt][ðem; ðəm] [jet]
Weve been shootin at those woods now for a week and havnt hit them yet
我们已经 到过 射击 在 那些 树林 现在 为了 一个 星期 和 还没 打 他们 然而
.
:
.

我们已经对着那片树林射击一周了，但还没打中它们。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] .
We always seem to go over them .
我们 总是 似乎 到 去 超过 他们 .

我们总是会反复检查它们。

[θɛrz] [ə; eɪ]['fɛloʊ][stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [jelz] [θɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Theres a fello stands behind the guns and yells things all day like it was
有 一个 伙计 站立 在后面 这 枪支 和 喊叫 事物 全部 天 喜欢 它 曾是
[ə; eɪ]['poʊkər] [geɪm] .
a poker game .
一个 扑克 游戏 .

有个家伙站在枪后面，整天大喊大叫，就像在玩扑克一样。

" [ʌp] [faɪv] , [ʌp] [ten] .
" Up five , up ten .
" 向上 五 , 向上 十 .

“上涨五分，上涨十分。”

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [siːmz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" The whole thing seems like an awful waste of time to me .
" 这 所有的 事物 似乎 喜欢 一个 可怕 浪费 的 时间 到 我 .

“我觉得整件事简直是在浪费时间。”

[ɪm] ['gɔɪn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [taɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃuːt]
Im goin to suggest that we tie a couple of horses to a tree and shoot
我是 去 到 建议 那 我们 领带 一个 夫妻 的 马匹 到 一个 树 和 射击
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

我建议我们把几匹马拴在树上，然后向它们开枪。

[ðə; ði] - [wʊd] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [rɪ'wɔːrd] .
The fellos would take more interest in there work if there was some reward .
这 - 会 拿 更多的 兴趣 在 那里 工作 如果 那里 曾是 一些 报酬 .

如果工作有回报，他们会更投入。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [hɪt] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [ges] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
It wouldnt bother the horses much if we cant hit the woods I guess , eh Mable ?
它 不会 打扰 这 马匹 很多 如果 我们 不能 打 这 树林 我 猜测 , 嗯 梅布尔 ?

我想，如果我们进不了树林，马儿们应该不会太在意吧，梅布尔?

[ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [maɪ] [hɔːrs] .
They can use my horse .
他们 能 使用 我的 马 .

他们可以用我的马。

[ɪf] [ɪm] ['wɪlɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
If Im willin to take a chance he ought to be .
如果 我是 威林 到 拿 一个 机会 他 应该 到 是 .

如果我愿意冒险，他也应该愿意。

[ə; eɪ] ['fɛloʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðiːz] - [wʌt] [wiː; wi] [ʃuːt] [kɔːst] [æz; əz] [haɪ]
A fello told me the other day that these torpetoes what we shoot cost as high
一个 伙计 讲述 我 这 其他 天 那 这些 - 什么 我们 射击 成本 作为 高的
[æz; əz] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] .
as twenty dollars apiece .
作为 二十 美元 一块 .

前几天有人告诉我，我们射杀的这些鱼雷，每个价值高达二十美元。

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊ] [ɔːr] [ðeɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
I dont believe that though or theyd be a law against it .
我 不 相信 那 尽管 或者 他们会 是 一个 法律 反对 它 .

但我并不相信这一点，否则就会有法律禁止这种行为了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌnz] .
I guess he was talking about the guns .
我 猜测 他 曾是 说 关于 这 枪支 .

我猜他指的是枪支。

[ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ]
Im going to take a couple of torpetoes back to camp and see how much
我是 去 到 拿 一个 夫妻 的 - 后退 到 营 和 看 如何 很多
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'pɑːrtmənt] [[sɪks]]
the audience department [6]
这 观众 部门 [6]

我要带几枚鱼雷回营地，看看观众部门[6]会有多大反应。

[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

will	give	me	for	them	.
将要	给	我	为了	他们	.

会给我买他们的。

['θrɪfti] .

Thrifty	.
节俭	.

节俭。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

The	mountin	ears	come	over	and	watch	us	.
这	山脉	耳朵	来	超过	和	手表	我们	.

山上的耳朵飞过来看着我们。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['muːn,ʃainiŋ] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi][læks] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] .

I	guess	the	moonshining	business	must	be	lax	this	time	of	year	.
我	猜测	这	私酿酒	商业	必须	是	松散	这	时间	的	年	.

我猜想这个时候私酿酒的生意应该比较清淡。

[ə; eɪ] ['mʊnˌʃaɪnər] [meɪks] ['wɪski] [aʊt][ʌv; əv][kɔːrn] .

A	moonshiner	makes	whisky	out	of	corn	.
一个	私酒贩	制作	威士忌酒	出去	的	玉米	.

私酿酒者用玉米酿造威士忌。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][baɪ] ['soʊkɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt]

Angus	MacKenzie	tried	to	make	some	by	soaking	a	couple	of	ears	in	a	bucket
安格斯	麦肯齐	尝试	到	制作	一些	经过	浸泡	一个	夫妻	的	耳朵	在	一个	桶

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] .

for	almost	a	week	.
为了	几乎	一个	星期	.

安格斯·麦肯齐尝试制作这种面包，他把几只麦穗浸泡在桶里将近一个星期。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪst] [laɪk] [mʌtʃ] [ðoʊ] [æn; ən] [meɪd] [ˌjuː 'es][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪk] .

It	didn't	taste	like	much	though	an	made	us	kind	of	sick	.
它	没有	品尝	喜欢	很多	尽管	一个	制成	我们	种类	的	生病的	.

虽然味道没什么特别的，但吃完之后我们还有点不舒服。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [laɪk] [ðiːz] - [hæv; həv] .

I	guess	you	have	to	have	a	still	like	these	fellos	have	.
我	猜测	你	有	到	有	一个	仍然	喜欢	这些	-	有	.

我想你得像他们一样，拥有一台蒸馏器。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [stɪl] , ['meɪbəl] , [kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] .

They	call	it	a	still	,	Mable	,	cause	they	have	to	use	it	on	the	quiet	.
他们	称呼	它	一个	仍然	,	梅布尔	,	原因	他们	有	到	使用	它	在	这	安静的	.

梅布尔，他们称它为蒸馏器，因为他们必须悄悄地使用它。

[ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)l] [fɪrs] [wɪð; wɪθ][bɪg]['ædəmz] ['æplz] [ænd; ənd] [raʊnd] [her] [kʌts]

The	mountin	ears	are	awful	fierce	with	big	adams	apples	and	round	hair	cuts
这	山脉	耳朵	是	可怕	凶猛的	和	大的	亚当斯	苹果	和	圆形的	头发	削减

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] .

when	they	have	any	.
什么时候	他们	有	任何	.

山耳人长相凶恶，喉结很大，而且如果留头发的话，发型通常是圆形的。

[ðeɪ] [hæv; həv]['fæməli] [fuːdz] .
They have family foods .
他们 有 家庭 食物 .

他们有家常菜。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði] [muvɪz] , ['meɪbəl] .
I guess they got the idea from the movies , Mable .
我 猜测 他们 得到 这 主意 从 这 电影 , 梅布尔 .

我猜他们是从电影里得到的灵感，梅布尔。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['təːnəz] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
For instance the Turners live on the one side of the mountin and the
为了 实例 这 特纳斯 居住 在 这 一 边 的 这 山脉 和 这
['haʊərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
Howards on the other .
霍华德 在 这 其他 .

例如，特纳一家住在山的一侧，霍华德一家住在山的另一侧。

[ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [sɔːr] [soʊ] [ðeɪ] [ʃuːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
That makes them sore so they shoot each other .
那 制作 他们 疮 所以 他们 射击 每个 其他 .

这让他们感到愤怒，所以他们互相射击。

[ə'kɔːrdɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃuːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Accordin to the stories they only shoot each other when they are goin to church .
根据 到 这 故事 他们 仅有的 射击 每个 其他 什么时候 他们 是 去 到 教会 .

据传，他们只有在去教堂的路上才会互相射杀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [ges] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ruːl] [tuː; tə] [seɪv] - .
From the looks of them I guess they made that rule to save amunishun .
从 这 看起来 的 他们 我 猜测 他们 制成 那 规则 到 节省 - .

从他们的表情来看，我猜他们制定这条规则是为了拯救阿穆尼顺。

['æŋgəs][æn; ən][aɪ] [went] [aʊt] [læst] ['sʌndeɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪl] .
Angus an I went out last Sunday looking for a still .
安格斯 一个 我 去 出去 最后的 星期日 寻找 为了 一个 仍然 .

上周日，我和安格斯出去寻找酿酒作坊。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][wʌns][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst][ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
We thought we had one once and watched it most all day but it
我们 想法 我们 有 一 一次 和 观看 它 最多 全部 天 但 它
[tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [wer] [ðeɪ] [sel] [fɪg] ['nuːtən] [ænd; ənd]['lemən]
turned out to be just a little shack where they sell fig newtons and lemon
转向 出去 到 是 只是 一个 小的 窝棚 在哪里 他们 卖 如图 牛顿 和 柠檬
[pɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] - .
pop to the fellos .
流行音乐 到 这 - .

我们之前以为找到了一个，几乎观察了一整天，结果发现那只是一个卖无花果饼干和柠檬汽水的小棚子。

[juː; jʊ][kænt] [fuːl] ['æŋgəs] .
You cant fool Angus .
你 不能 傻子 安格斯 .

你骗不了安格斯。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['meɪbəl] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [['sɛvən]]
The more I see of the army , Mable , the more I [7]
这 更多的 我 看 的 这 军队 , 梅布尔 , 这 更多的 我 [7]

梅布尔，我对军队了解得越多，我就越[7]

[θɪŋk] [ɪts][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [blʌf] .
think its an awful bluff .
思考 它是 一个 可怕 虚张声势 .

我觉得这是个拙劣的虚张声势。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [ʌp] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʌn] [pɑːrk] .

I	heard	a	lot	of	talk	when	I	first	came	up	about	a	gun	park	.
我	听到	一个	很多	的	讲话	什么时候	我	第一的	来了	向上	关于	一个	枪	公园	.

我刚来的时候就听到很多人在谈论枪支公园。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]

I	thought	it	would	be	a	nice	place	to	go	Sundays	and	have	some
我	想法	它	会	是	一个	好的	地方	到	去	星期日	和	有	一些

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

我觉得那里是个星期天去玩玩的好地方。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['kæptɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [wer] [ə; eɪ]['fɛloʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kənuː]

I	asked	the	Captin	if	there	was	a	lake	where	a	fello	could	get	a	canoo
我	问	这	船长	如果	那里	曾是	一个	湖	在哪里	一个	伙计	可以	得到	一个	独木舟

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæd(ə)l] .

and	have	a	little	paddle	.
和	有	一个	小的	桨	.

我问船长，附近有没有湖，可以租条独木舟划一会儿。

[hiː; hi] [sed] [noʊ]

He	said	no
他	说	不

他说不

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] - [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

but	they	had	a	fine	collecshun	of	animals	.
但	他们	有	一个	美好的	-	的	动物	.

但他们收藏了许多优秀的动物。

[aɪ]['dɪdn̩t] [siː] ['nɑːθɪn] [ʌv; əv][noʊ][pɑːrk] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .

I	didnt	see	nothin	of	no	park	when	we	came	up	.
我	没有	看	什么也没有	的	不	公园	什么时候	我们	来了	向上	.

我们上来的时候，我什么也没看到，根本没有公园。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['lʊkɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	spent	a	whole	Sunday	afternoon	lookin	for	it	.
我	花费	一个	所有的	星期日	下午	在看	为了	它	.

我花了一整个星期天下午找它。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] - .

One	day	I	asked	the	sargent	where	it	was	while	we	were	unhitchin	.
一	天	我	问	这	萨金特	在哪里	它	曾是	尽管	我们	是	-	.

有一天，我们解缆绳的时候，我问中士它在哪里。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

He	said	we	were	in	it	then	.
他	说	我们	是	在	它	然后	.

他说我们当时也身处其中。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt] ['nɑːθɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]

It	isnt	nothin	but	a	big	field	without	a	blade	of	grass	or	a	tree	and
它	不是	什么也没有	但	一个	大的	场地	没有	一个	刀刃	的	草	或者	一个	树	和

[dʒʌst][ðə; ði]['gʌnz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

just	the	guns	in	the	middle	.
只是	这	枪支	在	这	中间	.

这里不过是一片光秃秃的田野，没有一根草，也没有一棵树，只有中间摆放着几门枪。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrk][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [pɑːrk]

I	told	him	if	he	thought	this	was	a	park	he	ought	to	see	Weewillo	Park
我	讲述	他	如果	他	想法	这	曾是	一个	公园	他	应该	到	看	-	公园

[hoʊm] .

home	.
家	.

我告诉他，如果他认为这里是公园，那他应该去威维洛公园看看。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['meɪbəl] , [aɪ] [peɪd] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪn]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

I	guess	you	ought	to	know	,	Mable	,	I	paid	your	way	in	often	enough	.
我	猜测	你	应该	到	知道	,	梅布尔	,	我	有薪酬的	你的	方式	在	经常	足够的	.

我想你应该知道，梅布尔，我经常帮你付钱。

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['laɪɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

"	A	BUNCH	LYIN	UNDER	THE	TREES
"	一个	束	躺着	在下面	这	树木

"一堆人躺在树下"

" [ɪts] [laɪk] [ðoʊz] - [juː; jʊ] [siː] [stʌk] [ə'raʊnd] [meɪn] [striːt] [ə'baʊt] [men] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Its	like	those	picturs	you	see	stuck	around	Main	Street	about	men	wanted	for	the
"	它是	喜欢	那些	-	你	看	卡住	大约	主要的	街道	关于	男人	通缉	为了	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

"这就像你在大街上看到的那些征兵海报一样。"

[θɛrz] ['ɔːlweɪz] [wʌn]['fɛloʊ] ['pleɪɪn] [tjuːnz] [ɑːn][ə; eɪ]['bjuːgl] ,

Theres	always	one	fello	playin	tunes	on	a	bugle	,
有	总是	一	伙计	玩耍	曲调	在	一个	号角	,

总有一个人在吹号，奏乐。

[æn; ən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - ['pleɪɪn] [oʊld][meɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

an	a	couple	of	fellos	playin	Old	Maid	on	a	table	.
一个	一个	夫妻	的	-	玩耍	老的	女佣	在	一个	桌子	.

几个小伙子在桌子上玩老女仆游戏。

[æn; ən][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [θɛrz] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] ['laɪɪn]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [laɪk][ðə; ði] [haɪ]

An	off	in	the	corner	theres	always	a	bunch	lyin	under	the	trees	like	the	High
一个	离开	在	这	角落	有	总是	一个	束	躺着	在下面	这	树木	喜欢	这	高的

[skuːl] ['tenɪs] [tiːm] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['pɪktər]['teɪkən] .

School	tennis	team	having	there	pictur	taken	.
学校	网球	团队	拥有	那里	图片	已采取	.

在角落里，总有一群人躺在树下，就像高中网球队在拍合影一样。

[naʊ] [ðæt] ['ɪzənt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi][duː][æt; ət][ɔːl] , ['meɪbəl] .

Now	that	isnt	the	kind	of	thing	we	do	at	all	,	Mable	.
现在	那	不是	这	种类	的	事物	我们	做	在	全部	,	梅布尔	.

梅布尔，我们根本不会做那种事。

[ɪf] [ðə; ði][tɑːp]['sɑːrdʒənt]['evər] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðæt] [hɛd] ['swɑːloʊ][hɪz; ɪz] ['wɪsəl] .

If	the	top	sargent	ever	found	us	like	that	hed	swallo	his	whissle	.
如果	这	顶部	萨金特	曾经	成立	我们	喜欢	那	头	吞咽	他的	哨声	.

如果最高军士长发现我们这样，他会把哨子吞下去的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][rʌn][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæptɪn][læst] [wiːk] , ['meɪbəl] .

I	had	a	run	in	with	the	Captin	last	week	,	Mable	.
我	有	一个	跑步	在	和	这	船长	最后的	星期	,	梅布尔	.

上周我和船长梅布尔发生了一点小冲突。

[aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - .

I	cant	seem	to	get	along	with	Captins	.
我	不能	似乎	到	得到	沿着	和	-	.

我好像和船长们相处不来。

[haɪ] [strʌŋ] .
High strung .
高的 串 .

神经质。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl]['oʊvər] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

['evri] [wiːk] [wiː; wi] [[eɪt]]
Every week we [8]
每一个 星期 我们 [8]

每周我们[8]

[hæv; həv][æn; ən] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [hoʊl] [gʌn][maɪˈself] .
have an inspecshun and I have to clean the whole gun myself .
有 一个 - 和 我 有 到 干净的 这 所有的 枪 我 .

需要进行检查，但我必须自己清洁整支枪。

[ðeɪ] [send][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [daʊn]
They send the whole bunch down
他们 发送 这 所有的 束 向下

他们把那帮人全都送下去了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts][dʒʌst][tuː; tə][hænd][ˌem ˈiː] [θɪŋz] .
but I guess its just to hand me things .
但 我 猜测 它是 只是 到 手 我 事物 .

但我猜他只是来递东西给我的。

[laɪk] ['nɜːrsɪz][ɪn][æn; ən][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
Like nurses in an operation .
喜欢 护士 在 一个 手术 .

就像手术室里的护士一样。

[ˌaɪ ˈtiː][eɪnt] [mʌtʃ] [fʌn]
It aint much fun
它 不是 很多 乐趣

这没什么意思。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I tell you .
我 告诉 你 .

我告诉你。

[wen] [ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [əˈraʊnd] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
When the Major came around next day he opened the little door in the back of
什么时候 这 主要的 来了 大约 下一个 天 他 打开 这 小的 门 在 这 后退 的
[ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['meni] [pɑːrts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn]
the gun and I guess he saw how many parts there was to keep clean
这 枪 和 我 猜测 他 锯 如何 许多 部分 那里 曾是 到 保持 干净的
[kɔːz] [hiː; hi] [sez] " [maɪ] ,
cause he says " My ,
原因 他 说道 " 我的 ,

第二天少校过来的时候，他打开了枪后面的小门，我猜他看到了需要清洁的零件有多少，因为他说：“我的天哪，

[wʌt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bɔːr] .
what an awful bore .
什么 一个 可怕 钻孔 .

真是无聊透顶。

" [ðə; ði]['meɪdʒər][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['meɪbəl] .

"	The	Major	is	all	right	,	Mable	.
"	这	主要的	是	全部	正确的	,	梅布尔	.

"少校没事，梅布尔。"

[hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ]['fɛloʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fʌn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

He	likes	a	fello	to	have	a	little	fun	once	in	a	while	.
他	点赞	一个	伙计	到	有	一个	小的	乐趣	一次	在	一个	尽管	.

他喜欢偶尔找点乐子。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][eɪnt]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ]['kæptɪn] .

I	guess	he	aint	never	been	a	Captin	.
我	猜测	他	不是	绝不	到过	一个	船长	.

我猜他从来就没当过船长。

[aɪ] [sez] " [jes] , ['meɪdʒər] , [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ,

I	says	"	Yes	,	Major	,	it	certainly	is	,
我	说道	"	是的	,	主要的	,	它	当然	是	,

我说："是的，少校，的确如此。"

[æn; ən]['noʊbɑːdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] [kɔːz] [aɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [maɪ'self] .

an	nobody	knows	it	better	than	me	cause	I	cleaned	the	whole	thing	myself	.
一个	无人	知道	它	更好的	比	我	原因	我	已清洗	这	所有的	事物	我	.

没有人比我更了解它，因为整个地方都是我亲自清理的。

" [hiː; hi] [sez] " [wel] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][duː] ['sʌmθɪn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][nekst] [wiːk] [ðen] [juː; jʊ][wɔːnt]

"	He	says	"	Well	if	you	dont	do	somethin	about	it	next	week	then	you	wont
"	他	说道	"	出色地如果		你	不	做	某物	关于	它	下一个	星期	然后	你	惯于

[hæv; həv]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔːr'self] .

have	nobody	to	blame	but	yourself	.
有	无人	到	责备	但	你自己	.

他说："如果你下周不采取行动，那就只能怪你自己了。"

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm][tuː; tə] [kliːn] ['gʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	took	the	hint	right	off	and	when	it	came	time	to	clean	guns	for	the
"	我	采取	这	暗示	正确的	离开	和	什么时候	它	来了	时间	到	干净的	枪支	为了	这

[nekst] - [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd]['oʊvər][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] .

next	inspecshun	I	got	a	horse	and	rode	over	to	town	and	took	a	bath	.
下一个	-	我	得到	一个	马	和	骑	超过	到	镇	和	采取	一个	洗澡	.

"我立刻就明白了其中的暗示，到了下次检查枪支的时候，我骑马到镇上洗了个澡。"

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['kæptɪn]['æftərwərdz] [wʌt] [ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː]

I	told	the	Captin	afterwards	what	the	Major	had	told	me
我	讲述	这	船长	然后	什么	这	主要的	有	讲述	我

事后我把少校告诉我的话告诉了上尉。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ker] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] ['perɪʃɪŋ] [hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː][hoʊm]

but	I	dont	think	he	would	care	if	General	Perishing	had	asked	me	home
但	我	不	思考	他	会	关心	如果	一般的	消亡	有	问	我	家

[tuː; tə] ['dɪnər] .

to	dinner	.
到	晚餐	.

但我认为，如果佩里辛将军邀请我去他家吃晚饭，他应该不会在意。

[ɪts] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts] .

Its	what	he	wants	.
它是	什么	他	想要	.

这是他想要的。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [kɔːz] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [bæθ] [æn; ən][hiː; hi]['dɪdn̩t] .

To	tell	the	truth	I	think	he	was	sore	cause	I	got	a	bath	an	he	didnt	.
到	告诉	这	真相	我	思考	他	曾是	疮	原因	我	得到	一个	洗澡	一个	他	没有	.

说实话，我觉得他生气是因为我洗澡了而他没有。

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .

Thats	a	funny	thing	about	the	army	.
那是	一个	有趣的	事物	关于	这	军队	.

这就是军队里一件很有趣的事。

[ɪf] [θɛrz] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['gʌnz] [ɔːr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['evriwʌn] [gets] [æn; ən]

If	theres	a	speck	of	dirt	on	the	old	guns	or	the	horses	everyone	gets	an
如果	有	一个	斑点	的	污垢	在	这	老的	枪支	或者	这	马匹	每个人	获得	一个

['ɔːf(ə)l] ['bælɪn] [aʊt] .

awful	ballin	out	.
可怕	球	出去	.

如果旧枪或马匹身上沾了一点灰尘，所有人都会遭到严厉的批评。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [[naɪn]]

But	if	a	fello	[	9	]
但	如果	一个	伙计	[	9	]

但如果一个同伴[9]

[teɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hi'self] [juː; jʊ]

takes	a	little	time	to	wash	hisself	you
需要	一个	小的	时间	到	洗	他自己	你

他需要一点时间来洗漱。

[diː] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [kraɪm] .

d	think	he	done	a	crime	.
d	思考	他	完毕	一个	犯罪	.

我认为他犯了罪。

" [maɪ] .

"	MY	.
"	我的	.

“我的。

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɔːr]

WHAT	AN	AWFUL	BORE
什么	一个	可怕	钻孔

真是无聊透顶

" [wel] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [kwɪt] [naʊ] .

"	Well	I	got	to	quit	now	.
"	出色地	我	得到	到	辞职	现在	.

“好吧，我现在得辞职了。”

[ɪm] ['gɔɪn] [ɑːn] [wʌt] ['æŋgəs] [mə'kenzi] [kɔːlz] [ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] .

Im	goin	on	what	Angus	MacKenzie	calls	a	still	hunt	.
我是	去	在	什么	安格斯	麦肯齐	呼叫	一个	仍然	打猎	.

我要去进行安格斯·麦肯齐所说的静候猎杀。

[ðæts] [ə; eɪ] - [dʒoʊk] .

Thats	a	skotch	joke	.
那是	一个	-	开玩笑	.

这是个低俗笑话。

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði] ['wɔrz] ['oʊvər] [ɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [æn; ən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maʊntɪn] [ɪr] .

I	think	when	the	wars	over	Ill	marry	you	an	be	a	mountin	ear	.
我	思考	什么时候	这	战争	超过	患病的	结婚	你	一个	是	一个	山脉	耳朵	.

我想等战争结束后，我会嫁给你，然后成为你的依靠。

[ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][stænd][raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz]
They dont seem to have nothin to do but stand round with there hands
他们 不 似乎 到 有 什么也没有 到 做 但 站立 圆形的 和 那里 双手
[ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][wɜːrk] .
in there pockets and watch us work .
在 那里 口袋 和 手表 我们 工作 .

他们似乎除了双手插兜站在一旁看我们干活之外，就无事可做了。

[ðæts] [ə; eɪ][naɪs][laɪf] .
Thats a nice life .
那是 一个 好的 生活 .

那真是美好的生活。

[jɔːrz] [tɪl] [ðen]
yours till then
你的 直到 然后

到那时为止都是你的

[bɪl] . [-]
Bill . [10]
账单 . [-]

法案。[10]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[sprɪŋ] [ɪz] [kʌm] .
Spring is come .
春天 是 来 .

春天来了。

[ðə; ði] [bʌdz] [ɪz] ['stɪkɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [triːz] .
The buds is stickin out on the trees .
这 花蕾 是 粘 出去 在 这 树木 .

树上冒出了花苞。

['piːsɪz] [ʌv; əv] - [ɪz] ['stɪkɪn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] .
Pieces of tacksicabs is stickin up through the mud on the roads .
件 的 - 是 粘 向上 通过 这 泥 在 这 道路 .

路面上的泥浆里露出一些砖块碎片。

['jestərdeɪ] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][flai] .
Yesterday I caught a fly .
昨天 我 捕捉 一个 飞 .

昨天我抓到了一只苍蝇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [fiːl] [roʊ'mæntɪk] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .
It makes a fello feel romantic somehow or other .
它 制作 一个 伙计 感觉 浪漫的 不知何故 或者 其他 .

它不知为何会让男人感到浪漫。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪm] [ʃaɪnz] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [raɪts] [hoʊm] ['ɒf(tə)n] .
Some of em shines there shoes and rites home oftener .
一些 的 呃 闪耀 那里 鞋 和 仪式 家 更频繁 .

他们中有些人会擦亮鞋子，而且回家的次数也更多。

[sʌm; səm][hæz; həz]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] - ['teɪkən] .
Some has even had there picturs taken .
一些 有 甚至 有 那里 - 已采取 .

有些人甚至还拍了照片。

[mæks] - [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt]['juːzɪn][ðə; ði] ['sɪbli] [stoʊv]

Max	**Glucos**	**was**	**so**	**sure**	**spring**	**was**	**here**	**that**	**he**	**got**	**usin**	**the**	**Sibly**	**stove**
最大限度	-	曾是	所以	当然	春天	曾是	这里	那	他	得到	使用	这	可能	火炉

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔːndri] [bæg] .

for	**a**	**laundry**	**bag**	**.**
为了	一个	洗衣店	包	.

马克斯·格鲁科斯非常确信春天已经到来，以至于他把西布利炉子当成了洗衣袋。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] [ænd; ənd]['æŋgəs] [mə'kenzi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	**we**	**had**	**a**	**cold**	**night**	**and**	**Angus**	**MacKenzie**	**thought**	**it**	**was**
然后	我们	有	一个	寒冷的	夜晚	和	安格斯	麦肯齐	想法	它	曾是

['kɪndlɪŋ] .

kindling	**.**
引火物	.

那天晚上很冷，安格斯·麦肯齐以为那是引火物。

[mæks][æn; ən]['æŋgəs][eɪnt] ['spiːkɪn] [naʊ] .

Max	**an**	**Angus**	**aint**	**speakin**	**now**	**.**
最大限度	一个	安格斯	不是	说话	现在	.

Max和Angus现在都没说话。

[nɑːt] [ðæt] [ðæt] ['mætərz] [mʌtʃ] [ðoʊ] [kɔːz] [ðeɪ] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] .

Not	**that**	**that**	**matters**	**much**	**though**	**cause**	**they**	**never**	**said**	**much**	**when**	**they**	**did**	**talk**	**.**
不是	那	那	事情	很多	尽管	原因	他们	绝不	说	很多	什么时候	他们	做过	讲话	.

不过这也没什么大不了的，因为他们就算说话也说不出什么好话。

[ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv] [meɪks] [ˌem 'iː] ['restləs] ['meɪbəl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][meɪn][ˌes 'tiː] .

It	**kind**	**of**	**makes**	**me**	**restless**	**Mable**	**when**	**I**	**think**	**of**	**you**	**and**	**Main**	**St**	**.**
它	种类	的	制作	我	不安	梅布尔	什么时候	我	思考	的	你	和	主要的	英石	.

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ɪn] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd]['stoʊvər] [wʌt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk]

and	**the**	**fello**	**with**	**the**	**long**	**hair**	**in**	**Billings**	**and**	**Stover**	**what**	**used**	**to**	**make**
和	这	伙计	和	这	长的	头发	在	比林斯	和	斯托弗	什么	用过的	到	制作

[ˌjuː 'es][ʌp]['sʌndiz; -deiz] .

us	**up**	**Sundays**	**.**
我们	向上	星期日	.

每当我想起你、大街、比林斯和斯托弗那个长头发的家伙，想起那些我们过去常在星期天一起玩耍的人，我就有点心神不宁，梅布尔。

[æn; ən][aɪ][get] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər]['meɪp(ə)l][ˌes 'tiː] .

An	**I**	**get**	**lonesome**	**for**	**Maple**	**st**	**.**
一个	我	得到	寂寞	为了	枫	英石	.

我好想念枫树街。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æn; ən][ˌem 'iː] ['sɪtɪn] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə] [prɪ'tɛndɪn] [wiː; wi][wʌz; wəz]

with	**you**	**an**	**me**	**sittin**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**piazza**	**pretendin**	**we**	**was**
和	你	一个	我	坐着	在	一	结尾	的	这	广场	假装	我们	曾是

['lɪsənɪn] [tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər] ['riːdɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [aʊt] [laʊd] .

listenin	**to**	**your**	**father**	**readin**	**the**	**newspaper**	**out**	**loud**	**.**
听着	到	你的	父亲	阅读	这	报纸	出去	大声	.

你和我坐在广场的一端，假装在听你父亲大声朗读报纸。

[ɪf] [aɪ]['evər][get][oʊld] , ['meɪbəl] , [dəʊnt][let][ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [aʊt] [laʊd] .

If	**I**	**ever**	**get**	**old**	**,**	**Mable**	**,**	**dont**	**let**	**me**	**read**	**the**	**newspaper**	**out**	**loud**	**.**
如果	我	曾经	得到	老的	,	梅布尔	,	不	让	我	读	这	报纸	出去	大声	.

梅布尔，如果我老了，千万别让我大声朗读报纸。

[æn; ən][duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [stɪl] [wed][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ˌes oʊ 'es][ðə; ði] - ['wʊdənt]

An	do	you	remember	how	still	wed	have	to	sit	sos	the	hammok	wouldnt
一个	做	你	记住	如何	仍然	结婚	有	到	坐	求救信号	这	-	不会

[skwæk]['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɔːr][jʊr; jər] - [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [-]

squak	after	eleven	o'clock	or	your	fatherd	stick	his	head	out	the	door	[	11	]
呱呱叫	后	十一	点钟	或者	你的	-	戳	他的	头	出去	这	门	[	-	]

你还记得吗？到了晚上十一点，我们不得不一动不动地坐着，以免吊床发出吱吱声，否则你父亲就会把头伸出门外。

[11]

[æn; ən] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [juː; jʊ][dɪd] ?

an	say	that	if	I	didn't	have	a	home	you	did	?
一个	说	那	如果	我	没有	有	一个	家	你	做过	?

难道可以说，如果我没有家，你就有吗?

[æn; ən] [haʊ] [wed] [goʊ] - [æt; ət] - [pɑːrk] ['sætərdeɪ] [naɪts] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði]

An	how	wed	go	canooing	at	Weewillo	park	Saturday	nights	and	stay	out	till	the
一个	如何	结婚	去	-	在	-	公园	周六	夜晚	和	停留	出去	直到	这

['fɛloʊ] [ðæt] [haɪrd] [ðə; ði] ['boʊts] [aʊt] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

fello	that	hired	the	boats	out	went	to	sleep	.
伙计	那	雇用	这	船	出去	去	到	睡觉	.

我们常常在周六晚上去威维洛公园划独木舟，一直玩到出租船只的人睡着为止。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['spendər] .

I	was	always	a	good	spender	.
我	曾是	总是	一个	好的	消费者	.

我一直是个花钱大手大脚的人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] ['θrɪfti] .

You	know	that	,	but	thrifty	.
你	知道	那	,	但	节俭	.

你知道，但要节俭。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

" [ðə; ði] ['fɛloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her]

"	THE	FELLO	WITH	THE	LONG	HAIR
"	这	伙计	和	这	长的	头发

“长头发的家伙”

" [aɪ][wʌz; wəz]['kʌmɪn] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [stɑːpt] [ˌem 'iː]

"	I	was	comin	back	to	camp	the	other	night	and	a	guard	stopped	me
"	我	曾是	即将到来	后退	到	营	这	其他	夜晚	和	一个	警卫	停止	我

[ænd; ənd] [sez] " [huː] [goʊz][ðer; ðər] ?

and	says	"	Who	goes	there	?
和	说道	"	WHO	去	那里	?

“那天晚上我回营地的时候，一个守卫拦住我问：‘谁去那里？’

" [æn; ən][aɪ] [sez] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪn] " [ˌem 'iː][æn; ən]['meɪbəl] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] .

"	an	I	says	without	thinkin	"	Me	an	Mable	every	Saturday	night	.
"	一个	我	说道	没有	思考	"	我	一个	梅布尔	每一个	周六	夜晚	.

“我不假思索地说：‘我和梅布尔每个星期六晚上都会在一起。’”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

"	Thats	the	way	I	am	now	.
"	那是	这	方式	我	是	现在	.

我现在就是这样。

[mæks] - [sez] ['poʊətri] .

Max	Glucos	says	poetry	.
最大限度	-	说道	诗	.

Max Glucos 说诗。

[sprɪŋ] [hɪts] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] .

Spring	hits	him	that	way	.
春天	点击量	他	那	方式	.

春天就是这样降临到他身上的。

[sʌm; səm] [gets] [heɪ] ['fiːvər] , [sʌm; səm] [ræʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊətri] .

Some	gets	hay	fever	,	some	rash	and	others	poetry	.
一些	获得	干草	发烧	,	一些	皮疹	和	其他的	诗	.

有些人会得花粉症，有些人会起疹子，还有些人会写诗。

[hiː; hi] [sez] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['stɑːrts] " [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz]['fænsi] ['vɛsts] [ænd; ənd]

He	says	one	thing	that	starts	"	In	the	spring	a	young	mans	fancy	vests	and
他	说道	一	事物	那	开始	"	在	这	春天	一个	年轻的	男人	想要	背心	和

[sɑːks] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

socks	come	into	view	.
袜子	来	进入	看法	.

他说了一句话，开头是"春天，年轻人的花哨背心和袜子就会映入眼帘。"

" [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [neɪmd] [bɜːrn] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	says	a	fello	named	Burns	wrote	it	.
"	他	说道	一个	伙计	命名	烧伤	写道	它	.

他说，这本书是一位名叫伯恩斯的人写的。

['æŋgəs] [sez] [bɜːrn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] - .

Angus	says	Burns	was	a	hot	skotch	.
安格斯	说道	烧伤	曾是	一个	热的	-	.

安格斯说伯恩斯是个炙手可热的家伙。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

But	I	guess	you	wouldnt	understand	that	.
但	我	猜测	你	不会	理解	那	.

但我猜你不会理解的。

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [ʃoʊ] .

Were	going	to	have	a	divishun	show	.
是	去	到	有	一个	-	展示	.

我们将举办一场分会演出。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] - ['ɪzənt]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	every	body	in	the	divishun	isnt	goin	to	be	in	it	.
的	课程	每一个	身体	在	这	-	不是	去	到	是	在	它	.

当然，分区里的每个人不可能都参加。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	lot	of	them	has	to	be	detailed	to	watch	it	.
一个	很多	的	他们	有	到	是	详细的	到	手表	它	.

很多东西都需要仔细观看才能明白。

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː]

They	asked	me	what	I	could	do
他们	问	我	什么	我	可以	做

他们问我能做什么

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [moʊst] ['eniθɪŋ]

and	I	said	most	anything
和	我	说	最多	任何事物

我说了几乎任何事

[bʌt; bət][ˌaɪ 'di:][laɪk][tu:; tə][seɪ][ə; eɪ] [pi:s] [kɔ:ld] - .

but	Id	like	to	say	a	piece	called	Gungadien	.
但	ID	喜欢	到	说	一个	片	称为	-	.

但我想说说一首名为《Gungadien》的曲子。

[ɪts][ə; eɪ] [pi:s] [aɪ][keɪm] [ə'krɔ:s][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ə; eɪ]['fɛloʊ][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv]

Its	a	piece	I	came	across	in	a	book	by	a	fello	I	never	heard	of
它是	一个	片	我	来了	穿过	在	一个	书	经过	一个	伙计	我	绝不	听到	的

这是我在一本书里偶然看到的一篇文章，作者我以前从未听说过。

[soʊ][aɪ]['dɪdn̩t] [θɪŋk] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

so	I	didnt	think	any	of	the	fellos	would	know	it	.
所以	我	没有	思考	任何	的	这	-	会	知道	它	.

所以我认为他们当中没有人会知道这件事。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [mes] [ʃæk] [æn; ən] [ðeɪd] [fɪks][ˌem 'i:][ʌp] .

They	told	me	to	report	at	the	mess	shack	an	theyd	fix	me	up	.
他们	讲述	我	到	报告	在	这	混乱	窝棚	一个	他们会	使固定	我	向上	.

他们让我去食堂报到，他们会给我安排好一切。

[wen] [aɪ][went] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz] [ɪˌlek'trɪʃn] [kɔ:z] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] ['pi:sɪz]

When	I	went	they	told	me	I	was	electrician	cause	anybody	could	recite	pieces
什么时候	我	去	他们	讲述	我	我	曾是	电工	原因	任何人	可以	背诵	件

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [-]

but	they	had	to	have	[	12	]
但	他们	有	到	有	[	-	]

我去的时候，他们告诉我我是电工，因为任何人都可以背诵乐谱，但他们必须有[12]

[ə; eɪ]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bi:n] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˌlek'trɪʃn] .

a	fello	with	a	bean	on	him	to	be	electrician	.
一个	伙计	和	一个	豆	在	他	到	是	电工	.

一个头顶长着豆子的家伙想当电工。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['gɔɪn][tu:; tə][hoʊld][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

They	told	me	they	was	goin	to	hold	me	for	an	emergency	.
他们	讲述	我	他们	曾是	去	到	抓住	我	为了	一个	紧急情况	.

他们告诉我，他们要因为我遇到紧急情况而扣留我。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃoʊ] [went] ['rɑ:tən][æn; ən]['evribɑ:di; 'evribʌdi][gɑ:t] [θ'rəʊɪn] [θɪŋz] [ðen] [ðeɪd] [send][ˌem 'i:]

If	the	show	went	rotton	an	everybody	got	throwin	things	then	theyd	send	me
如果	这	展示	去	腐烂	一个	大家	得到	投掷	事物	然后	他们会	发送	我

[aʊt] .

out	.
出去	.

如果节目搞砸了，大家都开始乱扔东西，那他们就会把我赶出去。

- [ɪz] ['fʌni] , ['meɪbəl] .

Fellos	is	funny	,	Mable	.
-	是	有趣的	,	梅布尔	.

费洛斯很幽默，梅布尔。

[moʊst][ʌv; əv][ɪm] [wen] [ju:; jʊ][æsk][ɪm] [seɪ] [ðeɪ] [kænt][du:] ['nɑ:θɪn] .

Most	of	em	when	you	ask	em	say	they	cant	do	nothin	.
最多	的	呃	什么时候	你	问	呃	说	他们	不能	做	什么也没有	.

当你问他们时，他们中的大多数人都会说他们什么也做不了。

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [eɪnt]['gɔɪn][tu:; tə][bi:; bi]['ɜ:dʒd] [ðeɪ] [seɪ][ðer; ðər]['rɑ:tən]

Then	if	they	think	they	aint	goin	to	be	urged	they	say	there	rotton
然后	如果	他们	思考	他们	不是	去	到	是	敦促	他们	说	那里	腐烂

如果他们认为不会被敦促，他们就会说自己腐烂了。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	**theyll**	**have**	**a**	**try**	**at**	**it**	**.**
但	他们会	有	一个	尝试	在	它	.

但他们会尝试一下。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [get] [daʊn] - [ðeɪ] [get][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt]

Then	**when**	**they**	**get**	**down**	**rehersin**	**they**	**get**	**so**	**pleased**	**with**	**themselves**	**they**	**dont**	**want**
然后	什么时候	他们	得到	向下	-	他们	得到	所以	高兴	和	他们自己	他们	不	想

[tuː; tə][kwɪt][æn; ən] [gɪv] ['noʊbɑːdi] [els] [ə; eɪ] [tʃæns] .

to	**quit**	**an**	**give**	**nobody**	**else**	**a**	**chance**	**.**
到	辞职	一个	给	无人	别的	一个	机会	.

然后当他们结束排练时，他们会对自己非常满意，不想放弃，也不给其他人机会。

[ɪts][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [elekt'rɪʃnz] [dʒɑːb][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [get] [θruː] .

Its	**part**	**of**	**the**	**electricians**	**job**	**to**	**get**	**them**	**away**	**when**	**they**	**get**	**through**	**.**
它是	部分	的	这	电工	工作	到	得到	他们	离开	什么时候	他们	得到	通过	.

当它们闯入时，把它们赶走是电工的职责之一。

[wʌn]['fɛloʊ] [pleɪz] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [sɪŋz] - ['sɔŋz] .

One	**fello**	**plays**	**a**	**ukaylaly**	**and**	**sings**	**Howareyoun**	**songs**	**.**
一	伙计	演出	一个	-	和	唱歌	-	歌曲	.

一个家伙弹尤克里里，唱着《你好吗》的歌曲。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][soʊ][sæd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][kraɪz] ['evri] [taɪm] .

He	**thinks**	**there**	**so**	**sad**	**that**	**he**	**almost**	**cries**	**every**	**time**	**.**
他	思考	那里	所以	伤心	那	他	几乎	哭泣	每一个	时间	.

他觉得他们太可怜了，每次看到都几乎要哭出来。

[wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][mæd] [ɪn'sted] .

We	**think**	**so**	**too**	**but**	**it**	**makes**	**us**	**mad**	**instead**	**.**
我们	思考	所以	也	但	它	制作	我们	疯狂的	反而	.

我们也这么认为，但这反而让我们很生气。

[θæŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['tɑːnɪk][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] .

Thank	**your**	**mother**	**for**	**the**	**spring**	**tonic**	**she**	**sent**	**me**	**.**
感谢	你的	母亲	为了	这	春天	补品	她	发送	我	.

谢谢你妈妈寄给我的春季滋补品。

[ɪts] ['fʌni] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [keɪm] [θruː]

Its	**funny**	**that**	**a**	**bottle**	**of**	**medicine**	**was**	**the**	**first**	**thing**	**that**	**ever**	**came**	**through**
它是	有趣的	那	一个	瓶子	的	药品	曾是	这	第一的	事物	那	曾经	来了	通过

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] [ɪn] ['piːsɪz] .

the	**post**	**office**	**without**	**bein**	**in**	**pieces**	**.**
这	邮政	办公室	没有	是	在	件	.

有趣的是，一瓶药竟然是邮局寄出的第一件完好无损的物品。

[aɪ][kænt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪst] .

I	**cant**	**say**	**much**	**for**	**the**	**taste**	**.**
我	不能	说	很多	为了	这	品尝	.

味道方面我没什么好说的。

[aɪ] [ges] [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [soʊ] [wel] .

I	**guess**	**thats**	**why**	**it**	**got**	**by**	**the**	**post**	**office**	**so**	**well**	**.**
我	猜测	那是	为什么	它	得到	经过	这	邮政	办公室	所以	出色地	.

我想这就是它能顺利通过邮局的原因吧。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [roʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['regjələr] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][pʊt]['aɪərn][ɪn][maɪ] [blʌd] .

Your	**mother**	**rote**	**me**	**to**	**take**	**it**	**regular**	**cause**	**it**	**put**	**iron**	**in**	**my**	**blood**	**.**
你的	母亲	死记硬背	我	到	拿	它	常规的	原因	它	放	铁	在	我的	血	.

你妈妈教我定期服用，因为它能补充血液中的铁。

['æŋgəs] [sez] [wi:; wi][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [stʌf] [tu:; tə][lʌg] [ə'raʊnd] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] - ['aʊər; ɑ:r][in'saidz]

Angus	**says**	**we**	**got**	**enough**	**stuff**	**to**	**lug**	**around**	**now**	**without**	**ballisting**	**our**	**insides**
安格斯	说道	我们	得到	足够的	东西	到	凸耳	大约	现在	没有	-	我们的	内部

[wɪð; wɪθ]['aɪərn] .

with	**iron**	**.**
和	铁	.

安格斯说我们现在已经有够多东西要搬了，没必要再往内脏里塞满铁器了。

['æftər][hi:; hi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv]['aɪərn][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd]

After	**he**	**tasted**	**it**	**he**	**said**	**that**	**if**	**he**	**had**	**to**	**have**	**iron**	**in**	**his**	**blood**
后	他	尝过	它	他	说	那	如果	他	有	到	有	铁	在	他的	血

[hɛd] ['ræðər] ['swɑ:loʊ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][neɪlz][ænd; ənd] [-]

hed	**rather**	**swallo**	**a**	**couple**	**of**	**nails**	**and**	**[**	**13**	**]**
头	相当	吞咽	一个	夫妻	的	指甲	和	[	-	]

他尝了一口后说，如果他的血液里一定要有铁，他宁愿吞下几根钉子[13]。

[let][ðem; ðəm] [dɪ'zɑ:lv] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [teɪk] [ðem; ðəm][ˌpri:daɪ'dʒestɪd] .

let	**them**	**dissolve**	**inside**	**him**	**than**	**take**	**them**	**predigested**	**.**
让	他们	溶解	里面	他	比	拿	他们	预消化	.

让它们在他体内溶解，而不是服用预先消化的。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][soʊ][sæd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [kraɪz]

"	**HE**	**THINKS**	**THERE**	**SO**	**SAD**	**THAT**	**HE**	**ALMOST**	**CRIES**
"	他	思考	那里	所以	伤心	那	他	几乎	哭泣

他觉得他们太可怜了，几乎要哭了。

" [dəʊnt][send][ˌem 'i:][noʊ] [mɔ:r] [θɪŋz] , ['meɪbəl] .

"	**Dont**	**send**	**me**	**no**	**more**	**nitted**	**things**	**,**	**Mable**	**.**
"	不	发送	我	不	更多的	针织的	事物	,	梅布尔	.

“别再给我寄虱子了，梅布尔。”

[ɪts] ['gɛtɪn] ['hɔtə(r)] ['evri] [deɪ] .

Its	**gettin**	**hotter**	**every**	**day**	**.**
它是	获得	更热	每一个	天	.

天气一天比一天热。

[nekst]['wɪntər] [wel] [bi:; bi][ɪn] [fræns] .

Next	**winter**	**well**	**be**	**in**	**France**	**.**
下一个	冬天	出色地	是	在	法国	.

明年冬天我们会在法国。

[ɪts] [naɪs][ænd; ənd][wɔ:rm][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] .

Its	**nice**	**and**	**warm**	**there**	**all**	**the**	**time**	**.**
它是	好的	和	温暖的	那里	全部	这	时间	.

那里常年温暖宜人。

[bɪ'saɪdz] ['pærɪs][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [saɪzd] [taʊn] .

Besides	**Paris**	**is**	**a**	**pretty**	**fair**	**sized**	**town**	**.**
除了	巴黎	是	一个	漂亮的	公平的	尺寸	镇	.

此外，巴黎本身就是一个规模相当大的城市。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn] ['eni] [taɪm][ænd; ənd][get] [wʌt] ['evər][aɪ][wɑ:nt] .

I	**can**	**run**	**in**	**any**	**time**	**and**	**get**	**what**	**ever**	**I**	**want**	**.**
我	能	跑步	在	任何	时间	和	得到	什么	曾经	我	想	.

我随时都可以进去，得到我想要的一切。

[gɪv] [maɪ][rɪ'gɑ:rdz][tu:; tə][jʊr; jər]['fɑ:ðər] .

Give	**my**	**regards**	**to**	**your**	**father**	**.**
给	我的	问候	到	你的	父亲	.

请代我向您父亲问好。

[aɪ][hoʊp][hɪz; ɪz]['lɪvər][ɪz]['wə:kin] [ə'gen] .
I hope his liver is workin again .
我 希望 他的 肝 是 工作 再次 .

我希望他的肝脏已经恢复功能。

[aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [hi:; hi][ɪz][baɪ]['eni] [tʃæns] .
I dont suppose he is by any chance .
我 不 认为 他 是 经过 任何 机会 .

我想他应该不是吧。

[jɔ:rz] [rɪ'gɑ:rdləs]
yours regardless
你的 不管

无论如何，这都是你的。

[bɪl] . [-]
Bill . [14]
账单 . [-]

法案。[14]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[aɪ][gɑ:t] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [reɪndʒ] .
I got arrested for a week up at the artillery range .
我 得到 被捕 为了 一个 星期 向上 在 这 炮兵 范围 .

我在炮兵靶场被捕关押了一周。

[ðæt] [eɪnt][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [laɪk] ['bi:n] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðoʊ] .
That aint a disgrace like bein arrested in the city though .
那 不是 一个 耻辱 喜欢 是 被捕 在 这 城市 尽管 .

但这远不及在城里被捕那么丢脸。

[daʊn] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] - [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] .
Down here some of the nicest fellos does it .
向下 这里 一些 的 这 最友善的 - 做 它 .

这里一些最友善的人也做这个。

[ðer; ðər][eɪnt][noʊ][dʒeɪl] .
There aint no jale .
那里 不是 不 贾尔 .

没有 jale。

[aɪ][dʒʌst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tent] .
I just live in a different tent .
我 只是 居住 在 一个 不同的 帐篷 .

我只是住在另一个帐篷里。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['kʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [pleɪs] [wɜ:rs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ][tent] .
I guess they couldnt think of any place worse to live in than a tent .
我 猜测 他们 无法 思考 的 任何 地方 更糟 到 居住 在 比 一个 帐篷 .

我想他们大概觉得没有比帐篷更糟糕的居住地了。

[ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd] .
Im in with a good crowd .
我是 在 和 一个 好的 人群 .

我和一群很棒的人在一起。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][naɪs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['drɪlɪn] .
It makes a nice change from drillin .
它 制作 一个 好的 改变 从 钻探 .

这比钻井作业有趣多了。

[aɪ][gɑːt] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [wɑːtʃ] ['biːn] [sloʊ] .
I got arrested for my watch bein slow .
我 得到 被捕 为了 我的 手表 是 慢的 .

我因为手表走慢而被捕了。

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [strɪkt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
That shows how strict they are in the army .
那 演出 如何 严格的 他们 是 在 这 军队 .

这说明军队的纪律有多么严格。

[waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz]['faɪrɪn][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl]
While we was firin at the range the other day I was sittin on a hill
尽管 我们 曾是 开火 在 这 范围 这 其他 天 我 曾是 坐着 在 一个 爬坡道
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊn]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [hɪl] .
with the fone takin messages from another hill .
和 这 电话 拿 消息 从 其他 爬坡道 .

那天我们在靶场练习射击的时候，我坐在一个小山坡上，用手机接收来自另一个山坡上的信息。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən] ['gɛtɪn] [kaɪnd][ʌv; əv]['doʊpi] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [sez] ['oʊvər]
I was thinkin of you an gettin kind of dopy when some one says over
我 曾是 思考 的 你 一个 获得 种类 的 多皮 什么时候 一些 一 说道 超过
[ðə; ði]['foʊn] " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
the fone " This is the General .
这 电话 " 这 是 这 一般的 .

我当时正想着你，有点晕乎乎的，这时电话那头有人说："我是将军。"

" [aɪ] [sez] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][sɜːr] .
" I says " How do you do sir .
" 我 说道 " 如何 做 你 做 先生 .

我说："先生，您好。"

" - .
" Curteus .
" - .

"库尔特乌斯。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[aɪ] [ges] [hiː; hi]['dɪdn̩t] [hɪr] [ˌem 'iː] [ðoʊ] .
I guess he didnt here me though .
我 猜测 他 没有 这里 我 尽管 .

看来他没听到我说话。

[hiː; hi] [sez] " [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sɪŋkəˌpeɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] .
He says " Were going to syncopate our watches .
他 说道 " 是 去 到 切分音 我们的 手表 .

他说："我们要让我们的手表同步。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː]['meɪbəl] .
" That was a new one on me Mable .
" 那 曾是 一个 新的 一 在 我 梅布尔 .

"梅布尔，这我还是第一次听说。"

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪn] ['dɪdn̩t] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I was goin to tell him that mine didnt need it .
我 曾是 去 到 告诉 他 那 矿 没有 需要 它 .

我本来想告诉他，我的不需要。

[ɪts][ðə; ði][wʌn][jʊr; jər]['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪts] [bɪn] ['rʌnɪn] [ɪn]['rægtaɪm]['evər] [sɪns] [aɪ][gɑːt]
Its the one your father gave me an its been runnin in ragtime ever since I got
它是 这 一 你的 父亲 给予 我 一个 它是 到过 跑步 在 拉格泰姆 曾经 自从 我 得到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是你父亲给我的，自从我得到它以来，它就一直在播放拉格泰姆音乐。

[ðen] [hiː; hi] [sez] " [wen] [aɪ] [seɪ] [tʃek] [ɪts] [ten] ['fɪfti] [faɪv] (- . -) .
Then he says " When I say check its ten fifty five (10 . 55) .
然后 他 说道 " 什么时候 我 说 查看 它是 十 五十 五 (- . -) .

然后他说："当我说检查时，是十点五十五分（10.55）。"

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [hɪz; ɪz] [-]
" I thought he was exceedin his [15]
" 我 想法 他 曾是 - 他的 [-]

"我认为他超越了他的[15]

[ə'θɔːrəti]
authority
权威

权威

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩t] [seɪ] ['nɑːθɪn] [æn; ən] [wen] [hiː; hi] [sed] [tʃek] [aɪ][dʒʌst] [pæst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
but I didnt say nothin an when he said check I just passed it over .
但 我 没有 说 什么也没有 一个 什么时候 他 说 查看 我 只是 通过了 它 超过 .

但我什么也没说，当他说结账时，我只是把支票递了过去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] " [wen] [aɪ] [seɪ] [tʃek] [ɪts] [ten] ['fɪfti] ['sev(ə)n] (
He waited a minute and then he says " When I say check its ten fifty seven (
他 等待 一个 分钟 和 然后 他 说道 " 什么时候 我 说 查看 它是 十 五十 七 (
- . -) .
10 . 57) .
- . -) .

他等了一会儿，然后说："我说检查一下，是十点五十七分（10.57）。

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ðæt] [aʊt] [maɪ'self]
" It struck me that I might have worked that out myself
" 它 击 我 那 我 可能 有 工作 那 出去 我

我突然想到，我或许自己也能想到这一点。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩t] [seɪ] ['nɑːθɪn] .
but I didnt say nothin .
但 我 没有 说 什么也没有 .

但我什么也没说。

[ðen] [hiː; hi] [sez] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Then he says after a minute .
然后 他 说道 后 一个 分钟 .

然后他过了一会儿说。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [tʃek] [ɪts] [ten] ['fɪfti] [naɪn] (- . -) .
" When I say check its ten fifty nine (10 . 59) .
" 什么时候 我 说 查看 它是 十 五十 九 (- . -) .

"我说检查一下，就是十点五十九分（10.59）。

" [ðen] [dʒʌst][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [sez] " [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [maɪ'self][sɜːr] .
" Then just to save him trouble I says " I got a watch myself sir .
" 然后 只是 到 节省 他 麻烦 我 说道 " 我 得到 一个 手表 我 先生 .

"然后为了避免给他添麻烦，我说：'先生，我自己有块手表。'"

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt][jʊr; jər][faɪv] ['mɪnɪts] [fæst] .

And	as	a	matter	of	fact	your	five	minutes	fast	.
和	作为	一个	事情	的	事实	你的	五	分钟	快速地	.

事实上，你禁食五分钟。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [sloʊ] .

"	I	guess	I	was	slow	.
"	我	猜测	我	曾是	慢的	.

我猜我反应比较慢。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] ['biːn] [ɪn] [ə'rest] [eɪnt][noʊ] [dɪs'greɪs] [laɪk] ['biːn][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

But	as	I	say	bein	in	arrest	aint	no	disgrace	like	bein	in	the	city	.
但	作为	我	说	是	在	逮捕	不是	不	耻辱	喜欢	是	在	这	城市	.

但正如我所说，被捕远没有身陷囹圄那么丢人。

[ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['kæptɪn][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɔːf] [ðɪs] ['tɛlə˛foʊn][dʒɑːb] .

Im	going	to	ask	the	Captin	to	let	me	off	this	telefone	job	.
我是	去	到	问	这	船长	到	让	我	离开	这	电话	工作	.

我要请求船长让我辞掉这个电话接线员的工作。

[wen'evər] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [huː] [tuː; tə][let][aʊt][ɑːn] [ðeɪ] [let][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['tɛlə˛foʊn][mæn] .

Whenever	they	dont	know	who	to	let	out	on	they	let	out	on	the	telefone	man	.
每当	他们	不	知道	WHO	到	让	出去	在	他们	让	出去	在	这	电话	男人	.

当他们不知道该放谁走的时候，他们就放了那个打电话的人走。

[wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] [nɑːt][ə; eɪ]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][breɪnz] .

What	they	want	is	a	mind	reader	not	a	fello	with	brains	.
什么	他们	想	是	一个	头脑	读者	不是	一个	伙计	和	大脑	.

他们想要的是一个能读懂人心的人，而不是一个有头脑的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][ðə; ði]['kæptɪn] [sez] " [leɪ] [ðɪs] [spuːl] [ʌv; əv]['waɪər][ʌp] [ðæt] [hɪl] .

The	other	day	the	Captin	says	"	Lay	this	spool	of	wire	up	that	hill	.
这	其他	天	这	船长	说道	"	莱	这	线轴	的	金属丝	向上	那	爬坡道	.

前几天，船长说："把这卷电线放到山坡上。"

" [hiː; hi]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['trɑːli]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [weid] [ə'baʊt]

"	He	handed	me	a	thing	that	looked	like	a	trolly	cable	and	weighed	about
"	他	递交	我	一个	事物	那	看起来	喜欢	一个	手推车	电缆	和	称重	关于

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

"他递给我一个看起来像缆绳的东西，重量也差不多。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː]

Then	he	went	home	to	read	the	paper	till	I	came	back	and	told	him	it
然后	他	去	家	到	读	这	纸	直到	我	来了	后退	和	讲述	他	它

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

然后他就回家看报纸了，直到我回来告诉他事情办完了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] - .

Thats	the	way	with	Captins	.
那是	这	方式	和	-	.

船长们就是这样。

[wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒər] " [aɪ][leɪd][ðə; ði]['waɪər][ʌp]

When	I	got	it	all	done	they	go	and	say	to	the	Major	"	I	laid	the	wire	up
什么时候	我	得到	它	全部	完毕	他们	去	和	说	到	这	主要的	"	我	铺设	这	金属丝	向上

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

当我把一切都做完之后，他们去对少校说："我把电线铺到了山上。"

" [æn; ən][ðə; ði]['meɪdʒər] [sez] " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ['kæptɪn] .

"	An	the	Major	says	"	That	was	a	good	job	,	Captin	.
"	一个	这	主要的	说道	"	那	曾是	一个	好的	工作	,	船长	.

“少校说：‘干得好，上尉。’

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] .

You	must	be	tired	.
你	必须	是	疲劳的	.

你一定很累了。

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .

Have	a	cigar	.
有	一个	雪茄	.

抽根雪茄吧。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [seɪ] ['nɑːθɪn] .

"	But	I	never	say	nothin	.
"	但	我	绝不	说	什么也没有	.

但我从来不说话。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['waɪər][laɪk][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

I	took	the	wire	like	he	said	and	laid	it	under	a	bush	on	top	of	the	hill
我	采取	这	金属丝	喜欢	他	说	和	铺设	它	在下面	一个	衬套	在	顶部	的	这	爬坡道

[ˌes oʊ 'es]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][swaɪp][ˌaɪ 'tiː] . [-]

sos	nobody	could	swipe	it	.	[	16	]
求救信号	无人	可以	滑动	它	.	[	-	]

我按照他说的做了，把电线放在山顶灌木丛下，这样就没人能偷走了。[16]

[wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪktər][aɪ] [druː]

When	I	came	down	I	showed	him	where	it	was	on	a	little	pictur	I	drew
什么时候	我	来了	向下	我	显示	他	在哪里	它	曾是	在	一个	小的	图片	我	画

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我下来后，给他看了我画的一张小图画，上面标出了它的位置。

[æn; ən][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [juː; jʊ]

An	to	here	him	talk	you
一个	到	这里	他	讲话	你

听他说话

[diː] [θɪŋk] [hɛd] ['nevər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ɔːl] .

d	think	hed	never	asked	me	to	take	it	up	the	hill	at	all	.
d	思考	头	绝不	问	我	到	拿	它	向上	这	爬坡道	在	全部	.

我认为他根本就没要求我把它扛上山。

['jestərdeɪ] [wiː; wi][wʌz; wəz]['faɪrɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ðer; ðər]['wɑːznt][ə; eɪ]

Yesterday	we	was	firin	into	the	middle	of	a	field	where	there	wasnt	a
昨天	我们	曾是	开火	进入	这	中间	的	一个	场地	在哪里	那里	不是	一个

['lɪvɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

livin	thing	to	hit	as	far	as	I	could	see	.
生活	事物	到	打	作为	远的	作为	我	可以	看	.

昨天我们向田野中央开火，目之所及之处连个活物都没有。

[ɪf] [ðə; ði]['kæptɪn][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz] - [aɪ][bet] [hɛd][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l]

If	the	Captin	had	to	pay	for	these	torpetoes	I	bet	hed	be	more	careful
如果	这	船长	有	到	支付	为了	这些	-	我	赌注	头	是	更多的	小心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

如果船长要自己掏钱买这些鱼雷，我敢肯定他会更加小心地使用它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l][ɪk'saɪtɪd] [ðoʊ] .

He	was	awful	excited	though	.
他	曾是	可怕	兴奋的	尽管	.

他当时兴奋极了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][æn; ən] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nʌmbərz] [tuː; tə]['foʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bætəri] .

He	came	up	an	gave	me	a	lot	of	numbers	to	fone	to	his	battery	.
他	来了	向上	一个	给予	我	一个	很多	的	数字	到	电话	到	他的	电池	.

他走过来给了我很多他电池的电话号码。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən] ['nɑːθɪn] ['hæpənd] .

He	didn't	say	what	to	do	with	them	an	nothin	happened	.
他	没有	说	什么	到	做	和	他们	一个	什么也没有	发生	.

他没说该怎么处置他们，结果什么也没发生。

[ðæt] [gɑːt][hɪm; ɪm] [sɔːr] .

That	got	him	sore	.
那	得到	他	疮	.

那让他很不舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [dʌz] .

It	aways	does	.
它	总是	做	.

总是如此。

- [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['telɪn] [juː; jʊ] .

Captins	thinks	you	ought	to	know	what	to	do	without	tellin	you	.
-	思考	你	应该	到	知道	什么	到	做	没有	告诉	你	.

船长认为你应该不用他告诉你就知道该怎么做。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ˌem 'iː]['biːn][ðə; ði] ['nɪrəst] .

He	started	to	take	it	out	on	me	bein	the	nearest	.
他	开始	到	拿	它	出去	在	我	是	这	最近的	.

他开始把气撒在我身上，因为我离他最近。

[hiː; hi] [sez] " [get] ['sʌmθɪn] [ɔːf] [kwɪk] .

He	says	"	Get	somethin	off	quick	.
他	说道	"	得到	某物	离开	快的	.

他说："快点脱掉点东西。"

['hɜːri] [ʌp] .

Hurry	up	.
匆忙	向上	.

赶快。

[get] ['sʌmθɪn] [ɔːf] [kwɪk] .

Get	somethin	off	quick	.
得到	某物	离开	快的	.

赶紧脱掉点东西。

" [soʊ][dʒʌst][tuː; tə]['hjuːmər][hɪm; ɪm][aɪ] [tʊk] [ɔːf][maɪ] [ʃɜːrt] [æz; əz][hiː; hi]['hædn̩t]['spesɪfaɪd] .

"	So	just	to	humor	him	I	took	off	my	shirt	as	he	hadnt	specified	.
"	所以	只是	到	幽默	他	我	采取	离开	我的	衬衫	作为	他	之前没有	指定的	.

"所以为了哄他开心，我就脱掉了上衣，因为他并没有特别要求。"

[juː; jʊ][kænt][duː] ['nɑːθɪn] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] [ðoʊ] .

You	cant	do	nothin	right	for	a	man	like	that	though	.
你	不能	做	什么也没有	正确的	为了	一个	男人	喜欢	那	尽管	.

你为那样的人做什么都是错的。

[ɪm] ['lɜːrnɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['kænənz] [æn; ən][ðer; ðər]['hæbɪts] .

Im	learnin	a	lot	about	cannons	an	there	habits	.
我是	学习	一个	很多	关于	大炮	一个	那里	习惯	.

我正在学习很多关于大炮及其使用习惯方面的知识。

[ðer; ðər][laɪk] ['hɔːrsɪz] .

There	like	horses	.
那里	喜欢	马匹	.

它们就像马一样。

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst][get][ðem; ðəm][ðer; ðər][waɪld] .

When	you	first	get	them	there	wild	.
什么时候	你	第一的	得到	他们	那里	荒野	.

当你第一次把它们弄到那里时，它们是野生的。

[ðə; ði]['kæptɪn][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] ['ʌðər] ['bætəri] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [waɪld] .

The	Captin	told	me	that	every	other	battery	but	his	was	awfully	wild	.
这	船长	讲述	我	那	每一个	其他	电池	但	他的	曾是	非常	荒野	.

船长告诉我，除了他所在的炮兵连之外，其他所有炮兵连都异常狂野。

[hiː; hi][hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ðoʊ] [kɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðeɪ] - [ʌp] [ðæt]

He	has	trouble	with	his	though	cause	the	other	day	they	telefoned	up	that
他	有	麻烦	和	他的	尽管	原因	这	其他	天	他们	-	向上	那

- [dʒʌst]['broʊkən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz] .

theyed	just	broken	one	of	his	guns	.
-	只是	破碎的	一	的	他的	枪支	.

他心里很苦恼，因为前几天有人打电话来说他的一把枪被弄坏了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][laɪks] [ɪm] ['betər] [waɪld] [kɔːz] [hiː; hi][gɑːt]['ɔːf(ə)l] [sɔːr] .

I	guess	he	likes	em	better	wild	cause	he	got	awful	sore	.
我	猜测	他	点赞	呃	更好的	荒野	原因	他	得到	可怕	疮	.

我猜他更喜欢野生的，因为他疼得厉害。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊdənt] [duː] ['eniθɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæptɪn] .

But	you	couldnt	do	anything	right	for	the	Captin	.
但	你	无法	做	任何事物	正确的	为了	这	船长	.

但你无论做什么都无法让船长满意。

" [ðeɪ] [get] ['ɔːf(ə)l] [fæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] " [-]

"	THEY	GET	AWFUL	FAT	,	OF	COURSE	"	[	17	]
"	他们	得到	可怕	胖的	,	的	课程	"	[	-	]

“他们当然会变得非常胖”[17]

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['meɪdʒər] , ['meɪbəl] .

You	ought	to	see	the	Major	,	Mable	.
你	应该	到	看	这	主要的	,	梅布尔	.

你应该去见见那位少校，梅布尔。

[ə; eɪ]['meɪdʒər][ɪz][ə; eɪ]['fɛloʊ] [ðæt] ['oʊnli] [kʌmz] [raʊnd] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

A	major	is	a	fello	that	only	comes	round	once	a	week	.
一个	主要的	是	一个	伙计	那	仅有的	来	圆形的	一次	一个	星期	.

少校就是那种一周只来一次的人。

[ðeɪ] [get] ['ɔːf(ə)l][fæt][ʌv; əv] [kɔːrs] .

They	get	awful	fat	of	course	.
他们	得到	可怕	胖的	的	课程	.

他们当然会变得非常胖。

['aʊərz][ɪz]['tɔːlər][ɪn][bed][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]['stændɪn][ʌp] .

Ours	is	taller	in	bed	than	he	is	standin	up	.
我们的	是	更高	在	床	比	他	是	替身	向上	.

我们家宝宝在床上比站着的时候还高。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][maɪnd] [wen] [ðeɪ] [seɪ] " [nɑːt][tuː; tə]

I	guess	he	is	the	kind	of	thing	they	have	in	mind	when	they	say	"	not	to
我	猜测	他	是	这	种类	的	事物	他们	有	在	头脑	什么时候	他们	说	"	不是	到

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] .

be	taken	into	the	front	line	trenches	.
是	已采取	进入	这	正面	线	战壕	.

我想他就是他们所说的"不应该被派往前线战壕"的那种人。

" [ɪm]['gɔɪn][tuː; tə][send][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðeɪ] [ʃuːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

"	Im	goin	to	send	you	one	of	the	torpetoes	they	shoot	out	of	the	guns	.
"	我是	去	到	发送	你	一	的	这	-	他们	射击	出去	的	这	枪支	.

"我要寄给你一枚他们从炮里发射出来的鱼雷。"

[ðer; ðər]['laɪɪn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lɑːt] .

There	lyin	all	over	the	lot	.
那里	躺着	全部	超过	这	很多	.

它们到处都是。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

As	far	as	I	can	see	there	just	as	good	as	new	.
作为	远的	作为	我	能	看	那里	只是	作为	好的	作为	新的	.

据我所见，它们和新的一样。

[ðə; ði]['kæptɪn] [sed] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ɪm] [keɪs] [ðeɪ] - [hæv; həv][ɪk'sploʊdɪd]

The	Captin	said	not	to	touch	any	of	em	case	they	mightent	have	exploded
这	船长	说	不是	到	触碰	任何	的	呃	案件	他们	-	有	爆炸了

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɔːf] [wen] [juː; jʊ]['hændəld][ðem; ðəm] .

and	was	liable	to	go	off	when	you	handled	them	.
和	曾是	容易	到	去	离开	什么时候	你	处理	他们	.

船长说不要碰它们，因为它们可能已经爆炸，一碰就可能爆炸。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə]

I	asked	them	where	they	was	goin	to
我	问	他们	在哪里	他们	曾是	去	到

我问他们要去哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊdənt] [siː] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	couldnt	see	a	joke	if	you	hit	him	with	it	.
但	他	无法	看	一个	开玩笑	如果	你	打	他	和	它	.

但就算你拿笑话逗他，他也听不懂。

[ɪm][nɑːt]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][noʊ] ['tʃænsɪz] [ðoʊ] ['meɪbəl] .

Im	not	takin	no	chances	though	Mable	.
我是	不是	拿	不	机会	尽管	梅布尔	.

不过我可不敢冒任何风险，梅布尔。

[aɪ]['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][aɪ] [paʊnd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [pɪk]

I	always	carry	a	hammer	and	I	pound	each	one	of	them	good	before	I	pick
我	总是	携带	一个	锤	和	我	磅	每个	一	的	他们	好的	前	我	挑选

[ɪm] [ʌp] .

em	up	.
呃	向上	.

我总是随身带着锤子，在拿起它们之前，我会把它们一个个敲得结结实实。

[ɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] ['bi:n] [waɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv]

Im	beginning	to	think	all	this	stuff	about	the	mountin	ears	bein	wild	is	a	lot	of
我是	开始	到	思考	全部	这	东西	关于	这	山脉	耳朵	是	荒野	是	一个	很多	的

[feɪk] .

fake	.
伪造的	.

我开始觉得所有关于山耳兔是野生的这种说法都是假的。

[aɪ] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['æŋgəs] [mə'kenzi] [θri:] [taɪmz] ['hʌntɪn] [stɪlz] [æn; ən] [ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ]

I	been	out	with	Angus	MacKenzie	three	times	huntin	stills	an	the	nearest	thing
我	到过	出去	和	安格斯	麦肯齐	三	时代	亨廷顿	静止画面	一个	这	最近的	事物

[wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [wʌt] [soʊld] ['bi:voʊ] .

we	found	to	one	was	a	fello	what	sold	Bevo	.
我们	成立	到	一	曾是	一个	伙计	什么	卖	贝沃	.

我曾三次和安格斯·麦肯齐一起寻找酿酒作坊，我们找到的最接近作坊的地方是一个卖给贝沃的家伙。

[æn; ən] [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [waɪld] .

An	they	dont	seem	to	be	very	wild	.
一个	他们	不	似乎	到	是	非常	荒野	.

它们看起来并不像很野生的人。

[ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['dɜ:rti] [wɑ:ʃ] ['evri] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli]

They	come	round	and	get	our	dirty	wash	every	day	or	two	and	the	only
他们	来	圆形的	和	得到	我们的	肮脏的	洗	每一个	天	或者	二	和	这	仅有的

[waɪld] [θɪŋ] [ɪz] [ˌem 'i:] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

wild	thing	is	me	when	they	bring	it	back	.
荒野	事物	是	我	什么时候	他们	带来	它	后退	.

他们每隔一两天就会过来收走我们的脏衣服，唯一让我感到不安的就是他们把衣服送回来的时候我。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪn] - .

They	all	seem	to	be	mixed	up	on	the	shavin	regulashuns	.
他们	全部	似乎	到	是	混合	向上	在	这	剃须	-	.

他们似乎都对剃须规则感到困惑。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ʃeɪv] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [let] [ðer; ðər] [groʊ] .

They	all	shave	there	necks	and	let	there	wiskers	grow	.
他们	全部	刮胡子	那里	脖子	和	让	那里	胡须	生长	.

他们都剃掉脖子上的毛，留起胡须。

[wel] , ['meɪbəl] , ['prɪti] [su:n] [wel] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪndʒ] [æn; ən] ['gɔɪn] ['ɪntu:]

Well	,	Mable	,	pretty	soon	well	be	coming	back	from	the	range	an	goin	into
出色地	,	梅布尔	,	漂亮的	很快	出色地	是	未来	后退	从	这	范围	一个	去	进入

[taʊn] [ə'gen] .

town	again	.
镇	再次	.

嗯，梅布尔，我们很快就会从靶场回来，再进城去。

[aɪ] [bɪn] [-]

I	been	[	18	]
我	到过	[	-	]

我[18]

[ə'weɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [bet] ['wɪljəm] [es] . [hɑ:rt] [hæz; həz] [groʊn] [ə; eɪ] [bɪrd] .

away	so	long	I	bet	William	S	.	Hart	has	grown	a	beard	.
离开	所以	长的	我	赌注	威廉	S	.	哈特	有	生长	一个	胡须	.

离开这么久，我敢打赌威廉·S·哈特都长胡子了。

[wen] [ju:; jʊ] [raɪt]

When	you	rite
什么时候	你	仪式

当你写

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wen] [lent] [ɪz] [ˌes oʊ 'es] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

I	wish	youd	look	up	and	see	when	lent	is	sos	I	could	give	up	a	little
我	希望	你会	看	向上	和	看	什么时候借出的		是	求救信号	我	可以	给	向上	一个	小的

['sʌmθɪn] .

somethin	.
某物	.

我希望你能抬头看看，四旬斋是救命稻草，我可以放弃一些东西。

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] ['luːzɪz] [træk] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hɑːlədeɪz] [daʊn] [hɪr] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .

The	way	a	fello	loses	track	of	national	holidays	down	here	is	awful	.
这	方式	一个	伙计	失败	追踪	的	国家的	假期	向下	这里	是	可怕	.

这里的人很容易忘记国定假日，真是太糟糕了。

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ɪm] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [jʊr; jər]

Give	my	regards	to	your	mother	and	as	far	as	Im	concerned	to	your
给	我的	问候	到	你的	母亲	和	作为	远的	作为	我是	担心的	到	你的

['fɑːðər] [tuː; tə] .

father	to	.
父亲	到	.

请代我向您母亲问好，也请代我向您父亲问好。

[jɔːrz] [tɪl] ['betər] [taɪmz]

Yours	till	better	times
此致	直到	更好的	时代

直到更好的时光到来。

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

" [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['dɜːrti] [wɑːʃ] " [-]

"	THEY	COME	AND	GET	OUR	DIRTY	WASH	"	[	19	]
"	他们	来	和	得到	我们的	肮脏的	洗	"	[	-	]

“他们来收我们的脏衣服”[19]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔:

[aɪ] [eɪnt] [ə'restɪd] [noʊ] [mɔːr] .

I	aint	arrested	no	more	.
我	不是	被捕	不	更多的	.

我不再被逮捕了。

[ɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] .

Im	back	to	work	again	.
我是	后退	到	工作	再次	.

我又回去上班了。

[aɪ] [eɪnt] ['wɜːriŋ] [ðoʊ] [kɔːz] [ɪf] [θɪŋz] [kiːps] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] ['gɔɪn] [ɪl] [biː; bi] [ə'restɪd]

I	aint	worrying	though	cause	if	things	keeps	on	the	way	there	goin	Ill	be	arrested
我	不是	令人担忧	尽管	原因	如果	事物	保持	在	这	方式	那里	去	患病的	是	被捕

[ə'gen] ['prɪti] [suːn] .

again	pretty	soon	.
再次	漂亮的	很快	.

不过我并不担心，因为如果事情继续这样发展下去，我很快又会被逮捕。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rest] .

I	know	now	why	they	call	it	arrest	.
我	知道	现在	为什么	他们	称呼	它	逮捕	.

我现在明白为什么他们称之为逮捕了。

[noʊ] [drɪl] [ɔːr] ['nɑːθɪn] .
No drill or nothin .
不 钻头 或者什么也没有 .

无需钻孔或其他任何操作。

[ɔːl] [ə; eɪ]['fɛloʊ][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɔːl] [deɪ] [ɪz][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l]
All a fello has to do all day is go around with a pick and shovel
全部 一个 伙计 有 到 做 全部 天 是 去 大约 和 一个 挑选 和 铲
[ænd; ənd][dɪg] .
and dig .
和 挖 .

一个人整天只需要拿着镐和铲子到处挖土就行了。

[wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪrɪn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][bʌt; bət][wiː; wi][hævnt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
Were still firin away at the range but we havnt hit it yet .
是 仍然 开火 离开 在 这 范围 但 我们 还没 打 它 然而 .

我们还在靶场上练习射击，但还没击中目标。

[ɪf] [ðeɪ] [kiːp] ['faɪrɪn] - [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [wɔːnt][hæv; həv] ['nɑːθɪn] [left][tuː; tə]
If they keep firin amunishun around much longer they wont have nothin left to
如果 他们 保持 开火 - 大约 很多 更长 他们 惯于 有 什么也没有 左边 到
['faɪər][æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmənz][bʌt; bət][ðə; ði]['gʌnz] .
fire at the Germans but the guns .
火 在 这 德国人 但 这 枪支 .

如果他们继续用阿穆尼顺炮轰击德国人太久，他们除了大炮之外就没有其他武器可以攻击德国人了。

[eɪ] ['meɪbəl] ?
Eh Mable ?
嗯 梅布尔 ?

是吗，梅布尔?

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪm] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪn] [ɪn][laɪn] .
Thats the kind of thing Im always sayin in line .
那是 这 种类 的 事物 我是 总是 说 在 线 .

这就是我排队时经常说的话。

[kiːps] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] ['gɛtɪn] - .
Keeps the fellos from gettin depresed .
保持 这 - 从 获得 - .

防止伙计们情绪低落。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːr'tɪləri] .
I learned one thing about artillery .
我 学习 一 事物 关于 炮兵 .

我学到了关于炮兵的一件事。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][aɪ] [θɔːt] .
It aint as dangerous as I thought .
它 不是 作为 危险的 作为 我 想法 .

它没有我想象的那么危险。

[ðeɪ] ['faɪər][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][eɪnt] [laɪk] ['eni] ['tɑːrgɪt][aɪ]['evər] [sɔː] .
They fire at what they call a target but it aint like any target I ever saw .
他们 火 在 什么 他们 称呼 一个 目标 但 它 不是 喜欢 任何 目标 我 曾经 锯 .

他们向他们所谓的靶子开火，但这靶子跟我见过的任何靶子都不一样。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt][gɑːt] ['sɜːrkl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['nɑːθɪn] .
It aint got circles round it or nothin .
它 不是 得到 界 圆形的 它 或者什么也没有 .

它周围没有圆圈之类的东西。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ʃuːt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə] [ʃoʊ] [wer]
Every time they shoot they make a little dot on a piece of paper to show where
每一个 时间 他们 射击 他们 制作 一个 小的 点 在 一个 片 的 纸 到 展示 在哪里
[ðə; ði] - [hɪt] .
the torpeto hit .
这 - 打 .

每次发射后，他们都会在纸上点一个小点，以显示鱼雷击中的位置。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪt][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði]['tɑːrgɪt][bʌt; bət]['nevər][tuː; tə][lænd][wʌn]
The idea seems to be to hit all around the target but never to land one
这 主意 似乎 到 是 到 打 全部 大约 这 目标 但 绝不 到 土地 一
[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
on top of it .
在 顶部 的 它 .

其理念似乎是击中目标周围的所有区域，但绝不让子弹击中目标正上方。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər][ˌaɪ 'diː] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɑːrgɪt][ænd; ənd][sɪt] [taɪt] [tɪl]
If I was out there Id make a bee line for the target and sit tight till
如果 我 曾是 出去 那里 ID 制作 一个 蜜蜂 线 为了 这 目标 和 坐 紧的 直到
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .
it was all over .
它 曾是 全部 超过 .

如果我在现场，我会直奔目标，然后坚守阵地直到一切结束。

[ðen] ['sʌmwʌn] [sez] " [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['ɪmpækt][hɪt][ðə; ði]['tɑːrgɪt] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪsəl] .
Then someone says " The center of impact hit the target clean as a whissle .
然后 某人 说道 " 这 中心 的 影响 打 这 目标 干净的 作为 一个 哨声 .

然后有人说："弹着点正中目标，干净利落地击中了目标。"

" [ænd; ənd] [-]
" And [20]
" 和 [-]

"和[20]

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [pliːzd] .
they all seem awful pleased .
他们 全部 似乎 可怕 高兴 .

他们看起来都非常高兴。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ɪv] [siːn] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wɪl] ['oʊnli][lænd][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
From all Ive seen if the Germans will only land me on the head with a
从 全部 艾弗 已见 如果 这 德国人 将要 仅有的 土地 我 在 这 头 和 一个
['sentər][ʌv; əv]['ɪmpækt][aɪ][wɔːnt] [fiːl] [ɪv] [gɑːt]['eni] [kɪk] ['kʌmɪŋ] .
center of impact I wont feel Ive got any kick coming .
中心 的 影响 我 惯于 感觉 艾弗 得到 任何 踢 未来 .

就我所见，如果德国人只击中我的头部中心，我就不会感觉到任何后踢。

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][wɪð; wɪθ]['æŋgəs] [mə'kenzi] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [ænd; ənd][æn; ən] - [keɪm]
I was out with Angus MacKenzie on a still hunt and an autymobile came
我 曾是 出去 和 安格斯 麦肯齐 在 一个 仍然 打猎 和 一个 - 来了
[ə'lɔːŋ] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɛloʊ] [wʌt] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
along what belonged to a fello what had two sons in the army .
沿着 什么 属于 到 一个 伙计 什么 有 二 儿子们 在 这 军队 .

我和安格斯·麦肯齐一起外出进行静候狩猎，这时一辆汽车驶来，车主是一位有两个儿子在军队服役的家伙。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][flæg][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [stɑːrz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I could tell cause it had a flag on the front with two stars on it .
我 可以 告诉 原因 它 有 一个 旗帜 在 这 正面 和 二 明星 在 它 .

我能认出来，因为它正面有一面旗帜，上面有两颗星。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

It	stopped	in	front	of	us	.
它	停止	在	正面	的	我们	.

它停在我们面前。

[ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['jɛloʊ][hæt] [kɔːrd][ɑːn] .

The	fello	what	owned	it	belonged	to	the	cavalry	cause	he	had	a	yello	hat	cord	on	.
这	伙计	什么	拥有	它	属于	到	这	骑兵	原因	他	有	一个	黄色	帽子	绳索	在	.

拥有这东西的那个人是骑兵队的，因为他戴着黄色的帽绳。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt][ænd; ənd] [sez] " [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt][flæg] ?

He	leaned	out	and	says	"	Dont	you	see	that	flag	?
他	倾斜	出去	和	说道	"	不	你	看	那	旗帜	?

他探出身子说："你没看到那面旗子吗？"

" [aɪ] [sez] " [jes] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] - [wɪð; wɪθ] [ɪm] .

"	I	says	"	yes	,	sir	,	I	was	just	simpathizing	with	em	.
"	我	说道	"	是的	,	先生	,	我	曾是	只是	-	和	呃	.

我说："是的，先生，我只是在同情他们。"

" [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [went] [hoʊm] [aɪ] [ges] [kɔːz] [hiː; hi][gɑːt] [red] [æn; ən] [sez] " [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bætəri] [kə'mændər] [ɪmɪdi:tli] .

"	That	kind	of	went	home	I	guess	cause	he	got	red	an	says	"	You	report	this	thing	to	your	battery	commander	immedeately	.
"	那	种类	的	去	家	我	猜测	原因	他	得到	红色的	一个	说道	"	你	报告	这	事物	到	你的	电池	指挥官	立即	.

"我猜他回家后脸都红了，然后说'你立即向你的炮兵连长报告此事'。"

" [soʊ] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [wʌt] [oʊnd] [ə; eɪ][bɪg][kɑːr][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	So	when	I	got	home	I	told	him	that	a	fello	what	owned	a	big	car	had	two	sons	in	the	army	.
"	所以	什么时候	我	得到	家	我	讲述	他	那	一个	伙计	什么	拥有	一个	大的	车	有	二	儿子们	在	这	军队	.

"所以我回到家后告诉他，有个拥有大车的家伙有两个儿子在军队服役。"

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][aʊt][frʌm; frəm] [mes] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æn; ən][hiː; hi] [sez] [wʌt] [ðə; ði] [ðɪs] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][hiː; hi] [ker] .

I	had	to	call	him	out	from	mess	to	tell	him	an	he	says	what	the	this	that	and	the	other	did	he	care	.
我	有	到	称呼	他	出去	从	混乱	到	告诉	他	一个	他	说道	什么	这	这	那	和	这	其他	做过	他	关心	.

我不得不把他从混乱中叫出来告诉他，但他却说了些什么，其他人则表示他根本不在乎。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [jʊr; jər][toʊld][juː; jʊ][get][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][juː; jʊ][duː][tuː; tə] .

If	you	do	what	your	told	you	get	in	trouble	and	if	you	dont	you	do	to	.
如果	你	做	什么	你的	讲述	你	得到	在	麻烦	和	如果	你	不	你	做	到	.

如果你听话，你会受到惩罚；如果你不听话，你也会受到惩罚。

[ðə; ði] - [gɔːn] [tuː; tə][fɔːrt] ['sɪli] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪn] .

The	Captins	gone	to	Fort	Silly	now	to	learn	somethin	.
这	-	已消失	到	堡	愚蠢的	现在	到	学习	某物	.

船长们现在去了傻瓜堡学习一些东西。

[aɪ][dʒʌst][toʊld]['æŋgəs] [mə'kenzi] [aɪ] [θɔːt] [hɛd] [get] [mɔːr] [æt; ət] [fɔːrt] [lɛvənwɝːθ] .

I	just	told	Angus	MacKenzie	I	thought	hed	get	more	at	Fort	Levenworth	.
我	只是	讲述	安格斯	麦肯齐	我	想法	头	得到	更多的	在	堡	莱文沃斯	.

我刚才告诉安格斯·麦肯齐，我觉得他在莱文沃思堡能得到更多。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] - [dʒoʊk] , ['meɪbəl] .

But	thats	a	tecknickle	joke	,	Mable	.
但	那是	一个	-	开玩笑	,	梅布尔	.

但那只是个关于科技的笑话，梅布尔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɔːnt][get][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	you	wont	get	it	.
的	课程	你	惯于	得到	它	.

你当然不会得到它。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [luː'tenənt] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːr] ['sʌmθɪn]

I	guess	the	Lieutenant	thought	he	was	in	the	audience	department	or	somethin
我	猜测	这	中尉	想法	他	曾是	在	这	观众	部门	或者	某物

[kɔːz] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði]['kæptɪn] [left] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [-]

cause	right	away	after	the	Captin	left	he	came	down	and	[	21	]
原因	正确的	离开	后	这	船长	左边	他	来了	向下	和	[	-	]

我猜中尉以为自己是在观众席之类的，因为上尉离开后，他立刻就下来了[21]

[sed] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bætəri] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

said	now	he	was	goin	to	make	a	battery	out	of	us	.
说	现在	他	曾是	去	到	制作	一个	电池	出去	的	我们	.

他说他要把我们变成电池。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [nuː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [draɪ] [sel] [dʒʌst] [ə'bʌv] [nuː] [jɔːk] .

I	told	him	I	knew	where	there	was	a	good	dry	cell	just	above	New	York	.
我	讲述	他	我	知道	在哪里	那里	曾是	一个	好的	干燥	细胞	只是	多于	新的	约克	.

我告诉他，我知道纽约上空有一个很好的干燥电池。

[ðæt] ['fɛloʊ] ['wʊdənt] ['læf] [ðoʊ] , ['meɪbəl] , [ɪf] [dʒoʊ] ['mɪlər] [hi'self] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒoʊk] .

That	fello	wouldnt	laff	though	,	Mable	,	if	Joe	Miller	hisself	told	him	a	joke	.
那	伙计	不会	哈哈	尽管	,	梅布尔	,	如果	乔	磨坊主	他自己	讲述	他	一个	开玩笑	.

梅布尔，就算乔·米勒本人给他讲笑话，那家伙也不会笑。

[ɔːl][hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ɪz] - [aʊt] ['hɔːrsɪz] .

All	he	thinks	of	is	smoothin	out	horses	.
全部	他	思考	的	是	-	出去	马匹	.

他满脑子想的都是如何驯服马匹。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt]

"	IT	AINT
"	它	不是

“它不是

[æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][aɪ] [θɔːt]

AS	DANGEROUS	AS	I	THOUGHT
作为	危险的	作为	我	想法

正如我所想的那样危险

" [ðə; ði] ['fiːlɪn] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] ,

"	The	feelin	between	me	and	the	horses	seems	to	grow	worse	every	day	,
"	这	感觉	之间	我	和	这	马匹	似乎	到	生长	更糟	每一个	天	,

['meɪbəl] .

Mable	.
梅布尔	.

“我和马之间的关系似乎每天都在恶化，梅布尔。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [hɔːrs] [hæz; həz][gɑːt][ˌem 'iː] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [els] .

I	think	my	horse	has	got	me	mixed	up	with	somebody	else	.
我	思考	我的	马	有	得到	我	混合	向上	和	某人	别的	.

我觉得我的马把我跟别人搞混了。

[aɪ]['nevər][dɪd] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['brekfəst] [wʌn]

I	never	did	nothin	to	him	except	bring	him	down	some	of	my	breakfast	one
我	绝不	做过	什么也没有	到	他	除了	带来	他	向下	一些	的	我的	早餐	一

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

除了有一天早上给我带了些早餐给他之外，我从来没对他做过任何事。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪz]['ɔːlweɪz] ['telɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	sargent	is	always	tellin	me	to	pick	up	his	feet	.
这	萨金特	是	总是	告诉	我	到	挑选	向上	他的	脚	.

中士总是让我把他的脚抬起来。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [θɛrz] [noʊ][kɔːl][fɔːr; fər][ðæt] .

I	tell	him	theres	no	call	for	that	.
我	告诉	他	有	不	称呼	为了	那	.

我告诉他没必要那样做。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] [ɔːl][baɪ] [hi'self] .

He	seems	to	be	able	to	do	it	pretty	well	all	by	hisself	.
他	似乎	到	是	有能力的	到	做	它	漂亮的	出色地	全部	经过	他自己	.

他似乎能够独自很好地完成这项工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɪm] [ə'raʊnd] .

He	has	em	in	the	air	most	of	the	time	when	Im	around	.
他	有	呃	在	这	空气	最多	的	这	时间	什么时候	我是	大约	.

我待在他身边的时候，他大部分时间都把它们举在空中。

[hiː; hi] [kept] - [ˌem 'iː] [ðoʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'diː] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd]

He	kept	pesterin	me	though	till	the	other	day	I	thought	Id	show	him	I	could
他	保留	-	我	尽管	直到	这	其他	天	我	想法	ID	展示	他	我	可以

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

但他一直纠缠我，直到前几天我想让他看看我能做到。

[aɪ][pʊt][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen]

I	put	his	front	foot	through	the	spokes	of	a	wheel	and	tied	it	then
我	放	他的	正面	脚	通过	这	发言人	的	一个	车轮	和	系	它	然后

[græbd] [ðə; ði] [bæk] [wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [hiːv] .

grabbed	the	back	one	and	gave	an	awful	heave	.
抓住	这	后退	一	和	给予	一个	可怕	举	.

我把他的前脚穿过车轮的辐条并绑好，然后抓住后脚，用力一拽。

[ɪts][ə; eɪ] [wei] [ɪv] [wɜːrkt] [aʊt][fɔːr; fər]['hændlɪn][bæd]['hɔːrsɪz] .

Its	a	way	Ive	worked	out	for	handlin	bad	horses	.
它是	一个	方式	艾弗	工作	出去	为了	汉德林	坏的	马匹	.

这是我摸索出来的处理桀骜不驯马匹的办法。

[aɪ] ['fɪgjərd] [hɛd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][stæn][ɑːn][wʌn][leg][ænd; ənd] [kɪk] [ˌem 'iː]

I	figured	hed	have	to	be	pretty	good	to	stan	on	one	leg	and	kick	me
我	想	头	有	到	是	漂亮的	好的	到	斯坦	在	一	腿	和	踢	我

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	other	.
和	这	其他	.

我想他肯定身手不凡，才能单腿站立，另一条腿踢我。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊdənt] [kɪk] [ˌem 'iː][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

But	when	he	found	he	couldnt	kick	me	he	lay	down	on	top	of	me	.
但	什么时候	他	成立	他	无法	踢	我	他	躺	向下	在	顶部	的	我	.

但他发现踢不了我之后，就躺在了我身上。

[miːn] , [ɪl] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] .

Mean	**,**	**Ill**	**tell**	**the**	**world**	**.**
意思是	, 患病的		告诉	这	世界	.

我的意思是，我会告诉全世界。

[naʊ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]['sɑːrdʒənt] [sez] [aɪ][hɜːrt][ðə; ði] [hɔːrs] .

Now	**the**	**stable**	**sargent**	**says**	**I**	**hurt**	**the**	**horse**	**.**
现在	这	稳定的	萨金特	说道	我	伤害	这	马	.

现在马厩的军士长说我伤了马。

[ðæts] ['steɪb(ə)l]['sɑːrdʒənts][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	**stable**	**sargents**	**all**	**over**	**.**
那是	稳定的	萨金特	全部	超过	.

到处都是稳定的士官。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd][bɪt][maɪ] [hed] [ɔːf] [hɛd][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [-

If	**the**	**horse**	**had**	**bit**	**my**	**head**	**off**	**hed**	**have**	**thought**	**it**	**was**	**an**	**awful**	**[**	**22**
如果	这	马	有	少量	我的	头	离开	头	有	想法	它	曾是	一个	可怕	[	-

]

]

]

如果那匹马咬掉了我的头，他会认为这是件可怕的事[22]

[dʒoʊk] .

joke	**.**
开玩笑	.

开玩笑。

[ɔːl] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪm][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][wɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

All	**I**	**say**	**is**	**that**	**Im**	**not**	**as**	**strong**	**as**	**a**	**horse**	**even**	**if**	**I**	**did**	**win**	**a**	**lot**	**of**
全部	我	说	是	那	我是	不是	作为	强的	作为	一个	马	甚至	如果	我	做过	赢	一个	很多	的

[kʌps] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] [æn; ən] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stænd][ɑːn][tuː; tə][legz][ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən][tuː; tə]

cups	**at**	**high**	**school**	**an**	**if**	**I**	**can**	**stand**	**on**	**to**	**legs**	**a**	**horse**	**can**	**to**
杯子	在	高的	学校	一个	如果	我	能	站立	在	到	腿	一个	马	能	到

['oʊnli] [hiz] [tuː; tə]['leɪzi] .

only	**hes**	**to**	**lazy**	**.**
仅有的	他是	到	懒惰的	.

我只想说，即使我在高中赢得了许多奖杯，我的力量也比不上马。如果我能站起来，马也能，只是它太懒了。

[mæks] - [ænd; ənd]['æŋgəs][ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊz]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪr] [wʌt]

Max	**Glucos**	**and**	**Angus**	**and**	**me**	**goes**	**over**	**to**	**see**	**the**	**mountin**	**ear**	**what**
最大限度	-	和	安格斯	和	我	去	超过	到	看	这	山脉	耳朵	什么

[selz] ['biːvoʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

sells	**Bevo**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
出售	贝沃	一次	在	一个	尽管	.

Max Glucos、Angus 和我偶尔会去看那只卖给 Bevo 的山耳。

[wɜːr; wər]['traɪɪn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiz] [waɪld] .

Were	**tryin**	**to**	**catch**	**him**	**some**	**day**	**when**	**hes**	**wild**	**.**
是	尝试	到	抓住	他	一些	天	什么时候	他是	荒野	.

我们打算找个他野性难驯的时候把他抓住。

[hiː; hi] [eɪnt] [bɪn] [waɪld][soʊ][fɑːr] [sɛptɪn] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

He	**aint**	**been**	**wild**	**so**	**far**	**ceptin**	**one**	**day**	**when**	**we**	**forgot**	**to**	**pay**	**him**	**.**
他	不是	到过	荒野	所以	远的	ceptin	一	天	什么时候	我们	忘了	到	支付	他	.

除了有一天我们忘记付他钱之外，他一直都挺乖的。

['æŋgəs] [sez] [ðeɪ] ['oʊnli][get][waɪld]['sɜːrt(ə)n][taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Angus	**says**	**they**	**only**	**get**	**wild**	**certain**	**times**	**of**	**the**	**year**	**.**
安格斯	说道	他们	仅有的	得到	荒野	肯定	时代	的	这	年	.

安格斯说，它们只在一年中的某些时候才会变得狂野。

['æŋgəs][wɔ:nt][drɪŋk]['bi:voʊ] .
Angus **wont** **drink** **Bevo** **.**
安格斯 惯于 喝 贝沃 .

安格斯不喝贝沃。

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [teɪsts] [ðə; ði] [seɪm]
He **says** **it** **looks** **the** **same** **and** **tastes** **the** **same**
他 说道 它 看起来 这 相同的 和 口味 这 相同的

他说看起来一样，尝起来也一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][eɪnt][gɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but **it** **aint** **got** **the** **same** **influence** **with** **him** **.**
但 它 不是 得到 这 相同的 影响 和 他 .

但这对他来说并没有同样的影响。

[ðə; ði]['maʊntɪn] [ɪrz] [heɪt] ['nɪgər] .
The **mountin** **ears** **hate** **niggers** **.**
这 山脉 耳朵 恨 黑鬼 .

山里的耳朵讨厌黑鬼。

[ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪn][tu:; tə][get][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][kɔ:lz][ə; eɪ][ku:n] [hʌnt]
This **one** **has** **been** **tryin** **to** **get** **us** **to** **go** **on** **what** **he** **calls** **a** **coon** **hunt**
这 一 有 到过 尝试 到 得到 我们 到 去 在 什么 他 呼叫 一个 浣熊 打猎
['evər] [sɪns] [wi:; wi] [bɪn] [ʌp] [hɪr] .
ever **since** **we** **been** **up** **here** **.**
曾经 自从 我们 到过 向上 这里 .

自从我们来到这里，他就一直想让我们去进行他所谓的猎浣熊活动。

[wɜ:r; wər]['gɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wi:k] .
Were **goin** **with** **him** **this** **week** **.**
是 去 和 他 这 星期 .

这周我们要和他一起去。

[ðeɪ] [hʌnt] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .
They **hunt** **them** **at** **night** **.**
他们 打猎 他们 在 夜晚 .

他们夜间猎杀它们。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [soʊ][ju:; jʊ][kænt] [si:] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] .
I **suppose** **thats** **so** **you** **cant** **see** **them** **so** **well** **.**
我 认为 那是 所以 你 不能 看 他们 所以 出色地 .

我想那是为了让你看不清楚它们。

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði][dɔ:gz][ˌes oʊ 'es] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [ku:n] .
He **takes** **the** **dogs** **sos** **they** **can** **smell** **the** **coon** **.**
他 需要 这 狗 求救信号 他们 能 闻 这 浣熊 .

他带狗去，好让它们闻闻浣熊的气味。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [gɑ:t][ə; eɪ][koʊld] .
I **guess** **the** **mountin** **ears** **got** **a** **cold** **.**
我 猜测 这 山脉 耳朵 得到 一个 寒冷的 .

我猜想山上的耳朵感冒了。

[ðə; ði] [ku:n] [klaimz] [ə; eɪ] [tri:] ,
The **coon** **climbs** **a** **tree** **,**
这 浣熊 攀登 一个 树 ,

浣熊爬上树。

[ðen] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kuːn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm]

then	you	cut	the	tree	down	and	then	the	coon	of	course	has	to	come
然后	你	切	这	树	向下	和	然后	这	浣熊	的	课程	有	到	来

[daʊn] [tuː; tə] .

down	to	.
向下	到	.

然后你把树砍倒，浣熊当然也得跟着下来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] .

I	wonder	what	they	do	with	them	when	they	get	them	.
我	想知道	什么	他们	做	和	他们	什么时候	他们	得到	他们	.

我想知道他们拿到这些东西后会怎么处理。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

It	seems	foolish	to	go	to	all	that	trouble	when	you	can	find	a	dozen
它	似乎	愚蠢	到	去	到	全部	那	麻烦	什么时候	你	能	寻找	一个	打

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] .

of	them	in	every	little	house	you	come	to	.
的	他们	在	每一个	小的	房子	你	来	到	.

似乎费尽周折才找到它们有点傻，因为你随便走进一家小房子就能找到十几只。

['æŋgəs] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bæθ] [tʌb] [sent] [hɪm; ɪm] .

Angus	has	got	a	rubber	bath	tub	sent	him	.
安格斯	有	得到	一个	橡皮	洗澡	浴缸	发送	他	.

安格斯收到一个橡胶浴缸。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [greɪt] [kɔːz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [foʊld] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [-]

He	thinks	its	great	cause	you	can	fold	it	so	small	it	[	23	]
他	思考	它是	伟大的	原因	你	能	折叠	它	所以	小的	它	[	-	]

他认为这很棒，因为你可以把它折叠得非常小[23]

[goʊz] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

goes	in	your	pocket	.
去	在	你的	口袋	.

放进口袋里。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] ?

Who	wants	to	carry	a	bath	tub	in	there	pockets	?
WHO	想要	到	携带	一个	洗澡	浴缸	在	那里	口袋	?

谁想把浴缸揣在口袋里?

[aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] - ['kʌstəm] .

I	guess	its	a	skotch	custom	.
我	猜测	它是	一个	-	风俗	.

我猜这是定制的苏格兰威士忌。

[pər'hæps] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [waɪl] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

Perhaps	they	take	it	out	while	there	waiting	for	a	street	car	and	take	a
也许	他们	拿	它	出去	尽管	那里	等待	为了	一个	街道	车	和	拿	一个

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

也许他们会在等电车的时候把它拿出来洗澡。

['æŋgəs] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [hiː; hi] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Angus	likes	it	cause	he	can	sit	down	in	it	.
安格斯	点赞	它	原因	他	能	坐	向下	在	它	.

安格斯喜欢它，因为他可以坐在里面。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪlər] [meɪd] .

When	he	does	it	fits	him	like	it	was	tailor	made	.
什么时候	他	做	它	适合	他	喜欢	它	曾是	裁缝	制成	.

他穿上之后，就像是量身定做的一样合身。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bæθ] [slaɪdz] [ɔːf][hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr]['ɪntuː][maɪ] [ʃuːz] .

All	the	rest	of	the	bath	slides	off	him	onto	the	floor	or	into	my	shoes	.
全部	这	休息	的	这	洗澡	幻灯片	离开	他	到	这	地面	或者	进入	我的	鞋	.

剩下的浴水都从他身上滑落到地板上或我的鞋子里。

" ['æŋgəs] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [hiː; hi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

"	ANGUS	LIKES	IT	CAUSE	HE	CAN	SIT	DOWN	IN	IT
"	安格斯	点赞	它	原因	他	能	坐	向下	在	它

安格斯喜欢它，因为他可以坐在里面。

" [wel] ['meɪbəl][aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [ænd; ənd][help] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːrdʒənts] [wʌt]

"	Well	Mable	I	got	to	quit	now	and	help	out	one	of	the	sargents	what
"	出色地	梅布尔	我	得到	到	辞职	现在	和	帮助	出去	一	的	这	萨金特	什么

[hæz; həz][ə; eɪ][dʒɑːb] ['kliːnɪn] [sʌm; səm] ['hɑːrnɪs] .

has	a	job	cleanin	some	harness	.
有	一个	工作	清洁	一些	马具	.

“好了，梅布尔，我现在得辞职去帮一位中士清理一下马具了。”

[hiz] [ə; eɪ][naɪs]['fɛloʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz][ə'goʊ] .

Hes	a	nice	fello	and	he	asked	me	to	come	down	about	two	hours	ago	.
赫斯	一个	好的	伙计	和	他	问	我	到	来	向下	关于	二	小时	前	.

他是个很好的人，大约两个小时前他叫我下来。

[aɪ] [ges] [ɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [θruː] .

I	guess	Ill	go	down	now	and	see	if	there	through	.
我	猜测	患病的	去	向下	现在	和	看	如果	那里	通过	.

我想我还是下去看看吧。

['wɪlɪn] .

Willin	.
威林	.

威林。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[jɔːrz] -

yours	patrioticaly
你的	-

此致敬礼

[bɪl] . [-]

Bill	.	[	24	]
账单	.	[	-	]

法案。[24]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[ɪts][soʊ] ['fɑːgi] [ðæt] [wiː; wi][kænt]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] .

Its	so	foggy	that	we	cant	fire	at	the	range	.
它是	所以	雾蒙蒙的	那	我们	不能	火	在	这	范围	.

雾太大了，我们没法在靶场射击。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] ['dɪfrəns] [ðæt] [meɪks] [ðoʊ] .

I	dont	see	what	difference	that	makes	though	.
我	不	看	什么	不同之处	那	制作	尽管	.

我不明白这有什么区别。

[aɪ][hævnt] [siːn] ['nɑːθɪn] [sɪns] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	havnt	seen	nothin	since	we	started	but	a	bunch	of	trees	in	front	of	the
我	还没	已见	什么也没有	自从	我们	开始	但	一个	束	的	树木	在	正面	的	这

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

从我们开始行动到现在，我什么也没看到，只有枪口前的一堆树。

[ɪm]['gɔɪn][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ɪf] [ðə; ði][tɑːp]['sɑːrdʒənt][dəʊnt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][eɪnt] [pʊt]

Im	goin	to	rite	you	a	letter	if	the	top	sargent	dont	remember	that	he	aint	put
我是	去	到	仪式	你	一个	信	如果	这	顶部	萨金特	不	记住	那	他	不是	放

[ˌem 'iː][ɑːn][noʊ]['diːteɪl] .

me	on	no	detail	.
我	在	不	细节	.

如果最高士官长不记得他没安排我执行任何任务，我就要给你写封信了。

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['gʌnz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

We	leave	the	guns	out	all	night	.
我们	离开	这	枪支	出去	全部	夜晚	.

我们把枪放在外面一整夜。

[dʒʌst][ˌes oʊ 'es] [wel] [hæv; həv] ['sʌmθɪn] [mɔːr] [tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ] [ges] .

Just	sos	well	have	somethin	more	to	guard	I	guess	.
只是	求救信号	出色地	有	某物	更多的	到	警卫	我	猜测	.

我想，这样至少还有点东西需要守护吧。

[wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['gaːdiŋ] .

Were	supposed	to	take	turns	guarding	.
是	据称	到	拿	转弯	守护	.

我们应该轮流站岗。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri]

As	far	as	I	can	make	out	that	means	me	and	the	rest	of	the	battery
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	那	方法	我	和	这	休息	的	这	电池

['ɔːltərˌkeɪt] ['evri] ['ʌðər] [naɪt] .

altercate	every	other	night	.
争论	每一个	其他	夜晚	.

据我所知，这意味着我和其他电池成员每隔一晚轮流值班。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [ɪz]['gɔɪn][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

I	suppose	they	think	some	of	the	mountin	ears	is	goin	to	take	one	of	the
我	认为	他们	思考	一些	的	这	山脉	耳朵	是	去	到	拿	一	的	这

['gʌnz][ænd; ənd][goʊ]['draɪvɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

guns	and	go	drivin	with	it	.
枪支	和	去	驾驶	和	它	.

我猜他们认为某些山民会拿走其中一支枪，然后开车带着它到处跑。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɑːrd] [ɪm] [ˌes oʊ 'es] [ðeɪ] [wɔːnt]

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,	says	they	have	to	guard	em	sos	they	wont
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	说道	他们	有	到	警卫	呃	求救信号	他们	惯于

[goʊ][ɔːf] .

go	off	.
去	离开	.

安格斯·麦肯齐，那个玩滑板车的家伙说，他们必须看守它们，以免它们爆炸。

[ðæt] [saʊndz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪli] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðoʊ] , ['meɪbəl] .

That	sounds	kind	of	silly	to	me	though	,	Mable	.
那	声音	种类	的	愚蠢的	到	我	尽管	,	梅布尔	.

我觉得这听起来有点傻，梅布尔。

[aɪ] [bɪn] ['reɪz(ə)n][ə; eɪ] [mʌstæʃ] .

I	**been**	**raisin**	**a**	**mustash**	**.**
我	到过	葡萄干	一个	胡须	.

我一直在蓄胡子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“这简直就是我的翻版，梅布尔。”(That's me all over, Mable)
第2/3页

[ðæt] [ɪz][aɪ][wʌz; wəz] [tɪl] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃeɪvɪn] [ænd; ənd]
That is I was till yesterday when I cut it off while I was shavin and
那 是 我 曾是 直到 昨天 什么时候 我 切 它 离开 尽管 我 曾是 剃须 和
['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
thinkin of you .
思考 的 你 .

直到昨天，我一边刮胡子一边想着你，然后就把头发剪掉了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kʌmɪn] [gʊd] .
I was sorry cause it was comin good .
我 曾是 对不起 原因 它 曾是 即将到来 好的 .

我很遗憾，因为事情本来进展顺利。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][pleɪn][æz; əz][deɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .
You could see it as plain as day with the naked eye .
你 可以 看 它 作为 清楚的 作为 天 和 这 裸 眼睛 .

用肉眼就能看得一清二楚。

([ðæts] [dʒʌst][æn; ən] - , ['meɪbəl] .)
(Thats just an expreshun , Mable .)
(那是 只是 一个 - , 梅布尔 .)

（那只是一种表达方式，梅布尔。）

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['pleɪsɪz][aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In a couple of places I could catch hold of it .
在 一个 夫妻 的 地方 我 可以 抓住 抓住 的 它 .

在几个地方我都能抓住它。

[ðeɪ] [seɪ] ['nɑːθɪn] [grəuz] ['veri] [gʊd] [daʊn] [hɪr] , [-]
They say nothin grows very good down here , [25]
他们 说 什么也没有 生长 非常 好的 向下 这里 , [-]

他们说这里什么都长不好[25]

[ðoʊ] , [bʌt; bət]['kɑːt(ə)n] .
though , but cotton .
尽管 , 但 棉布 .

不过，是棉花。

[aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][get][tuː; tə] [fræns] .
I guess I'll wait until I get to France .
我 猜测 患病的 等待 直到 我 得到 到 法国 .

我想我得等到到了法国再说。

" [ɪf] [ðə; ði][tɑːp] ['sɑːrdʒənt] [dəʊnt] [rɪ'membər]
" IF THE TOP SARGENT DONT REMEMBER
" 如果 这 顶部 萨金特 不 记住

“如果最高士官不记得……”

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [toʊld][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['oʊvər][ðer; ðər][wed] [ɔːl][hæv; həv]
" The Lieutenant told us today that when we got over there wed all have
" 这 中尉 讲述 我们 今天 那 什么时候 我们 得到 超过 那里 结婚 全部 有
[tuː; tə] [riːd] ['miːtɚz] .
to read meters .
到 读 米 .

“中尉今天告诉我们，到了那里之后，我们所有人都要抄表。”

[aɪ][kænt] [siː] [wʌt] [ðæts] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪlərɪ] .

I	cant	see	what	thats	got	to	do	with	artillery	.
我	不能	看	什么	那是	得到	到	做	和	炮兵	.

我看不出这跟火炮有什么关系。

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mæks] ['gluːkoʊs] ['bɪznəs] [ðoʊ] .

That	used	to	be	Max	Glucoses	business	though	.
那	用过的	到	是	最大限度	葡萄糖	商业	尽管	.

那以前是Max Glucose公司的业务。

[hiz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] .

Hes	teaching	me	how	.
赫斯	教学	我	如何	.

他正在教我怎么做。

[hiː; hi] [θɪŋks] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðeɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es]['miːtər] - .

He	thinks	maybe	if	we	study	theyll	make	us	meter	spechulists	.
他	思考	或许	如果	我们	学习	他们会	制作	我们	仪表	-	.

他认为如果我们学习，他们或许会让我们成为计量专家。

- [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get][ʌp][soʊ] ['ɜːrli] .

Spechulists	dont	have	to	get	up	so	early	.
-	不	有	到	得到	向上	所以	早期的	.

专家们不必起那么早。

['æŋgəs] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [pʊt] ['miːtɚz] [ɑːn][ðə; ði][gæs] ['ʃɛlz] .

Angus	says	he	thinks	they	put	meters	on	the	gas	shells	.
安格斯	说道	他	思考	他们	放	米	在	这	气体	贝壳	.

安格斯说他认为他们在煤气罐上安装了计量器。

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

That	shows	how	systumatic	they	are	.
那	演出	如何	-	他们	是	.

这说明他们的运作方式多么系统化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər]['gɔɪn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['ɪnfiːld] ['raɪfəlz] .

And	they	say	there	goin	to	give	us	Infield	rifles	.
和	他们	说	那里	去	到	给	我们	内场	步枪	.

他们说要给我们提供英菲尔德步枪。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [beɪs] [bɔːl] .

I	think	they	got	it	mixed	up	with	base	ball	.
我	思考	他们	得到	它	混合	向上	和	根据	球	.

我觉得他们把棒球和棒球搞混了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [juː; jʊ][dʒɔɪn] ['evriθɪŋ] [els] [æt; ət]

It	seems	as	though	when	you	join	the	artillery	you	join	everything	else	at
它	似乎	作为	尽管	什么时候	你	加入	这	炮兵	你	加入	一切	别的	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

加入炮兵部队就好像同时加入了其他所有部队一样。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪl] [duː][ɪz] [lɜːrn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - .

I	suppose	the	next	thing	theyll	do	is	learn	us	a	little	navigashun	.
我	认为	这	下一个	事物	他们会	做	是	学习	我们	一个	小的	-	.

我猜他们接下来会教我们一些航海术。

[ɪv] ['stɑːrtɪd]['sævɪn] [ə'gen] ['meɪbəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [blaɪndz] .

Ive	started	savin	again	Mable	for	the	little	white	house	with	the	green	blinds	.
艾弗	开始	萨文	再次	梅布尔	为了	这	小的	白色的	房子	和	这	绿色的	百叶窗	.

梅布尔，我又开始攒钱了，为了买那栋带绿色百叶窗的小白房子。

[læst] [mʌnθ] [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ]['dɑ:lər] ['eɪti] [sɪks] ($1 . -) .

Last	month	I	saved	a	dollar	eighty	six	(	$1	.	86	)	.
最后的	月	我	已保存	一个	美元	八十	六	(	$1	.	-	)	.

上个月我存了1.86美元。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][faɪv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ($5) [aɪ] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][dʒoʊ] ['lu:mɪs] [meɪks] ['ɔ:lmoʊst]['sev(ə)n] ($7) ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

That	with	five	dollars	(	$5	)	I	borrowed	from	Joe	Loomis	makes	almost	seven	(	$7	)	dollars	.
那	和	五	美元	(	$5	)	我	借来的	从	乔	卢米斯	制作	几乎	七	(	$7	)	美元	.

加上我从乔·卢米斯那里借的五美元（$5），总共赚了将近七美元（$7）。

[aɪ] [eɪnt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [ðæts] ['ɔ:lweɪz] ['bɔðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɜ:rl] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ['mætərz] .

I	aint	the	kind	of	a	fello	thats	always	bothering	his	girl	with	money	matters	.
我	不是	这	种类	的	一个	伙计	那是	总是	烦人	他的	女孩	和	钱	事情	.

我不是那种总是因为钱的事而烦女朋友的人。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['ki:pɪn] ['bɪznəs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .

I	believe	in	keepin	business	out	of	the	home	.
我	相信	在	保持	商业	出去	的	这	家	.

我认为应该把工作和家庭生活分开。

[kloʊz] .

Close	.
关闭	.

关闭。

[ðæts] [ˌem 'i:] [ɔ:l] ['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi] [stænd] .

But	in	the	bigger	things	I	think	you	ought	to	know	how	we	stand	.
但	在	这	大	事物	我	思考	你	应该	到	知道	如何	我们	站立	.

但在更重要的事情上，我认为你应该知道我们的立场。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [-]

We	may	have	to	go	at	the	house	kind	of	[	26	]
我们	可能	有	到	去	在	这	房子	种类	的	[	-	]

我们可能得去那所房子[26]

['grædʒuəl] .

gradual	.
逐渐地	.

逐渐地。

[baɪ] [ðə; ði] [blaɪndz] [fɜ:rst] [seɪ] .

Buy	the	blinds	first	say	.
买	这	百叶窗	第一的	说	.

先买百叶窗吧。

[bʌt; bət] [ðeɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

But	theys	one	thing	about	it	.
但	他们	一	事物	关于	它	.

但他们对此事有一点看法。

[ɪv] [bɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ðætəl]
Ive **been** **ruffing** **it** **so** **long** **in** **the** **army** **that** **there** **aint** **no** **kind** **of** **hardship** **thatll**
艾弗 到过 粗糙化 它 所以 长的 在 这 军队 那 那里 不是 不 种类 的 困境 那将
['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
bother **me** **.**
打扰 我 .

我在军队里吃苦受难了这么久，没有什么苦难能难倒我了。

[ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [hæz; həz] ['fʌni] ['kʌstəmz] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd]['jɛloʊ][dɔːgz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
The **mountin** **ears** **has** **funny** **customs** **,** **Mable** **,** **and** **yello** **dogs** **without** **any**
这 山脉 耳朵 有 有趣的 海关 , 梅布尔 , 和 黄色 狗 没有 任何
- .
stummucks **.**
- .

山耳犬有滑稽的习俗，梅布尔，还有没有肚子的黄色狗狗。

['æŋgəs][æn; ən][aɪ][wʌz; wəz][aʊt]['raɪdɪn][læst] ['sʌndeɪ] ['lʊkɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪl] [æn; ən][gɑːt][koʊld] .
Angus **an** **I** **was** **out** **ridin** **last** **Sunday** **lookin** **for** **a** **still** **an** **got** **cold** **.**
安格斯 一个 我 曾是 出去 骑行 最后的 星期日 在看 为了 一个 仍然 一个 得到 寒冷的 .

上周日，我和安格斯出去骑马找酒馆，结果着凉了。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæbɪn][æn; ən][ə; eɪ]['fɛloʊ] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [her] [kʌt][æn; ən]
We **stopped** **at** **a** **cabin** **an** **a** **fello** **came** **out** **with** **a** **round** **hair** **cut** **an**
我们 停止 在 一个 舱 一个 一个 伙计 来了 出去 和 一个 圆形的 头发 切 一个
[sez] " ['haʊdi] [bɔɪz] ,
says **"** **Howdy** **boys** **,**
说道 " 你好 男孩们 ,

我们在一个小木屋前停了下来，一个留着圆圆发型的家伙走了出来，说道：“嗨，伙计们，

[wɔːnt][jiː; ji] [laɪt] [æn; ən][strɪp] ?
wont **ye** **light** **an** **strip** **?**
惯于 是的 光 一个 条 ?

你难道不打算点亮一条灯带吗?

" ['æŋgəs] [sez] [ðæt] [hiː; hi]['dɪdn̩t][hæv; həv][noʊ] ['fɪgər] [fɔːr; fər] [ðæt] [bʌt; bət][wed] [kʌm] [ɪn][æn; ən][get]
" **Angus** **says** **that** **he** **didnt** **have** **no** **figger** **for** **that** **but** **wed** **come** **in** **an** **get**
" 安格斯 说道 那 他 没有 有 不 菲格 为了 那 但 结婚 来 在 一个 得到
[wɔːrm] .
warm **.**
温暖的 .

安格斯说他不知道该怎么办，但我们会进来暖和一下。

[eɪ] ['meɪbəl] ?
Eh **Mable** **?**
嗯 梅布尔 ?

是吗，梅布尔?

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [wiː; wi][kænt] [iːt] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ʌv; əv]
Once **in** **a** **while** **when** **we** **cant** **eat** **what** **the** **cook** **gives** **us** **which** **is** **most** **of**
一次 在 一个 尽管 什么时候 我们 不能 吃 什么 这 厨师 给予 我们 哪个 是 最多 的
[ðə; ði][taɪm][wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntɪn] [ɪrz] [waɪf] [wʌt] [meɪks] [pæn] [keɪks] .
the **time** **we** **go** **down** **the** **road** **to** **a** **mountin** **ears** **wife** **what** **makes** **pan** **cakes** **.**
这 时间 我们 去 向下 这 路 到 一个 山脉 耳朵 妻子 什么 制作 平底锅 蛋糕 .

偶尔，当我们吃不下厨师做的饭菜时（这种情况比较多），我们会去山上找一位会做煎饼的太太。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə; eɪ][kɪd] ['ʌndər][hɜːr; hər][ɑːrm][laɪk][æn; ən]['oʊvər][koʊt] .
She **always** **carries** **a** **kid** **under** **her** **arm** **like** **an** **over** **coat** **.**
她 总是 携带 一个 孩子 在下面 她 手臂 喜欢 一个 超过 外套 .

她总是像抱着外套一样把孩子夹在胳膊下。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪdz] [hed] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

It	**looks**	**as**	**if**	**the**	**kids**	**head**	**was**	**on**	**the**	**stove**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**
它	看起来	作为	如果	这	孩子们	头	曾是	在	这	火炉	最多	的	这	时间	.

看起来孩子们的头大部分时间都放在炉子上。

['æŋgəs] [sez] [ʃiː; ʃi] [griːsiz] [ðə; ði] ['grɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Angus	**says**	**she**	**greases**	**the**	**griddle**	**with**	**it**	**.**
安格斯	说道	她	润滑脂	这	烤盘	和	它	.

安格斯说她用它给烤盘抹油。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊntɪn] [ɪrz] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tʌf] ['piːp(ə)l] .

I	**dont**	**know**	**about**	**that**	**,**	**but**	**the**	**mountin**	**ears**	**is**	**awful**	**tough**	**people**	**.**
我	不	知道	关于	那	,	但	这	山脉	耳朵	是	可怕	艰难的	人们	.

我不太清楚，但是山上的耳朵对坚强的人来说真是太可怕了。

[ˌem 'iː] [æn; ən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] - [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntɪn] [ɪrz] ['pɑːrti] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Me	**an**	**some**	**of**	**the**	**other**	**fellos**	**went**	**to**	**a**	**mountin**	**ears**	**party**	**in**	**a**	**little**
我	一个	一些	的	这	其他	-	去	到	一个	山脉	耳朵	派对	在	一个	小的

[taʊn] [nɪr] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

town	**near**	**here**	**the**	**other**	**night**	**.**
镇	靠近	这里	这	其他	夜晚	.

前几天晚上，我和几个朋友去附近的一个小镇参加了一个山地音乐派对。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['gɝːlz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['fʌni] ['noʊzɪz] .

There	**was**	**a**	**lot**	**of**	**girls**	**there**	**with**	**funny**	**noses**	**.**
那里	曾是	一个	很多	的	女孩们	那里	和	有趣的	鼻子	.

那里有很多女孩的鼻子很滑稽。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

When	**they**	**saw**	**us**	**they**	**all**	**ran**	**in**	**a**	**corner**	**and**	**laffed**	**at**	**us**	**.**
什么时候	他们	锯	我们	他们	全部	跑	在	一个	角落	和	哈哈大笑	在	我们	.

他们看到我们后，都跑到角落里嘲笑我们。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɔːr] [kɔːz] [wiː; wi] ['hædn̩t] [ɪn'vaɪtɪd] [ɑːr'selvz] [bʌt; bət] [bɪn] [ˌeɪ es 'tiː] .

That	**made**	**me**	**kind**	**of**	**sore**	**cause**	**we**	**hadnt**	**invited**	**ourselves**	**but**	**been**	**ast**	**.**
那	制成	我	种类	的	疮	原因	我们	之前没有	受邀	我们自己	但	到过	最	.

这让我有点生气，因为我们不是自愿来的，而是被邀请来的。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [ˌeɪ es 'tiː] [ˌjuː 'es] [sed] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [-]

The	**lady**	**that**	**ast**	**us**	**said**	**the**	**girls**	**had**	**there**	**[**	**27**	**]**
这	女士	那	最	我们	说	这	女孩们	有	那里	[	-	]

和我们说话的女士说女孩们在那里[27]

[oʊld] [kloʊz] [ɑːn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

old	**close**	**on**	**and**	**was**	**ready**	**for**	**anything**	**.**
老的	关闭	在	和	曾是	准备好	为了	任何事物	.

老旧的衣橱里装着他，他已经做好了应对任何情况的准备。

[wiː; wi] [pleɪd] [oʊld] [meɪd] [tɪl] [hæf] [pæst] [naɪn] .

We	**played**	**old**	**maid**	**till**	**half**	**past**	**nine**	**.**
我们	玩	老的	女佣	直到	一半	过去的	九	.

我们玩老处女游戏玩到九点半。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌt] [ˌeɪ es 'tiː] [ˌjuː 'es] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [hæts] .

Then	**the**	**lady**	**what**	**ast**	**us**	**brought**	**in**	**a**	**bowl**	**of**	**apples**	**and**	**our**	**hats**	**.**
然后	这	女士	什么	最	我们	带来	在	一个	碗	的	苹果	和	我们的	帽子	.

然后，那位接待我们的女士拿来一碗苹果和我们的帽子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊdənt] - [raʊnd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]

She	said	the	girls	was	all	nice	and	they	couldnt	galyvant	round	all	night	and
她	说	这	女孩们	曾是	全部	好的	和	他们	无法	-	圆形的	全部	夜晚	和

[get] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

get	talked	about	.
得到	谈话	关于	.

她说那些女孩人都很好，她们不能整晚到处闲逛，被人议论纷纷。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə; eɪ] [kɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm]

"	SHE	ALWAYS	CARRIES	A	KID	UNDER	HER	ARM
"	她	总是	携带	一个	孩子	在下面	她	手臂

她总是腋下夹着个孩子

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ɪz]

"	The	Lieutenant	told	us	that	in	a	couple	of	weeks	the	whole	artillery	brigade	is
"	这	中尉	讲述	我们	那	在	一个	夫妻	的	周	这	所有的	炮兵	旅	是

['kʌmɪn] [ʌp] [æn; ən] [ðer; ðər] ['gɔɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] ['faɪər] .

comin	up	an	there	goin	to	have	a	garage	fire	.
即将到来	向上	一个	那里	去	到	有	一个	车库	火	.

“中尉告诉我们，几周后整个炮兵旅都要过来，那里会发生车库火灾。”

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɑːznt] [noʊ] [ɪk'skjuːs]

I	told	him	if	he	knew	about	it	so	far	ahead	that	there	wasnt	no	excuse
我	讲述	他	如果	他	知道	关于	它	所以	远的	前方	那	那里	不是	不	原谅

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

for	such	a	thing	.
为了	这样的	一个	事物	.

我告诉他，如果他这么早就知道这件事，那就没有任何借口可言了。

[ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə'raʊnd]

Though	I	should	think	that	would	be	all	a	garage	would	be	good	for	around
尽管	我	应该	思考	那	会	是	全部	一个	车库	会	是	好的	为了	大约

[hɪr] .

here	.
这里	.

不过我觉得，在这一带，车库也就只能用来做这个用途了。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [ðə; ði] [luː'tenənt] ['nɑːθɪn] [ðoʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [tuː; tə] [fɔːrt] ['sɪli] [tuː; tə]

You	cant	tell	the	Lieutenant	nothin	though	since	the	Captin	went	to	Fort	Silly	to
你	不能	告诉	这	中尉	什么也没有	尽管	自从	这	船长	去	到	堡	愚蠢的	到

[lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

learn	something	and	left	him	in	charge	of	the	battery	.
学习	某物	和	左边	他	在	收费	的	这	电池	.

但你不能跟中尉说什么，因为上尉去西利堡学习了，把炮兵连交给他负责。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

I	think	the	authority	has	gone	to	his	head	.
我	思考	这	权威	有	已消失	到	他的	头	.

我认为他被权力冲昏了头脑。

['æŋgəs] [sez] [ɪts] [gɔːn] [wer] [ɪts] [liːst] ['kraʊdɪd] .

Angus	says	its	gone	where	its	least	crowded	.
安格斯	说道	它是	已消失	在哪里	它是	至少	挤	.

安格斯说它去了人最少的地方。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['meɪbəl] ,

I	read	the	other	day	,	Mable	,
我	读	这	其他	天	,	梅布尔	,

前几天我读到，梅布尔，

[ðæt] [ðer; ðər]['mækɪn][ðə; ði] [kʌps] [rʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [naʊ] [soʊ] [juːl] [θɪŋk] [θɛrz] ['ʃʊgər] [ɪn]

that	**there**	**makin**	**the**	**cups**	**rough**	**on**	**the**	**bottom**	**now**	**so**	**youll**	**think**	**theres**	**sugar**	**in**
那	那里	制造	这	杯子	粗糙的	在	这	底部	现在	所以	你会	思考	有	糖	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们现在把杯子底部做得粗糙一些，这样你就会以为里面有糖。

[ðeɪ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ðoʊ] .

They	**cant**	**fool**	**me**	**though**	**.**
他们	不能	傻子	我	尽管	.

但他们骗不了我。

[kwɪk] .

Quick	**.**
快的	.

快的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	**me**	**all**	**over**	**.**
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[dəʊnt] [fiːl] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ˌem 'iː] [θɪŋz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kænt][juːz][ðem; ðəm]

Dont	**feel**	**you**	**got**	**to**	**stop**	**nittin**	**me**	**things**	**just**	**because**	**I**	**cant**	**use**	**them**
不	感觉	你	得到	到	停止	-	我	事物	只是	因为	我	不能	使用	他们

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

别因为我现在用不了就觉得你得停止给我送东西。

[juː; jʊ][kænt] [tel] [wen] [wel] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['wɪntər] .

You	**cant**	**tell**	**when**	**well**	**have**	**another**	**winter**	**.**
你	不能	告诉	什么时候	出色地	有	其他	冬天	.

谁也说不准什么时候会再来一个冬天。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['sʌmθɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] ['sɪtɪn] ['tɑːkən] .

Besides	**it**	**gives**	**you**	**somethin**	**to**	**think**	**about**	**when**	**you**	**sittin**	**talkin**	**.**
除了	它	给予	你	某物	到	思考	关于	什么时候	你	坐着	谈话	.

此外，它还能让你在坐着聊天时有东西思考。

[ɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] - [ðæt] [aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði][ten] [sent] [stɔːr] .

Im	**sending**	**you**	**a**	**new**	**piece**	**on**	**the**	**phoneygraph**	**that**	**I**	**got**	**in**	**the**	**ten**	**cent**	**store**	**.**
我是	发送	你	一个	新的	片	在	这	-	那	我	得到	在	这	十	中心	店铺	.

我要寄给你一篇关于我在十分钱商店买到的假照片的新文章。

[ɪts] [kɔːld] " [lʊk] [aʊt]['dʒɜːrməni] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kʌmɪn] .

Its	**called**	**"**	**look**	**out**	**Germany**	**,**	**I**	**am**	**comin**	**.**
它是	称为	"	看	出去	德国	,	我	是	即将到来	.

它叫做"德国小心，我来了"。

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ] [-]

"	**It**	**gives**	**you**	**[**	**28**	**]**
"	它	给予	你	[	-	]

它给你[28]

[æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] .

an	**idea**	**of**	**the**	**way**	**I**	**feel**	**.**
一个	主意	的	这	方式	我	感觉	.

表达我内心感受的一种方式。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [naʊ] [æn; ən][goʊ][æn; ən] [siː] [sʌm; səm] - [ɪn] [ə'nʌðər] ['bætəri] .

I	got	to	stop	now	an	go	an	see	some	fellos	in	another	battery	.
我	得到	到	停止	现在	一个	去	一个	看	一些	-	在	其他	电池	.

我现在得停下来，去看看另一个电池组的伙计们。

[aɪ][dʒʌst][hɜːrd][ðə; ði][tɑːp]['sɑːrdʒənt] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪsəl] .

I	just	herd	the	top	sargent	blow	his	whissle	.
我	只是	一群	这	顶部	萨金特	吹	他的	哨声	.

我刚才听到最高士官吹响了哨子。

[jɔːrz] [tɪl] [aɪ] [raɪt] [ə'gen]

yours	till	I	rite	again
你的	直到	我	仪式	再次

直到我再次写下这些文字，它们都属于你。

[bɪl] . [-]

Bill	.	[	29	]
账单	.	[	-	]

法案。[29]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔:

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [roʊt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['oʊnli][ðə; ði] - [ɪn][maɪ][tent][ɪz][tuː] [taɪt][tuː; tə] [bai]

I	would	have	rote	you	before	this	only	the	fellos	in	my	tent	is	too	tite	to	buy
我	会	有	死记硬背	你	前	这	仅有的	这	-	在	我的	帐篷	是	也	紧身	到	买

['eni]['peɪpər] .

any	paper	.
任何	纸	.

我本来早就把你记下来了，只是我们帐篷里的伙计们太抠门，买不起报纸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] [teɪk] [mʌtʃ] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [bɪn] ['dɔɪɪn] .

It	wouldnt	take	much	,	though	,	to	tell	you	what	I	been	doin	.
它	不会	拿	很多	,	尽管	,	到	告诉	你	什么	我	到过	做	.

不过，要告诉你我一直在做什么，其实并不需要费太多口舌。

[ɪf] [aɪ]['evər] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][maɪ] [əd'ventʃəz] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['feloʊ] ['empti] [wʌt] [roʊt]

If	I	ever	rote	a	book	about	my	adventures	same	as	that	fellow	Empty	what	rote
如果	我	曾经	死记硬背	一个	书	关于	我的	冒险	相同的	作为	那	同伴	空的	什么	死记硬背

[ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [hel] " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn][ɪn] -

the	book	called	"	Over	the	top	and	go	to	Hell	"	it	would	run	in	competeshun
这	书	称为	"	超过	这	顶部	和	去	到	地狱	"	它	会	跑步	在	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [gɑːrd] .

with	the	Manual	of	Inferior	Guard	.
和	这	手动的	的	下	警卫	.

如果我写一本关于我冒险经历的书，就像那个叫"冲上顶峰，下地狱"的家伙写的书一样，那它将会与《低等卫兵手册》竞争。

[ɪm] ['gɛtɪn] [soʊ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sliːp] [fɔːr] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Im	gettin	so	I	can	only	sleep	four	hours	at	a	time	.
我是	获得	所以	我	能	仅有的	睡觉	四	小时	在	一个	时间	.

我越来越难受了，每次只能睡四个小时。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

The	only	trouble	is	that	it	works	the	other	way	.
这	仅有的	麻烦	是	那	它	作品	这	其他	方式	.

唯一的问题是，反过来也一样。

[wen] [aɪ][duː] ['hæpən] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [nɑːt] ['biːn] [ɑːn] [gɑːrd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

When	**I**	**do**	**happen**	**to**	**miss**	**a**	**day**	**not**	**bein**	**on**	**guard**	**I**	**have**	**to**	**go**	**to**	**sleep**
什么时候	我	做	发生	到	错过	一个	天	不是	是	在	警卫	我	有	到	去	到	睡觉

['æftər][aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

after	**I**	**work**	**for**	**two**	**hours**	**.**
后	我	工作	为了	二	小时	.

如果我真的有一天没值班，那我工作两个小时后就得睡觉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪl] , ['meɪbəl] ,

Of	**course**	**that**	**interferes**	**with**	**the**	**drill**	**skedule**	**,**	**Mable**	**,**
的	课程	那	干扰	和	这	钻头	日程安排	,	梅布尔	,

当然，那样会打乱训练计划，梅布尔。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][ɪk'spleɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɑːp]['sɑːrdʒənt] .

but	**you**	**cant**	**explain**	**nothing**	**to**	**a**	**top**	**sargent**	**.**
但	你	不能	解释	没有什么	到	一个	顶部	萨金特	.

但你不可能向一名高级士官解释清楚。

[aɪ][.əuvə'slept][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrnɪn] .

I	**overslept**	**the**	**other**	**mornin**	**.**
我	睡过头了	这	其他	早晨	.

那天早上我睡过头了。

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrn] .

I	**didn't**	**here**	**the**	**horn**	**.**
我	没有	这里	这	喇叭	.

我没听到喇叭声。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['fɛloʊ][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrn] [ɪf] [hiz] [ə; eɪ] [sliːp] .

I	**dont**	**see**	**how**	**they**	**expect**	**a**	**fello**	**to**	**here**	**the**	**horn**	**if**	**hes**	**a**	**sleep**	**.**
我	不	看	如何	他们	预计	一个	伙计	到	这里	这	喇叭	如果	他是	一个	睡觉	.

我不明白他们怎么指望一个睡着的人能听到喇叭声。

[ɪf] [hiː; hi][hɜːrd][ˌaɪ 'tiː][hɛd][biː; bi] [ə'weɪk] .

If	**he**	**herd**	**it**	**hed**	**be**	**awake**	**.**
如果	他	一群	它	头	是	醒	.

如果他听到了，他就会醒着。

[aɪ][gɑːt][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]['faɪrɪn] ['eniweɪ] .

I	**got**	**out**	**before**	**they**	**started**	**firin**	**anyway**	**.**
我	得到	出去	前	他们	开始	开火	反正	.

反正我在他们开枪之前就逃出来了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	**had**	**to**	**go**	**without**	**breakfast**	**to**	**do**	**it**	**.**
我	有	到	去	没有	早餐	到	做	它	.

为了完成这件事，我不得不没吃早餐。

[aɪ]['wɑːznt]['gɔɪn][tuː; tə][kəm'pleɪn][ə'baʊt] [ðæt] , [ðoʊ] .

I	**wasnt**	**goin**	**to**	**complain**	**about**	**that**	**,**	**though**	**.**
我	不是	去	到	抱怨	关于	那	,	尽管	.

不过我并不打算抱怨这件事。

- ['evri] ['mɪnɪt] .

Soldierin	**every**	**minit**	**.**
-	每一个	迷你	.

每分钟都在战斗。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	**me**	**all**	**over**	**,**	**Mable**	**.**
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [gɑːt][ˈɔːf(ə)l] [sɔːr] .

The	Lieutenant	got	awful	sore	.
这	中尉	得到	可怕	疮	.

中尉浑身疼痛难忍。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [kɔːz] [hɛd][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

I	guess	he	was	mad	cause	hed	got	up	earlier	than	he	had	to	.
我	猜测	他	曾是	疯狂的	原因	头	得到	向上	早些时候	比	他	有	到	.

我猜他生气是因为他起得比平时早。

[hiː; hi] [sed] [-]

He	said	[	30	]
他	说	[	-	]

他说[30]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɔɪn][tuː; tə][prɪˈfɜːr][ˈtʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] .

he	was	goin	to	prefer	charges	and	asked	me	what	I	had	to	say	.
他	曾是	去	到	更喜欢	收费	和	问	我	什么	我	有	到	说	.

他打算提起诉讼，问我有什么要说的。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈskɪn][maɪ][əˈpɪnjən]

I	told	him	every	man	to	his	taste	and	if	he	was	askin	my	opinion
我	讲述	他	每一个	男人	到	他的	品尝	和	如果	他	曾是	问	我的	观点

[ˌaɪ ˈdiː][prɪˈfɜːr][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .

Id	prefer	to	go	back	to	bed	.
ID	更喜欢	到	去	后退	到	床	.

我告诉他，每个人都有自己的喜好，如果他问我的意见，我宁愿回床上睡觉。

[ˈɔːf(ə)l] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˈfɛloʊ] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] .

Awful	excitable	fello	,	the	Lieutenant	.
可怕	易激动的	伙计	,	这	中尉	.

这位中尉真是个极易激动的人。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][desk] [ˈjestərdeɪ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmedlz] [ə; eɪ]['fɛloʊ][kæn; kən][get] [naʊ] .

I	saw	a	letter	on	the	tops	desk	yesterday	about	the	meddles	a	fello	can	get	now	.
我	锯	一个	信	在	这	最高额	桌子	昨天	关于	这	干预	一个	伙计	能	得到	现在	.

昨天我在高层办公桌上看到一封信，内容是关于现在一个人可能会受到的干涉。

[ðeɪz] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [wʌnz] .

Theys	all	kinds	of	different	ones	.
他们	全部	种类	的	不同的	一个	.

它们种类繁多，各不相同。

[sʌm; s(ə)m][frʌm; frəm] [ˈkɑːŋgrəs] [ænd; ənd][sʌm; s(ə)m][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrd] [əˈpɑːrtmənt] .

Somes	from	Congress	and	somes	from	the	Ward	Apartment	.
一些	从	国会	和	有些	从	这	沃德	公寓	.

一部分来自国会，一部分来自沃德公寓。

[ɪm][ˈgɔɪn][tuː; tə][raɪt][maɪ][kɑːŋgrəsmən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [ˈletər] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Im	goin	to	rite	my	congresman	as	soon	as	I	finish	this	letter	and	get	a	bunch	of	them	.
我是	去	到	仪式	我的	国会议员	作为	很快	作为	我	结束	这	信	和	得到	一个	束	的	他们	.

我写完这封信后，就会给我的国会议员写信，而且我会收到很多这样的信。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈwʊdənt] [wer] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ][duː] [ˈsʌmθɪn] [ˈprɪti] [gʊd]

Of	course	I	wouldnt	wear	them	till	I	do	somethin	pretty	good
的	课程	我	不会	穿	他们	直到	我	做	某物	漂亮的	好的

当然，在我做出一些相当不错的成绩之前，我是不会穿它们的。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjər] [aʊt] [ðæt] ['ɪtl] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ɪm] ['oʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	I	figure	out	that	itll	take	so	long	to	get	em	over	there	that	it	would	be
但	我	数字	出去	那	它将	拿	所以	长的	到	得到	呃	超过	那里	那	它	会	是

['betər] [tuː; tə][get] [ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

better	to	get	em	now	and	take	em	over	with	me	.
更好的	到	得到	呃	现在	和	拿	呃	超过	和	我	.

但我认为把它们运过去需要很长时间，所以最好现在就把它们运过去，然后带过去。

[ɪm]['gɔɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɑːŋgrəsmən] [tuː; tə] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪm] [kən'sɜːrnd] [ˌaɪ 'diː][laɪk]

Im	goin	to	tell	the	congresman	to	that	as	far	as	Im	concerned	Id	like
我是	去	到	告诉	这	国会议员	到	那	作为	远的	作为	我是	担心的	ID	喜欢

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fræns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

to	go	to	France	as	soon	as	I	can	.
到	去	到	法国	作为	很快	作为	我	能	.

我会把这件事告诉那位国会议员，就我个人而言，我想尽快去法国。

[ɪts] ['gɛtɪn] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] [naʊ] [fɔːr; fər]['trævəlɪn] .

Its	gettin	nice	and	warm	now	for	travelin	.
它是	获得	好的	和	温暖的	现在	为了	旅行	.

现在天气暖和，很适合旅行。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃæmps] [ɪ'laɪzə] .

I	want	to	see	the	Champs	Eliza	.
我	想	到	看	这	冠军	伊丽莎	.

我想去看看香榭丽舍大街。

[ðæts] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

Thats	a	street	in	Paris	that	was	named	after	Queen	Elizabeth	.
那是	一个	街道	在	巴黎	那	曾是	命名	后	女王	伊丽莎白	.

那是巴黎一条以伊丽莎白女王命名的街道。

[bʌt; bət] [ðæts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['meɪbəl] , [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] .

But	thats	history	,	Mable	,	I	dont	suppose	you	understand	.
但	那是	历史	,	梅布尔	,	我	不	认为	你	理解	.

但那都已经是过去了，梅布尔，我想你大概不会明白。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪts]['iːv(ə)n] ['betər] ['lʊkɪn] [ðæn; ðən] ['brɔːdweɪ] [ɔːr] [fɔrtɪskənd] (42nd) [striːt] .

They	tell	me	its	even	better	lookin	than	Broadway	or	Fortysecond	(	42nd	)	street	.
他们	告诉	我	它是	甚至	更好的	在看	比	百老汇	或者	四十二	(	42nd	)	街道	.

他们告诉我，这里甚至比百老汇大街或第四十二街还要好看。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] - ['pepərz] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz]['gɔɪn][ðer; ðər][tuː; tə]

I	saw	in	the	Sarahcuse	papers	that	they	thought	the	artillery	was	goin	there	to
我	锯	在	这	-	文件	那	他们	想法	这	炮兵	曾是	去	那里	到

[ɪk'spænd] .

expand	.
扩张	.

我在萨拉库斯报纸上看到，他们认为炮兵部队要去那里扩建。

[ɪf] [aɪ][ɪk'spænd]['eni] [mɔːr] , ['meɪbəl] , [ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌst] [maɪ] [belt] .

If	I	expand	any	more	,	Mable	,	Im	going	to	bust	my	belt	.
如果	我	扩张	任何	更多的	,	梅布尔	,	我是	去	到	摔碎	我的	腰带	.

梅布尔，如果我再撑下去，我的腰带就要断了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	dont	know	why	it	is	.
我	不	知道	为什么	它	是	.

我不知道为什么会这样。

[aɪ][dəʊnt] [iːt] ['nɑːθɪn] [ˌaʊt'saɪd] [-]

I	dont	eat	nothin	outside	[	31	]
我	不	吃	什么也没有	外部	[	-	]

我不吃外面的东西[31]

[ʌv; əv] [miːl] ['aʊərz] [ɪksɛptən] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk]

of	meal	hours	exceptin	a	few	pies	and	the	like
的	一顿饭	小时	除了	一个	很少	馅饼	和	这	喜欢

除了少数馅饼之类的食物外，用餐时间通常不提供其他食物。

[bʌt; bət] [aɪ] [get] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] .

but	I	get	fatter	and	fatter	.
但	我	得到	更胖	和	更胖	.

但我却越来越胖。

[aɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪn] [wen] [ɪm] [nɑːt] ['hʌŋgri] [laɪk] [sʌm; səm] - .

I	never	think	of	eatin	when	Im	not	hungry	like	some	fellos	.
我	绝不	思考	的	吃	什么时候	我是	不是	饥饿的	喜欢	一些	-	.

我从来不会像有些人那样，不饿的时候就想着吃饭。

[ə; eɪ] ['fɛloʊ] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ɪz] ['mækɪn] [ə; eɪ] [pɪg] [aʊt] [ʌv; əv] [hi'self] [aɪ] [θɪŋk] .

A	fello	what	does	that	is	makin	a	pig	out	of	hisself	I	think	.
一个	伙计	什么	做	那	是	制造	一个	猪	出去	的	他自己	我	思考	.

我觉得，这么做的人简直是在自取其辱。

" [aɪ] [dəʊnt] [iːt] ['nɑːθɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [miːl] ['aʊərz] [ɪksɛptən]

"	I	DONT	EAT	NOTHIN	OUTSIDE	OF	MEAL	HOURS	EXCEPTIN
"	我	不	吃	什么也没有	外部	的	一顿饭	小时	除了

除了正餐时间，我什么都不吃。

[ə; eɪ] [fjuː] [paɪz]

A	FEW	PIES
一个	很少	馅饼

几个馅饼

" ['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [wʌz; wəz] [aʊt] ['gɑːrdɪn] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

"	Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,	was	out	guardin	the	guns	with	me	the
"	安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	曾是	出去	守卫	这	枪支	和	我	这

['ʌðər] [naɪt] .

other	night	.
其他	夜晚	.

"安格斯·麦肯齐，那个苏格兰佬，前几天晚上和我一起出去看守枪支。"

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [æn; ən] [ænt] [hɪl] .

He	went	to	sleep	on	an	aunt	hill	.
他	去	到	睡觉	在	一个	阿姨	爬坡道	.

他睡在了姑妈山上。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [ænt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] ['maʊntɪn] [ɔːr] ['sʌmθɪn] [kɔːz] [ðeɪ]

I	guess	the	aunts	thought	he	was	a	new	mountin	or	somethin	cause	they
我	猜测	这	姑姑们	想法	他	曾是	一个	新的	山脉	或者	某物	原因	他们

[wʌz; wəz] [ɔːl] ['stændɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪn] .

was	all	standin	on	him	the	next	mornin	.
曾是	全部	替身	在	他	这	下一个	早晨	.

我猜姑妈们以为他是一座新山什么的，因为第二天早上她们都站在他身上。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [aɪ] [sez] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

To	look	at	the	sunrise	I	says	,	eh	Mable	?
到	看	在	这	日出	我	说道	,	嗯	梅布尔	?

我说，去看日出吧，梅布尔?

['æŋgəs] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ðoʊ] .

Angus	didnt	seem	to	care	though	.
安格斯	没有	似乎	到	关心	尽管	.

安格斯似乎并不在意。

[hi:; hi] [sez] - [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]

He	says	Napoleun	had	the	same	thing	happen	to	him	and	was	always
他	说道	-	有	这	相同的	事物	发生	到	他	和	曾是	总是

['telɪn] [haʊ] [æn; ən]['ɑ:rmi] ['trævld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] .

tellin	how	an	army	traveled	on	his	stummick	.
告诉	如何	一个	军队	旅行	在	他的	stummick	.

他说拿破仑也遇到过同样的情况，总是讲述一支军队如何靠他的肚子行军。

- , ['meɪbəl] , [ɪz][ðə; ði]['fɛloʊ] [ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [likt] .

Nepoleun	,	Mable	,	is	the	fello	that	Washington	licked	.
-	,	梅布尔	,	是	这	伙计	那	华盛顿	舔过	.

尼波伦，梅布尔，就是华盛顿舔过的那个家伙。

[ðeɪ] [neɪmd] [ðæt] [θri:] ['kʌlərd] [aɪs] [kri:m] ['æftər][hɪm; ɪm] .

They	named	that	three	colored	ice	cream	after	him	.
他们	命名	那	三	有色	冰	奶油	后	他	.

他们用他的名字命名了那款三色冰淇淋。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [wɜ:r; wər]['faɪrɪn] , ['meɪbəl] ,

All	day	long	while	were	firin	,	Mable	,
全部	天	长的	尽管	是	开火	,	梅布尔	,

我们整天都在开火，梅布尔

[ə; eɪ]['fɛloʊ][frʌm; frəm] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔ:rtərz] [stændz] [nɪr] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [lʊks] [θru:] [ə; eɪ]

a	fello	from	Brigade	headquarters	stands	near	the	guns	and	looks	through	a
一个	伙计	从	旅	总部	站立	靠近	这	枪支	和	看起来	通过	一个

[bɪg] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

big	glass	with	horns	on	it	.
大的	玻璃	和	角	在	它	.

旅部的一个士兵站在大炮附近，透过一面绘有喇叭的大玻璃向外望去。

[aɪ] [ges] [hiz] [tu:; tə]['leɪzi][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [hi'self]

I	guess	hes	to	lazy	to	hold	it	hisself
我	猜测	他是	到	懒惰的	到	抓住	它	他自己

我猜他懒得自己拿着。

[soʊ][hi:; hi] [brɪŋz] [aʊt]['kæm(ə)rə][legz][ænd; ənd][pʊts][ðem; ðəm]['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] .

so	he	brings	out	camera	legs	and	puts	them	under	it	.
所以	他	带来	出去	相机	腿	和	放置	他们	在下面	它	.

于是他拿出相机支架，放在相机下面。

[hi:; hi] [lʊks] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ðæt] [hi:; hi]

He	looks	through	the	glass	and	seems	to	see	a	lot	of	numbers	that	he
他	看起来	通过	这	玻璃	和	似乎	到	看	一个	很多	的	数字	那	他

[telz] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɛloʊ] [wʌt] [stændz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

tells	to	a	fello	what	stands	beside	him	.
讲述	到	一个	伙计	什么	站立	旁	他	.

他透过玻璃往外看，似乎看到了很多数字，然后他把这些数字告诉了站在他旁边的人。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wer] [hi:; hi] [si:z] [ðem; ðəm] .

I	dont	see	where	he	sees	them	.
我	不	看	在哪里	他	看到	他们	.

我没看到他在哪里看到他们。

[aɪ] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:tɪn] [lʌntʃ] [ænd; ənd][aɪ]

I	looked	through	the	glass	the	other	day	while	he	was	eatin	lunch	and	I
我	看起来	通过	这	玻璃	这	其他	天	尽管	他	曾是	吃	午餐	和	我

['kʊdənt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

couldnt	see	a	thing	except	the	side	of	the	hill	.
无法	看	一个	事物	除了	这	边	的	这	爬坡道	.

前几天他吃午饭的时候，我透过玻璃往里看，除了山坡之外什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [-]
Then **he** **came** **back** **and** **[** **32** **]**
然后 他 来了 后退 和 [-]

然后他回来了[32]

[lʊkt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [ɔːf][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
looked **through** **it** **and** **read** **off** **a** **string** **of** **them** **.**
看起来 通过 它 和 读 离开 一个 细绳 的 他们 .

我翻阅了一下，读出了其中的一些内容。

[ðə; ði][ˈfɛloʊ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [raɪts] [daʊn] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sez] .
The **fello** **beside** **him** **rites** **down** **everything** **he** **says** **.**
这 伙计 旁 他 仪式 向下 一切 他 说道 .

他旁边的人把他说的话都记了下来。

[aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I **looked** **over** **his** **shoulder** **the** **other** **day** **.**
我 看起来 超过 他的 肩膀 这 其他 天 .

前几天我从他身后看了一眼。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [kɜːrs] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
It **looked** **more** **like** **a** **Jewish** **curse** **to** **me** **than** **anything** **else** **.**
它 看起来 更多的 喜欢 一个 犹太人 诅咒 到 我 比 任何事物 别的 .

在我看来，它更像是犹太人的诅咒，而不是别的什么。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][toʊld][juː ˈes][tuː; tə][get] [ɔːl] [ˈʃaɪnd] [ʌp]
The **Lieutenant** **came** **down** **the** **other** **day** **and** **told** **us** **to** **get** **all** **shined** **up**
这 中尉 来了 向下 这 其他 天 和 讲述 我们 到 得到 全部 闪耀 向上
[kɔːz] [ðə; ði][ˈsænəteri] [ɪnˈspektər] [wʌz; wəz][ˈkʌmɪn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː ˈes][ˈoʊvər] .
cause **the** **Sanitary** **inspector** **was** **comin** **out** **to** **look** **us** **over** **.**
原因 这 卫生 检查员 曾是 即将到来 出去 到 看 我们 超过 .

前几天，中尉下来告诉我们把所有东西都擦得锃亮，因为卫生检查员要来检查我们。

[aɪ] [θɔːt] [hɛd] [biː; bi] [ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈtenɪs] [ʃuːz] [laɪk] [ˈfænsi][ˈbeɪkərz]
I **thought** **hed** **be** **all** **dressed** **up** **in** **white** **with** **white** **tennis** **shoes** **like** **fancy** **bakers**
我 想法 头 是 全部 穿着 向上 在 白色的 和 白色的 网球 鞋 喜欢 想要 面包师
[ænd; ənd][ˈsænəteri][ˈbɑːrbər] [ʃɑːps] .
and **sanitary** **barber** **shops** **.**
和 卫生 理发师 商店 .

我以为他会像高级面包师和卫生理发店的店员一样，一身白色西装，配上白色运动鞋。

[hiː; hi][ˈwɑːznt] [ðoʊ] .
He **wasnt** **though** **.**
他 不是 尽管 .

但他并非如此。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈjuːnɪfɔːrm] .
He **just** **had** **on** **a** **regular** **uniform** **.**
他 只是 有 在 一个 常规的 制服 .

他当时穿着普通的制服。

[aɪ][ˈdɪdn̩t] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ˈsænəteri] .
I **didnt** **think** **he** **was** **speshully** **sanitary** **.**
我 没有 思考 他 曾是 - 卫生 .

我并不认为他特别讲卫生。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌnbɜːrn] [ðoʊ] .
It **may** **have** **been** **sunburn** **though** **.**
它 可能 有 到过 晒斑 尽管 .

也可能是晒伤。

[aɪ] ['kʊdənt] [tel] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] .

I	couldnt	tell	from	where	I	stood	.
我	无法	告诉	从	在哪里	我	站立	.

我从我站的地方看不出来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

He	had	a	fello	with	him	they	said	was	from	the	audience
他	有	一个	伙计	和	他	他们	说	曾是	从	这	观众

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

他身边还有一个人，据说是观众部门的。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'pɑːrtmənt] .

I	know	now	why	they	call	it	the	audience	department	.
我	知道	现在	为什么	他们	称呼	它	这	观众	部门	.

我现在明白为什么他们把这个部门叫做观众部门了。

[ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɪz] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][wɜːrk] .

All	they	do	is	come	round	and	watch	us	work	.
全部	他们	做	是	来	圆形的	和	手表	我们	工作	.

他们每天就过来围观我们工作。

[ðæts] [ə; eɪ] [bræntʃ] [aɪ]['dɪdn̩t] [noʊ] [ə'baʊt] [tɪl] ['æftər][ˌaɪ 'diː][dʒɔɪnd] [ðɪs] .

Thats	a	branch	I	didnt	know	about	till	after	Id	joined	this	.
那是	一个	分支	我	没有	知道	关于	直到	后	ID	加入	这	.

这是我加入这个组织之后才知道的另一个分支。

[wel] , ['meɪbəl] ,

Well	,	Mable	,
出色地	,	梅布尔	,

嗯，梅布尔

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːrd] ['ruːstər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ]

I	got	to	quit	now	and	go	and	look	at	the	Guard	rooster	to	see	if	I
我	得到	到	辞职	现在	和	去	和	看	在	这	警卫	公鸡	到	看	如果	我

['ænsər] [sɪk] [kɔːl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪn] .

answer	sick	call	tomorrow	mornin	.
回答	生病的	称呼	明天	早晨	.

我现在得辞职去看看警卫队的值班表，看看明天早上我是否需要应聘病假。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪz]['reɪz(ə)n][ðə; ði] ['dɪkɪnz] .

They	say	the	Germans	is	raisin	the	dickins	.
他们	说	这	德国人	是	葡萄干	这	迪金斯	.

他们说德国人正在大肆宣扬。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌem 'iː]['oʊvər][ðer; ðər] .

I	wish	theyd	hurry	up	and	get	me	over	there	.
我	希望	他们会	匆忙	向上	和	得到	我	超过	那里	.

我希望他们快点把我送过去。

[jɔːrz] [ɪ'tɜːrnəli] ,

yours	eternally	,
你的	永恒	,

永远属于你，

[ɪn] [heɪst]

in	haste
在	匆忙

匆忙之中

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [aɪ] ['kʊdənt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] " [-]
" I COULDNT SEE A THING EXCEPT THE SIDE OF THE HILL " [33]
" 我 无法 看 一个 事物 除了 这 边 的 这 爬坡道 " [-]

“除了山坡，我什么也看不见”[33]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'diː] [raɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['wɑːznt] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [seɪ] .
I thought Id rite you and let you know they wasnt nothing particular to say .
我 想法 ID 仪式 你 和 让 你 知道 他们 不是 没有什么 特别的 到 说 .

我想写信告诉你，他们没什么特别要说的。

[ðeɪv] [kɔːld] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪrɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [mɔːr]
Theyve called off the firin for a few days till they can get some more
他们有 称为 离开 这 开火 为了 一个 很少 天 直到 他们 能 得到 一些 更多的
- .
amunishun .
- .

他们暂停了几天的开火，直到他们能获得更多的阿穆尼顺。

[ɪf] [ðeɪd] ['oʊnli] ['skætər] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmənz] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l]
If theyd only scatter a few Germans out there it wouldnt be such an awful
如果 他们会 仅有的 分散 一个 很少 德国人 出去 那里 它 不会 是 这样的 一个 可怕
[weɪst] .
waste .
浪费 .

如果他们只是派几个德国人到那里，那也不算太可惜。

[ɪv] ['faɪərd] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] ['faɪər] ['eniθɪŋ] .
Ive fired so much now I guess I could fire anything .
艾弗 被解雇 所以 很多 现在 我 猜测 我 可以 火 任何事物 .

我已经开过这么多枪了，我想我什么都能开枪了。

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] [ɪz] ['faɪər] [ðə; ði] [kʊk]
Tell your mother the first thing Im going to do when I get home is fire the cook
告诉 你的 母亲 这 第一的 事物 我是 去 到 做 什么时候 我 得到 家 是 火 这 厨师
.
:
.

告诉你妈妈，我回家后第一件事就是解雇厨师。

[seɪm] [oʊld] [kɑːrd] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
Same old card , eh Mable ?
相同的 老的 卡片 , 嗯 梅布尔 ?

还是老样子，是吧，梅布尔?

[ɪts] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [hɪr] [naʊ] .
Its nice and warm here now .
它是 好的 和 温暖的 这里 现在 .

这里现在很温暖舒适。

[wi:; wi][hævnt] [ju:st] [ðə; ði] ['sɪbli] [stoʊv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪksɛptən] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r]['dɜ:rti] [wɑ:ʃ]

We	havnt	used	the	Sibly	stove	for	a	week	exceptin	to	keep	our	dirty	wash
我们	还没	用过的	这	可能	火炉	为了	一个	星期	除了	到	保持	我们的	肮脏的	洗

[ɪn] .

in	.
在	.

除了用来晾晒脏衣服之外，我们已经一个星期没用过西布利炉灶了。

[æn; ən][oʊld] ['nɪgər] [kʌmz] [raʊnd] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

An	old	nigger	comes	round	once	a	week	and	takes	it	out	.
一个	老的	黑鬼	来	圆形的	一次	一个	星期	和	需要	它	出去	.

一个老黑鬼每周来一次，把它带出去。

[aɪ][kænt] ['fɪgər] [ðæt] ['nɪgər] [aʊt] , ['meɪbəl] .

I	cant	figger	that	nigger	out	,	Mable	.
我	不能	菲格	那	黑鬼	出去	,	梅布尔	.

梅布尔，我真搞不懂那个黑鬼。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:ʃ] [hi:; hi] [brɪŋz] [bæk] [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ]['oʊnli][gɑ:t][wʌn][leg]

From	the	looks	of	the	wash	he	brings	back	he	thinks	I	only	got	one	leg
从	这	看起来	的	这	洗	他	带来	后退	他	思考	我	仅有的	得到	一	腿

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [hi:; hi][hændz][ˌem 'i:][hi:; hi] [θɪŋks] [ɪm][ə; eɪ]

and	from	the	looks	of	the	bill	he	hands	me	he	thinks	Im	a
和	从	这	看起来	的	这	账单	他	双手	我	他	思考	我是	一个

-

.

sentapeed	.
-	.

从他带回来的衣服来看，他以为我只有一条腿；从他递给我的账单来看，他以为我是个病人。

['æŋgəs] [sez] [hiz] [nɑ:t][ɔ:l][ðer; ðər] [hi'self] .

Angus	says	hes	not	all	there	hisself	.
安格斯	说道	他是	不是	全部	那里	他自己	.

安格斯说他自己也神志不清。

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi]['lu:zɪz][soʊ] [mʌtʃ] .

Thats	why	he	loses	so	much	.
那是	为什么	他	失败	所以	很多	.

这就是他输那么多钱的原因。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑ:ksɪŋ] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

We	had	a	boxing	fight	the	other	night	.
我们	有	一个	拳击	斗争	这	其他	夜晚	.

前几天晚上我们打了一场拳击赛。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [sez] [ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['mɔ:rəl] .

The	Lieutenant	says	they	increase	the	moral	.
这	中尉	说道	他们	增加	这	道德	.

中尉说，这能提升士气。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [du:][ðə; ði][nɑ:n]['kɑ:mz][noʊ] [gʊd] [ðoʊ] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði]['wɑ:ləp]

I	dont	think	they	do	the	non	coms	no	good	though	when	they	see	the	wallop
我	不	思考	他们	做	这	非	通讯	不	好的	尽管	什么时候	他们	看	这	重击

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər][skwɑ:d][hæz; həz][gɑ:t] .

some	of	the	fellos	in	their	squad	has	got	.
一些	的	这	-	在	他们的	队	有	得到	.

我觉得这对士官们没什么好处，因为他们会看到自己小队里有些人挨的揍。

[dʒoʊ] ['lu:mɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['tɑ:kən][soʊ] [-]

Joe	Loomis	has	been	talkin	so	[	34	]
乔	卢米斯	有	到过	谈话	所以	[	-	]

乔·卢米斯一直在谈论[34]

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [ðə; ði] [hoʊl] - [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

much	about	how	he	could	lick	the	whole	divishun	with	one	hand	behind	his	back
很多	关于	如何	他	可以	舔	这	所有的	-	和	一	手	在后面	他的	后退

[ðæt] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] .

that	we	got	him	to	go	in	.
那	我们	得到	他	到	去	在	.

我们听了他很多关于他如何能单手舔遍整个迪维逊的故事，才让他进去的。

[aɪ][pʊt][sʌm; səm] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

I	put	some	money	on	him	at	his	advice	.
我	放	一些	钱	在	他	在	他的	建议	.

他建议我押注在他身上。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn][nɑːt]['taɪɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

I	guess	he	made	his	mistake	in	not	tyin	his	hand	.
我	猜测	他	制成	他的	错误	在	不是	泰因	他的	手	.

我猜他犯的错误就是没有绑住自己的手。

['sʌmbɑːdi] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] .

Somebody	told	me	he	was	fast	.
某人	讲述	我	他	曾是	快速地	.

有人告诉我他跑得很快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	was	.
他	曾是	.

他是。

[hiː; hi][ˌaʊt'ræn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

He	outran	the	other	fello	all	the	way	.
他	甩开	这	其他	伙计	全部	这	方式	.

他一路都跑赢了对方。

['æŋgəs] [sez] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [spɛʃəl] ['faɪtɪŋ] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ] [bæŋkt] ['kɔːrnərz][ˌes oʊ 'es]

Angus	says	they	ought	to	make	speshul	fighting	rings	with	banked	corners	sos
安格斯	说道	他们	应该	到	制作	特别的	斗争	戒指	和	银行	角落	求救信号

['faɪtərz] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [taɪm] .

fighters	could	make	better	time	.
战士	可以	制作	更好的	时间	.

安格斯说他们应该建造特殊的拳击台，带有倾斜的角落，这样拳击手就能取得更好的成绩。

[dʒoʊ] [θɪŋks] [hiː; hi] [wʌn] [jet] .

Joe	thinks	he	won	yet	.
乔	思考	他	韩元	然而	.

乔认为自己还没赢。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [hiː; hi]['hædn̩t] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [hɛd]

He	says	if	he	hadnt	slipped	and	fell	out	of	the	ring	on	his	elbow	hed
他	说道	如果	他	之前没有	滑倒了	和	跌倒	出去	的	这	戒指	在	他的	弯头	头

[hæv; həv] [nɔkt] [ðæt] - [hed] ['ɔfən] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [soʊ][hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt]

have	nocked	that	fellos	head	offen	his	shoulders	so	hard	it	would	have	hurt
有	敲门	那	-	头	经常	他的	肩膀	所以	难的	它	会	有	伤害

['sʌmbɑːdi] .

somebody	.
某人	.

他说，如果他没有滑倒摔出拳台，肘部着地，他就会狠狠地把那家伙的脑袋从肩膀上撞下来，那力道足以伤到人。

[ɪm][glæd][aɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][bet][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Im	glad	I	borrowed	the	money	I	bet	on	him	.
我是	高兴的	我	借来的	这	钱	我	赌注	在	他	.

我很庆幸借了钱来赌他。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔːs] .

It	might	have	been	a	total	loss	.
它	可能	有	到过	一个	全部的	损失	.

这本可能是一场彻底的损失。

[ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [luː'tenənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bjuːglər] , ['meɪbəl] ,

Im	going	to	ask	the	Lieutenant	to	make	me	a	bugler	,	Mable	,
我是	去	到	问	这	中尉	到	制作	我	一个	司号员	,	梅布尔	,

我要请求中尉让我当号手，梅布尔。

[ˌes oʊ 'es][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wer] ['bjuːglər][goʊ] [bɪ'twiːn] [miːlz] .

sos	I	can	find	where	buglers	go	between	meals	.
求救信号	我	能	寻找	在哪里	号手	去	之间	餐	.

sos，请问如何找到号手们两餐之间去的地方?

['noʊbɑːdi]['evər] [siːz] [ə; eɪ]['bjuːglər] [ɪk'sept] [æt; ət] [mes] [ænd; ənd][ɑːn] ['peɪdeɪ] .

Nobody	ever	sees	a	bugler	except	at	mess	and	on	payday	.
无人	曾经	看到	一个	司号员	除了	在	混乱	和	在	发薪日	.

除了在食堂和发薪日，没人能见到号手。

[ɪv] [æskt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Ive	asked	a	lot	of	fellos	but	nobody	knows	what	becomes	of	them	.
艾弗	问	一个	很多	的	-	但	无人	知道	什么	变成	的	他们	.

我问过很多人，但没人知道他们后来怎么样了。

[aɪ] ['wʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bjuːglər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	wouldnt	want	to	be	a	bugler	all	the	time	.
我	不会	想	到	是	一个	司号员	全部	这	时间	.

我不想一直当号手。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [streɪn] [ɑːn][ə; eɪ] - [feɪs] .

Its	two	much	strain	on	a	fellos	face	.
它是	二	很多	拉紧	在	一个	-	脸	.

这对人的脸部来说压力太大了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd][aʊt] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [ɪl] [træns'fɜːr] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtər] .

As	soon	as	I	find	out	where	they	go	Ill	transfer	back	as	a	fighter	.
作为	很快	作为	我	寻找	出去	在哪里	他们	去	患病的	转移	后退	作为	一个	战斗机	.

一旦我弄清楚他们要去哪里，我就会转回当战士。

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , ['meɪbəl] ,

I	went	into	town	the	other	night	,	Mable	,
我	去	进入	镇	这	其他	夜晚	,	梅布尔	,

那天晚上我进城了，梅布尔。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] - [wʌz; wəz][ˌeɪ es 'tiː] [tuː; tə] .

and	went	to	a	dinner	that	me	and	a	lot	of	other	fellos	was	ast	to	.
和	去	到	一个	晚餐	那	我	和	一个	很多	的	其他	-	曾是	最	到	.

然后我和很多其他朋友一起去参加了一个晚宴。

[aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [wʌt] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɑːn][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [-]

I	sat	next	to	a	lady	what	didnt	seem	to	have	much	on	but	a	lot	of	jewels	as	far	as	I	[	35	]
我	卫星	下一个	到	一个	女士	什么	没有	似乎	到	有	很多	在	但	一个	很多	的	珠宝	作为	远的	作为	我	[	-	]

我旁边坐着一位女士，她身上似乎没穿什么衣服，但据我观察，她佩戴了很多珠宝。[35]

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

可以看到。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , ['meɪbəl] .

Of	course	she	was	sittin	at	the	table	,	Mable	.
的	课程	她	曾是	坐着	在	这	桌子	,	梅布尔	.

当然，她当时就坐在桌旁，梅布尔。

[aɪ] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkən][tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːz] [aɪ]['dɪdn̩t][wɑːnt]

I	looked	the	other	way	all	the	time	I	was	talkin	to	her	cause	I	didnt	want
我	看起来	这	其他	方式	全部	这	时间	我	曾是	谈话	到	她	原因	我	没有	想

[tuː; tə] [ɪm'bɛrəs] [hɜːr; hər] .

to	embarass	her	.
到	尴尬	她	.

我跟她说话的时候一直把目光移开，因为我不想让她难堪。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər][maɪ][koʊt]

I	was	going	to	offer	her	my	coat
我	曾是	去	到	提供	她	我的	外套

我本来打算把外套给她。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩t] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [koʊld] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

but	I	didnt	see	why	I	should	take	cold	if	she	wanted	to	.
但	我	没有	看	为什么	我	应该	拿	寒冷的	如果	她	通缉	到	.

但我不知道如果她想感冒，我为什么要挨冻。

" [hiː; hi] [ˌaʊt'ræn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊ]

"	HE	OUTRAN	THE	OTHER	FELLO
"	他	甩开	这	其他	伙计

他跑赢了另一个人

" [wiː; wi]['dɪdn̩t] [tɔːk] [mʌtʃ] .

"	We	didnt	talk	much	.
"	我们	没有	讲话	很多	.

我们没怎么说话。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sez] " [juː; jʊ] [noʊ] ,

Once	she	looked	at	me	for	a	long	time	and	then	says	"	You	know	,
一次	她	看起来	在	我	为了	一个	长的	时间	和	然后	说道	"	你	知道	,

她曾长时间地看着我，然后说："你知道吗，

['mɪstər] . [smɪθ] , ['evri] [taɪm][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːt][bæθ][aɪ] [fiːl] ['veri] ['gɪlti] .

Mr	.	Smith	,	every	time	I	take	a	hot	bath	I	feel	very	guilty	.
先生	.	史密斯	,	每一个	时间	我	拿	一个	热的	洗澡	我	感觉	非常	有罪的	.

史密斯先生，每次我洗热水澡，我都感到非常内疚。

" [ɔːl][aɪ] [sed] [wʌz; wəz] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['ʃerɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [aɪ] [sə'poʊz] .

"	All	I	said	was	"	Because	youre	not	sharing	it	with	somebody	I	suppose	.
"	全部	我	说	曾是	"	因为	你是	不是	分享	它	和	某人	我	认为	.

我只是说："我想是因为你没有和别人分享吧。"

" [ðen] [wiː; wi]['dɪdn̩t] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'gen] .

"	Then	we	didnt	talk	much	again	.
"	然后	我们	没有	讲话	很多	再次	.

"之后我们就很少说话了。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['tɜːrt(ə)l] - [haɪd] [aɪ] ['glæsɪz] [wʌt] [wʌz; wəz]

There	was	a	lady	across	the	table	with	turtle	-	hide	eye	glasses	what	was
那里	曾是	一个	女士	穿过	这	桌子	和	龟	-	隐藏	眼睛	眼镜	什么	曾是

[kə'lektɪn] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌ.fər.ɪn] [ɪn][ðə; ði] - .

collectin	things	for	the	sufferin	in	the	Palacestein	.
收集	事物	为了	这	遭受	在	这	-	.

桌子对面坐着一位戴着龟皮眼镜的女士，她正在为帕拉斯泰因的受苦者收集物品。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪdn̩t] [pʊt] [æn; ən][ˌeɪ diː 'diːɪn][ðə; ði]['peɪpər]

I	asked	her	why	she	didnt	put	an	add	in	the	paper
我	问	她	为什么	她	没有	放	一个	添加	在	这	纸

我问她为什么不在报纸上登广告。

[ə'skɪn]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][send][ɪn][ðer; ðər][oʊld] [braʊn] ['dɜːrbi] .

askin	everybody	to	send	in	there	old	brown	derbies	.
问	大家	到	发送	在	那里	老的	棕色的	德比	.

请大家把旧的棕色圆顶礼帽寄过来。

['noʊbɑːdi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] .

Nobody	got	it	though	.
无人	得到	它	尽管	.

但没人明白。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['teɪbl] [ðæt] [ə; eɪ][gɑːt][ə; eɪ] [læf] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	the	only	one	at	the	whole	table	that	a	got	a	laugh	out	of	it	.
我	曾是	这	仅有的	一	在	这	所有的	桌子	那	一个	得到	一个	笑	出去	的	它	.

桌上只有我一个人觉得好笑。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	was	there	.
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	曾是	那里	.

安格斯·麦肯齐，那个苏格兰佬，也在场。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] .

He	says	he	likes	that	kind	of	a	party	.
他	说道	他	点赞	那	种类	的	一个	派对	.

他说他喜欢那种派对。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv][get][ʌp][ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][gets][ðer; ðər] .

He	is	always	full	of	get	up	and	go	from	the	minute	he	gets	there	.
他	是	总是	满的	的	得到	向上	和	去	从	这	分钟	他	获得	那里	.

他一到那儿就总是精力充沛，干劲十足。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['daɪɪŋ] ['relətɪvz] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][ɪz]['kʌmɪn][baɪ]['telɪgræm] ['evri] [deɪ] .

I	never	saw	so	many	dying	relatives	in	my	life	as	is	comin	by	telegram	every	day	.
我	绝不	锯	所以	许多	垂死	亲属	在	我的	生活	作为	是	即将到来	经过	电报	每一个	天	.

我这辈子都没见过这么多即将离世的亲人，每天都有电报送来噩耗。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][æn; ən][epɪ'dɜːrmɪk][ɔːr] ['sʌmθɪn] [ʌp] [nɔːrθ] , ['meɪbəl] ?

Have	you	got	an	epidermic	or	somethin	up	north	,	Mable	?
有	你	得到	一个	表皮	或者	某物	向上	北	,	梅布尔	?

梅布尔，你北方有表皮之类的东西吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][aɪ] [noʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm][æt; ət] [liːst] [wʌns][tuː; tə]

It	seems	as	if	everybody	I	know	had	been	home	at	least	once	to
它	似乎	作为	如果	大家	我	知道	有	到过	家	在	至少	一次	到

[help][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [daɪ] .

help	his	grandmother	die	.
帮助	他的	祖母	死	.

我认识的每个人似乎都至少回家一次，陪伴祖母走完人生最后一程。

[nʌn] [ʌv; əv] [ɪm] [siːm] [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['relətɪvz] , [-]

None	of	em	seem	to	care	much	for	their	relatives	,	[	36	]
没有任何	的	呃	似乎	到	关心	很多	为了	他们的	亲属	,	[	-	]

他们似乎都不太关心自己的亲戚[36]

[ðoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ækt] [wen] [ðer; ðər]['stɑːrtɪn][hoʊm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [pæs]

though	,	from	the	way	they	act	when	there	startin	home	to	watch	them	pass
尽管	,	从	这	方式	他们	行为	什么时候	那里	开始	家	到	手表	他们	经过

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

不过，从他们回家目睹亲人离世时的表现来看，确实如此。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fʊrloʊ] .

I	asked	the	Lieutenant	for	a	furlo	.
我	问	这	中尉	为了	一个	弗洛	.

我向中尉申请了休假。

[hiː; hi] ['wʊdənt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	wouldnt	give	it	to	me	.
他	不会	给	它	到	我	.

他不肯给我。

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['kæptɪn][dɪd] .

Got	it	in	for	me	just	like	the	Captin	did	.
得到	它	在	为了	我	只是	喜欢	这	船长	做过	.

他像船长一样帮我搞定了。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['telɪgræf] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][daɪd]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kʊdənt] [aɪ] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər]

I	wish	youd	telegraph	him	that	you	died	quietly	and	couldnt	I	come	up	for
我	希望	你会	电报	他	那	你	死亡	悄悄	和	无法	我	来	向上	为了

[ðə; ði]['fjuːnərəl] " [ɑːn][ɔːr][ə'baʊt] " [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

the	funeral	"	on	or	about	"	the	middle	of	the	month	.
这	葬礼	"	在	或者	关于	"	这	中间	的	这	月	.

我希望你能给他发电报，告诉他你平静地去世了，我能不能在月中前后去参加葬礼。

[waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz]['faɪrɪn][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] - [roʊd] [aʊt]

While	we	was	firin	at	the	range	the	other	day	a	couple	of	fellos	rode	out
尽管	我们	曾是	开火	在	这	范围	这	其他	天	一个	夫妻	的	-	骑	出去

[baɪ][ðə; ði]['tɑːrgɪts] ['lʊkɪn] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz] .

by	the	targets	lookin	for	shells	.
经过	这	目标	在看	为了	贝壳	.

前几天我们在靶场练习射击的时候，有两个家伙骑马到靶子旁边找炮弹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wed] [siːn] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ['faɪrɪn][æt; ət] .

It	was	the	first	time	wed	seen	anything	worth	while	firin	at	.
它	曾是	这	第一的	时间	结婚	已见	任何事物	值得	尽管	开火	在	.

这是我们第一次见到值得开火的目标。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər][toʊz] .

Everybody	was	right	on	there	toes	.
大家	曾是	正确的	在	那里	脚趾	.

每个人都精神抖擞。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [luː'tenənt] ['dɪdn̩t] [siː] [ɪm] [ðoʊ] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es] [siːs] ['faɪrɪn] .

I	guess	the	Lieutenant	didnt	see	em	though	cause	he	had	us	cease	firin	.
我	猜测	这	中尉	没有	看	呃	尽管	原因	他	有	我们	停止	开火	.

我猜中尉没看到他们，因为他命令我们停止射击。

['doʊpi] .

Dopy	.
多皮	.

多皮。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

Thats	**the**	**way**	**he**	**is**	**all**	**the**	**time**	**.**
那是	这	方式	他	是	全部	这	时间	.

他一直都是这样。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [wɜ:r; wər]['evər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:rn] ['nɑ:θɪn] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] ['aʊər; ɑ:r]

I	**dont**	**see**	**how**	**were**	**ever**	**going**	**to**	**learn**	**nothin**	**if**	**we**	**dont**	**ceaze**	**our**
我	不	看	如何	是	曾经	去	到	学习	什么也没有	如果	我们	不	停止	我们的

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

opportunities	**.**
机会	.

如果我们不抓住机会，我看不出我们怎么能学到任何东西。

[aɪ][dəʊnt] [ges] [θɛrz] ['eni] [ju:z][ɪn][maɪ][ə'skɪn][ju:; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər]['hævɪn][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I	**dont**	**guess**	**theres**	**any**	**use**	**in**	**my**	**askin**	**you**	**if**	**your**	**havin**	**a**	**good**	**time**	**.**
我	不	猜测	有	任何	使用	在	我的	问	你	如果	你的	拥有	一个	好的	时间	.

我觉得问你玩得开心不开心也没什么用。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

I	**dont**	**see**	**how**	**you**	**could**	**be**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
我	不	看	如何	你	可以	是	在下面	这	情况	.

在这种情况下，我不明白你怎么能这样。

[dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['meɪbəl][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

Just	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**Mable**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**me**	**and**	**the**	**rest**
只是	制作	这	最好的	的	它	梅布尔	和	作为	很快	作为	我	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] - [kæn; kən][get] [θɪŋz] ['streɪtnd] [aʊt] [ɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði]

of	**the**	**fellos**	**can**	**get**	**things**	**straightened**	**out**	**Ill**	**come**	**back**	**and**	**paint**	**the**
的	这	-	能	得到	事物	拉直	出去	患病的	来	后退	和	画	这

[kə'nu:] [ə'gen] .

canoe	**again**	**.**
独木舟	再次	.

梅布尔，你就尽力而为吧。等我和其他伙计们把事情处理好，我就回来重新给独木舟上漆。

[ʌn'tɪl] [ðen]

until	**then**
直到	然后

那时

[jɔ:rz] ['feɪθfəli]

yours	**faithfully**
你的	忠实

此致

[bɪl] .

Bill	**.**
账单	.

账单。

" [aɪ][sæt][nekst][tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [wʌt] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɑ:n][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:t]

"	**I**	**SAT**	**NEXT**	**TO**	**A**	**LADY**	**WHAT**	**DIDNT**	**SEEM**	**TO**	**HAVE**	**MUCH**	**ON**	**BUT**	**A**	**LOT**
"	我	卫星	下一个	到	一个	女士	什么	没有	似乎	到	有	很多	在	但	一个	很多

[ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] " [-]

OF	**JEWELS**	**"**	**[**	**37**	**]**
的	珠宝	"	[	-	]

"我坐在一位女士旁边，她身上似乎没穿什么衣服，但戴了很多珠宝[37]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	**Mable**	**:**
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['bʌstɪn] ['ɪntuː] [səsaɪti] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] .

I	am	bustin	into	societie	up	here	at	the	range	.
我	是	布斯汀	进入	社会	向上	这里	在	这	范围	.

我这是在靶场闯入上流社会呢。

[ðɪs] - [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðoʊ] .

This	needent	make	no	difference	between	you	and	me	though	.
这	-	制作	不	不同之处	之间	你	和	我	尽管	.

但这并不会对你的我造成任何影响。

[ðer; ðər][eɪnt] ['nʌθɪŋ] [stʌk] [ʌp] [ə'baʊt][ˌem 'iː][bʌt; bət][maɪ] [her] .

There	aint	nothing	stuck	up	about	me	but	my	hair	.
那里	不是	没有什么	卡住	向上	关于	我	但	我的	头发	.

除了头发，我身上没有哪一点很傲慢。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [wet] .

Thats	all	right	so	long	as	its	good	and	wet	.
那是	全部	正确的	所以	长的	作为	它是	好的	和	湿的	.

只要够湿润就行。

[læst] ['sʌndeɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] [hɪr] [ðə; ði]

Last	Sunday	while	I	was	takin	a	bath	in	a	little	town	near	here	the
最后的	星期日	尽管	我	曾是	拿	一个	洗澡	在	一个	小的	镇	靠近	这里	这

['mɪnɪstər] [ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .

minister	ast	me	to	dinner	.
部长	最	我	到	晚餐	.

上周日，我在附近的一个小镇洗澡时，牧师邀请我共进晚餐。

[nɑːt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][tʌb] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meɪbəl] .

Not	while	I	was	in	the	tub	,	of	course	,	Mable	.
不是	尽管	我	曾是	在	这	浴缸	,	的	课程	,	梅布尔	.

当然，我泡澡的时候肯定不会这样，梅布尔。

[dʒʌst]['æftər] .

Just	after	.
只是	后	.

紧接着。

[hiː; hi][ˌeɪ es 'tiː][dʒoʊ] ['luːmɪs] [tuː; tə] .

He	ast	Joe	Loomis	to	.
他	最	乔	卢米斯	到	.

他叫乔·卢米斯。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['riːəli] [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	had	to	really	cause	he	was	with	me	.
他	有	到	真的	原因	他	曾是	和	我	.

他肯定得这么做，因为他当时和我在一起。

[hiz] [nɑːt][ə; eɪ]['regjələr] ['mɪnɪstər] .

Hes	not	a	regular	minister	.
赫斯	不是	一个	常规的	部长	.

他不是正规的牧师。

[hiz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʃuːz] [æn; ən][ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊntɪnz]

Hes	got	a	lot	of	money	and	pointed	shoes	an	is	down	in	the	mountins
赫斯	得到	一个	很多	的	钱	和	尖	鞋	一个	是	向下	在	这	山脉

[fɔːr; fər] - ['æzmʌθ] .

for	cronik	azmuth	.
为了	-	阿兹穆斯	.

他有很多钱，穿着尖头皮鞋，正在山上寻找克罗尼克·阿兹穆斯。

['ɔːf(ə)l] ['haɪbraʊ] , ['meɪbəl] .

Awful	**highbrow**	**,**	**Mable**	**.**
可怕	高雅文化	,	梅布尔	.

真是高高在上，梅布尔。

[dəʊnt] [noʊ] [huː] [rɪŋ] ['laːdnə] [ɪz][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]['niːd(ə)l]['æftər] ['evri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Dont	**know**	**who**	**Ring**	**Lardner**	**is**	**and**	**changes**	**the**	**needle**	**after**	**every**	**record**	**.**
不	知道	WHO	戒指	拉德纳	是	和	变化	这	针	后	每一个	记录	.

不知道Ring Lardner是谁，而且每听完一张唱片都要换唱针。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][hæz; həz] [tuː] ['dɔtɜ˞z] , [bəuθ]['gɜ˞ːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪf] .

The	**minister**	**has**	**two**	**daughters**	**,**	**both**	**girls**	**,**	**and**	**a**	**wife**	**.**
这	部长	有	二	女儿们	,	两个都	女孩们	,	和	一个	妻子	.

这位部长有两个女儿，都是女孩，还有一个妻子。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ˞ːlz][ɪz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [juːd] [ɪk'spekt] .

One	**of**	**the**	**girls**	**is**	**good**	**looking**	**and**	**the**	**other**	**is**	**more**	**like**	**youd**	**expect**	**.**
一	的	这	女孩们	是	好的	寻找	和	这	其他	是	更多的	喜欢	你会	预计	.

其中一个女孩长相漂亮，另一个则更符合人们的预期。

[aɪ] [ges] [ʃiːz] [ə; eɪ]['pɪloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

I	**guess**	**shes**	**a**	**pillo**	**of**	**the**	**church**	**.**
我	猜测	她是	一个	皮洛	的	这	教会	.

我猜她是教会的走狗。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ˌeɪ es 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ][ə'mjuːzd][ðə; ði] [gʊd] ['lʊkər] .

Joe	**was**	**ast**	**for**	**her**	**while**	**I**	**amused**	**the**	**good**	**looker**	**.**
乔	曾是	最	为了	她	尽管	我	觉得好笑	这	好的	观察者	.

乔陪着她，而我则去逗弄那位帅哥。

['enibɑːdi] [bʌt; bət][dʒoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] .

Anybody	**but**	**Joe**	**could**	**have**	**seen**	**that**	**.**
任何人	但	乔	可以	有	已见	那	.

除了乔以外，任何人都能看出这一点。

[nɑːt][hɪm; ɪm] .

Not	**him**	**.**
不是	他	.

不是他。

[hiː; hi] [kept] ['bʌtɪn] [ɪn][æn; ən]['mækɪn][æn; ən] [æs] [ʌv; əv] [hi'self] .

He	**kept**	**buttin**	**in**	**an**	**makin**	**an**	**ass**	**of**	**hisself**	**.**
他	保留	按钮	在	一个	制造	一个	屁股	的	他自己	.

他不停地插嘴，让自己出丑。

[wiː; wi][wʌz; wəz][ˌeɪ es 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət] - [wʌn] .

We	**was**	**ast**	**for**	**dinner**	**at**	**hapast**	**one**	**.**
我们	曾是	最	为了	晚餐	在	-	一	.

我们上次在Hapast One吃了晚饭。

[dʒoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒlɪtər][nɑːt][tuː; tə][rʌn][ɪn][æn; ən] [iːt]

Joe	**thought**	**it**	**would**	**be**	**politer**	**not**	**to**	**run**	**in**	**an**	**eat**
乔	想法	它	会	是	更礼貌	不是	到	跑步	在	一个	吃

乔觉得在餐厅里不跑来跑去会更有礼貌。

[æn; ən] [-]

an	**[**	**38**	**]**
一个	[	-	]

[38]

[rʌn] [aʊt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kæn'tiːn]

run	**out**	**like**	**it**	**was**	**a**	**canteen**
跑步	出去	喜欢	它	曾是	一个	食堂

像食堂一样跑出去

[soʊ][wiː; wi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] .

so	we	went	a	little	early	.
所以	我们	去	一个	小的	早期的	.

所以我们提前去了一会儿。

[ə'baʊt] [nuːn] .

About	noon	.
关于	中午	.

大约中午时分。

[ðeɪ] [pleɪd] ['haɪbraʊ] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] - .

They	played	highbrow	pieces	on	the	phoneygraph	.
他们	玩	高雅文化	件	在	这	-	.

他们在假图表上演奏高雅的乐曲。

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [tuːn] [ɑːn][ðem; ðəm][æn; ən][kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

The	kind	that	has	only	one	tune	on	them	an	cost	so	much	that
这	种类	那	有	仅有的	一	调	在	他们	一个	成本	所以	很多	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə] ['lɪsən] .

everybody	has	to	lissen	.
大家	有	到	聆听	.

那种只有一首歌的唱片价格却贵得离谱，以至于每个人都不得不听。

[dʒoʊ][dəʊnt] [noʊ] ['nɑːθɪn] [ə'baʊt]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [kɔːrs] .

Joe	dont	know	nothin	about	music	of	course	.
乔	不	知道	什么也没有	关于	音乐	的	课程	.

乔当然对音乐一窍不通。

[raɪt] [waɪl] [keɪ] . [rʌsoʊ] [wʌz; wəz]['hævɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [sez] [ɪf] [ðeɪl] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

Right	while	K	.	Russo	was	havin	an	awful	time	he	says	if	theyll	speed	it	up
正确的	尽管	K	.	鲁索	曾是	拥有	一个	可怕	时间	他	说道	如果	他们会	速度	它	向上

[hiː; hi][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dæns] .

he	like	to	have	a	little	dance	.
他	喜欢	到	有	一个	小的	舞蹈	.

K. Russo 正过得很糟糕的时候，他说如果他们能加快速度，他想跳个舞。

[ðə; ði]['mɪnɪt][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] [dʒoʊ]['stɑːrtɪd] ['telɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

The	minit	we	sat	down	to	dinner	Joe	started	tellin	one	of	his	stories	about
这	迷你	我们	卫星	向下	到	晚餐	乔	开始	告诉	一	的	他的	故事	关于

[haʊ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][gɑːt] [kɪld] [wʌn][taɪm] .

how	he	almost	got	killed	one	time	.
如何	他	几乎	得到	被杀	一	时间	.

我们刚坐下来吃晚饭，乔就开始讲他有一次差点丧命的故事。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [weɪtɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ˌes oʊ 'es][ðə; ði]['mɪnɪstər][kʊd; kəd][seɪ] [greɪs]

They	was	all	waitin	for	him	to	shut	up	sos	the	minister	could	say	grace
他们	曾是	全部	等待	为了	他	到	关闭	向上	求救信号	这	部长	可以	说	优雅

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [suːp] [gɑːt][ɔːl][koʊld] .

before	the	soup	got	all	cold	.
前	这	汤	得到	全部	寒冷的	.

他们都在等他闭嘴，好让牧师在汤凉之前做餐前祷告。

[dʒoʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɪsənən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Joe	thought	they	were	listenen	to	him	.
乔	想法	他们	是	听	到	他	.

乔以为他们都在听他说话。

[ðæts] ['sʌmθɪn] [ðæt] [eɪnt]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

Thats	somethin	that	aint	ever	happened	to	him	before	.
那是	某物	那	不是	曾经	发生	到	他	前	.

这是他以前从未遇到过的事情。

[hiː; hi] [kept] ['drægɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['drægɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	kept	draggin	it	out	and	draggin	it	out	.
他	保留	拖拽	它	出去	和	拖拽	它	出去	.

他一直拖延，一直拖延。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['faɪnəli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	only	thing	that	finally	stopped	him	was	that	he	forgot	the	point	.
这	仅有的	事物	那	最后	停止	他	曾是	那	他	忘了	这	观点	.

最终阻止他的唯一原因是他忘记了重点。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [suːp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['seɪɪn] [greɪs] .

Then	the	minister	put	his	nose	in	his	soup	and	began	sayin	grace	.
然后	这	部长	放	他的	鼻子	在	他的	汤	和	开始	说	优雅	.

然后，牧师把鼻子埋进汤里，开始祷告。

[dʒoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɑːkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kept] [ə'skɪn]

Joe	thought	he	was	talkin	to	him	and	kept	askin
乔	想法	他	曾是	谈话	到	他	和	保留	问

乔以为他在跟自己说话，就一直问。

" [haʊz] [ðæt] [ænd; ənd] [wʌt] [seɪ] " [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['preɪɪn] .

"	Hows	that	and	what	say	"	all	the	time	he	was	prayin	.
"	如何	那	和	什么	说	"	全部	这	时间	他	曾是	祈祷	.

他祈祷的时候一直在问："怎么样？怎么说？"

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] ['gɔɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fɛloʊ] [noʊ] [mɔːr] .

I	aint	never	goin	out	with	that	fello	no	more	.
我	不是	绝不	去	出去	和	那	伙计	不	更多的	.

我再也不会和那家伙约会了。

[aɪ] [ges] [ðæts] [seɪf] [kɔːz] [hiː; hi] [wɔːnt] ['nevər] [biː; bi] [ˌeɪ es 'tiː] .

I	guess	thats	safe	cause	he	wont	never	be	ast	.
我	猜测	那是	安全的	原因	他	惯于	绝不	是	最	.

我想这样应该安全，因为他永远不会变成灰烬。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊrɪn] ['dɪnər] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪn] ,

All	the	time	durin	dinner	he	kept	sayin	,
全部	这	时间	期间	晚餐	他	保留	说	,

吃饭的时候他一直说：

" [maɪ] [gɔːd] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːg] [ʌv; əv] [maɪ'self] .

"	My	gawd	I	hate	to	make	such	a	hog	of	myself	.
"	我的	天哪	我	恨	到	制作	这样的	一个	猪	的	我	.

我的天哪，我真不想让自己这么贪婪。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [hɛd] [lɔːst] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [maɪ] [gɜːrl] [wʊd]

"	Then	the	minister	would	look	like	hed	lost	some	money	and	my	girl	would
"	然后	这	部长	会	看	喜欢	头	丢失的	一些	钱	和	我的	女孩	会

['gɪg(ə)l] .

giggle	.
傻笑	.

"然后部长看起来就像丢了钱一样，而我的女朋友会咯咯地笑。"

[ðə; ði] ['ministəz] [waɪf] [pæst] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [stʌf] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] ['riːəl] [oʊld] [-]

The	ministers	wife	passed	him	some	stuff	she	said	was	real	old	[	39	]
这	部长们	妻子	通过了	他	一些	东西	她	说	曾是	真实的	老的	[	-	]

部长的妻子给了他一些东西，她说这些东西很旧了[39]

['spaɪdər] [kɔːrn] [keɪk] .

spider	corn	cake	.
蜘蛛	玉米	蛋糕	.

蜘蛛玉米饼。

[dʒoʊ] [sed] [hiː; hi]['dɪdn̩t] [ker] [haʊ] [oʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Joe	**said**	**he**	**didnt**	**care**	**how**	**old**	**it**	**was**	**.**
乔	说	他	没有	关心	如何	老的	它	曾是	.

乔说他不在乎它有多旧。

[sɪns] [hɛd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][hɛd][gɑːt][ˌes oʊ 'es][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['eniθɪŋ] .

Since	**hed**	**been**	**in**	**the**	**army**	**hed**	**got**	**sos**	**he**	**could**	**eat**	**anything**	**.**
自从	头	到过	在	这	军队	头	得到	求救信号	他	可以	吃	任何事物	.

自从当过兵之后，他就练就了一身本领，什么都能吃。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] [sez] [hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

Then	**he**	**thought**	**a**	**while**	**an**	**says**	**he**	**guessed**	**it**	**must**	**have**	**been**	**a**
然后	他	想法	一个	尽管	一个	说道	他	猜对了	它	必须	有	到过	一个

[rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

relief	**to**	**the**	**spiders**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**them**	**.**
宽慰	到	这	蜘蛛	到	得到	摆脱	的	他们	.

然后他想了一会儿，说他猜想对蜘蛛来说，摆脱它们一定是一种解脱。

['noʊbɑːdi] [sed] ['nɑːθɪn] .

Nobody	**said**	**nothin**	**.**
无人	说	什么也没有	.

没人说话。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɔːrk][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spɪr]

Just	**to**	**show**	**his**	**poyse**	**Joe**	**took**	**his**	**fork**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**and**	**speered**
只是	到	展示	他的	波伊斯	乔	采取	他的	叉	出去	的	他的	嘴	和	飞速前进

[fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] .

four	**pieces**	**of**	**bread**	**across**	**the**	**table**	**.**
四	件	的	面包	穿过	这	桌子	.

为了炫耀自己的威严，乔从嘴里拿出叉子，把四片面包叉到桌子对面。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [tuː] ['dɔtɜ˞z] — [bəuθ] ['gɜ˞ːlz]

"	**THE**	**MINISTER**	**HAS**	**TWO**	**DAUGHTERS**	**—**	**BOTH**	**GIRLS**
"	这	部长	有	二	女儿们	—	两个都	女孩们

这位部长有两个女儿——都是女孩。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['kiːpɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] [θruː] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['gɛtɪn] [ʌp][æn; ən]

"	**He**	**was**	**all**	**for**	**keepin**	**the**	**same**	**plate**	**through**	**dinner**	**and**	**gettin**	**up**	**an**
"	他	曾是	全部	为了	保持	这	相同的	盘子	通过	晚餐	和	获得	向上	一个

['hɛlpɪn] .

helpin	**.**
帮助	.

“他非常赞成晚餐时一直用同一个盘子盛饭，而且经常起身帮忙。”

[sed] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

Said	**he**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**like**	**to**	**be**	**in**	**the**	**kitchen**	**on**	**Sunday**	**.**
说	他	知道	什么	它	曾是	喜欢	到	是	在	这	厨房	在	星期日	.

他说他知道星期天在厨房是什么感觉。

[ðeɪ] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['kɔːfi] [tɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

They	**forgot**	**the**	**coffee**	**till**	**dinner**	**was**	**over**	**.**
他们	忘了	这	咖啡	直到	晚餐	曾是	超过	.

他们直到晚餐结束才想起要喝咖啡。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː]

They	**didn't**	**like**	**to**	**waste**	**it**
他们	没有	喜欢	到	浪费	它

他们不喜欢浪费它

[aɪ] [ges] ['biːn] [wɔːr] [taɪmz] [soʊ] [ðə; ðɪ] ['ministəz] [waɪf] [ˌeɪ es 'tiː] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wed] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː]

I	guess	bein	war	times	so	the	ministers	wife	ast	us	if	wed	like	to	go	into
我	猜测	是	战争	时代	所以	这	部长们	妻子	最	我们	如果	结婚	喜欢	到	去	进入

[ðə; ðɪ] ['drɔːɪn] [ruːm] [æn; ən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	drawin	room	an	have	it	.
这	画	房间	一个	有	它	.

我猜是因为战争时期，所以部长夫人问我们是否想去客厅享用。

[dʒoʊ] [sed] [hiː; hi] ['wɑːznt] [mʌtʃ] [æt; ət] ['drɔːɪn] [bʌt; bət] [maɪ] [gɔːd] [ɪf] [hiː; hi] [sæt] [raʊnd] ['mækɪn] [ə; eɪ]

Joe	said	he	wasnt	much	at	drawin	but	My	gawd	if	he	sat	round	makin	a
乔	说	他	不是	很多	在	画	但	我的	天哪	如果	他	卫星	圆形的	制造	一个

[hɔːg] [ʌv; əv] [hi'self] ['eni] [lɔːŋgər] [ðeɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ruːm] .

hog	of	hisself	any	longer	theyd	have	to	give	it	to	him	in	a	bed	room	.
猪	的	他自己	任何	更长	他们会	有	到	给	它	到	他	在	一个	床	房间	.

乔说他不太擅长画画，但是我的天哪，如果他再这样整天无所事事地待着，他们就得把他关进卧室里了。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] [ɪn] [eg] [kʌps] .

They	gave	us	coffee	in	egg	cups	.
他们	给予	我们	咖啡	在	蛋	杯子	.

他们用蛋杯给我们盛咖啡。

['siːɪn] [aɪ] ['wɑːznt] ['peɪɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

Seein	I	wasnt	payin	for	it
看到	我	不是	支付	为了	它

因为我没付钱。

[aɪ] ['dɪdn̩t] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['nɑːθɪn] .

I	didnt	guess	it	was	my	place	to	say	nothin	.
我	没有	猜测	它	曾是	我的	地方	到	说	什么也没有	.

我没想到我竟然没有资格保持沉默。

['mænərz] .

Manners	.
礼仪	.

礼仪。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[wiː; wi] [gɑːt] ['tɑːkən] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

We	got	talkin	about	one	thing	and	another	.
我们	得到	谈话	关于	一	事物	和	其他	.

我们聊着聊着，一会儿聊这个，一会儿聊那个。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪn] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɔːr] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [end] .

I	was	tellin	them	about	the	war	and	when	it	was	goin	to	end	.
我	曾是	告诉	他们	关于	这	战争	和	什么时候	它	曾是	去	到	结尾	.

我当时在跟他们讲战争以及战争何时结束。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['soʊfə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['dɔːtər] ['pikin] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Joe	was	sittin	on	the	sofa	with	the	other	daughter	pickin	the	sole	of	his
乔	曾是	坐着	在	这	沙发	和	这	其他	女儿	皮金	这	唯一	的	他的

[ʃuː] .

shoe	.
鞋	.

乔坐在沙发上，另一个女儿正在抠他的鞋底。

[aɪ][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [kɔːz] [aɪ] [nuː] [hɛd][biː; bi] ['lʊkɪn] [æt; ət] - ['prɪti] [suːn] [ɪf]

I	felt	sorry	for	him	cause	I	knew	hed	be	lookin	at	fotygraphs	pretty	soon	if
我	毛毡	对不起	为了	他	原因	我	知道	头	是	在看	在	-	漂亮的	很快	如果

[hiː; hi]['dɪdn̩t] [bʌk] [ʌp] . [-]

he	didnt	buck	up	.	[	40	]
他	没有	巴克	向上	.	[	-	]

我为他感到难过，因为我知道如果他再不振作起来，很快就会看到照片了。[40]

[ðə; ði] ['ministəz] [waɪf] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - - .

The	ministers	wife	asked	me	what	I	thought	of	wimmins	sufrage	.
这	部长们	妻子	问	我	什么	我	想法	的	-	-	.

部长的妻子问我对妇女参政权有何看法。

[aɪ] [sed] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

I	said	I	thought	it	was	a	good	thing
我	说	我	想法	它	曾是	一个	好的	事物

我说我认为这是件好事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊdənt] [tel] .

but	you	couldnt	tell	.
但	你	无法	告诉	.

但你却看不出来。

[ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['ɔːlweɪz] ['kiːpɪn] [riːd] [ʌp][ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .

Thats	the	beauty	of	always	keepin	read	up	on	these	things	.
那是	这	美丽	的	总是	保持	读	向上	在	这些	事物	.

这就是持续关注这些事情的好处。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ɑːrmi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [miːt] [sʌm; səm]

If	you	happen	to	get	outside	the	army	for	a	little	while	and	meet	some
如果	你	发生	到	得到	外部	这	军队	为了	一个	小的	尽管	和	见面	一些

[ɪn'tɛlɪdʒənt]['piːp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][ɑːn] ['prɪti] [nɪr] ['eniθɪŋ] .

inteligent	people	you	can	talk	on	pretty	near	anything	.
智能	人们	你	能	讲话	在	漂亮的	靠近	任何事物	.

如果你有机会暂时离开军队，遇到一些聪明人，你们几乎可以谈论任何事情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒoʊ][ænd; ənd][ˌeɪ es 'tiː] [haʊ] [hiː; hi][felt] .

Then	she	turned	to	Joe	and	ast	how	he	felt	.
然后	她	转向	到	乔	和	最	如何	他	毛毡	.

然后她转向乔，问他感觉如何。

[dʒoʊ] [dʒʌmpt] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [sprʌŋ] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][æn; ən] [sez] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] [tuː; tə][maɪ]

Joe	jumped	like	somebody	sprung	out	at	him	an	says	"	A	little	sick	to	my
乔	跳了起来	喜欢	某人	弹簧	出去	在	他	一个	说道	"	一个	小的	生病的	到	我的

[θæŋks] [bʌt; bət][ðætəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [set][ə; eɪ][bɪt] .

stummick	thanks	but	thatll	be	all	right	as	soon	as	things	set	a	bit	.
stummick	谢谢	但	那将	是	全部	正确的	作为	很快	作为	事物	放	一个	少量	.

乔像被什么东西吓了一跳似的跳了起来，说道："我肚子有点不舒服，谢谢，不过等情况稳定下来就好了。"

" [ðə; ði] [gʊd] ['lʊkɪn] [wʌn] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] [kjuːt] .

"	The	good	lookin	one	said	she	thought	our	officers	was	awful	cute	.
"	这	好的	在看	一	说	她	想法	我们的	警官	曾是	可怕	可爱的	.

"那位长相漂亮的女士说她觉得我们的警官们非常可爱。"

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi]['nevər] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] .

I	guess	she	never	seen	our	Lieutenant	.
我	猜测	她	绝不	已见	我们的	中尉	.

我猜她从来没见过我们的中尉。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kʊdənt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

She	said	she	just	couldnt	resist	them	.
她	说	她	只是	无法	抵抗	他们	.

她说她就是无法抗拒它们。

[aɪ] [sez] , [kwɪk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] " [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]

I	says	,	quick	without	thinkin	it	up	"	Of	course	,	its	against	the	law	to	resist
我	说道	,	快的	没有	思考	它	向上	"	的	课程	,	它是	反对	这	法律	到	抵抗

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

an	officer	.
一个	官	.

我脱口而出，不假思索地说："当然，拒捕是违法的。"

" [ðæt] [gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl]['læfɪn][æn; ən] [ðeɪ] [fər'gɑːt][dʒoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	That	got	them	all	laffin	an	they	forgot	Joe	for	a	little	while	.
"	那	得到	他们	全部	拉芬	一个	他们	忘了	乔	为了	一个	小的	尽管	.

"这让他们都笑了起来，他们暂时忘记了乔。"

[bəuθ][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [sæŋ] [ə; eɪ] [duː'ɛt] .

Both	the	daughters	sang	a	duette	.
两个都	这	女儿们	唱	一个	二重奏	.

两个女儿合唱了一首二重唱。

[dʒoʊ] [sez] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	says	that	was	the	best	thing	about	it	.
乔	说道	那	曾是	这	最好的	事物	关于	它	.

乔说那是它最棒的地方。

[ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [twaɪs] [æz; əz] [kwɪk] .

They	got	through	twice	as	quick	.
他们	得到	通过	两次	作为	快的	.

他们的速度是原来的两倍。

[wiː; wi][gɑːt]['læfɪn][soʊ][hɑːrd][ðæt][aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [wed][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˌes oʊ 'es][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

We	got	laffin	so	hard	that	I	says	I	guess	wed	have	to	go	sos	to	be	in
我们	得到	拉芬	所以	难的	那	我	说道	我	猜测	结婚	有	到	去	求救信号	到	是	在

[taɪm][fɔːr; fər] [mes] .

time	for	mess	.
时间	为了	混乱	.

我们笑得太厉害了，我说看来我们得赶紧去参加晚宴了。

[ðen] [dʒoʊ][gɑːt]['ɔːf(ə)l][pə'laɪt][ænd; ənd] [bækt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rʌbər] [plænt][æn; ən] [sez] " [maɪ] [gɔːd]

Then	Joe	got	awful	polite	and	backed	over	a	rubber	plant	an	says	"	My	gawd
然后	乔	得到	可怕	有礼貌的	和	支持的	超过	一个	橡皮	植物	一个	说道	"	我的	天哪

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

excuse	me	.
原谅	我	.

然后乔变得非常客气，倒车碾过一棵橡胶树，说道："我的天哪，对不起。"

" [hiː; hi][wɔːnt]['nevər][biː; bi][ˌeɪ es 'tiː] [ə'gen] .

"	He	wont	never	be	ast	again	.
"	他	惯于	绝不	是	最	再次	.

"他再也不会是野兽了。"

[ɪv] [bɪn] ['wʌndərɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['meɪbəl] , [waɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ɑːfəsərz][ɔːl] [wer]

Ive	been	wonderin	for	a	long	time	,	Mable	,	why	the	audience	officers	all	wear
艾弗	到过	好奇	为了	一个	长的	时间	,	梅布尔	,	为什么	这	观众	警官	全部	穿

[spɜːrz] .

spurs	.
马刺	.

梅布尔，我一直很纳闷，为什么观众席上的官员们都穿着马刺。

[ðeɪ] [dəʊnt]['evər][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

They	dont	ever	ride	a	horse	of	course	.
他们	不	曾经	骑	一个	马	的	课程	.

他们当然不会骑马。

[aɪ][ˌeɪ es 'tiː]['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][ænd; ənd] [-]

I	ast	Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,	the	other	day	and	[	41	]
我	最	安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	这	其他	天	和	[	-	]

前几天我和安格斯·麦肯齐（Angus MacKenzie），那个苏格兰佬，[41]

[hiː; hi] [sez] [ɪts][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [frʌm; frəm]['slaɪdɪn][ɔːf][ðə; ði][desk] .

he	says	its	to	keep	there	feet	from	slidin	off	the	desk	.
他	说道	它是	到	保持	那里	脚	从	滑行	离开	这	桌子	.

他说这是为了防止他们的脚从桌子上滑下来。

[eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kʌstəm] ?

Aint	that	a	funny	custom	?
不是	那	一个	有趣的	风俗	?

这习俗真有趣，不是吗?

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] [ɪn] [eg] [kʌps]

"	THEY	GAVE	US	COFFEE	IN	EGG	CUPS
"	他们	给予	我们	咖啡	在	蛋	杯子

他们用蛋杯给我们装咖啡。

" [aɪ] [ges] [wɜːr; wər]['gɔɪn][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪn] [ə'gen] ['prɪti] [suːn] .

"	I	guess	were	goin	to	begin	shootin	again	pretty	soon	.
"	我	猜测	是	去	到	开始	射击	再次	漂亮的	很快	.

“我想我们很快就要重新开始拍摄了。”

[ðə; ði] [luː'tenənt] [sez] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [ɪz]['gɔɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['prɑːbləm][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Lieutenant	says	the	artillery	is	goin	to	have	a	Brigade	problem	and	the
这	中尉	说道	这	炮兵	是	去	到	有	一个	旅	问题	和	这

['ɪnfəntri] [ɪz]['kʌmɪn] [ʌp][frʌm; frəm][kæmp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

infantry	is	comin	up	from	camp	for	it	.
步兵	是	即将到来	向上	从	营	为了	它	.

中尉说炮兵部队将面临旅级问题，步兵部队将从营地赶来支援。

[aɪ] [ges] [wel] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪn] [ɪf] [θɛrz] ['sʌmθɪn] [wɜːrθ] [waɪl]

I	guess	well	all	take	a	lot	more	interest	in	the	shootin	if	theres	somethin	worth	while
我	猜测	出色地全部		拿	一个	很多	更多的	兴趣	在	这	射击	如果	有	某物	值得	尽管

[tuː; tə]['faɪər][æt; ət]

to	fire	at
到	火	在

我想，如果有值得射击的目标，我们所有人都会对射击更感兴趣。

[jɔːrz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz]

yours	in	spite	of	better	things
你的	在	尽管如此	的	更好的	事物

尽管有更好的选择，但你依然如此

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[piː] . [es] . [dʒoʊ] ['luːmɪs] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [smelt][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ,

P	.	S	.	Joe	Loomis	just	got	a	letter	that	smelt	and	what	do	you	suppose	,
P	.	S	.	乔	卢米斯	只是	得到	一个	信	那	冶炼	和	什么	做	你	认为	,

['meɪbəl] ?

Mable	?
梅布尔	?

PS：乔·卢米斯刚刚收到一封散发着异味的信，你猜怎么着，梅布尔?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['dɔːtər] [ə'skɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]

It	was	from	the	goodlookin	daughter	askin	him	to	come	over	to
它	曾是	从	这	-	女儿	问	他	到	来	超过	到

['dɪnər] [nekst] ['sʌndeɪ] [ɔːl][ə'loʊn] .

dinner	next	Sunday	all	alone	.
晚餐	下一个	星期日	全部	独自的	.

是那位漂亮女儿邀请他下周日独自一人来家吃晚饭。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][nɑːt][æz; əz] [haɪ] [braʊ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] . [-]

I	guess	there	not	as	high	brow	as	I	thought	.	[	42	]
我	猜测	那里	不是	作为	高的	眉头	作为	我	想法	.	[	-	]

看来它们并没有我想象的那么高雅。[42]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔:

[wɜːr; wər] [bæk] [frʌm; frəm] ['ʃuːtɪn] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] .

Were	back	from	shootin	at	the	range	.
是	后退	从	射击	在	这	范围	.

我们刚从靶场射击回来。

[wiː; wi] ['endɪd] [ʌp][baɪ]['faɪrɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

We	ended	up	by	firin	at	the	infantry	.
我们	结束	向上	经过	开火	在	这	步兵	.

最后我们向步兵开火了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['tɑːkən][ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə]

That	was	what	they	was	talkin	about	when	they	said	there	was	goin	to
那	曾是	什么	他们	曾是	谈话	关于	什么时候	他们	说	那里	曾是	去	到

[biː; bi][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] ['faɪər] .

be	a	garage	fire	.
是	一个	车库	火	.

他们说车库要着火，指的就是这件事。

[ðæts] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	the	army	all	over	,	Mable	.
那是	这	军队	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，到处都是军队。

- .

Tecknickle	.

- .

特克尼克尔。

[ðə; ði]['faɪrɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] , ['meɪbəl] .

The	firin	was	a	total	failure	,	Mable	.
这	开火	曾是	一个	全部的	失败	,	梅布尔	.

梅布尔，这次射击完全失败了。

[wiː; wi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [æn; ən]['nevər][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

We	fired	at	the	range	for	three	months	an	never	hit	it	.
我们	被解雇	在	这	范围	为了	三	几个月	一个	绝不	打	它	.

我们在靶场练习射击了三个月，一次也没打中。

[ðæt] [eɪnt] - [kɔːz] [aɪ]['nevər] [siː] ['nɑːθɪn] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz]

That	aint	surprisin	cause	I	never	see	nothin	except	some	trees	in	front	of	the	guns
那	不是	-	原因	我	绝不	看	什么也没有	除了	一些	树木	在	正面	的	这	枪支

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlweɪz]['faɪərd]['oʊvər] [ðoʊz] .

and	we	always	fired	over	those	.
和	我们	总是	被解雇	超过	那些	.

这不足为奇，因为我从来没见过枪口前除了几棵树以外什么都没有，而我们总是越过那些树开火。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli][gɑ:t][waɪz][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] ['ɪnfəntri] [aʊt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə]

When	they	finally	got	wise	and	put	some	infantry	out	there	for	us	to
什么时候	他们	最后	得到	明智的	和	放	一些	步兵	出去	那里	为了	我们	到

['faɪər][æt; ət][wi:; wi] [mɪst] [ðem; ðəm] [ˌæbsə'lu:tli] .

fire	at	we	missed	them	absolutely	.
火	在	我们	错过	他们	绝对地	.

当他们最终醒悟过来，派出一些步兵让我们射击时，我们却完全打偏了。

['faɪərd] ['ɛvriˌθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Fired	everythin	in	front	of	them	.
被解雇	一切	在	正面	的	他们	.

他们把面前所有的东西都开火了。

[dəʊnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [get]['ɪntu:][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ði]

Dont	say	nothin	about	this	cause	it	might	get	into	the	papers	and	cheer	up	the
不	说	什么也没有	关于	这	原因	它	可能	得到	进入	这	文件	和	欢呼	向上	这

['kaɪzɚ] .

Kizer	.
基泽	.

别把这件事说出去，因为可能会上报纸，让凯泽高兴起来。

[ɪts][ɔ:l][ðə; ði] - [fɔ:lt] .

Its	all	the	Captins	falt	.
它是	全部	这	-	法特	.

都是船长的错。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ænti] [er] [kræft] ['bætəri] .

I	guess	he	thought	he	had	an	Aunty	Air	Kraft	battery	.
我	猜测	他	想法	他	有	一个	阿姨	空气	卡夫	电池	.

我猜他以为自己用的是阿姨牌空气动力电池。

[ðæt] ['fɛloʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][fɑ:r] ['rɑ:kəˌweɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][læst] [haʊs] .

That	fello	comes	from	Far	Rockaway	and	he	lives	in	the	last	house	.
那	伙计	来	从	远的	洛克威	和	他	生活	在	这	最后的	房子	.

那家伙来自法罗克威，住在最后一栋房子里。

[ðə; ði][læst]['mɔ:rnɪn][wi:; wi]['faɪərd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [sez] [aɪ][wʌz; wəz] ['bætəri] ['eɪdʒənt] .

The	last	mornin	we	fired	the	Lieutenant	says	I	was	battery	agent	.
这	最后的	早晨	我们	被解雇	这	中尉	说道	我	曾是	电池	代理人	.

最后一天早上我们解雇了那名中尉，他说我是炮兵特工。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪli] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['sɛlɪn] [stʌf] [waɪl] [wi:; wi][wʌz; wəz]

It	seemed	kind	of	silly	to	me	to	bother	about	sellin	stuff	while	we	was
它	似乎	种类	的	愚蠢的	到	我	到	打扰	关于	销售	东西	尽管	我们	曾是

['faɪrɪn][bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .

firin	but	thats	the	Lieutenant	.
开火	但	那是	这	中尉	.

我觉得在我们开火的时候还想着卖东西有点傻，但那是中尉的想法。

[hi:; hi][gɑ:t][ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [sel] .

He	got	away	before	I	could	ask	him	what	I	was	to	sell	.
他	得到	离开	前	我	可以	问	他	什么	我	曾是	到	卖	.

我还没来得及问他我要卖什么，他就跑了。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [pɑ:p] [ænd; ənd] ['krækərz] [ænd; ənd] [stʌf] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [sel] [ɪm]

I	bought	a	lot	of	pop	and	crackers	and	stuff	and	tried	to	sell	em
我	买	一个	很多	的	流行音乐	和	饼干	和	东西	和	尝试	到	卖	呃

[tu:; tə][ðə; ði] [-]

to	the	[	43	]
到	这	[	-	]

我买了很多汽水、饼干之类的东西，然后试着卖给[43]

- , [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['faɪrɪn] .

fellos	,	while	they	was	firin	.
-	,	尽管	他们	曾是	开火	.

伙计们，当他们开火的时候。

[ðə; ði][fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ['wʊdənt] [let][ˌem 'iː] .

The	first	sargent	wouldnt	let	me	.
这	第一的	萨金特	不会	让	我	.

一级军士长不让我这么做。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['bætəri] ['eɪdʒənt][bʌt; bət][nɑːt][hɪm; ɪm] .

I	told	him	I	was	battery	agent	but	not	him	.
我	讲述	他	我	曾是	电池	代理人	但	不是	他	.

我告诉他我是电池特工，但没告诉他。

[ðæt] ['fɛloʊ][wɔːnt][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [noʊ] [stiːl] ['hɛlmət] [wen] [hiː; hi][gets][tuː; tə] [fræns] .

That	fello	wont	have	to	wear	no	steel	helmut	when	he	gets	to	France	.
那	伙计	惯于	有	到	穿	不	钢	赫尔穆特	什么时候	他	获得	到	法国	.

那家伙到了法国就不用戴钢盔了。

[aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self] .

I	ate	it	all	myself	.
我	吃	它	全部	我	.

我全吃光了。

" [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] ['wʊdənt] [let] [ˌem 'iː]

"	THE	FIRST	SARGENT	WOULDNT	LET	ME
"	这	第一的	萨金特	不会	让	我

"第一军士长不让我....."

" [ɪf] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪz]['gɔɪn][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][æz; əz] ['bætəri] ['eɪdʒənt] [naʊ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪm]

"	If	the	Lieutenant	is	goin	to	keep	me	as	battery	agent	now	were	back	Im
"	如果	这	中尉	是	去	到	保持	我	作为	电池	代理人	现在	是	后退	我是

['gɔɪn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kænt] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] .

goin	to	ask	him	if	I	cant	rig	up	a	little	office	.
去	到	问	他	如果	我	不能	钻井平台	向上	一个	小的	办公室	.

"如果中尉现在要让我继续担任炮兵特工，那我就要问问他能不能让我弄个小办公室。"

[aɪ] ['wʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː][ʌp][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['prɪti] [suːn] .

I	wouldnt	be	surprised	if	they	had	me	up	in	Washington	pretty	soon	.
我	不会	是	惊讶	如果	他们	有	我	向上	在	华盛顿	漂亮的	很快	.

如果他们很快把我叫到华盛顿去，我一点也不会感到惊讶。

[lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] - [seɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][send][ˌem 'iː] ['sʌmwer] .

Lots	of	the	fellos	say	they	ought	to	send	me	somewhere	.
很多	的	这	-	说	他们	应该	到	发送	我	某处	.

很多伙计都说应该把我派到某个地方去。

[ɪm][raɪtɪn][ʌp][tuː; tə][en] . [waɪ] . [wer] [θɛrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪk] ['soʊfə][piːloʊz][wɪð; wɪθ]

Im	ritin	up	to	N	.	Y	.	where	theres	a	place	where	they	make	sofa	pillos	with
我是	利丁	向上	到	N	.	是	.	在哪里	有	一个	地方	在哪里	他们	制作	沙发	枕头	和

- ['gɔɪn]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ɑːn] [ɪm] [ænd; ənd][goʊld] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['gɜːlz] [neɪm] [ɑːn] [ɪm] [friː]

fellos	goin	over	the	top	on	em	and	gold	rings	with	your	girls	name	on	em	free
-	去	超过	这	顶部	在	呃	和	金子	戒指	和	你的	女孩们	姓名	在	呃	自由的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] ['twenti] ($1 . -) .

for	a	dollar	twenty	(	$1	.	20	)	.
为了	一个	美元	二十	(	$1	.	-	)	.

我要去纽约，那里有个地方专门制作沙发靠垫，上面印着各种夸张的图案，还有刻着你女朋友名字的金戒指，只要一块二毛（$1.20）。

[ðə; ði][læst] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][pʌp] [tents] .

The	last	week	on	the	range	we	lived	in	pup	tents	.
这	最后的	星期	在	这	范围	我们	居住地	在	小狗	帐篷	.

在靶场的最后一周，我们住在简易帐篷里。

[ə; eɪ][pʌp] [tent]['meɪbəl][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

A	pup	tent	Mable	is	like	the	roof	of	a	dog	house	without	the	house	.
一个	小狗	帐篷	梅布尔	是	喜欢	这	屋顶	的	一个	狗	房子	没有	这	房子	.

Mable 是一款小型犬帐篷，就像没有房子的狗窝的屋顶。

[ðeɪ] [kɔːl] [ɪm] [pʌp] [tents] [kɔːz] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [jʌŋ] [dɔːg] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf]

They	call	em	pup	tents	cause	no	one	but	a	very	young	dog	would	be	fool	enough
他们	称呼	呃	小狗	帐篷	原因	不	一	但	一个	非常	年轻的	狗	会	是	傻子	足够的

[tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər][wʌn] .

to	sleep	under	one	.
到	睡觉	在下面	一	.

他们称它们为"小狗帐篷"，因为除了非常幼小的狗狗之外，没有人会傻到睡在里面。

[ðer; ðər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stʌf] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] ['pɑːrəs][nɪt]

There	made	out	of	a	couple	of	pieces	of	stuff	like	what	you	make	porus	nit
那里	制成	出去	的	一个	夫妻	的	件	的	东西	喜欢	什么	你	制作	多孔	尼特

['ʌndərkloʊðz] [aʊt][ʌv; əv] .

underclothes	out	of	.
内衣	出去	的	.

它们是由几块类似制作透气内衣的材料制成的。

[juː; jʊ]['bʌt(ə)n] [ɪm] [tə'geðər] [ɪf] [θɛrz] ['eni] ['bʌtnz] .

You	button	em	together	if	theres	any	buttons	.
你	按钮	呃	一起	如果	有	任何	按钮	.

如果有纽扣的话，就把它们扣在一起。

[ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['kiːpɪn] [ðə; ði][reɪn] [aʊt][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

It	dont	make	much	difference	as	far	as	keepin	the	rain	out	is	concerned	.
它	不	制作	很多	不同之处	作为	远的	作为	保持	这	雨	出去	是	担心的	.

就防雨而言，两者差别不大。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðə; ði][reɪn][ɪz][tuː; tə][streɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	only	thing	they	do	to	the	rain	is	to	strain	it	.
这	仅有的	事物	他们	做	到	这	雨	是	到	拉紧	它	.

他们对雨水所做的唯一事情就是过滤它。

[aɪ] [ges] [ðiːz] [pʌp] [tents] [wiː; wi][gɑːt][ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɪʃuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɪʃt] [ɑːn][ˌjuː 'es][baɪ]

I	guess	these	pup	tents	we	got	is	an	old	issue	what	was	wished	on	us	by
我	猜测	这些	小狗	帐篷	我们	得到	是	一个	老的	问题	什么	曾是	希望	在	我们	经过

[ðə; ði] - ['ɑːrmi] .

the	Japaneze	army	.
这	-	军队	.

我猜我们得到的这些小帐篷是日本军队强加给我们的旧东西。

[wen] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][saɪzd]['fɛloʊ][laɪz] [daʊn] [ɪn][wʌn] [-]

When	an	ordinary	sized	fello	lies	down	in	one	[	44	]
什么时候	一个	普通的	尺寸	伙计	谎言	向下	在	一	[	-	]

当一个普通大小的人躺在一个[44]

([ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪn] [ɪm]) [hiz] [aʊt] [dɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːz] [daʊn] .

(	and	thats	all	you	can	do	in	em	)	hes	out	doors	from	the	nees	down	.
(	和	那是	全部	你	能	做	在	呃	)	他是	出去	门	从	这	需要	向下	.

（这就是你穿它们所能做的一切）他从膝盖以下都在户外。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [raʊnd] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

The	Major	came	round	Sunday	night	.
这	主要的	来了	圆形的	星期日	夜晚	.

少校周日晚上过来了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] .

I	guess	he	made	a	mistake	and	thought	it	was	Saturday	.
我	猜测	他	制成	一个	错误	和	想法	它	曾是	周六	.

我猜他搞错了，以为今天是星期六。

[θɛrz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['meɪdʒɚz]['oʊnli] [kʌm] [raʊnd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [kɔːz] [ðeɪ] ['bɑːðər][ðə; ði][men] .

Theres	a	rule	that	Majors	only	come	round	on	Saturday	cause	they	bother	the	men	.
有	一个	规则	那	专业	仅有的	来	圆形的	在	周六	原因	他们	打扰	这	男人	.

有条不成文的规定，少校们只在周六来，因为他们会打扰男人们。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [sez] " [aɪ] [ges] [wel] [bloʊ] [tæps][æn; ən]['aʊər] ['ɜːrli] [tə'naɪt] [kɔːz] [ðə; ði][men][ɪz][ɔːl] [ɪn] .

The	Major	says	"	I	guess	well	blow	taps	an	hour	early	tonight	cause	the	men	is	all	in	.
这	主要的	说道	"	我	猜测	出色地	吹	水龙头	一个	小时	早期的	今晚	原因	这	男人	是	全部	在	.

少校说："我想今晚我们得提前一个小时吹灭蜡烛，因为所有人都已经下水了。"

" [æn; ən][aɪ] [sez] [bæk] [raɪt] [aʊt] [laʊd] " [ðer; ðər][eɪnt] ['enibɑːdi] ['gɔɪn][tuː; tə][get][ɔːl][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz]

"	An	I	says	back	right	out	loud	"	There	aint	anybody	goin	to	get	all	in	these	things
"	一个	我	说道	后退	正确的	出去	大声	"	那里	不是	任何人	去	到	得到	全部	在	这些	事物

,

,

,

"我大声回应道：'没有人会参与这些事情的。'"

[juː; jʊ][bɪg][ˌoʊvər'groʊn] [buːb] ,

you	big	overgrown	boob	,
你	大的	长得太茂盛了	胸部	,

你这只肥大的乳房，

" ['oʊnli][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['dɪdn̩t] [hɪr] [ˌem 'iː] .

"	only	he	happened	to	be	away	down	the	street	and	didnt	hear	me	.
"	仅有的	他	发生	到	是	离开	向下	这	街道	和	没有	听到	我	.

只是他当时恰好在街的另一边，没听到我的话。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪdn̩t] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðoʊ] .

It	didnt	make	no	difference	to	me	though	.
它	没有	制作	不	不同之处	到	我	尽管	.

但这对我来说没什么区别。

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

I	said	it	anyway	.
我	说	它	反正	.

我还是说了。

[haɪ] ['spɪrɪtɪd] .

High	spirited	.
高的	精神抖擞	.

精神抖擞。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [sez] [ðæt] [ðiːz] [ɪz] - [pʌp] [tents] .

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,	says	that	these	is	skotch	pup	tents	.
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	说道	那	这些	是	-	小狗	帐篷	.

斯考奇小伙安格斯·麦肯齐说，这些是斯考奇帐篷。

[ðə; ði] - [hiː; hi] [sez] [dəʊnt]['evər] [wer] ['nɑːθɪn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['niːz] .

The	skotch	he	says	dont	ever	wear	nothin	below	the	nees	.
这	-	他	说道	不	曾经	穿	什么也没有	以下	这	需要	.

那个苏格兰佬说，千万别穿低于膝盖的衣服。

[aɪ] [ges] ['æŋgəs][eɪnt][ə; eɪ] [pjʊr] [skoʊt] [ðoʊ] [kɔːz] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒoʊ] ['luːmɪs]

I	guess	Angus	aint	a	pure	skot	though	cause	I	heard	him	and	Joe	Loomis
我	猜测	安格斯	不是	一个	纯的	斯科特	尽管	原因	我	听到	他	和	乔	卢米斯

['ɑːrgjuːɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] [kɔːz] ['æŋgəs][hæd; həd] [swaɪpt] [dʒəu] [hɔːrs] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [ræp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

arguin	this	mornin	cause	Angus	had	swiped	Joes	horse	blanket	to	wrap	round	his
arguin	这	早晨	原因	安格斯	有	滑动	乔	马	毯子	到	裹	圆形的	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

我猜安格斯并不是个纯粹的苏格兰牧羊人，因为我今天早上听到他和乔·卢米斯吵架了，原因是安格斯偷了乔的马毯裹在腿上。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left] .

It	rained	for	three	days	before	we	left	.
它	下雨了	为了	三	天	前	我们	左边	.

我们离开前下了三天雨。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][skwoʊz]['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][maɪ]['pɪst(ə)l] , ['meɪbəl] .

You	could	have	squoze	water	out	of	my	pistol	,	Mable	.
你	可以	有	挤压	水	出去	的	我的	手枪	,	梅布尔	.

梅布尔，你差点就把我手枪里的水挤出来了。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['fɛloʊ][ɪz] [tuː] [θɜːrd] ['wɔːtər] ['eniweɪ] .

They	say	a	fello	is	two	thirds	water	anyway	.
他们	说	一个	伙计	是	二	三分之一	水	反正	.

他们说，人身上三分之二都是水。

[aɪ][bet][aɪ][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['naɪnti] [naɪn] - [pər] [sent] [pjʊr] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

I	bet	I	was	99	and	ninety	nine	100	per	cent	pure	,	eh	Mable	?
我	赌注	我	曾是	-	和	九十	九	-	每	中心	纯的	,	嗯	梅布尔	?

我敢打赌我的纯度有99%到100%，对吧，梅布尔?

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['mɔːrnɪn][wiː; wi] [haikt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Monday	mornin	we	hiked	back	to	camp	.
周一	早晨	我们	徒步旅行	后退	到	营	.

星期一早上我们徒步返回营地。

[ðeɪ] [gɑːt][juː 'es][ʌp][soʊ] ['ɜːrli] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['bloʊɪn] [tæps] .

They	got	us	up	so	early	I	thought	they	was	blowin	taps	.
他们	得到	我们	向上	所以	早期的	我	想法	他们	曾是	吹	水龙头	.

他们把我们叫醒得太早了，我还以为他们在吹蜡烛呢。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] [sɔːr] .

The	Lieutenant	was	awful	sore	.
这	中尉	曾是	可怕	疮	.

中尉浑身疼痛难忍。

[aɪ] [ges] [ə; eɪ][drɑːp] [-]

I	guess	a	drop	[	45	]
我	猜测	一个	降低	[	-	]

我猜是下降[45]

[ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [tent] ['sʌmwer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

of	water	came	through	his	tent	somewhere	during	the	night	and	lit	on	him	.
的	水	来了	通过	他的	帐篷	某处	期间	这	夜晚	和	点燃	在	他	.

夜里，不知什么地方有水渗进了他的帐篷，溅了他一身。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sez] " [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [smɪθ] .

He	looks	at	me	and	says	"	As	you	were	,	Smith	.
他	看起来	在	我	和	说道	"	作为	你	是	,	史密斯	.

他看着我说："史密斯，就这样吧。"

" [ɔːl][aɪ] [sez] [wʌz; wəz] " [ɪl] ['nevər][biː; bi][ə'gen] , [luː'tenənt] . "

"	All	I	says	was	"	Ill	never	be	again	,	Lieutenant	.	"
"	全部	我	说道	曾是	"	患病的	绝不	是	再次	,	中尉	.	"

我只说了一句："我再也不会是中尉了。"

" [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɪz][tuː; tə] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː]

"	THE	ONLY	THING	THEY	DO	TO	THE	RAIN	IS	TO	STRAIN	IT
"	这	仅有的	事物	他们	做	到	这	雨	是	到	拉紧	它

他们对雨水所做的唯一事情就是过滤它。

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['draɪvər][ðə; ði][læst]['mɪnɪt][ɑːn][ðə; ði][haɪk]['kʌmɪn] [hoʊm] .

"	They	made	me	a	driver	the	last	minit	on	the	hike	comin	home	.
"	他们	制成	我	一个	司机	这	最后的	迷你	在	这	远足	即将到来	家	.

"在回家的徒步旅行的最后一刻，他们让我当了司机。"

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['breikˌin] [ˌem ˈiː][ɪn][tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [ˌes oʊ 'es] [ðeɪ] [kæn; kən][let][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

I	guess	there	breakin	me	in	to	every	place	sos	they	can	let	the	rest	of
我	猜测	那里	打破	我	在	到	每一个	地方	求救信号	他们	能	让	这	休息	的

[ðə; ði] ['bætəri] [hoʊm][ɑːn][fʊrloʊ][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ,

the	battery	home	on	furlo	and	let	me	do	all	the	work	,
这	电池	家	在	弗洛	和	让	我	做	全部	这	工作	,

我猜他们是想让我去各个地方待着，这样他们就可以让其他员工休假回家，让我一个人干所有的活。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	looks	of	it	.
从	这	看起来	的	它	.

看起来是这样。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [tuː] ['hɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

They	showed	me	two	horses	hitched	to	the	gun	and	told	me	they	was
他们	显示	我	二	马匹	搭便车	到	这	枪	和	讲述	我	他们	曾是

[maɪn] .

mine	.
矿	.

他们给我看了两匹拴在枪上的马，告诉我那是我的。

[raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɔːl] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər]

Right	away	I	seen	that	the	right	hand	horse	was	all	hitched	up	and	there
正确的	离开	我	已见	那	这	正确的	手	马	曾是	全部	搭便车	向上	和	那里

['wɑːznt]['noʊbɑːdi][ðer; ðər][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] .

wasnt	nobody	there	to	ride	him	.
不是	无人	那里	到	骑	他	.

我立刻注意到右边那匹马已经套好了缰绳，但是没有人骑它。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [aɪ] [sez] " [noʊ][wiː; wi][eɪnt] .

So	when	the	sargent	says	he	was	all	ready	I	says	"	No	we	aint	.
所以	什么时候	这	萨金特	说道	他	曾是	全部	准备好	我	说道	"	不	我们	不是	.

所以当军士长说他已经准备好了的时候，我说"不，我们还没有准备好。"

[aɪ][eɪnt]['gɔɪn] [tɪl] [ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [raɪdz] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] [hɪr] .

I	aint	goin	till	the	fello	what	rides	this	horse	is	here	.
我	不是	去	直到	这	伙计	什么	骑行	这	马	是	这里	.

等骑马的人来了，我才走。

[θɛrz] [ɪ'nʌf] ['feivərits] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] [naʊ] .

Theres	enough	favorites	being	played	in	the	battery	now	.
有	足够的	收藏夹	存在	玩	在	这	电池	现在	.

现在电池组里有很多热门球员在打球。

" [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [wer] [aɪ] [stʊd] .
" That showed the Lieutenant where I stood .
" 那 显示 这 中尉 在哪里 我 站立 .

"这让中尉明白了我的立场。"

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈfɛloʊ] [wʌt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [droʊv] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [spɛʃəl] [ˈduːti] [ʌp]
He said the fello what usually drove the horse was on speshul duty coilin up
他 说 这 伙计 什么 通常 驾驶 这 马 曾是 在 特别的 责任 线圈 向上
[ˈfaɪrɪn] [laɪnz] .
firin lines .
开火 线条 .

他说，平时赶马的那个人正在执行特殊任务，准备构筑火力线。

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hɔːrs] [ɪn] [tuː; tə] [kæmp] .
When he put it that way I agreed to lead the right hand horse in to camp .
什么时候 他 放 它 那 方式 我 同意 到 带领 这 正确的 手 马 在 到 营 .

他这么一说，我就同意牵着右边的那匹马进营地了。

[ˈæŋgəs] [sez] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hɔːrs] [ðə; ði] [ɔːf] [hɔːrs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈfɛloʊ] [wʌt] [raɪdz]
Angus says they call the right hand horse the off horse because the fello what rides
安格斯 说道 他们 称呼 这 正确的 手 马 这 离开 马 因为 这 伙计 什么 骑行
[hɪm; ɪm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɔːf] [ˈdɔɪɪn] [ˈsʌmθɪn] [els] .
him is always off doin somethin else .
他 是 总是 离开 做 某物 别的 .

安格斯说，他们把右边的那匹马叫做"副马"，因为骑它的人总是跑去做别的事情。

[hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈfɛloʊ] [wʌt] [ɔːf] [raʊnd] [hɪr] [ðoʊ] .
He aint the only fello whats off round here though .
他 不是 这 仅有的 伙计 什么 离开 圆形的 这里 尽管 .

不过，这附近可不止他一个人有点不对劲。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ˈmeɪbəl] .
I can tell you that , Mable .
我 能 告诉 你 那 , 梅布尔 .

我可以告诉你这一点，梅布尔。

[θɛrz] [ə; eɪ] [ruːmɝ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhʌni] [ˈlulu] .
Theres a roomor around here that were going to Honey Lulu .
有 一个 房间或 大约 这里 那 是 去 到 蜂蜜 露露 .

这附近有个房间，我们要去Honey Lulu。

[dʒoʊ] [ˈluːmɪs] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [-]
Joe Loomis has sent for his [46]
乔 卢米斯 有 发送 为了 他的 [-]

乔·卢米斯已经派人去取他的[46]

- .
Ukaylaly .
- .

Ukaylaly。

[ˈæŋgəs] [sez] [hiz] [ˈɔːrdərɪn] [ə; eɪ] [græs] [ˈkʌtər] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌes oʊ ˈes] [hiː; hi] [kæn; kən]
Angus says hes orderin a grass cutter to take with him sos he can
安格斯 说道 他是 订购 一个 草 刀具 到 拿 和 他 求救信号 他 能
[meɪk] [hiˈself] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [græs] [ˈsuːts] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .
make hisself one of those grass suits over there .
制作 他自己 一 的 那些 草 西装 超过 那里 .

安格斯说他要叫一台割草机带过去，这样他就可以在那边给自己做一套草皮服了。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
I guess the next time I rite it will be from there .
我 猜测 这 下一个 时间 我 仪式 它 将要 是 从 那里 .

我想下次我再写的时候，就会从那里开始了。

[jɔːrz] [tɪl] [ðen]
yours **till** **then**
你的 直到 然后

到那时为止都是你的

[bɪl] . [-]
Bill **.** **[** **47** **]**
账单 . [-]

法案。[47]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere **Mable** **:**
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [spuːn] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [aɪ]
I **guess** **I** **was** **born** **with** **a** **silver** **spoon** **in** **my** **mouth** **though** **up** **to** **now** **I**
我 猜测 我 曾是 出生 和 一个 银 勺子 在 我的 嘴 尽管 向上 到 现在 我
[θɔːt] [ˌaɪ 'diː] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
thought **Id** **swallowed** **it** **.**
想法 ID 吞咽 它 .

我猜我生来就含着金汤匙，虽然直到现在我一直以为我已经把它吞下去了。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'diː] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [sʌm; səm] [deɪ] .
I **told** **you** **Id** **make** **you** **happy** **some** **day** **.**
我 讲述 你 ID 制作 你 快乐的 一些 天 .

我告诉过你，总有一天我会让你幸福的。

[naʊ] [ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .
Now **Im** **going** **to** **.**
现在 我是 去 到 .

我现在要走了。

[ɪm] ['kʌmɪn] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ][fʊrloʊ] .
Im **comin** **home** **on** **a** **furlo** **.**
我是 即将到来 家 在 一个 弗洛 .

我要休假回家。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [ðeɪd] - [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] [bɪ'saɪdz] [smɪθ] [tɪl] [naʊ] .
I **always** **wished** **theyd** **kristened** **me** **somethin** **besides** **Smith** **till** **now** **.**
我 总是 希望 他们会 - 我 某物 除了 史密斯 直到 现在 .

我一直希望他们能给我取个除了史密斯以外的名字。

[θɛrz] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [neɪmd] ['pætrɪk] [smɪθ] [wʌt] [laɪvz; lɪvz] [tuː] [tents] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [noʊz]
Theres **a** **fello** **named** **Patrick** **Smith** **what** **lives** **two** **tents** **down** **with** **a** **red** **nose**
有 一个 伙计 命名 帕特里克 史密斯 什么 生活 二 帐篷 向下 和 一个 红色的 鼻子
[ænd; ənd] [her] [ðæt] [hæŋz] [daʊn] ['ʌndər][hɪz; ɪz][hæt] .
and **hair** **that** **hangs** **down** **under** **his** **hat** **.**
和 头发 那 悬挂 向下 在下面 他的 帽子 .

有个叫帕特里克·史密斯的家伙，住在离这里两个帐篷远的地方，他长着红鼻子，头发垂到帽子底下。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [roʊt] [ðə; ði]['kæptɪn][æn; ən] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['daɪɪn] .
His **mother** **rote** **the** **Captin** **an** **said** **she** **was** **dyin** **.**
他的 母亲 死记硬背 这 船长 一个 说 她 曾是 垂死 .

他的母亲写信给船长，说她快要死了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪdn̩t][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [eɪt] (-) ['aʊərz][ɔːr] [haʊ'evər]
She **said** **she** **didnt** **expect** **to** **live** **more** **than** **forty** **-** **eight** **(** **48** **)** **hours** **or** **however**
她 说 她 没有 预计 到 居住 更多的 比 四十 - 八 (-) 小时 或者 然而
[lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn][tuː; tə][get] [hoʊm] .
long **it** **took** **for** **her** **son** **to** **get** **home** **.**
长的 它 采取 为了 她 儿子 到 得到 家 .

她说她预计自己活不过四十八 (48) 小时，或者直到她儿子回家为止。

[ðə; ði]['kæptɪn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌem 'i:] .

The	Captin	thought	it	was	me	.
这	船长	想法	它	曾是	我	.

船长以为是我。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ʌp][æn; ən] [sez] " [smɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz]['sɪŋkɪn]['ræpɪdli] .

He	called	me	up	an	says	"	Smith	your	mother	is	sinkin	rapidly	.
他	称为	我	向上	一个	说道	"	史密斯	你的	母亲	是	下沉	快速	.

他打电话给我说："史密斯，你母亲正在迅速下沉。"

" [aɪ] ['kʊdənt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðoʊ] [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] - ['nevər][goʊ] [nɪr] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

"	I	couldnt	believe	that	though	cause	she	woudnt	never	go	near	any	place	where	they
"	我	无法	相信	那	尽管	原因	她	-	绝不	去	靠近	任何	地方	在哪里	他们

[wʌz; wəz]['wɔ:tər] .

was	water	.
曾是	水	.

"我简直不敢相信，因为她从来不会靠近任何有水的地方。"

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['letər] .

Then	he	read	me	the	letter	.
然后	他	读	我	这	信	.

然后他把信读给我听。

[aɪ] [nu:] [raɪt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pætrɪk] ['smɪθs] ['mʌðər] [kɔ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz]['fɪgərɪn] [læst]

I	knew	right	away	it	was	Patrick	Smith's	mother	cause	he	was	figurin	last
我	知道	正确的	离开	它	曾是	帕特里克	史密斯	母亲	原因	他	曾是	菲古林	最后的

[wi:k] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [wʌn][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:f][ˌes oʊ 'es][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [hoʊm] .

week	on	the	most	likely	one	to	kill	off	sos	he	could	get	home	.
星期	在	这	最多	可能	一	到	杀	离开	求救信号	他	可以	得到	家	.

我立刻就知道那是帕特里克·史密斯的母亲，因为他上周就盘算着最有可能杀掉的人，这样他就能回家了。

[aɪ]['nevər][let][ɑ:n] [ðoʊ] .

I	never	let	on	though	.
我	绝不	让	在	尽管	.

但我从未表现出来。

[kwɪk] .

Quick	.
快的	.

快的。

[ðæts] [ˌem 'i:][ɔ:l]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[aɪ] [sez] " [dʒi:] , [ðæts] [tu:; tə][bæd] " [laɪk][aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] [broʊk] [ʌp] .

I	says	"	Gee	,	thats	to	bad	"	like	I	was	all	broke	up	.
我	说道	"	吉	,	那是	到	坏的	"	喜欢	我	曾是	全部	打破	向上	.

我说"哎呀，真可惜"，就好像我失恋了一样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] " [ʃi:z] [ðə; ði] [-]

And	then	I	said	"	Shes	the	[	48	]
和	然后	我	说	"	她是	这	[	-	]

然后我说"她是[48]

['oʊnli] ['mʌðər] [aɪ]['evər][hæd; həd]['kæptɪn] .

only	mother	I	ever	had	Captin	.
仅有的	母亲	我	曾经	有	船长	.

我唯一的母亲，船长。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [sæd] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlmoʊst] [gɑːt] [maɪˈself] [ˈkraɪɪn] .

"	I	said	it	so	sad	that	I	almost	got	myself	cryin	.
"	我	说	它	所以	伤心	那	我	几乎	得到	我	哭泣	.

“我说这话的时候太伤心了，我差点哭了。”

[æn; ən] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] " [wel] [smɪθ] , [juː; jʊ] [bɪn] [ˈwəːkin] [ˈprɪti] [hɑːrd] [æn; ən] [niːd] [ə; eɪ]

An	the	Captin	says	"	Well	Smith	,	you	been	workin	pretty	hard	an	need	a
一个	这	船长	说道	"	出色地	史密斯	,	你	到过	工作	漂亮的	难的	一个	需要	一个

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

船长说：“史密斯，你工作很努力，需要换个环境了。”

[ɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ten] [deɪ] [fʊrloʊ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] .

Ill	give	you	a	ten	day	furlo	to	go	home	to	the	funeral	.
患病的	给	你	一个	十	天	弗洛	到	去	家	到	这	葬礼	.

我给你十天假期回家参加葬礼。

" [naɪs] [ˈfɛloʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	Nice	fello	the	Captin	when	you	get	to	know	him	.
"	好的	伙计	这	船长	什么时候	你	得到	到	知道	他	.

“船长是个很不错的人，只要你跟他熟悉之后就会发现。”

[ɪm] [ˈkʌmɪn] [ʌp] [ˈmeɪbəl] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ˈbɔːroʊ] [ɪˈnʌf] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Im	comin	up	Mable	just	as	soon	as	I	can	borrow	enough	close	and	the
我是	即将到来	向上	梅布尔	只是	作为	很快	作为	我	能	借	足够的	关闭	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

我打算尽快去梅布尔，只要我能借到足够的钱之类的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [maɪ] [stʌf] [fɔːr; fər] - ['sætərdeɪ]

It	seemed	to	me	when	I	used	to	lay	out	my	stuff	for	inspeckshun	Saturday
它	似乎	到	我	什么时候	我	用过的	到	躺	出去	我的	东西	为了	-	周六

- [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [dʒʌŋk] [tuː; tə] [ɪˈkwɪp] [ðə; ði] [dræft] [ˈɑːrmi] .

mornins	that	I	had	enough	junk	to	equip	the	draft	army	.
-	那	我	有	足够的	垃圾	到	装备	这	草稿	军队	.

以前每个星期六早上，我都会把要检查的东西摆出来，我觉得我有很多杂物，足够装备一支征兵部队了。

[aɪ] [dʒʌst] [bɪn] [ˈlʊkɪn] [ˈoʊvər] [maɪ] [stʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈsʌmθɪn] [tuː; tə] [wer] [hoʊm] .

I	just	been	lookin	over	my	stuff	to	find	somethin	to	wear	home	.
我	只是	到过	在看	超过	我的	东西	到	寻找	某物	到	穿	家	.

我一直在翻找我的衣服，想找件回家穿的衣服。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈfɛloʊ] [fiːl] [hæf] [nɑːkɪd] .

It	makes	a	fello	feel	half	nakid	.
它	制作	一个	伙计	感觉	一半	裸体	.

这会让人感觉半裸。

[ɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [maɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈtɪkɪt] [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [trɪp] [eɪnt]

Im	going	to	borrow	the	money	to	buy	my	railroad	ticket	so	you	see	the	trip	aint
我是	去	到	借	这	钱	到	买	我的	铁路	票	所以	你	看	这	旅行	不是

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːst] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [sent] .

going	to	cost	me	a	cent	.
去	到	成本	我	一个	中心	.

我打算借钱买火车票，所以你看，这次旅行我一分钱都不会花。

[aɪ][bet] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [raʊnd] [huː] [eɪnt] [skɛrd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]

I	bet	youll	be	glad	to	have	someone	round	who	aint	skared	to	change	a
我	赌注	你会	是	高兴的	到	有	某人	圆形的	WHO	不是	疤痕	到	改变	一个

['kwɔːrtər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

quarter	once	in	a	while	.
四分之一	一次	在	一个	尽管	.

我敢打赌，你会很高兴身边有个不怕偶尔找零钱的人。

[ɪts][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] .

Its	kind	of	hard	to	get	a	suitcase	.
它是	种类	的	难的	到	得到	一个	手提箱	.

想买个行李箱有点难。

[θɛrz] ['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bætəri] .

Theres	only	one	in	the	battery	.
有	仅有的	一	在	这	电池	.

电池里只有一个。

[ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪts] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [nɔːrθ] - [taɪmz] .

The	fello	what	owns	it	says	its	made	the	trip	north	25	times	.
这	伙计	什么	拥有	它	说道	它是	制成	这	旅行	北	-	时代	.

车主说这辆车已经北上25次了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hiz] ['mɑːdɪst] .

From	the	looks	of	it	hes	modest	.
从	这	看起来	的	它	他是	谦虚的	.

从外表上看，他很谦虚。

[els] [ðə; ði][læst]['fɛloʊ][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][dræg][ɔːl]

Else	the	last	fello	tied	it	to	the	end	of	the	train	and	let	it	drag	all
别的	这	最后的	伙计	系	它	到	这	结尾	的	这	火车	和	让	它	拖	全部

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

否则，最后一个人就把它绑在火车尾部，让它一路拖着走。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][roʊp] [ðoʊ] .

I	guess	I	can	fix	it	with	rope	though	.
我	猜测	我	能	使固定	它	和	绳索	尽管	.

我想我应该可以用绳子把它固定住。

[ðen] [dʒoʊ] ['luːmɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ($15) [fɔːr; fər] .

Then	Joe	Loomis	has	a	uniform	that	he	paid	fifteen	dollars	(	$15	)	for	.
然后	乔	卢米斯	有	一个	制服	那	他	有薪酬的	十五	美元	(	$15	)	为了	.

乔·卢米斯有一套他花了十五美元（15）买的制服。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɑːfəsərz] [ən'les] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

It	looks	like	an	officers	unless	you	wear	it	in	the	rain	.
它	看起来	喜欢	一个	警官	除非	你	穿	它	在	这	雨	.

除非下雨天穿，否则看起来就像军装。

[dʒəu][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [soʊ][ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][nɑːt][seɪ] [-]

Joes	in	the	guard	house	so	Im	going	to	take	it	an	not	say	[	49	]
乔	在	这	警卫	房子	所以	我是	去	到	拿	它	一个	不是	说	[	-	]

乔在警卫室里，所以我打算接受它，不说[49]

['nɑːθɪn] .

nothin	.
什么也没有	.

什么也没有。

[aɪ] [ges] - [duː][ðə; ðiː] [seɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pæl] .

I	guess	Joe'd	do	the	same	for	a	pal	.
我	猜测	-	做	这	相同的	为了	一个	朋友	.

我想乔也会为朋友做同样的事。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] [noʊ] [kɪk] ['kʌmɪn] [kɔːz] [θɛrz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [spiːk] [tuː; tə]

Besides	he	aint	got	no	kick	comin	cause	theres	a	rule	that	we	cant	speak	to
除了	他	不是	得到	不	踢	即将到来	原因	有	一个	规则	那	我们	不能	说话	到

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

此外，他也没机会得到任何好处，因为有规定我们不能和囚犯说话。

[dʒoʊ] [gɑːt] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] [gɑːrd] [haʊs] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪn] [daʊn] [ðə; ðiː] ['steɪb(ə)l] [tent] [wer] [ðeɪ] [kiːp]

Joe	got	put	in	the	guard	house	for	burnin	down	the	stable	tent	where	they	keep
乔	得到	放	在	这	警卫	房子	为了	燃烧	向下	这	稳定的	帐篷	在哪里	他们	保持

[ðə; ðiː] ['hɔːrsɪz] ['sɪriəl] .

the	horses	serial	.
这	马匹	序列号	.

乔因为烧毁了关押马匹的马厩帐篷而被关进了警卫室。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪn] [ɪn] [ðə; ðiː] ['steɪb(ə)l] [tent] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['steɪb(ə)l] [gɑːrd] ['kætʃɪn] [ə; eɪ]

He	was	sittin	in	the	stable	tent	while	he	was	on	stable	guard	catchin	a
他	曾是	坐着	在	这	稳定的	帐篷	尽管	他	曾是	在	稳定的	警卫	捕捉	一个

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他当时正在马厩站岗放哨，一边坐在马厩帐篷里抽烟。

['steɪb(ə)l] [gɑːrd] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [naɪt] [bel] [hɑːp] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['hɔːrsɪz] .

Stable	guard	is	a	kind	of	night	bell	hop	and	chamber	maid	to	the	horses	.
稳定的	警卫	是	一个	种类	的	夜晚	钟	跳	和	房间	女佣	到	这	马匹	.

马厩看守就像是马匹的夜间侍应生和客房服务员。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [deɪ] ['kʌmɪn] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən]

He	heard	the	Officer	of	the	Day	comin	and	stuck	his	cigaret	but	in	an
他	听到	这	官	的	这	天	即将到来	和	卡住	他的	香烟	但	在	一个

[oʊt] [bæg] .

oat	bag	.
燕麦	包	.

他听到值班警官来了，就把香烟塞进一个燕麦袋里。

[ðen] [ðə; ðiː] [hoʊl] [θɪŋ] [bɜːrnt] [daʊn] .

Then	the	whole	thing	burnt	down	.
然后	这	所有的	事物	烧焦的	向下	.

然后整栋房子就烧毁了。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [sez] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [gets] [fɔːr; fər] ['haɪdɪn] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .

Angus	MacKenzie	says	thats	what	he	gets	for	hidin	his	light	under	a	bushel	.
安格斯	麦肯齐	说道	那是	什么	他	获得	为了	隐藏	他的	光	在下面	一个	蒲式耳	.

安格斯·麦肯齐说，这就是他把自己的才华隐藏起来的下场。

[ðæts] [ə; eɪ] - [dʒoʊk] [ðoʊ] .

Thats	a	skotch	joke	though	.
那是	一个	-	开玩笑	尽管	.

但这其实是个关于苏格兰威士忌的笑话。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	you	wouldnt	get	it	.
我	猜测	你	不会	得到	它	.

我想你肯定不会明白的。

['æŋgəs][ɪz] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['spaɪrəl] - .

Angus	**is**	**lendin**	**me**	**a**	**pair**	**of**	**spiral**	**puttys**	**.**
安格斯	是	-	我	一个	一对	的	螺旋	-	.

安格斯借给我一对螺旋腻子。

[ə; eɪ]['spaɪrəl] ['pʌti] [ɪz][ə; eɪ] ['flænl] ['bændɪdʒ] [wʌt] [juː; jʊ][wɪnd] [raʊnd] [jʊr; jər][leg][ˌes oʊ 'es]['noʊbɑːdi]

A	**spiral**	**putty**	**is**	**a**	**flannel**	**bandage**	**what**	**you**	**wind**	**round**	**your**	**leg**	**sos**	**nobody**
一个	螺旋	油灰	是	一个	绒布	绷带	什么	你	风	圆形的	你的	腿	求救信号	无人

[kænt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪz] ['ɔfən] [jʊr; jər] ['traʊzər] [legz] .

cant	**see**	**that**	**the**	**buttons**	**is**	**offen**	**your**	**trouser**	**legs**	**.**
不能	看	那	这	按钮	是	经常	你的	裤子	腿	.

螺旋绷带是一种法兰绒绷带，你可以把它缠绕在腿上，这样就没人能看到你裤腿上的纽扣开了。

[ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [meɪd] [ɪm] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [kwɪr] [legz] [kɔːz] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə]

The	**fello**	**what**	**made**	**em**	**must**	**have**	**had**	**queer**	**legs**	**cause**	**when**	**you**	**get**	**to**
这	伙计	什么	制成	呃	必须	有	有	酷儿	腿	原因	什么时候	你	得到	到

[ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər][eɪnt][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] .

the	**top**	**there**	**aint**	**no**	**place**	**to**	**fasten**	**them**	**.**
这	顶部	那里	不是	不	地方	到	系	他们	.

制造这些装置的人肯定腿脚怪异，因为爬到顶端后根本没地方系腿带。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] - [ðæt] [wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

I	**guess**	**they**	**were**	**built**	**for**	**fellos**	**that**	**was**	**goin**	**to**	**stand**	**still**	**.**
我	猜测	他们	是	建造	为了	-	那	曾是	去	到	站立	仍然	.

我猜它们是为那些打算站着不动的人设计的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [muːv] [ðeɪ] [ˌʌn'waɪnd][ænd; ənd][dræg][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [tɪl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [steps]

As	**soon**	**as**	**you**	**move**	**they**	**unwind**	**and**	**drag**	**in**	**the**	**dust**	**till**	**a**	**horse**	**steps**
作为	很快	作为	你	移动	他们	放松	和	拖	在	这	灰尘	直到	一个	马	步骤

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

on	**one**	**of**	**them**	**.**
在	一	的	他们	.

你一动，它们就散开，拖在尘土里，直到被马踩到其中一个。

[ðen] [juː; jʊ][duː] [ɪm] [ʌp] [ə'gen] .

Then	**you**	**do**	**em**	**up**	**again**	**.**
然后	你	做	呃	向上	再次	.

然后你再重新做一遍。

[aɪ]['stɑːrtɪd]['sævɪn] [θrɪft] [stæmps] .

I	**started**	**savin**	**thrift**	**stamps**	**.**
我	开始	萨文	节约	邮票	.

我开始收集旧货邮票。

[aɪ][gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [tuː] [bʊks] [fʊl] .

I	**got**	**pretty**	**near**	**two**	**books**	**full**	**.**
我	得到	漂亮的	靠近	二	图书	满的	.

我差不多写满了两本书。

['æŋgəs] [sez] [ɪts][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][juː'naɪtɪd] [si'^ɑː] [kjuːpɑnz] .

Angus	**says**	**its**	**got**	**it**	**all**	**over**	**United**	**Segar**	**cupons**	**.**
安格斯	说道	它是	得到	它	全部	超过	团结的	塞加尔	优惠券	.

安格斯说他完全掌握了联合塞加尔杯的全部信息。

[wen] [juː; jʊ][get] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][get][sʌm; səm]['dændi] [θɪŋz] .

When	**you**	**get**	**enough**	**you**	**get**	**some**	**dandy**	**things**	**.**
什么时候	你	得到	足够的	你	得到	一些	花花公子	事物	.

当你攒够钱的时候，你就能得到一些好东西。

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['priːmiəm] [dɪ'pɑːrtmənt] [-]

I	**wrote**	**the**	**premium**	**department**	**[**	**50**	**]**
我	写道	这	优质的	部门	[	-	]

我写信给高级部门[50]

[æt; ət] [wɑ:ʃ] . [di:] . [si:] . [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['kætəlɔ:gz] .

at	Wash	.	D	.	C	.	for	one	of	their	catalogs	.
在	洗	.	D	.	C	.	为了	一	的	他们的	产品目录	.

在华盛顿特区，我收到了他们的产品目录。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] [ɪ'nʌf] .

I	want	to	get	a	mandolin	as	soon	as	I	get	enough	.
我	想	到	得到	一个	曼陀林	作为	很快	作为	我	得到	足够的	.

我等攒够钱就想买一把曼陀林。

[dʒoʊ] ['lu:mɪs] [ɪz]['sævɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - .

Joe	Loomis	is	savin	for	a	Ukaylaly	.
乔	卢米斯	是	萨文	为了	一个	-	.

乔·卢米斯正在攒钱买一把尤克里里。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:r] [stæmps][ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən]['evər] [seɪv] .

I	hope	it	takes	more	stamps	than	he	can	ever	save	.
我	希望	它	需要	更多的	邮票	比	他	能	曾经	节省	.

我希望他需要的邮票比他能攒下的还多。

[wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [nu:] [dræft][men] [naʊ] .

Were	getting	some	new	draft	men	now	.
是	获得	一些	新的	草稿	男人	现在	.

我们现在要招一些新的绘图员了。

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][æn; ən][ˌem 'i:][ðer; ðər][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [dʌm] [bʌntʃ] .

Between	you	an	me	there	an	awful	dum	bunch	.
之间	你	一个	我	那里	一个	可怕	笨蛋	束	.

你我之间，他们真是一群蠢货。

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [skwɑ:dz] [raɪt] [ænd; ənd][fɔ:l][ɪn] .

They	dont	know	the	difference	between	squads	right	and	fall	in	.
他们	不	知道	这	不同之处	之间	球队	正确的	和	落下	在	.

他们分不清各个小队，结果混了进去。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] - [kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][nɑ:t] [noʊ] [ði:z]

I	dont	see	how	fellos	can	live	as	long	as	they	have	an	not	know	these
我	不	看	如何	-	能	居住	作为	长的	作为	他们	有	一个	不是	知道	这些

['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .

simple	things	.
简单的	事物	.

我不明白，有些人活了那么久，怎么会连这些简单的事情都不知道。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['dʒu:ɪʃ] - [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .

A	few	of	them	is	Jewish	fellos	from	New	York	.
一个	很少	的	他们	是	犹太人	-	从	新的	约克	.

其中有几个是来自纽约的犹太人。

[ɔ:l] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][sʌm; səm][poʊst][kɑ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

All	they	think	about	is	how	they	can	get	some	post	cards	of	the	camp	and
全部	他们	思考	关于	是	如何	他们	能	得到	一些	邮政	牌	的	这	营	和

[sel] [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - .

sell	em	to	the	fellos	.
卖	呃	到	这	-	.

他们满脑子想的都是怎么弄到一些营地的明信片，然后卖给那些家伙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“这简直就是我的翻版，梅布尔。”(That's me all over, Mable)

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [soʊld] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**couple**	**of**	**them**	**sold**	**there**	**equipment**	**the**	**minit**	**they**	**was**	**issued**	**it**	**.**
一个	夫妻	的	他们	卖	那里	设备	这	迷你	他们	曾是	发布	它	.

他们当中有几个人在拿到装备后不久就把装备卖掉了。

['æŋgəs] [sez] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] .

Angus	**says**	**one**	**of**	**them**	**was**	**on**	**guard**	**the**	**other**	**night**	**and**	**a**	**fello**	**came**	**a**	**long**	**.**
安格斯	说道	一	的	他们	曾是	在	警卫	这	其他	夜晚	和	一个	伙计	来了	一个	长的	.

安格斯说，那天晚上他们其中一个人站岗时，有个家伙走了过来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sez] " [hɔːlt] , [huːz] [ðer; ðər] ?

He	**stopped**	**him**	**and**	**says**	**"**	**Halt**	**,**	**whose**	**there**	**?**
他	停止	他	和	说道	"	停止	,	谁	那里	?

他拦住他，说道：“站住，谁在那里？”

" [æn; ən] [ðə; ði] ['feloʊ] [sez] " [frend] .

"	**an**	**the**	**fellow**	**says**	**"**	**Friend**	**.**
"	一个	这	同伴	说道	"	朋友	.

“那个人说‘朋友。’

" [æn; ən] [hiː; hi] [sez] " [æd'væns] , [frend] , [æn; ən] [gɪv] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] .

"	**An**	**he**	**says**	**"**	**Advance**	**,**	**friend**	**,**	**an**	**give**	**the**	**discount**	**.**
"	一个	他	说道	"	进步	,	朋友	,	一个	给	这	折扣	.

“他说：‘朋友，提前给我打折。’”

" [juːd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['meɪbəl] .

"	**Youd**	**hardly**	**believe**	**that**	**,**	**Mable**	**.**
"	你会	几乎	相信	那	,	梅布尔	.

“你肯定不会相信的，梅布尔。”

[bʌt; bət] ['biːn] [ə; eɪ] [gɜːrl] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] , [nɑːt] ['noʊɪn] ['nɑːθɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] .

But	**bein**	**a**	**girl**	**I**	**suppose**	**you**	**would**	**,**	**not**	**knowin**	**nothin**	**about**	**the**	**military**	**.**
但	是	一个	女孩	我	认为	你	会	,	不是	知道	什么也没有	关于	这	军队	.

但我想，如果你是个女孩，你肯定会这么想，因为你对军队一无所知。

[soʊ] [aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [kɔːz] [θɛrz] [noʊ] [sens] ['raɪdɪn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['letərz] .

So	**I**	**aint**	**goin**	**to**	**rite**	**you**	**no**	**more**	**cause**	**theres**	**no**	**sense**	**ridin**	**up**	**on**	**the**	**train**	**with**	**my**	**own**	**letters**	**.**
所以	我	不是	去	到	仪式	你	不	更多的	原因	有	不	感觉	骑行	向上	在	这	火车	和	我的	自己的	信件	.

所以我不会再给你写信了，因为带着自己的信坐火车过来毫无意义。

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['loʊər] [bʌŋk] [ɔːl] [haɪrd] .

I	**got**	**a**	**lower**	**bunk**	**all**	**hired**	**.**
我	得到	一个	降低	假寐	全部	雇用	.

我租了个下铺。

[ɪm] ['gɔɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

Im	**goin**	**to**	**have**	**it**	**made**	**up**	**before**	**we**	**leave**	**the**	**station**
我是	去	到	有	它	制成	向上	前	我们	离开	这	车站

我打算在离开车站前把它准备好。

[æn; ən][aɪ][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][get][ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [pʊl] ['ɪntuː] - .

an	I	aint	goin	to	get	up	till	we	pull	into	Philopolis	.
一个	我	不是	去	到	得到	向上	直到	我们	拉	进入	-	.

不到菲洛波利斯，我是不会起床的。

[ɪf] [ðə; ði]['fɛloʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [bʌŋk] [eɪnt][gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][hiː; hi][kæn; kən][sɪt]

If	the	fello	in	the	upper	bunk	aint	got	sense	enough	to	stay	in	bed	he	can	sit
如果	这	伙计	在	这	上	假寐	不是	得到	感觉	足够的	到	停留	在	床	他	能	坐

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [-]

on	the	edge	of	the	bunk	and	[	51	]
在	这	边缘	的	这	假寐	和	[	-	]

如果上铺的家伙没本事待在床上，他可以坐在床边[51]

['wɪsəl] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

whissle	for	all	I	care	.
哨声	为了	全部	我	关心	.

我才不在乎你吹口哨。

[æn; ən][ðə; ði][lɔːrd][help][ðə; ði] ['potər] [ɪf] [hiː; hi][kɔːlz][ˌem 'iː] [kɔːz] [hiː; hi][eɪnt][noʊ][fɜːrst]['sɑːrdʒənt]

An	the	lord	help	the	porter	if	he	calls	me	cause	he	aint	no	first	sargent
一个	这	主	帮助	这	搬运工	如果	他	呼叫	我	原因	他	不是	不	第一的	萨金特

[æn; ən][ˌaɪ 'diː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

an	Id	just	as	soon	tell	him	so	.
一个	ID	只是	作为	很快	告诉	他	所以	.

如果门房叫我，上帝保佑他，因为他又不是什么一级军士长，我肯定会告诉他这一点。

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

" [aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [jʊr; jər] ['pɪktər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] ['bærək] [bæg]

"	I	JUST	FOUND	YOUR	PICTUR	AT	THE	BOTTOM	OF	MY	BARRACK	BAG
"	我	只是	成立	你的	图片	在	这	底部	的	我的	营房	包

我刚刚在我的军用背包底部发现了你的照片。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

"	I	suppose	your	father	and	mother	will	be	tickled	to	see	me	.
"	我	认为	你的	父亲	和	母亲	将要	是	挠痒	到	看	我	.

我想你的父母见到我一定会很高兴。

[ðeɪl] [θɪŋk] [ɪm]['kʌmɪn][hoʊm][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .

Theyll	think	Im	comin	home	to	marry	you	.
他们会	思考	我是	即将到来	家	到	结婚	你	.

他们会以为我是回家娶你的。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][taɪm] .

I	guess	you	know	I	would	if	I	had	time	.
我	猜测	你	知道	我	会	如果	我	有	时间	.

我想你应该知道，如果我有时间的话，我肯定会这么做。

[bɪ'saɪdz] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɛtɪn] ['mærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [kɔːz] [laɪk][æz; əz][nɑːt] [ɪl] [biː; bi]

Besides	I	dont	believe	in	gettin	married	before	the	war	cause	like	as	not	Ill	be
除了	我	不	相信	在	获得	已婚	前	这	战争	原因	喜欢	作为	不是	患病的	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

此外，我不相信战前结婚，因为我很有可能会被杀。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] [ðoʊ] [ɔːr] ['nɑːθɪn] [laɪk] [ðæt] .

I	dont	want	you	to	worry	though	or	nothin	like	that	.
我	不	想	你	到	担心	尽管	或者什么也没有		喜欢	那	.

我不想让你担心什么的。

[juːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ðen] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['lɪvər][ɑːn][jʊr; jər][hændz][æn; ən]

Youd	be	in	a	nice	mess	then	though	with	your	fathers	liver	on	your	hands	an
你会	是	在	一个	好的	混乱	然后	尽管	和	你的	父亲们	肝	在	你的	双手	一个

[noʊ] - [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

no	visibul	means	of	support	.
不	-	方法	的	支持	.

到那时，你可就麻烦大了，手里拿着父亲的肝脏，却没有任何明显的经济来源。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [naʊ] [æn; ən] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][ɑːn] .

I	got	to	stop	now	an	borrow	some	money	to	come	home	on	.
我	得到	到	停止	现在	一个	借	一些	钱	到	来	家	在	.

我现在得停下来，借点钱回家。

[aɪ] [θɪŋk] [pæt] [smɪθs] [gɑːt][sʌm; səm] .

I	think	Pat	Smiths	got	some	.
我	思考	拍	史密斯	得到	一些	.

我觉得帕特·史密斯也得到了一些。

[hɛd] [biː; bi]['ɔːf(ə)l] [sɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz][fʊrloʊ] .

Hed	be	awful	sore	if	he	knew	I	was	goin	home	on	his	furlo	.
头	是	可怕	疮	如果	他	知道	我	曾是	去	家	在	他的	弗洛	.

如果他知道我要搭他的便车回家，他肯定会非常生气。

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [jʊr; jər]['pɪktər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] ['bærək] [bæg] .

I	just	found	your	pictur	at	the	bottom	of	my	barrack	bag	.
我	只是	成立	你的	图片	在	这	底部	的	我的	营房	包	.

我刚刚在我的军用背包底部发现了你的照片。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ʃɑːk] [fɜːrst] .

It	gave	me	an	awful	shock	first	.
它	给予	我	一个	可怕	震惊	第一的	.

这起初着实让我大吃一惊。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ][hɑːb] - [neɪld] [ʃuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	remembered	that	my	hob	-	nailed	shoes	had	been	sittin	on	it	.
然后	我	记得	那	我的	炉灶	-	钉子	鞋	有	到过	坐着	在	它	.

然后我才想起来，我的钉鞋就放在上面。

[aɪ] ['wʊdənt] [ker] [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .

I	wouldnt	care	though	even	if	you	did	look	like	that	.
我	不会	关心	尽管	甚至	如果	你	做过	看	喜欢	那	.

就算你长那样，我也不会在意。

[sens] [brˈfɔːr] ['bjuːti] .

Sense	before	beauty	.
感觉	前	美丽	.

感官能力先于美貌。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[jɔːrz] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ]

yours	till	I	see	you
你的	直到	我	看	你

直到我们再次相见，你永远是我的。

[bɪl] . [-]
Bill . [52]
账单 . [-]

法案。[52]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][taɪm] [ɪl] [teɪk] [maɪ][pen][ɪn][hænd][tu:; tə][raɪt][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
This is the last time Ill take my pen in hand to rite for some time .
这 是 这 最后的 时间 患病的 拿 我的 笔 在 手 到 仪式 为了 一些 时间 .

这将是我在一段时间内最后一次拿起笔写作。

[aɪ][eɪnt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
I aint allowed to tell you why .
我 不是 允许 到 告诉 你 为什么 .

我不能告诉你为什么。

[ðɪs] ['letərz] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:f(ə)l] [ʃɔ:rt] [kɔ:z] [aɪ][eɪnt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] ['nɑ:θɪn] .
This letters got to be awful short cause I aint allowed to say nothin .
这 信件 得到 到 是 可怕 短的 原因 我 不是 允许 到 说 什么也没有 .

这封信必须写得非常短，因为我什么都不能说。

[θɛrz] [soʊ] ['meni] - [raʊnd] ['lɪsənɪn] [ðæt] [aɪ][eɪnt]['i:v(ə)n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi]
Theres so many spize round listenin that I aint even allowed to tell you that we
有 所以 许多 - 圆形的 听着 那 我 不是 甚至 允许 到 告诉 你 那 我们
[gɑ:t]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdərz][æn; ən][wɜ:r; wər]['gɔɪn][tu:; tə][ef] — — [i:] . [wɜ:r; wər]['gɔɪn][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][dʒi:]
got our orders an were goin to F — — e . Were goin to fight the G
得到 我们的 订单 一个 是 去 到 F — — e . 是 去 到 斗争 这 G
— — [es] .
— — s .
— — s .

周围有太多间谍在偷听，我甚至都不能告诉你我们已经接到命令，要去F——e。我们要去和G——s战斗。

[aɪ][eɪnt]['i:v(ə)n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wɜ:r; wər]['gɔɪn] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts][baɪ][boʊt] .
I aint even allowed to tell you how were goin except that its by boat .
我 不是 甚至 允许 到 告诉 你 如何 是 去 除了 那 它是 经过 船 .

我甚至不被允许告诉你我们要怎么走，只知道是乘船。

['i:v(ə)n] [ðæts] ['ɔ:f(ə)l] - .
Even thats awful confidenshul .
甚至 那是 可怕 - .

即使是那样的自信也很可怕。

[ɪf] [ðə; ði] - [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪd] ['prɑ:bəbli] [bloʊ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['boʊts][ˌes oʊ 'es][tu:; tə] [meɪk]
If the spize heard about it theyd probably blow up all the boats sos to make
如果 这 - 听到 关于 它 他们会 大概 吹 向上 全部 这 船 求救信号 到 制作
[ʃʊr] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
sure of gettin the right one .
当然 的 获得 这 正确的 一 .

如果间谍听到这个消息，他们可能会炸毁所有求救船只，以确保找到正确的那艘。

['æŋgəs] [sez] [ðə; ði][tɑ:p]['sɑ:rdʒənts][gɑ:t]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]
Angus says the top sargents got orders to take us right into the front line
安格斯 说道 这 顶部 萨金特 得到 订单 到 拿 我们 正确的 进入 这 正面 线
['trentʃɪz] .
trenches .
战壕 .

安格斯说，高级士官接到命令，要把我们直接带到前线战壕里。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər]['gɔɪn][tuː; tə][traɪ][æn; ən] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	guess	there	goin	to	try	an	finish	this	thing	up	right	away	.
我	猜测	那里	去	到	尝试	一个	结束	这	事物	向上	正确的	离开	.

我想他们会尽快完成这件事。

[aɪ] [ges] [ɪl] ['prɑːbəbli] [get] [kɪld] ['prɪti] [kwɪk] .

I	guess	Ill	probably	get	killed	pretty	quick	.
我	猜测	患病的	大概	得到	被杀	漂亮的	快的	.

我估计很快就会被杀掉。

[ɪl] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][nɑːt] ['wɜːriɪn] [æn; ən] ['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['laɪɪn] [mɔrtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [hoʊl][æz; əz][aɪ]['prɑːbəbli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

Ill	feel	a	lot	better	if	I	know	your	not	worryin	an	thinkin	of	me	lyin	mortaly	wounded	in	a	shell	hole	as	I	probably	shall	be	.
患病的	感觉	一个	很多	更好的	如果	我	知道	你的	不是	担心	一个	思考	的	我	躺着	致命的	受伤	在	一个	壳	洞	作为	我	大概	将	是	.

如果我知道你没有担心我像很可能的那样身负重伤躺在弹坑里，我会安心很多。

[æn; ən][soʊ] [naʊ] [aɪ][kænt] [kʌm] [hoʊm][ɑːn][maɪ][fʊrloʊ] , ['meɪbəl] .

An	so	now	I	cant	come	home	on	my	furlo	,	Mable	.
一个	所以	现在	我	不能	来	家	在	我的	弗洛	,	梅布尔	.

所以现在我不能坐我的休假火车回家了，梅布尔。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['kæptɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] .

I	knew	the	Captin	had	a	string	tied	to	it	somewhere	.
我	知道	这	船长	有	一个	细绳	系	到	它	某处	.

我知道船长身上某处系着一根绳子。

[ɪf] [θɛrz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] ['ɪntuː] [-]

If	theres	any	way	of	gettin	into	[	53	]
如果	有	任何	方式	的	获得	进入	[	-	]

如果有什么办法能进入[53]

['hev(ə)n] [ðæt] ['fɛloʊ] [wɪl] [slɪp] [θruː] [ɔːr][ɪm][mɪ'steɪkən] .

heaven	that	fello	will	slip	through	or	Im	mistaken	.
天堂	那	伙计	将要	滑	通过	或者	我是	错误	.

要么那家伙能溜进天堂，要么我搞错了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

Of	course	I	wanted	to	see	you	but	on	the	other	hand	I	saved	a	lot	of	money	.
的	课程	我	通缉	到	看	你	但	在	这	其他	手	我	已保存	一个	很多	的	钱	.

我当然想见你，但另一方面，我也省了不少钱。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪt][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][maɪ] - [æn; ən] [ðen] [kʌm] [bæk] [æn; ən] ['lektʃər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Just	as	soon	as	I	get	mortally	wounded	Im	going	to	rite	a	book	about	my	-	sensashuns	an	then	come	back	an	lecture	about	it	.
只是	作为	很快	作为	我	得到	致命的	受伤	我是	去	到	仪式	一个	书	关于	我的	-	-	一个	然后	来	后退	一个	演讲	关于	它	.

我一旦身负重伤，就要写一本关于我的战记的书，然后回来给大家讲讲。

[aɪ] [ges] [aɪ][wɔːnt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] .

I	guess	I	wont	be	gone	long	.
我	猜测	我	惯于	是	已消失	长的	.

我想我不会离开太久。

[wel] , ['meɪbəl] , [ðer; ðər]['faɪnəli][weɪkɪn][ʌp][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Well	,	Mable	,	there	finally	wakin	up	to	themselves	.
出色地	,	梅布尔	,	那里	最后	觉醒	向上	到	他们自己	.

好了，梅布尔，她终于醒悟过来了。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][wɔːr][wɔːnt][læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [naʊ] .
I guess the war wont last much longer now .
我 猜测 这 战争 惯于 最后的 很多 更长 现在 .

我想这场战争应该不会持续太久了。

[ɔːr][ˌem ˈiː] [ˈiːðər] , [eɪ] [ˈmeɪbəl] ?
Or me either , eh Mable ?
或者 我 任何一个 , 嗯 梅布尔 ?

我也是，对吧，梅布尔?

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg][dʒiː] — — [en] [ˈʃɛlz] [lændz][ɑːn][maɪ][næp] - [sæk] [ɪl]
Some day when one of those big G — — n shells lands on my nap - sack Ill
一些 天 什么时候 一 的 那些 大的 G — — n 贝壳 土地 在 我的 午睡 - 解雇 患病的
[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈriːəli] [raɪt][juː; jʊ][æn; ən] [seɪ] " [ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər] ,
be able to really rite you an say " Thats me all over ,
是 有能力的 到 真的 仪式 你 一个 说 " 那是 我 全部 超过 ,

总有一天，当一颗巨大的贝壳落在我的背包上时，我才能真正地写信告诉你："那简直就是我本人。"

[ˈmeɪbəl] .
Mable .
梅布尔 .

梅布尔。

" [pliːz] [dəʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] .
" Please dont worry about me .
" 请 不 担心 关于 我 .

请不要担心我。

[jɔːrz] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrst]
Yours till you here the worst
此致 直到 你 这里 这 最差

直到你听到最糟糕的消息为止，它都属于你。

[bɪl] . [-]
Bill . [54]
账单 . [-]

法案。[54]

[dɪr] [ˈmeɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[aɪ] [teɪk] [ʌp][maɪ][pen][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ] .
I take up my pen to rite you .
我 拿 向上 我的 笔 到 仪式 你 .

我拿起笔来为你写信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪl] [biː; bi][ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] [θɪŋz] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
From the way I feel I dont think Ill be takin things up much longer .
从 这 方式 我 感觉 我 不 思考 患病的 是 拿 事物 向上 很多 更长 .

就我目前的感觉来看，我觉得我不会再继续做这件事了。

[ɪm][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] [naʊ] .
Im on a boat now .
我是 在 一个 船 现在 .

我现在在船上。

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə] [fræns]
They say we are goin to France
他们 说 我们 是 去 到 法国

他们说我们要去法国

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪn] ['gɔɪn] [tuː] [deɪz] [naʊ]

but	we	been	goin	two	days	now
但	我们	到过	去	二	天	现在

但我们已经走了两天了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪnt] [siːn] [noʊ][lænd] [jet] .

and	I	aint	seen	no	land	yet	.
和	我	不是	已见	不	土地	然而	.

我还没见过土地呢。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [θɪŋks] [ðæt] [θɛrz] ['dʒɜːrmən]['prɑːpər]['gændər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	Loomis	thinks	that	theres	German	proper	gander	in	it	.
乔	卢米斯	思考	那	有	德语	恰当的	鹅	在	它	.

乔·卢米斯认为这里面有德国鹅的特质。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ˌjuː 'es][aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['gɔɪn][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['gɔɪn] [raʊnd]

He	says	that	they	got	us	out	here	and	there	goin	to	keep	us	goin	round
他	说道	那	他们	得到	我们	出去	这里	和	那里	去	到	保持	我们	去	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ði]['wɔrz]['oʊvər] .

and	round	till	the	wars	over	.
和	圆形的	直到	这	战争	超过	.

他说，他们把我们赶到这里来去，让我们不停地兜圈子，直到战争结束。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪli] [tuː; tə][raɪt][juː; jʊ] [kɔːz] [aɪ][kænt][meɪl] [ðɪs] [tɪl][aɪ][get][tuː; tə] [fræns] .

It	seems	kind	of	silly	to	rite	you	cause	I	cant	mail	this	till	I	get	to	France	.
它	似乎	种类	的	愚蠢的	到	仪式	你	原因	我	不能	邮件	这	直到	我	得到	到	法国	.

给你写这封信似乎有点傻，因为我得到了法国才能寄出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɔːnt][biː; bi][noʊ][juːz] [ðen] [kɔːz] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [ɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi]

It	wont	be	no	use	then	cause	by	the	looks	of	things	now	Ill	probably	be
它	惯于	是	不	使用	然后	原因	经过	这	看起来	的	事物	现在	患病的	大概	是

[flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪn]['deɪvi][dʒəʊnz] [lɑːk] [ʌp] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

flirting	with	a	couple	of	mermaids	in	Davy	Jones	Lock	Up	long	before	that	.
调情	和	一个	夫妻	的	美人鱼	在	戴维	琼斯	锁	向上	长的	前	那	.

那也没用了，因为照目前的情况来看，我可能在那之前很久就已经在戴维·琼斯监狱里和几个美人鱼调情了。

[ðæts] [ə; eɪ] ['nɔːti] [kɔːl][dʒoʊk] [ðoʊ] , ['meɪbəl] .

Thats	a	naughty	call	joke	though	,	Mable	.
那是	一个	淘气	称呼	开玩笑	尽管	,	梅布尔	.

梅布尔，你这可是个有点污的电话玩笑啊。

[juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

You	wouldnt	understand	it	.
你	不会	理解	它	.

你不会明白的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðer; ðər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi]['oʊvər][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] .

As	far	as	I	can	find	out	there	sending	the	whole	army	over	on	this	ship	.
作为	远的	作为	我	能	寻找	出去	那里	发送	这	所有的	军队	超过	在	这	船	.

据我所知，他们正准备把整个军队都用这艘船送过去。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sliːps] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] .

Most	of	them	sleeps	in	the	room	with	me	from	the	noise	.
最多	的	他们	睡觉	在	这	房间	和	我	从	这	噪音	.

因为太吵，他们中的大多数人都和我睡在一个房间里。

[ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp]['koʊzi][laɪk][æn; ən]['oʊpiəm][den][ɔːr][ə; eɪ] [mɔːrg] .

They	got	it	fixed	up	cozy	like	an	opium	den	or	a	morgue	.
他们	得到	它	固定的	向上	舒适	喜欢	一个	鸦片	丹	或者	一个	停尸房	.

他们把它布置得像个鸦片馆或停尸房一样舒适。

[ðer; ðər] [paɪld] [ʌp] [θriː] [haɪ]
There piled up three high
那里 堆积 向上 三 高的

堆了三层高

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['stɑːps] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ruːf] .
and the only thing that stops them there is the roof .
和 这 仅有的 事物 那 停止 他们 那里 是 这 屋顶 .

唯一能阻止它们在那里的就是屋顶。

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [boʊt] .
Were on a German boat .
是 在 一个 德语 船 .

我们当时在一艘德国船上。

[aɪ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [sɔːr] ['meɪbəl] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['boʊts] ['brɪŋɪn] [-]
I bet it makes them sore Mable to see one of there own boats bringin [55]
我 赌注 它 制作 他们 疮 梅布尔 到 看 一 的 那里 自己的 船 引入 [-]

我敢打赌，看到自己的船带来[55]，这会让梅布尔感到难过。

['oʊvər] - [laɪk] [ˌem 'iː] .
over fellos like me .
超过 - 喜欢 我 .

比起像我这样的人。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪz] [pɪ'kjuːliər] ['piːp(ə)l] .
The Germans is peculiar people .
这 德国人 是 奇特 人们 .

德国人是奇特的民族。

[ðeɪ] [gɑːt] ['saɪnz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [boʊt] .
They got sines all over the boat .
他们 得到 正弦 全部 超过 这 船 .

船上到处都是罪恶感。

[ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌʌp'sterz] [ðeɪ] [gɑːt] ['hɛrən] ['peɪntɪd] .
On some of the doors upstairs they got Herren painted .
在 一些 的 这 门 楼上 他们 得到 先生 绘 .

楼上的一些门上画着赫伦的图案。

[juːd] ['nevər] [kætʃ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [boʊt] ['kæriɪn] [fɪʃ] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [flɔːr] .
Youd never catch an American boat carryin fish right on the passenger floor .
你会 绝不 抓住 一个 美国人 船 携带 鱼 正确的 在 这 乘客 地面 .

你绝对不会看到美国船只把鱼直接放在乘客舱地板上。

[ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːz] [ðeɪ] [gɑːt] ['saɪnz] [wʌt] [sez] [bæd] .
On some of the other doors they got sines what says Bad .
在 一些 的 这 其他 门 他们 得到 正弦 什么 说道 坏的 .

其他一些门上则写着"坏"字样。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [sliːp] .
I guess they run out of these before they came to the place where I sleep .
我 猜测 他们 跑步 出去 的 这些 前 他们 来了 到 这 地方 在哪里 我 睡觉 .

我猜他们在我睡觉的地方之前就已经把这些东西用完了。

[ˌaɪ 'tiː] [dəʊnt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [fɪʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] - [dɔːz]
It dont seem reasonable to let fish have a room with mahogohuny doors
它 不 似乎 合理的 到 让 鱼 有 一个 房间 和 - 门
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] ['sliːpɪn] [wer] [aɪ] [duː] .
and a fello with two legs sleepin where I do .
和 一个 伙计 和 二 腿 睡觉 在哪里 我 做 .

让鱼住在装有魔法门的房间里，而让一个两条腿的人睡在我住的地方，这似乎不太合理。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæz; həz]['deɪmən] [roʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Some	of	the	rooms	has	Damen	rote	on	them	.
一些	的	这	房间	有	达门	死记硬背	在	他们	.

有些房间里有达门·罗特的字样。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [wʌt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [sez] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli]['dʒɜːrmən][hiː; hi]

Joe	Loomis	what	lives	on	the	canvas	above	me	says	thats	the	only	German	he
乔	卢米斯	什么	生活	在	这	帆布	多于	我	说道	那是	这	仅有的	德语	他

['evər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] .

ever	agreed	with	.
曾经	同意	和	.

乔·卢米斯（Joe Loomis）说，我头顶画布上的文字表明，这是他唯一认同的德国人。

[aɪ][eɪnt] [bɪn] ['riːəli] [sɪk] [jet] .

I	aint	been	really	sick	yet	.
我	不是	到过	真的	生病的	然而	.

我还没真正生过病。

[aɪ][eɪnt] [gɪv] [ʌp] [hoʊps] [ðoʊ] .

I	aint	give	up	hopes	though	.
我	不是	给	向上	希望	尽管	.

但我仍然抱有希望。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] ,

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,

安格斯·麦肯齐，那个苏格兰佬，

[gɑːt][soʊ] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][felt][ɔːl] [raɪt] [ðæt][hiː; hi][went][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər]

got	so	worried	because	he	felt	all	right	that	he	went	up	to	see	the	doctor
得到	所以	担心	因为	他	毛毡	全部	正确的	那	他	去	向上	到	看	这	医生

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] .

this	mornin	.
这	早晨	.

他感觉身体没什么问题，但因为太担心，今天早上就去看医生了。

[aɪ][kænt][raɪt] [mʌtʃ] [kɔːz] [ðə; ði]['kæptɪn][toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] - [wʊd] [riːd] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] .

I	cant	rite	much	cause	the	Captin	told	us	the	centsor	would	read	our	letters	.
我	不能	仪式	很多	原因	这	船长	讲述	我们	这	-	会	读	我们的	信件	.

我不能写太多，因为船长告诉我们，指挥官会读我们的信。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

I	dont	know	who	he	is	.
我	不	知道	WHO	他	是	.

我不知道他是谁。

[aɪ] [ges] [hiz] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] .

I	guess	hes	a	German	.
我	猜测	他是	一个	德语	.

我猜他是德国人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hel] [riːd] [ɪm] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [siːl] [ɪm] .

Of	course	hell	read	em	if	we	dont	seal	em	.
的	课程	地狱	读	呃	如果	我们	不	海豹	呃	.

当然，如果我们不把它们封存起来，他肯定会看的。

[aɪ] [ges] [wel] [get] [bloʊn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .

I	guess	well	get	blown	up	before	we	go	much	further	.
我	猜测	出色地	得到	吹	向上	前	我们	去	很多	更远	.

看来我们还没走多远就会被炸毁了。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] [ðoʊ] .
I dont want you to worry though .
我 不 想 你 到 担心 尽管 .

但我不想让你担心。

[aɪ][dʒʌst] - [ˌaɪ 'tiː] .
I just menshun it .
我 只是 - 它 .

我就是避之不及。

[juː; jʊ][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ɑːn][jʊr; jər][hændz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪvər] [ə'gen]
You got enough on your hands with your father in bed with his liver again
你 得到 足够的 在 你的 双手 和 你的 父亲 在 床 和 他的 肝 再次
[ænd; ənd][ˌem 'iː][nɑːt][ə'raʊnd][tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp] .
and me not around to cheer you up .
和 我 不是 大约 到 欢呼 你 向上 .

你父亲又因为肝脏问题卧床不起，而我不在你身边逗你开心，你已经够烦心的了。

[jɔːrz] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['bʌb(ə)l]
Yours to the last bubble
此致 到 这 最后的 气泡

直到最后一个气泡都属于你

[bɪl] . [-]
Bill . [56]
账单 . [-]

法案。[56]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[wɜːr; wər][ɔːl] [bɔːld] [ʌp] .
Were all balled up .
是 全部 球状 向上 .

我们都蜷缩成一团。

[ðer; ðər][eɪnt][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt][ɪts]['dʒɜːrmən]['prɑːpər]['gændər] ['wəːkin] .
There aint no doubt now that its German Proper Gander workin .
那里 不是 不 怀疑 现在 那 它是 德语 恰当的 甘德 工作 .

现在毫无疑问，这是德国正宗的Gander。

[wiː; wi] [bɪn] ['rʌnɪn] [θriː] [deɪz] [naʊ] [ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][lænd] [jet] .
We been runnin three days now and no sign of land yet .
我们 到过 跑步 三 天 现在 和 不 符号 的 土地 然而 .

我们已经跑了三天了，还是没有看到陆地的迹象。

[aɪ] ['wʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [woʊk] [ʌp][sʌm; səm]['mɔːrnɪn][ɪn] - [ɔːr][sʌm; səm]
I wouldnt be surprised if we woke up some mornin in Chickawgo or some
我 不会 是 惊讶 如果 我们 觉醒 向上 一些 早晨 在 - 或者 一些
['ʌðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [koʊst] .
other place on the Specific coast .
其他 地方 在 这 具体的 海岸 .

如果某天早上我们醒来发现自己身处奇卡戈或其他沿海地区，我不会感到惊讶。

[aɪ][eɪnt] [sɪk] [jet] .
I aint sick yet .
我 不是 生病的 然而 .

我还没生病。

[aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] , [ðoʊ] .

I	dont	seem	to	need	as	much	food	as	I	used	to	,	though	.
我	不	似乎	到	需要	作为	很多	食物	作为	我	用过的	到	,	尽管	.

不过，我好像不需要像以前那样吃那么多东西了。

[ɪm] ['gɛtɪn] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] ['nɔːti] [kɔːl] [stʌf] [fæst] .

Im	gettin	on	to	this	naughty	call	stuff	fast	.
我是	获得	在	到	这	淘气	称呼	东西	快速地	.

我很快就要开始玩这种少儿不宜的电话游戏了。

[kwɪk] .

Quick	.
快的	.

快的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[θɛrz] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] [ðoʊ] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .

Theres	a	few	things	about	the	boat	though	that	I	dont	know	yet	.
有	一个	很少	事物	关于	这	船	尽管	那	我	不	知道	然而	.

不过关于这艘船，还有一些我尚不了解的地方。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [gɑːt] [paɪps] ['kʌmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] [ɔːl]['oʊvər] [laɪk] ['sɪbli] [stoʊvz] ['ʌpsaɪd]

For	instance	they	got	pipes	comin	out	of	the	deck	all	over	like	Sibly	stoves	upside
为了	实例	他们	得到	管道	即将到来	出去	的	这	甲板	全部	超过	喜欢	可能	炉灶	上行

[daʊn] .

down	.
向下	.

例如，他们把管道从甲板上到处伸出来，就像把西布利炉子倒过来一样。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['rʌbɪʃ] .

I	thought	they	was	for	rubbish	.
我	想法	他们	曾是	为了	垃圾	.

我以为它们是用来装垃圾的。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] - [tuː; tə][dʒoʊ] ['luːmɪs] [haʊ] [niːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ]

I	was	just	remarkin	to	Joe	Loomis	how	neat	they	was	to	have	such
我	曾是	只是	-	到	乔	卢米斯	如何	整洁的	他们	曾是	到	有	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我刚才还在跟乔·卢米斯说，他们有这些东西真是太棒了。

[wiː; wi][wʌz; wəz]['mækɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pikin] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd]['faɪrɪn][ˌaɪ 'tiː]

We	was	makin	a	point	of	pickin	up	everything	we	saw	and	firin	it
我们	曾是	制造	一个	观点	的	皮金	向上	一切	我们	锯	和	开火	它

[daʊn] [ðem; ðəm] .

down	them	.
向下	他们	.

我们当时的目标是捡起所有能看到的东西，然后向他们开火。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [juːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːrd]

Then	one	of	the	ships	officers	came	along	and	you'd	ought	to	have	herd
然后	一	的	这	船舶	警官	来了	沿着	和	你会	应该	到	有	一群

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后船上的一名军官走了过来，你应该听见他的声音。

[juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wʌz; wəz]['traɪɪn][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][oʊld][tʌg] ,

Youd	have	thought	we	was	tryin	to	blow	up	the	old	tug	,
你会	有	想法	我们	曾是	尝试	到	吹	向上	这	老的	拖船	,

你肯定会以为我们要炸毁那艘旧拖船。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

instead	of	keepin	it	clean	for	him	.
反而	的	保持	它	干净的	为了	他	.

而不是为了他而保持清洁。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['fʌnəlz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['kæriɪn] [freʃ] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [menz] ['kwɔːrtərz] .

He	said	the	funnels	was	for	carryin	fresh	air	to	the	mens	quarters	.
他	说	这	漏斗	曾是	为了	携带	新鲜的	空气	到	这	男士	四分之一	.

他说，这些漏斗是用来向士兵宿舍输送新鲜空气的。

[aɪ] [sez] [aɪ] [gest] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['kærid] [-]

I	says	I	guessed	the	one	that	carried	[	57	]
我	说道	我	猜对了	这	一	那	携带	[	-	]

我说我猜到了携带[57]的那个

[er] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][gɑːt] [klɔgd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] .

air	down	to	our	quarters	got	clogged	before	we	started	.
空气	向下	到	我们的	四分之一	得到	堵塞	前	我们	开始	.

在我们出发前，通往我们舱室的通风系统就堵塞了。

" [aɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə]

"	I	DONT	SEEM	TO	NEED	AS	MUCH	FOOD	AS	I	USED	TO
"	我	不	似乎	到	需要	作为	很多	食物	作为	我	用过的	到

我好像不需要像以前那样多的食物了。

" [ðeɪ] [kloʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['evri] [naɪt] .

"	They	close	all	the	windows	every	night	.
"	他们	关闭	全部	这	视窗	每一个	夜晚	.

他们每晚都会关上所有的窗户。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] ,

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,

安格斯·麦肯齐，那个苏格兰佬，

[sez] [ðæt] [ˌes oʊ 'es][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɔːnt]['faɪər] - [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][lænd]

says	that	sos	the	Germans	wont	fire	torpetoes	through	the	windows	and	land
说道	那	求救信号	这	德国人	惯于	火	-	通过	这	视窗	和	土地

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][bedz] .

on	our	beds	.
在	我们的	床	.

据说这样德国人就不会从窗户发射鱼雷落到我们的床上了。

[ðæts] [ə; eɪ]['dʒoʊkɪn] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv] ['spiːkɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kænvəs][wiː; wi]

Thats	a	jokin	way	he	has	of	speakin	of	the	pieces	of	canvas	we
那是	一个	开玩笑	方式	他	有	的	说话	的	这	件	的	帆布	我们

[sliːp] [ɑːn] .

sleep	on	.
睡觉	在	.

这是他开玩笑地谈论我们睡觉用的帆布片的方式。

[wɜːr; wər]['hævɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [boʊt] .

Were	havin	a	race	with	another	boat	.
是	拥有	一个	种族	和	其他	船	.

我们正在和另一艘船比赛。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [kloʊz] .
Its awful close .
它是 可怕 关闭 .

结局太糟糕了。

[wiː; wi] [bɪn] ['reɪsɪn] [naʊ] ['evər] [sɪns] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [geɪnd]
We been racin now ever since we started and neither of us has gained
我们 到过 赛车 现在 曾经 自从 我们 开始 和 两者都不 的 我们 有 获得
[jet] .
yet .
然而 .

自从我们开始比赛以来，我们一直在竞争，但我们俩都没有取得进步。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæz; həz][ə; eɪ][bet][ʌv; əv][faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn] [huː] [gets][ɪn][fɜːrst] .
I here the engineers has a bet of five dollars on who gets in first .
我 这里 这 工程师 有 一个 赌注 的 五 美元 在 WHO 获得 在 第一的 .

我听说工程师们打赌五美元，赌谁先到达终点。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [kæn; kən][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [kɔːz] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɑːn]
I dont know who can be on the other boat cause we got the whole army on
我 不 知道 WHO 能 是 在 这 其他 船 原因 我们 得到 这 所有的 军队 在
['aʊərz] .
ours .
我们的 .

我不知道对方船上会有哪些人，因为我们船上有整支军队。

[wel] , ['meɪbəl] ,
Well , Mable ,
出色地 , 梅布尔 ,

嗯，梅布尔

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [kɔːz] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][sʌb] - [mə'riːn] [ænd; ənd] [bloʊn] [tuː; tə]
I got to quit now cause were liable to be sub - marined and blown to
我 得到 到 辞职 现在 原因 是 容易 到 是 子 - 海洋 和 吹 到
['piːsɪz] ['eni] ['mɪnɪt] .
pieces any minit .
件 任何 迷你 .

我现在必须辞职，因为我们随时都有可能被潜艇击沉并炸成碎片。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][sɪŋk] .
I want to get this off before we sink .
我 想 到 得到 这 离开 前 我们 下沉 .

我想在我们沉没之前把这件事解决掉。

[dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Dont worry about me .
不 担心 关于 我 .

别担心我。

[jɔːrz] [tɪl] [aɪ] [tʌtʃ] ['bɑːtəm]
Yours till I touch bottom
此致 直到 我 触碰 底部

直到我触底为止，它都属于你

[bɪl] . [-]
Bill . [58]
账单 . [-]

法案。[58]

[mɑː'kəunigræm]
MARCONIGRAM
马可尼电报

马可尼格拉姆

[wɜːrld] [waɪd] ['waɪərləs]
WORLD **WIDE** **WIRELESS**
世界 宽的 无线的

全球无线网络

['kɑːntɪnənt] [tuː; tə] ['kɑːntɪnənt]
CONTINENT **TO** **CONTINENT**
大陆 到 大陆

大陆与大陆

[ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɪp]
SHORE **TO** **SHIP**
支撑 到 船

岸到船

[ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp]
SHIP **TO** **SHIP**
船 到 船

船对船

[mɑːr'koʊni] ['telɪgræf] — ['keɪb(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] [ɪŋk] .
MARCONI **TELEGRAPH** **—** **CABLE** **CO** **Inc** **.**
马可尼 电报 — 电缆 一氧化碳 公司 .

马可尼电报电缆公司

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
IN **CONNECTION** **WITH**
在 联系 和

与……有关

[mɑːr'koʊni] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ['kʌmpəni]
MARCONI **WIRELESS** **TELEGRAPH** **COMPANY**
马可尼 无线的 电报 公司

马可尼无线电报公司

[ʌv; əv] [ə'merɪkə]
OF **AMERICA**
的 美国

美国

[rɪ'siːvd] [æt; ət] -
Received **at** **Philopolis**
已收到 在 -

收到于菲洛波利斯

[dɪr] ['meɪbəl]
Dere **Mable**
德雷 梅布尔

德雷·梅布尔

[nɑːt] ['fiːlɪn] [wel] [tə'deɪ] [soʊ] [ˌeɪ 'em] ['sɛndɪn]
Not **feelin** **well** **today** **so** **am** **sendin**
不是 感觉 出色地 今天 所以 是 发送

今天身体不舒服，所以发邮件。

[ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raɪtɪn] .
this **instead** **of** **ritin** **.**
这 反而 的 利丁 .

用这个代替ritin。

[eɪnt] ['siːsɪk] .
Aint **seasick** **.**
不是 晕船 .

不晕船。

[dʒʌst]
Just
只是

只是

['sʌmθɪn] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] .
somethin the matter with my stummick .
某物 这 事情 和 我的 stummick .

我的肚子有点问题。

['æŋgəs]
Angus
安格斯

安格斯

[mə'kenzi] , - ['fɛloʊ] [sez] [ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]
MacKenzie , skotch fello says thats me all
麦肯齐 , - 伙计 说道 那是 我 全部

麦肯齐，斯科奇·费洛说那就是我

['oʊvər] , ['meɪbəl] .
over , Mable .
超过 , 梅布尔 .

完毕，梅布尔。

[aɪ] [sez] [ɪts][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I says its all over with me .
我 说道 它是全部 超过 和 我 .

我说，一切都结束了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['fʌni] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .
Bright and funny to the last .
明亮的 和 有趣的 到 这 最后的 .

始终阳光幽默。

[eɪ] , ['meɪbəl] .
Eh , Mable .
嗯 , 梅布尔 .

呃，梅布尔。

[ges] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [sʌŋk] [suːn] [naʊ] .
Guess we'll all be sunk soon now .
猜测 出色地 全部 是 沉没 很快 现在 .

看来我们很快就要完蛋了。

['ɪtl] [biː; bi]
Itll be
它将 是

将会是

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['gɔɪn] [daʊn] .
a change to have something goin down .
一个 改变 到 有 某物 去 向下 .

可能会发生一些事情。

[aɪ]
I
我

我

[kænt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [kɔːz] [ðɪs] [ɪz]['kɑːstɪn][ˌem 'iː]
cant say any more cause this is costin me
不能 说 任何 更多的 原因 这 是 科斯汀 我

我不能再多说了，因为这会让我付出代价。

[wʌn]['dɑːlər] ($1) [ə; eɪ][wɜːrd] .
1 dollar ($1) a word .
1 美元 ($1) 一个 单词 .

每字1美元。

['wʊdənt] [hæv; həv] [sed]
Wouldnt have said
不会 有 说

不会这么说

[ðɪs] [mʌtʃ] [bʌt; bət][aɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][dʒoʊ]
this much but I borrowed the money from Joe
这 很多 但 我 借来的 这 钱 从 乔

就这么多，不过这钱是我从乔那里借的。

['luːmɪs] .
Loomis .
卢米斯 .

卢米斯。

[hɛd] [hæv; həv] [spent] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪn]
Hed have spent it for somethin
头 有 花费 它 为了 某物

他肯定把钱花在别的地方了。

['fuːlɪʃ] ['enihaʊ] .
foolish anyhow .
愚蠢 无论如何 .

反正都很愚蠢。

[jɔːrz] [θruː] [ɔːl] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz]
Yours through all ups and downs
此致 通过 全部 UPS 和 下坡

无论顺境逆境，都与你同在。

[bɪl] [-]
Bill [59]
账单 [-]

法案[59]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[noʊ][lænd] [jet] .
No land yet .
不 土地 然而 .

目前还没有土地。

[ɪf] [wed] [bɪn] ['gɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [wed][hæv; həv] [pæst] [en] . [waɪ] . [twaɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
If wed been goin in a straight line wed have passed N . Y . twice by this time ,
如果 结婚 到过 去 在 一个 直的 线 结婚 有 通过了 N . 是 . 两次 经过 这 时间 ,

如果我们一直沿直线行驶，到这个时候我们已经经过纽约两次了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es]['gɔɪn] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [laɪk] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði]['wɔrz]['oʊvər] .
I suppose theyll keep us goin round in circles like this till the wars over .
我 认为 他们会 保持 我们 去 圆形的 在 界 喜欢 这 直到 这 战争 超过 .

我想他们会让我们这样兜圈子，直到战争结束。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [sez] [ɪts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] (-) [maɪlz] [əˈkrɔːs] .
Joe Loomis says its three thousand (3000) miles across .
乔 卢米斯 说道 它是 三 千 (-) 英里 穿过 .

乔·卢米斯说它的宽度为三千（3000）英里。

[ðæts] ['sɪli] [ðoʊ] .
Thats **silly** **though** **.**
那是 愚蠢的 尽管 .

这太荒谬了。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][en] . [waɪ] . [tuː; tə] - .
It **aint** **as** **far** **as** **that** **from** **N** **.** **Y** **.** **to** **Chickawgo** **.**
它 不是 作为 远的 作为 那 从 N . 是 . 到 - .

从纽约到奇卡戈并没有那么远。

[maɪ] [ruːm] [ɪz] [weɪ] [daʊn] [sterz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌb] ['selər] .
My **room** **is** **way** **down** **stairs** **in** **the** **sub** **cellar** **.**
我的 房间 是 方式 向下 楼梯 在 这 子 地窖 .

我的房间在地下室，非常非常低。

[ɔːl] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ɪz][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
All **there** **is** **between** **me** **and** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **is** **the** **floor** **.**
全部 那里 是 之间 我 和 这 底部 的 这 海 是 这 地面 .

我与海底之间只有海底。

[ɪf] [ðeɪd] [stʌk] [ˌem 'iː] [daʊn] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɑːp][æt; ət]
If **theyd** **stuck** **me** **down** **any** **further** **it** **wouldnt** **have** **been** **such** **a** **long** **drop** **at**
如果 他们会 卡住 我 向下 任何 更远 它 不会 有 到过 这样的 一个 长的 降低 在
[ðæt] .
that **.**
那 .

如果他们再把我往下推一点，那落差也不会太大了。

[iːtʃ] ['fɛloʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [pædɪd] [streɪt] ['dʒækɪt][tuː; tə] [wer] [waɪl] [hiz] ['sɪŋkɪn] .
Each **fello** **has** **a** **little** **blue** **padded** **straight** **jacket** **to** **wear** **while** **hes** **sinkin** **.**
每个 伙计 有 一个 小的 蓝色的 带衬垫 直的 夹克 到 穿 尽管 他是 下沉 .

每个家伙都有一件蓝色的小棉袄，下沉的时候要穿。

[ðer; ðər]['ɔːf(ə)l] ['hevi] .
There **awful** **heavy** **.**
那里 可怕 重的 .

它们非常重。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][wɔːrm] [waɪl] [wɜːr; wər] ['draʊnɪn] .
I **guess** **there** **to** **keep** **us** **warm** **while** **were** **drownin** **.**
我 猜测 那里 到 保持 我们 温暖的 尽管 是 溺水 .

我想它们的作用是在我们溺水时给我们保暖。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [sez] [ðer; ðər][tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [daʊn] [kwɪk] [ˌes oʊ 'es]
Joe **Loomis** **says** **there** **to** **pull** **us** **down** **quick** **sos**
乔 卢米斯 说道 那里 到 拉 我们 向下 快的 求救信号

乔·卢米斯说，他们会迅速把我们拉下来。

[wiː; wi][dəʊnt] ['sʌfər] .
we **dont** **suffer** **.**
我们 不 遭受 .

我们不会受苦。

[ðə; ðɪ]['kæptɪn] [sez] [tə'deɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][sɪŋk] [ɔːl] [men] [gets] ['ɪntuː] ['roʊboʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
The **Captin** **says** **today** **that** **when** **we** **sink** **all** **men** **gets** **into** **rowboats** **and** **the**
这 船长 说道 今天 那 什么时候 我们 下沉 全部 男人 获得 进入 划艇 和 这
['ɑːfəsərz] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][rɑːfts] .
officers **hang** **on** **to** **rafts** **.**
警官 悬挂 在 到 木筏 .

船长今天说，船沉的时候，所有水手都上小艇，军官们则抓住救生筏。

[θɛrz] ['sʌmθɪn] [rɔ:ŋ] ['sʌmwer] .
Theres somethin wrong somewhere .
有 某物 错误的 某处 .

肯定哪里出了问题。

[aɪ] [bɪn] ['lʊkɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊboʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I been lookin over the rowboats to see whats the matter with them .
我 到过 在看 超过 这 划艇 到 看 什么 这 事情 和 他们 .

我一直在查看那些划艇，看看它们出了什么问题。

[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] - - [ɑ:n] [bɔ:rd] .
They got a lot of skotch fellos on board .
他们 得到 一个 很多 的 - - 在 木板 .

他们招募了很多狐朋狗友。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I dont know where they came from .
我 不 知道 在哪里 他们 来了 从 .

我不知道它们来自哪里。

[dʒoʊ] ['lu:mɪs] [sez] [ðeɪ] [eɪnt] [pjʊr] [kɔ:z] [ðeɪ] [dəʊnt] [wer] ['rɪbənz] [-]
Joe Loomis says they aint pure cause they dont wear ribbons [60]
乔 卢米斯 说道 他们 不是 纯的 原因 他们 不 穿 丝带 [-]

乔·卢米斯说他们不纯洁，因为他们不戴丝带[60]

[ɑ:n][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][du:] [wer] [pænts] .
on their bonnets and do wear pants .
在 他们的 引擎盖 和 做 穿 裤子 .

她们戴着帽子，但穿着裤子。

[bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [kɔ:l] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [pjʊr] - .
But he aint got no call to talk about pure skots .
但 他 不是 得到 不 称呼 到 讲话 关于 纯的 - .

但他没资格谈论纯粹的苏格兰佬。

[wi:; wi] [ɔ:l] [gɑ:t] ['ɪʃu:d] [tɪn][hæts] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] .
We all got issued tin hats before we left .
我们 全部 得到 发布 锡 帽子 前 我们 左边 .

出发前我们都领到了钢盔。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] [ʃi:t] ['aɪərn] - [nekst] .
I guess theyll give us sheet iron underclose next .
我 猜测 他们会 给 我们 床单 铁 - 下一个 .

我猜他们接下来会给我们提供铁皮底板。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][tɪn][hæt] [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪn] [jɔ:r'self] .
It takes a long time to wear a tin hat without hurtin yourself .
它 需要 一个 长的 时间 到 穿 一个 锡 帽子 没有 受伤 你自己 .

长时间戴着钢盔而不受伤需要很长时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:] [slaɪdz] [daʊn] ['oʊvər][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [bə:sts] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][noʊz] .
If you move quick it slides down over your eyes and bursts you in the nose .
如果 你 移动 快的 它 幻灯片 向下 超过 你的 眼睛 和 爆发 你 在 这 鼻子 .

如果你动作太快，它会滑落到你的眼睛上，然后扎破你的鼻子。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:k] [aɪ] [ges] .
Thats why they charge in a walk I guess .
那是 为什么 他们 收费 在 一个 走 我 猜测 .

我想这就是他们为什么会边走边冲锋的原因吧。

[ðeɪ] [gɑ:t] - [ˌɪn'saɪd][ˌes oʊ 'es][ˌaɪ 'ti:][wɔ:nt][hɜ:rt][jʊr; jər] [hed] .
They got muskito nettin inside sos it wont hurt your head .
他们 得到 麝香 - 里面 求救信号 它 惯于 伤害 你的 头 .

里面有麝香鱼网，所以不会伤到你的头。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [mes] [kɪt] .

If	you	take	that	out	it	makes	a	good	wash	basin	or	a	mess	kit	.
如果	你	拿	那	出去	它	制作	一个	好的	洗	盆地	或者	一个	混乱	成套工具	.

如果把那个部件拿出来，它就可以当做洗脸盆或餐具盒了。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [ænd; ənd]['æŋgəs][gɑːt]['ɑːrgjuːɪn] ['jestərdeɪ] ,

Joe	Loomis	and	Angus	got	arguin	yesterday	,
乔	卢米斯	和	安格斯	得到	arguin	昨天	,

乔·卢米斯和安格斯昨天吵架了。

[dʒoʊ]['kleɪmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['æŋgəs]['kleɪmɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊdənt] [hɜːrt][ə; eɪ]

Joe	claimin	that	they	was	no	good	and	Angus	claimin	that	you	couldnt	hurt	a
乔	声称	那	他们	曾是	不	好的	和	安格斯	声称	那	你	无法	伤害	一个

[gai] [wʌt] [hæd; həd][wʌn][ɑːn] .

guy	what	had	one	on	.
盖伊	什么	有	一	在	.

乔声称它们不好，安格斯声称你不可能伤害一个戴着它们的人。

['æŋgəs][gɑːt][soʊ] [sɔːr] [hiː; hi][bet][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

Angus	got	so	sore	he	bet	a	quarter	.
安格斯	得到	所以	疮	他	赌注	一个	四分之一	.

安格斯气得要死，于是下了赌注，赌注是25美分。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒoʊ][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][let]['æŋgəs][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːn]

To	decide	it	Joe	put	on	his	hat	and	let	Angus	hit	him	on	the	bean
到	决定	它	乔	放	在	他的	帽子	和	让	安格斯	打	他	在	这	豆

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [paɪp] .

with	a	piece	of	lead	pipe	.
和	一个	片	的	带领	管道	.

为了做出决定，乔戴上帽子，让安格斯用一根铅管打他的蛋蛋。

[dʒoʊ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['lʌki] .

Joe	always	was	lucky	.
乔	总是	曾是	幸运的	.

乔一直很幸运。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ðɪ]['kwɔːrtər][ænd; ənd] [naʊ] [hiz] ['lɪvɪn][ɑːn][ə; eɪ] [dek] [wer] [ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] .

He	won	the	quarter	and	now	hes	livin	on	A	deck	where	the	hospital	is	.
他	韩元	这	四分之一	和	现在	他是	生活	在	一个	甲板	在哪里	这	医院	是	.

他赢得了四分之一的比赛，现在他住在医院所在的甲板上。

[æn; ən][ðə; ðɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sez] [hiː; hi][eɪnt][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['daɪɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

An	the	Dr	.	says	he	aint	got	a	chance	of	dyin	which	is	more	than
一个	这	博士	.	说道	他	不是	得到	一个	机会	的	垂死	哪个	是	更多的	比

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [seɪ] .

most	of	us	can	say	.
最多	的	我们	能	说	.

医生说他没有死亡的可能，这比我们大多数人能说的要好得多。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] .

I	guess	theyll	sink	us	today	.
我	猜测	他们会	下沉	我们	今天	.

我猜他们今天会让我们沉沦。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] .

I	got	to	quit	now	.
我	得到	到	辞职	现在	.

我得辞职了。

[jɔːrz] [tɪl] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] [daʊn] ,

Yours	till	the	third	time	down	,
此致	直到	这	第三	时间	向下	,

第三次之前都归你，

[bɪl] . [-]
Bill . [61]
账单 . [-]

法案。[61]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
Were in the same place we was yesterday .
是 在 这 相同的 地方 我们 曾是 昨天 .

我们和昨天一样，还在同一个地方。

[ˌaɪ 'diː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] .
Id know it now with my eyes shut .
ID 知道 它 现在 和 我的 眼睛 关闭 .

我现在闭着眼睛都能知道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][wiː; wi][wʌz; wəz]['muːvɪn][bʌt; bət][dʒoʊ] ['luːmɪs] [sez] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði]['wɔːtər]['gɔɪn]
It looks like we was movin but Joe Loomis says thats just the water goin
它 看起来 喜欢 我们 曾是 移动 但 乔 卢米斯 说道 那是 只是 这 水 去
[pæst][ðə; ði]['boʊts] .
past the boats .
过去的 这 船 .

看起来好像我们在移动，但乔·卢米斯说那只是水流过船只的景象。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][toʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] .
A fello told me we was in the Gulf stream .
一个 伙计 讲述 我 我们 曾是 在 这 海湾 溪流 .

有人告诉我，我们正处于墨西哥湾暖流中。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪts][sʌm; səm] [kriːk] [kɔːz] [juː; jʊ][kænt] [siː] [noʊ][bæŋks] .
If we are its some creek cause you cant see no banks .
如果 我们 是 它是 一些 溪 原因 你 不能 看 不 银行 .

如果真是这样，那应该是一条小溪，因为你看不到河岸。

[wiː; wi] [bɪn] [ɑːn] [fɔːr] [deɪz] [naʊ] .
We been on four days now .
我们 到过 在 四 天 现在 .

我们已经持续四天了。

[ɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk][ðə; ði] - ['mɔːrnər] .
Im beginnin to feel like the Ainshunt Mourner .
我是 开始 到 感觉 喜欢 这 - 哀悼者 .

我开始觉得自己像个艾因舒特哀悼者。

[wiː; wi][laɪ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [piː'æzəz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [riːd]
We lie round on the floor of one of the lower piazzas all day and read
我们 说谎 圆形的 在 这 地面 的 一 的 这 降低 广场 全部 天 和 读
[bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] .
books from the library .
图书 从 这 图书馆 .

我们整天躺在其中一个较低广场的地板上，从图书馆借书来看书。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - [wʌt] [ded] .
Most of them is about the lives of fellos whats dead .
最多 的 他们 是 关于 这 生活 的 - 什么 死的 .

它们大多是关于已故之人的生平。

[ðæt] [eɪnt] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [wʌt] [ikspekts][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ɪm] ['eni] ['mɪnɪt] .

That	aint	right	for	a	bunch	what	expects	to	be	with	em	any	minit	.
那	不是	正确的	为了	一个	束	什么	预期	到	是	和	呃	任何	迷你	.

对于那些随时都想和他们在一起的人来说，这可不合适。

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [piː'æzəz][tuː; tə]['eksərsaɪz] .

Once	a	day	we	go	up	on	one	of	the	upper	piazzas	to	exercise	.
一次	一个	天	我们	去	向上	在	一	的	这	上	广场	到	锻炼	.

我们每天都会到上面的广场上锻炼一次。

[ə; eɪ]['fɛloʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [swɪŋ] - [klʌbz] [ɑːn][ðə; ði][faɪv][ə'klɔk, əu-] ['sʌbweɪ] .

A	fello	might	as	well	try	to	swing	indiun	clubs	on	the	five	o'clock	subway	.
一个	伙计	可能	作为	出色地	尝试	到	摇摆	-	俱乐部	在	这	五	点钟	地铁	.

这就像在五点钟的地铁上挥舞印第安棍棒一样。

[ðə; ði]['oʊnli]['eksərsaɪz][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪn] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛloʊ][nekst]

The	only	exercise	you	can	do	without	knockin	off	the	head	of	the	fello	next
这	仅有的	锻炼	你	能	做	没有	敲门声	离开	这	头	的	这	伙计	下一个

[tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [aɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪz] [left] .

to	you	is	eyes	right	and	eyes	left	.
到	你	是	眼睛	正确的	和	眼睛	左边	.

唯一不会撞到旁边那家伙脑袋的运动就是向右看，再向左看。

[ðə; ði]['kæptɪn][ɪz]['ɔːlweɪz]['tɑːkən][ə'baʊt]['gɔɪn] [bɪ'loʊ] .

The	Captin	is	always	talkin	about	goin	below	.
这	船长	是	总是	谈话	关于	去	以下	.

船长总是念叨着要下到船底。

['siːɪn] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl] [meɪ] ['eni] ['mɪnɪt] , [ˌaɪ 'tiː][eɪnt][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['dʒoʊkɪn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Seein	how	we	all	may	any	minit	,	it	aint	no	time	for	jokin	about	it	.
看到	如何	我们	全部	可能	任何	迷你	,	它	不是	不	时间	为了	开玩笑	关于	它	.

鉴于我们随时都可能面临危险，现在可不是开玩笑的时候。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] " [smɪθ] ,

He	says	to	me	yesterday	"	Smith	,
他	说道	到	我	昨天	"	史密斯	,

他昨天对我说："史密斯，

[fɪks] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['speɪsɪz][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][men] [daʊn] [-]

fix	me	up	a	list	of	spaces	for	all	my	men	down	[	62	]
使固定	我	向上	一个	列表	的	空间	为了	全部	我的	男人	向下	[	-	]

请给我列出所有下线士兵的空缺名单[62]

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

以下。

" [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['kæptɪn][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] ?

"	Aint	that	the	Captin	all	over	,	Mable	?
"	不是	那	这	船长	全部	超过	,	梅布尔	?

"那不就是船长吗，梅布尔？"

[hiː; hi][wɔːnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm] [ɔːl] [tægd] [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['duːɪŋ]

He	wont	be	satisfied	till	he	has	em	all	tagged	and	numbered	and	doing
他	惯于	是	使满意	直到	他	有	呃	全部	标签	和	编号	和	正在做

[skwɑːdz] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɪn]['deɪvi][dʒəʊnz] [lɑːk] [ʌp] .

squads	east	and	west	in	Davy	Jones	Lock	Up	.
球队	东方	和	西方	在	戴维	琼斯	锁	向上	.

他非得把所有人都贴上标签、编号，然后把他们分成东西两队，关进戴维·琼斯监狱才肯罢休。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['gɝːlz]['pɪktər]['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪn] ['lʊkɪn] [glæs] .

Joe	**Loomis**	**has**	**his**	**girls**	**pictur**	**pasted**	**on**	**the**	**back**	**of**	**his**	**tin**	**lookin**	**glass**	**.**
乔	卢米斯	有	他的	女孩们	图片	粘贴	在	这	后退	的	他的	锡	在看	玻璃	.

乔·卢米斯把女友的照片贴在了他的锡制镜子背面。

[hiː; hi][laɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɔːl] [deɪ] ['gæpɪn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	**lies**	**on**	**his**	**bunk**	**all**	**day**	**gapin**	**at**	**it**	**.**
他	谎言	在	他的	假寐	全部	天	加宾	在	它	.

他整天躺在铺位上，目瞪口呆地盯着它。

[sʌm; səm] - [meɪk] ['ɔːf(ə)l] ['æsɪz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðer; ðər]['gɝːlz] .

Some	**fellos**	**make**	**awful**	**asses**	**of**	**themselves**	**about**	**there**	**girls**	**.**
一些	-	制作	可怕	亚斯	的	他们自己	关于	那里	女孩们	.

有些男人在对待女朋友方面表现得非常愚蠢。

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪrər] ['ʃeɪvɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

Angus	**MacKenzie**	**,**	**the**	**skotch**	**fello**	**,**	**had**	**the**	**mirror**	**shavin**	**the**	**other**	**day**	**.**
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	有	这	镜子	剃须	这	其他	天	.

安格斯·麦肯齐，那个爱炫耀的家伙，前几天对着镜子刮胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [raʊnd] [waɪl] [hiː; hi]['wɑːznt] ['lʊkɪn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi]

It	**swung**	**round**	**while**	**he**	**wasnt**	**lookin**	**and**	**when**	**he**	**looked**	**in**	**it**	**again**	**he**
它	摇摆	圆形的	尽管	他	不是	在看	和	什么时候	他	看起来	在	它	再次	他

[gɑːt][æn; ən]['ɔːf(ə)l][stɑːrt] .

got	**an**	**awful**	**start**	**.**
得到	一个	可怕	开始	.

趁他不注意，它转了过来，当他再次看向它时，吓了一跳。

[ðeɪ] [hævnt] [sʌŋk] [ˌjuː 'es] [jet] .

They	**havnt**	**sunk**	**us**	**yet**	**.**
他们	还没	沉没	我们	然而	.

他们还没把我们击沉。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][dʒʌst] ['fuːlɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

I	**guess**	**there**	**just**	**foolin**	**with**	**us**	**.**
我	猜测	那里	只是	愚弄	和	我们	.

我猜他们是在耍我们。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [tə'deɪ] .

Perhaps	**it**	**will**	**happen**	**today**	**.**
也许	它	将要	发生	今天	.

或许今天就会发生。

[dəʊnt] ['wɜːri] [ðoʊ] .

Dont	**worry**	**though**	**.**
不	担心	尽管	.

不过别担心。

[jɔːrz] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] ['ʌðərwaɪz]

Yours	**till**	**you**	**here**	**otherwise**
此致	直到	你	这里	否则

直到你来到这里为止，否则就归你了。

[bɪl] .

Bill	**.**
账单	.

账单。

" [dʒoʊ] ['luːmɪs] " [-]

"	**JOE**	**LOOMIS**	**"**	**[**	**63**	**]**
"	乔	卢米斯	"	[	-	]

“乔·卢米斯”[63]

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔:

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [mʌst; məst][hæv; həv][felt] [wen] [ðeɪ]

I	feel	the	same	way	the	Knights	of	Columbus	must	have	felt	when	they
我	感觉	这	相同的	方式	这	骑士	的	哥伦布	必须	有	毛毡	什么时候	他们

[wʌz; wəz] - [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

was	discoverin	North	America	.
曾是	-	北	美国	.

我感觉自己就像当年哥伦布骑士团发现北美洲时的感受一样。

[dʒʌst]['seɪlɪn] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] ['wɪʃɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [left] [en] . [waɪ] . [wɜːr; wər]['gɔɪn]

Just	sailin	round	in	circles	and	wishin	they	had	never	left	N	.	Y	.	Were	goin
只是	航行	圆形的	在	界	和	许愿	他们	有	绝不	左边	N	.	是	.	是	去

[θruː] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['bʌmpi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [naʊ] .

through	an	awful	bumpy	part	of	the	ocean	now	.
通过	一个	可怕	起疙瘩的	部分	的	这	海洋	现在	.

就像在原地打转，后悔当初离开纽约。现在我们正航行在一片极其颠簸的海域。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [sez] [θɛrz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['træfɪk] [θruː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪg]['boʊts] [kʌts]

Joe	Loomis	says	theres	a	lot	of	traffic	through	here	and	these	big	boats	cuts
乔	卢米斯	说道	有	一个	很多	的	交通	通过	这里	和	这些	大的	船	削减

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

it	all	up	.
它	全部	向上	.

乔·卢米斯说，这里交通繁忙，这些大船把交通搅得一团糟。

[ðæts] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['fɛloʊ][ɪz] , ['meɪbəl] .

Thats	how	ignorant	that	fello	is	,	Mable	.
那是	如何	无知	那	伙计	是	,	梅布尔	.

梅布尔，那家伙就是这么无知。

[ɪts] ['gɛtɪn] ['koʊldɚ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] .

Its	gettin	colder	all	the	time	to	.
它是	获得	更冷	全部	这	时间	到	.

天气也越来越冷了。

[aɪ] ['wʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [baɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [wʊd]

I	wouldnt	be	surprised	if	we	had	got	turned	north	by	mistake	and	would
我	不会	是	惊讶	如果	我们	有	得到	转向	北	经过	错误	和	会

[lænd][ʌp][ɪn] - [ɔːr] ['sʌmθɪn] .

land	up	in	Labordoor	or	somethin	.
土地	向上	在	-	或者	某物	.

如果我们误打误撞地朝北走，最后到了拉博多尔之类的地方，我一点也不会感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]['ɑːfəsərz][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər] ['ɑːfɪsər] .

One	of	the	boat	officers	is	called	the	Executioner	Officer	.
一	的	这	船	警官	是	称为	这	刽子手	官	.

其中一名船上军官被称为"刽子手"。

['evri] [deɪ] [moʊst][hiː; hi] [kʌmz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sez] [ɪts][hæf][æn; ən]['aʊər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Every	day	most	he	comes	round	and	says	its	half	an	hour	earlier	than	it	is
每一个	天	最多	他	来	圆形的	和	说道	它是	一半	一个	小时	早些时候	比	它	是

.

:

.

他几乎每天都会过来，说时间比实际早半小时。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] - [juːz][ðer; ðər] - .

Thats	the	way	those	fellos	use	there	awthority	.
那是	这	方式	那些	-	使用	那里	-	.

这就是那些家伙滥用权力的方式。

['noʊbɑːdi][dæsənt][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðem; ðəm] .

Nobody	dasnt	contradict	them	.
无人	丹斯特	顶撞	他们	.

没有人反驳他们。

[aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['boʊts] [meɪk] ['rekərdz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , ['meɪbəl] .

I	guess	thats	the	way	these	boats	make	records	so	often	,	Mable	.
我	猜测	那是	这	方式	这些	船	制作	记录	所以	经常	,	梅布尔	.

梅布尔，我想这就是这些船经常创造纪录的原因吧。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðeɪ] [eɪnt] ['gɔɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeɪ] [dʒʌst] [ʃʌv] [ðə; ði] [klɑːk] [bæk]

When	they	see	they	aint	goin	to	make	a	record	they	just	shove	the	clock	back
什么时候	他们	看	他们	不是	去	到	制作	一个	记录	他们	只是	推	这	钟	后退

.

:

.

当他们发现自己无法创造佳绩时，他们就把时间拨回到过去。

[ˌaɪ 'diː][goʊ]['oʊvər][ɪn] ['nɑːθɪn] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæptɪn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [kwɪk] .

Id	go	over	in	nothin	if	I	was	the	Captin	and	get	it	over	with	quick	.
ID	去	超过	在	什么也没有	如果	我	曾是	这	船长	和	得到	它	超过	和	快的	.

如果我是船长，我会毫不犹豫地冲过去，速战速决。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] - [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][hoʊm] .

I	wish	I	could	have	made	contracks	like	that	when	I	was	home	.
我	希望	我	可以	有	制成	-	喜欢	那	什么时候	我	曾是	家	.

我真希望在家的时候也能做出那样的作品。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] " [jʊr; jər] [kɑːntræk] [ɪz][ʌp] [tə'deɪ] " [ˌaɪ 'diː][dʒʌst] [lʊk] [

If	a	fello	came	to	me	and	says	"	Your	contrack	is	up	today	"	Id	just	look	[
如果	一个	伙计	来了	到	我	和	说道	"	你的	康特拉克	是	向上	今天	"	ID	只是	看	[

-]

64	]
-	]

如果有人来找我说"你的监控录像今天更新了"，我就会看看[64]

[æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] " [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

at	him	and	say	"	You	must	be	mistaken	.
在	他	和	说	"	你	必须	是	错误	.

对他说："你一定是弄错了。"

[ðɪs] [ɪz] ['jestərdeɪ] .

This	is	yesterday	.
这	是	昨天	.

这是昨天的事。

" [dʒoʊ] ['luːmɪs] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['luːzɪŋ] [taɪm] [wel] [get][ðer; ðər]

"	Joe	Loomis	has	it	figured	out	that	if	we	keep	on	losing	time	well	get	there
"	乔	卢米斯	有	它	想	出去	那	如果	我们	保持	在	输	时间	出色地	得到	那里

[læst] ['wɪntər] .

last	winter	.
最后的	冬天	.

"乔·卢米斯已经想明白了，如果我们继续浪费时间，我们去年冬天就能到达目的地了。"

['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [sez] [θɛrz] [noʊ]['deɪndʒər][ɪn] [ðæt] [ðoʊ] ,

Angus	MacKenzie	,	the	skotch	fello	,	says	theres	no	danger	in	that	though	,
安格斯	麦肯齐	,	这	-	伙计	,	说道	有	不	危险	在	那	尽管	,

安格斯·麦肯齐，那个骑着摩托车到处跑的人，说这没什么危险。

[kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] ['evər][faɪnd] [ðəm'selvz] ['wəːkin] [bæk] [tɔːrdz] [læst] [peɪ] [deɪ] [ðeɪl] [goʊ] [ə'hed]

cause	if	they	ever	find	themselves	workin	back	towards	last	pay	day	theyll	go	ahead
原因	如果	他们	曾经	寻找	他们自己	工作	后退	向	最后的	支付	天	他们会	去	前方

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

因为如果他们发现自己的工作进度赶上了上一次发薪日，他们就会继续工作一段时间。

['æŋgəs] [sez] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [set][juː 'es] [bæk] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [skɪnz]

Angus	says	that	every	time	they	set	us	back	half	an	hour	the	government	skins
安格斯	说道	那	每一个	时间	他们	放	我们	后退	一半	一个	小时	这	政府	皮肤

['evri] [mæn][aʊt][ʌv; əv] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ] - .

every	man	out	of	pretty	near	a	nickul	.
每一个	男人	出去	的	漂亮的	靠近	一个	-	.

安格斯说，每次他们让我们耽误半个小时，政府就会从每个人身上榨取几乎一分钱。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt][ðə; ði] ['mʌni] , ['meɪbəl] .

It	aint	the	money	,	Mable	.
它	不是	这	钱	,	梅布尔	.

梅布尔，这不是钱的问题。

[ə; eɪ] - ['nevər] [ment] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

A	nickul	never	meant	nothin	to	me	one	way	or	the	other	as	you	ought	to
一个	-	绝不	意思是	什么也没有	到	我	一	方式	或者	这	其他	作为	你	应该	到

[noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][wʌn] .

know	better	than	any	one	.
知道	更好的	比	任何	一	.

对我来说，尼库尔从来都没有任何意义，你应该比任何人都清楚这一点。

['ɪzənt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃiːp] [wei] [tuː; tə] - [ðoʊ] ?

Isnt	it	a	cheap	way	to	Whoverize	though	?
不是	它	一个	便宜的	方式	到	-	尽管	?

但这难道不是一种廉价的Whorive化方式吗?

[dʒoʊ] [sez] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn]['biːn][æz; əz][koʊld][æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][get][ɔːf]

Joe	says	that	if	it	keeps	on	bein	as	cold	as	this	he	aint	goin	to	get	off
乔	说道	那	如果	它	保持	在	是	作为	寒冷的	作为	这	他	不是	去	到	得到	离开

[wen] [ðeɪ] [sɪŋk][juː 'es] .

when	they	sink	us	.
什么时候	他们	下沉	我们	.

乔说，如果天气一直这么冷，船沉了他也不想下船。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['ræðər] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd] [ðæn; ðən]

He	says	he	rather	stay	down	in	the	bedrooms	and	be	drowned	than
他	说道	他	相当	停留	向下	在	这	卧室	和	是	溺水	比

[get][ɔːl][wet][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪs]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ][koʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

get	all	wet	with	that	ice	water	and	then	have	a	cold	for	the	rest	of
得到	全部	湿的	和	那	冰	水	和	然后	有	一个	寒冷的	为了	这	休息	的

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

他说他宁愿待在卧室里被淹死，也不愿被冰水淋湿，然后感冒到战争结束。

[wel] , ['meɪbəl] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] .

Well	,	Mable	,	I	got	to	quit	now	.
出色地	,	梅布尔	,	我	得到	到	辞职	现在	.

好了，梅布尔，我得辞职了。

[ə; eɪ] ['faɪtər] [niːdz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sliːp] .

A	fighter	needs	a	lot	of	sleep	.
一个	战斗机	需求	一个	很多	的	睡觉	.

拳击手需要大量的睡眠。

[jɔːrz] [tɪl] [ðə; ði][wɔːr]['ɛndz]
Yours till the war ends
此致 直到 这 战争 结束

直到战争结束，它都属于你

[bɪl] . [-]
Bill . [65]
账单 . [-]

法案。[65]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

['sʌmˌbɒdiz] ['rɑːkɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
Somebodys rockin the boat .
某人 摇滚 这 船 .

有人在摇晃船。

[ɪts] [bɪn] ['rɔlin] [raʊnd] ['sʌmθɪn] ['ɔːf(ə)l] [ɔːl]['mɔːrnɪn] .
Its been rollin round somethin awful all mornin .
它是 到过 滚动 圆形的 某物 可怕 全部 早晨 .

整个上午它都一直在发出一些糟糕的声音。

[θɛrz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [fuːl] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['evri] [kraʊd] .
Theres always some fool like that in every crowd .
有 总是 一些 傻子 喜欢 那 在 每一个 人群 .

人群中总会有一两个这样的傻瓜。

[aɪ] [eɪnt] [sed] ['nɑːθɪn] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ] , [ɪz] ['wɑːtʃɪn] .
I aint said nothin but me and Angus MacKenzie , the skotch fello , is watchin .
我 不是 说 什么也没有 但 我 和 安格斯 麦肯齐 , 这 - 伙计 , 是 观看 .

我什么也没说，但我跟安格斯·麦肯齐（那个混混）正在看着呢。

[wen] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [bet] [wel] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌt] .
When we catch him you bet well give him whats what .
什么时候 我们 抓住 他 你 赌注 出色地 给 他 什么 什么 .

我们抓到他之后，一定会好好教训他。

[waɪl] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [snuːpɪn] [raʊnd] [wiː; wi] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪn] ['ɔːf(ə)l] .
While we was snoopin round we just discovered somethin awful .
尽管 我们 曾是 窥探 圆形的 我们 只是 发现 某物 可怕 .

我们四处窥探的时候，发现了一件可怕的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [rɑːfts] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [raɪd] [ɑːn] [wen] [wiː; wi] [sɪŋk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
All the life rafts what the officers ride on when we sink is full of holes .
全部 这 生活 木筏 什么 这 警官 骑 在 什么时候 我们 下沉 是 满的 的 孔 .

我们沉船时，军官们乘坐的所有救生筏都布满了洞。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [θruː] .
The water would come right through .
这 水 会 来 正确的 通过 .

水会直接渗进来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɛloʊ] [wʌt] ['rɑːkɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] ['gɔɪn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
As soon as we find the fello whats rockin the boat were goin to tell the
作为 很快 作为 我们 寻找 这 伙计 什么 摇滚 这 船 是 去 到 告诉 这
['kæptɪn] .
Captin .
船长 .

我们一找到那个惹事生非的人，就去告诉船长。

['æŋgəs] [sez] [pər'hæps] [hel] [meɪk] [ˌjuː 'es]['ɑːfəsərz][ɔːr][let][ˌjuː 'es] [sliːp] [leɪt] [ɔːr] ['sʌmθɪn] .

Angus	**says**	**perhaps**	**hell**	**make**	**us**	**officers**	**or**	**let**	**us**	**sleep**	**late**	**or**	**somethin**	**.**
安格斯	说道	也许	地狱	制作	我们	警官	或者	让	我们	睡觉	晚的	或者	某物	.

安格斯说，也许上帝会让我们当军官，或者让我们睡懒觉什么的。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [θruː] [ðiːz] [rɑːfts]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['sɪŋkɪn] .

A	**fello**	**told**	**me**	**they**	**threw**	**these**	**rafts**	**over**	**the**	**side**	**when**	**the**	**ship**	**was**	**sinkin**	**.**
一个	伙计	讲述	我	他们	扔	这些	木筏	超过	这	边	什么时候	这	船	曾是	下沉	.

有人告诉我，船沉的时候，他们把这些木筏扔到了海里。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['fɛloʊ][ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ɔːf][ðə; ði][oʊld][tʌb]

As	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**if**	**a**	**fello**	**is**	**lucky**	**enough**	**to**	**get**	**off**	**the**	**old**	**tub**
作为	远的	作为	我	能	看	如果	一个	伙计	是	幸运的	足够的	到	得到	离开	这	老的	浴缸

[ðeɪ] [flɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [biːn] .

they	**fling**	**one**	**of**	**these**	**on**	**his**	**bean**	**.**
他们	一扔	一	的	这些	在	他的	豆	.

据我所见，如果一个家伙幸运地从老浴缸里出来，他们就会把这玩意儿扔到他的豆子上。

[ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [maɪ][tɪn][hæt][juː; jʊ][bet] .

Im	**going**	**to**	**wear**	**my**	**tin**	**hat**	**you**	**bet**	**.**
我是	去	到	穿	我的	锡	帽子	你	赌注	.

我肯定会戴上我的锡箔帽。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][roʊps] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nɑːts] [ɑːn][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz]

They	**got**	**a**	**bunch**	**of**	**ropes**	**hangin**	**with**	**knots**	**on**	**them**	**along**	**the**	**sides**
他们	得到	一个	束	的	绳索	悬挂	和	绳结	在	他们	沿着	这	侧面

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

from	**the**	**top**	**floor**	**down**	**to**	**the**	**water**	**.**
从	这	顶部	地面	向下	到	这	水	.

他们从顶层沿着墙壁一直垂到水边，挂了很多打着结的绳子。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

A	**fello**	**told**	**me**	**they**	**was**	**to**	**climb**	**down**	**when**	**all**	**the**	**rowboats**	**was**	**gone**	**.**
一个	伙计	讲述	我	他们	曾是	到	爬	向下	什么时候	全部	这	划艇	曾是	已消失	.

有人告诉我，等所有的划艇都离开后，他们就要爬下去。

[sʌm; səm] - [ɪz][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [draʊnd] .

Some	**fellos**	**is**	**in**	**an**	**awful**	**hurry**	**to**	**get**	**drowned**	**.**
一些	-	是	在	一个	可怕	匆忙	到	得到	溺水	.

有些人急着想淹死。

[ɪf] [-]

If	**[**	**66**	**]**
如果	[	-	]

如果[66]

[ðer; ðər] [baʊnd] [tuː; tə] [kraʊn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːwiːd] [riːθ] [ɪm]['gɔɪn][tuː; tə] [kiːp] [ɪm] [weɪtɪn]

there	**bound**	**to**	**crown**	**me**	**with**	**a**	**seaweed**	**wreath**	**Im**	**goin**	**to**	**keep**	**em**	**waitin**
那里	边界	到	王冠	我	和	一个	海藻	花圈	我是	去	到	保持	呃	等待

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

as	**long**	**as**	**I**	**can**	**.**
作为	长的	作为	我	能	.

他们肯定会给我戴上海藻花环，我要让他们等得越久越好。

[ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [hʌŋ] [ɪm] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɑːrmz][laɪk][ə; eɪ] [mʌnki] [kɔːz] [ðer; ðər]

The	**fello**	**what**	**hung**	**em**	**must**	**have**	**had**	**arms**	**like**	**a**	**munkey**	**cause**	**there**
这	伙计	什么	悬挂	呃	必须	有	有	武器	喜欢	一个	猴子	原因	那里

['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

hangin	**about**	**six**	**feet**	**from**	**the**	**side**	**.**
悬挂	关于	六	脚	从	这	边	.

把他们吊死的那个人肯定胳膊细得像猴子一样，因为他们的胳膊离地面大约有六英尺高。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l][tæŋks] , ['meɪbəl] .

These	**Germans**	**must**	**have**	**been**	**awful**	**tanks**	**,**	**Mable**	**.**
这些	德国人	必须	有	到过	可怕	坦克	,	梅布尔	.

梅布尔，这些德国坦克肯定很糟糕。

[ðeɪ] [gɑːt][wʌn] [hoʊl] [flɔːr] [ðeɪ] [kɔːl] [sə'luːn] [dek] .

They	**got**	**one**	**whole**	**floor**	**they**	**call**	**saloon**	**deck**	**.**
他们	得到	一	所有的	地面	他们	称呼	酒吧	甲板	.

他们把整整一层楼都叫做酒吧露台。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [sə'luːn] [ɪz] [gɔːn] [naʊ] .

Of	**course**	**the**	**saloons**	**is**	**gone**	**now**	**.**
的	课程	这	酒吧	是	已消失	现在	.

当然，那些酒吧现在已经不存在了。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə]

When	**they**	**made**	**the**	**ship**	**over**	**they**	**had**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**all**	**the**	**luxuries**	**to**
什么时候	他们	制成	这	船	超过	他们	有	到	得到	摆脱	的	全部	这	奢侈品	到

[meɪk] [ruːm] .

make	**room**	**.**
制作	房间	.

当他们改造这艘船时，为了腾出空间，不得不扔掉所有的奢侈品。

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][baːz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [iːt] [ðer; ðər] .

They	**got**	**the**	**bars**	**out**	**of**	**the**	**saloons**	**and**	**the**	**officers**	**eat**	**there**	**.**
他们	得到	这	酒吧	出去	的	这	酒吧	和	这	警官	吃	那里	.

他们把酒吧里的吧台拆掉了，军官们就在那里吃饭。

[ə; eɪ]['fɛloʊ] [keɪm] [daʊn] [sterz] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es][ə'baʊt][ðə; ði][wɔːr] .

A	**fello**	**came**	**down**	**stairs**	**the**	**other**	**night**	**and**	**told**	**us**	**about**	**the**	**war**	**.**
一个	伙计	来了	向下	楼梯	这	其他	夜晚	和	讲述	我们	关于	这	战争	.

那天晚上，有个家伙从楼上下来，跟我们讲了战争的事。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌmɪn]['oʊvər][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	**said**	**we**	**was**	**all**	**comin**	**over**	**to**	**fight**	**to**	**make**	**the**	**world**	**safe**	**for**	**the**
他	说	我们	曾是	全部	即将到来	超过	到	斗争	到	制作	这	世界	安全的	为了	这

['deməkræts] .

Democrats	**.**
民主党人	.

他说我们来这里都是为了争取让世界对民主党人来说是安全的。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ['meɪbəl][jʊr; jər]['fɑːðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eɪlɪn] ['enəmi] .

If	**thats**	**the**	**case**	**Mable**	**your**	**father**	**must**	**be**	**an**	**ailin**	**enemy**	**.**
如果	那是	这	案件	梅布尔	你的	父亲	必须	是	一个	艾琳	敌人	.

如果真是那样的话，梅布尔，你父亲一定是你的死敌。

[wel] , ['meɪbəl] , [ðeɪ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][eɪnt] [sʌŋk] ['prɪti] [suːn] [wɜːr; wər]['gɔɪn][tuː; tə][get]

Well	**,**	**Mable**	**,**	**they**	**tell**	**us**	**that**	**if**	**we**	**aint**	**sunk**	**pretty**	**soon**	**were**	**goin**	**to**	**get**
出色地	,	梅布尔	,	他们	告诉	我们	那	如果	我们	不是	沉没	漂亮的	很快	是	去	到	得到

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

梅布尔，他们告诉我们，如果我们不很快沉没，我们很快就会沉没了。

[aɪ] [ges] [ðen] [aɪ][wɔːnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [kɔːz] ['ɪtl] [teɪk] [ˌem 'iː]

I	**guess**	**then**	**I**	**wont**	**be**	**able**	**to**	**rite**	**you**	**for**	**a**	**few**	**days**	**cause**	**itll**	**take**	**me**
我	猜测	然后	我	惯于	是	有能力的	到	仪式	你	为了	一个	很少	天	原因	它将	拿	我

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][get] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][get][maɪ][dʌg] [aʊt] [fɪkst] [ʌp][naɪs] .

a	**little**	**while**	**to**	**get**	**settled**	**in**	**the**	**trenches**	**and**	**get**	**my**	**dug**	**out**	**fixed**	**up**	**nice**	**.**
一个	小的	尽管	到	得到	定居	在	这	战壕	和	得到	我的	挖	出去	固定的	向上	好的	.

看来我这几天没法给你写信了，因为我需要一些时间才能安顿下来，把我的掩体好好修缮好。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kɔːz] [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðoʊz]
I hope they give us a part of the line near the station cause I dont like those
我 希望 他们 给 我们 一个 部分 的 这 线 靠近 这 车站 原因 我 不 喜欢 那些
[truːp] [treɪnz] .
troop trains .
部队 火车 .

我希望他们能给我们安排车站附近的一段线路，因为我不喜欢那些运兵列车。

[jɔːrz] [tɪl] [aɪ] [raɪt] [ə'gen]
Yours till I write again
此致 直到 我 写 再次

直到我再次写信。此致，敬礼。

[bɪl] . [-]
Bill . [67]
账单 . [-]

法案。[67]

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wʊd] [biː; bi] ['bɪldɪn] [nests] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [roʊt] [ðɪs] .
I thought the fishes would be buildin nests in my ears long before I rote this .
我 想法 这 鱼 会 是 内置 巢穴 在 我的 耳朵 长的 前 我 死记硬背 这 .

我以为在我背诵这段文字之前，鱼儿就会在我的耳朵里筑巢了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What do you suppose has happened ?
什么 做 你 认为 有 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[aɪ][wɔːnt]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] .
I wont ever be able to look you in the face again .
我 惯于 曾经 是 有能力的 到 看 你 在 这 脸 再次 .

我以后再也无法直视你的眼睛了。

[wɜːr; wər] [raɪt] [nɪr] [lænd][ænd; ənd] [eɪnt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [siːn] [ə; eɪ] - .
Were right near land and aint so much as seen a Perryskope .
是 正确的 靠近 土地 和 不是 所以 很多 作为 已见 一个 - .

我们离陆地很近，却连个望远镜都没看到。

[æn; ən] [hɪr] [aɪ] [bɪn] ['rʌnɪn] [raʊnd] [ɪn][maɪ] ['draʊnɪŋ] ['dʒækɪt][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['fɛloʊ]
An here I been runnin round in my Drowning Jacket for seven days like a fello
一个 这里 我 到过 跑步 圆形的 在 我的 溺水 夹克 为了 七 天 喜欢 一个 伙计
['wɛrɪn] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪz] .
wearin his shroud down to his office a week before he dies .
穿着 他的 裹尸布 向下 到 他的 办公室 一个 星期 前 他 死亡 .

我穿着救生衣到处跑了七天，就像一个临终前一周穿着寿衣去上班的人一样。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][eɪnt] [brægd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ðeɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][juː; jʊ] .
I hope you aint bragged too much about it or theyll have the laugh on you .
我 希望 你 不是 吹嘘 也 很多 关于 它 或者 他们会 有 这 笑 在 你 .

我希望你没太炫耀这件事，否则他们会嘲笑你的。

[aɪ] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃiːp]
I feel kind of cheap
我 感觉 种类 的 便宜的

我觉得自己有点廉价

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['riːəli] [kænt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .

but	you	really	cant	blame	me	.
但	你	真的	不能	责备	我	.

但你真的不能怪我。

[aɪ] [tʊk] [ðiːz] ['ʌðər] - [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	took	these	other	fellos	word	for	it	.
我	采取	这些	其他	-	单词	为了	它	.

我相信了其他人的话。

[aɪ][eɪnt][ðə; ði]['oʊnli][goʊt] [ðæts] [bɪn] ['wɛrɪn] [maɪ] ['draʊnɪŋ] ['dʒækɪt][raʊnd] [ðoʊ] .

I	aint	the	only	goat	thats	been	wearin	my	Drowning	Jacket	round	though	.
我	不是	这	仅有的	山羊	那是	到过	穿着	我的	溺水	夹克	圆形的	尽管	.

不过，我可不是唯一一个穿着我的"溺水夹克"到处晃悠的山羊。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	all	had	to	and	most	of	them	slept	in	them	.
他们	全部	有	到	和	最多	的	他们	睡着了	在	他们	.

他们都得住，而且大多数人都睡在里面。

[ðə; ði]['teɪlər] [wʌt] [dɪ'zaɪnd] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['bɔɪlər]['meɪkər][wʌns] .

The	tailor	what	designed	these	must	have	been	a	boiler	maker	once	.
这	裁缝	什么	设计	这些	必须	有	到过	一个	锅炉	制造商	一次	.

设计这些衣服的裁缝以前一定是锅炉工。

[ɪf] [ðer; ðər]['vɛsts][ðer; ðər] [tuː] [ʃɔːrt] [æn; ən] [ɪf] [ðer; ðər][koʊts] [wer] [ɪz][ðə; ði] [sliːvz] ?

If	there	vests	there	too	short	an	if	there	coats	where	is	the	sleeves	?
如果	那里	背心	那里	也	短的	一个	如果	那里	外套	在哪里	是	这	袖子	?

如果有背心，那太短了；如果有外套，袖子在哪儿?

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌmp] ['rʌnɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['bækboʊn] .

They	got	a	hump	runnin	down	the	backbone	.
他们	得到	一个	驼峰	跑步	向下	这	骨干	.

他们的脊柱上长了个驼峰。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fiːlz] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər] .

I	know	now	how	a	horse	feels	when	he	tries	to	roll	over	.
我	知道	现在	如何	一个	马	感觉	什么时候	他	尝试	到	卷	超过	.

我现在知道马翻身时是什么感觉了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒækɪts] ,

Besides	the	Jackets	,
除了	这	夹克	,

除了夹克衫之外，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['kæri] [raʊnd] [ə; eɪ][tɪn]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

they	made	us	carry	round	a	tin	bottle	of	water	on	a	string	all	the	time	.
他们	制成	我们	携带	圆形的	一个	锡	瓶子	的	水	在	一个	细绳	全部	这	时间	.

他们让我们一直用绳子拎着一个装满水的锡瓶。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [-]

I	suppose	if	[	68	]
我	认为	如果	[	-	]

我想如果[68]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [draʊn] [ˌjuː 'es][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] ['empti] [aʊt] [ðiːz] .

there	was	not	enough	water	to	drown	us	all	we	could	empty	out	these	.
那里	曾是	不是	足够的	水	到	溺水	我们	全部	我们	可以	空的	出去	这些	.

水量不足以淹死我们，我们可以把这些东西都倒掉。

[wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɔːf] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wer] .

Were	just	a	few	miles	off	shore	,	but	I	cant	tell	you	just	where	.
是	只是	一个	很少	英里	离开	支撑	,	但	我	不能	告诉	你	只是	在哪里	.

我们离海岸只有几英里，但我不能告诉你具体位置。

[ðɪs] [ɪz]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
This is partly because I dont know .
这 是 部分 因为 我 不 知道 .

部分原因是我不了解。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [sez] [wɜːr; wər]['kʌmɪn]['ɪntuː] ['lʌndən] , [bʌt; bət]['æŋgəs] [mə'kenzi] , [ðə; ði] - ['fɛloʊ]
Joe Loomis says were comin into London , but Angus MacKenzie , the skotch fello
乔 卢米斯 说道 是 即将到来 进入 伦敦 , 但 安格斯 麦肯齐 , 这 - 伙计
, [sez] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt] ['lʌndən] .
, says it aint London .
, 说道 它 不是 伦敦 .

乔·卢米斯说我们要进伦敦了，但是安格斯·麦肯齐，那个爱玩滑板车的人，说这不是伦敦。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts]['pærɪs] .
He thinks its Paris .
他 思考 它是 巴黎 .

他认为那是巴黎。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [ðoʊ] [kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːd] [siː] [ðə; ði] ['eθəl] ['taʊər] .
I dont think so though cause if it was youd see the Ethel Tower .
我 不 思考 所以 尽管 原因 如果 它 曾是 你会 看 这 埃塞尔 塔 .

我觉得不太可能，因为如果真是那样的话，你就能看到埃塞尔塔了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ə'dres] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You want to be careful when you address letters to me .
你 想 到 是 小心 什么时候 你 地址 信件 到 我 .

给我写信时，你要注意地址。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː] [tuː] [pleɪn][ðer; ðər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [tel]
If you address me too plain there liable to get to me and you cant tell
如果 你 地址 我 也 清楚的 那里 容易 到 得到 到 我 和 你 不能 告诉
[huː] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪn] .
who might be lookin .
WHO 可能 是 在看 .

如果你跟我说话太直白，可能会让我察觉到，而且你也不知道谁在看着你。

[ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'dres] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ɪz] [bɪl]
About all you can say on the address as far as I can find out is Bill
关于 全部 你 能 说 在 这 地址 作为 远的 作为 我 能 寻找 出去 是 账单
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

据我所知，关于这个地址，你只能找到比尔·史密斯的名字。

[ə; eɪ] . [iː] . [ef] . , [wɪtʃ] [miːnz] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] ['flaʊərz] .
A . E . F . , which means Am Expecting Flowers .
一个 . E . F . , 哪个 方法 是 期待 花朵 .

AEF，意思是"期待鲜花"。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [kɔːz] [wɜːr; wər] ['gɛtɪn] [nɪr] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænəteri] ['ɑːfɪsər] [ˌeɪ es 'tiː]
I got to quit now cause were gettin near shore and the Sanitary Officer ast
我 得到 到 辞职 现在 原因 是 获得 靠近 支撑 和 这 卫生 官 最
[ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [swiːp] [aʊt][ðə; ði][boʊt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] - [ɪz] [gɔːn] .
me to help him sweep out the boat when the other fellos is gone .
我 到 帮助 他 扫 出去 这 船 什么时候 这 其他 - 是 已消失 .

我得收工了，因为我们快到岸边了，卫生官员让我等其他人走了之后帮他把船打扫干净。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .
Of course I said I would .
的 课程 我 说 我 会 .

我当然答应了。

- .
Obligin .
- .

义务。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər] , [ˈmeɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [əˈʃɔːr] [ɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒɑːn] [braʊn] [belts]
As soon as I get ashore Im going to buy one of them John Brown belts
作为 很快 作为 我 得到 岸上 我是 去 到 买 一 的 他们 约翰 棕色的 腰带
[juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] .
you here so much about .
你 这里 所以 很多 关于 .

我一上岸就要去买一条你经常听说的约翰·布朗皮带。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [ɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [kɔːz] [aɪ][ˌʌndər'stænd]
I dont know when Ill be able to write to you again cause I understand
我 不 知道 什么时候患病的 是 有能力的 到 写 到 你 再次 原因 我 理解
[θɛrz] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɑːn] [naʊ]
theres a battle on now
有 一个 战斗 在 现在

我不知道什么时候才能再给你写信，因为我知道现在正值战斗时期。

[soʊ][aɪ] [ges] [ɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
so I guess Ill be pretty busy for some time to come .
所以 我 猜测 患病的 是 漂亮的 忙碌的 为了 一些 时间 到 来 .

看来接下来一段时间我会相当忙碌。

[jɔːrz] [tɪl] [aɪ][raɪt] [əˈgen] ,
Yours till I rite again ,
此致 直到 我 仪式 再次 ,

直到我再次写信之前，都是你的。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [ðə; ði] [ˈteɪlər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbɔɪlər] [ˈmeɪkər] [wʌns] " [-]
" THE TAILOR MUST HAVE BEEN A BOILER MAKER ONCE " [69]
" 这 裁缝 必须 有 到过 一个 锅炉 制造商 一次 " [-]

“裁缝以前一定是锅炉工”[69]

[ˈmeɪbəl][tuː; tə] [bɪl]
MABLE TO BILL
大理石 到 账单

能够计费

[ˈdɪrɪst] [ˈwɪljəm] :
Dearest William :
亲爱的 威廉 :

亲爱的威廉:

[jʊr; jər] [ˈletər] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd][ˈkɑːntents][ˈnoʊtɪd] .
Your letter received and contents noted .
你的 信 已收到 和 内容 著名的 .

您的来信已收到，内容已记录。

[θruː] ['spɪrɪtʃuəl] ['tʃænlz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [deɪ]

Through	**Spiritual**	**Channels**	**you**	**have**	**been**	**with**	**me**	**ever**	**since**	**the**	**momentous**	**day**
通过	精神	频道	你	有	到过	和	我	曾经	自从	这	意义重大	天

[wiː; wi]['pɑːrtɪd] ,

we	**parted**	**,**
我们	分手了	,

自从我们分离的那个重要日子以来，你一直通过精神渠道与我同在。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz] ,

and	**all**	**I**	**can**	**say**	**is**	**,**
和	全部	我	能	说	是	,

我只能说，

" [meɪ][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnfɪnət]['mɜːrsi] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	**May**	**God**	**in**	**His**	**infinite**	**mercy**	**watch**	**over**	**and**	**take**	**care**	**of**	**you**	**,**
"	可能	上帝	在	他的	无限	怜悯	手表	超过	和	拿	关心	的	你	,

愿上帝以祂无限的慈悲眷顾你，照顾你。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ['seɪfli] ['ɪntuː][maɪ][ɑːrmz] .

until	**you**	**have**	**been**	**delivered**	**safely**	**into**	**my**	**arms**	**.**
直到	你	有	到过	发表	安全	进入	我的	武器	.

直到你安全抵达我的怀抱。

" ['evər] [ðaɪn] ,

"	**Ever**	**Thine**	**,**
"	曾经	瘦	,

“永远属于你，

['meɪbəl] .

Mable	**.**
梅布尔	.

梅布尔。

[piː] . [es] . — [bɪl] :

P	**.**	**S**	**.**	**—**	**Bill**	**:**
P	.	S	.	—	账单	:

PS—比尔：

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [swel] [dʒɑːn]

Am	**going**	**round**	**with**	**a**	**new**	**swell**	**John**
是	去	圆形的	和	一个	新的	膨胀	约翰

我正在和新来的约翰一起四处走走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪt] [ðɪs] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

and	**he**	**writ**	**this**	**fer**	**me**	**.**
和	他	写	这	fer	我	.

他为我写了这些。

['ɪtl] [meɪk] [ðə; ði] - [θɪŋk] [ɪm][ə; eɪ] [swel] [deɪm] [wen] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Itll	**make**	**the**	**fellos**	**think**	**Im**	**a**	**swell**	**dame**	**when**	**you**	**show**	**it**	**to**	**them**	**.**
它将	制作	这	-	思考	我是	一个	膨胀	贵妇人	什么时候	你	展示	它	到	他们	.

你把这张照片给他们看，他们肯定会觉得我是个很棒的女人。

[ter; tɪ(ə)r][ɔːf] [ðɪs] [piː] . [es] . [pɑːrt] .

Tear	**off**	**this**	**p**	**.**	**s**	**.**	**part**	**.**
撕	离开	这	p	.	s	.	部分	.

撕掉这个PS部分。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][broʊk] ?

What's	**the**	**matter**	**,**	**are**	**you**	**broke**	**?**
是什么	这	事情	,	是	你	打破	?

怎么了，你没钱了吗?

[juː; jʊ][dəʊnt][pʊt][nəʊ] [mɔːr] [stæmps][ɑːn][jʊr; jər] ['letərz] .

You	dont	put	no	more	stamps	on	your	letters	.
你	不	放	不	更多的	邮票	在	你的	信件	.

你的信上不再贴邮票了。

[raɪt] [ə'gen] .

Rite	again	.
仪式	再次	.

再做一遍。

[jɔːrz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ] ,

Yours	as	long	as	you	stay	away	,
此致	作为	长的	作为	你	停留	离开	,

只要你不靠近，它就是你的。

['meɪbəl] .

Mable	.
梅布尔	.

梅布尔。

[dɪr] ['meɪbəl]

DERE	MABLE
德雷	大理石

DERE MABLE

[lʌv] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊki]

LOVE	LETTERS	OF	A	ROOKIE
爱	信件	的	一个	菜鸟

菜鸟的情书

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .

By	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

['edwərd] ['striːtɝ]

EDWARD	STREETER
爱德华	斯特里特

爱德华·斯特里特

[ðə; ði][best] ['selɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] - , - , - [ɪn][eɪt] [mʌnθs] .

The	best	selling	book	of	1918	,	550	,	000	in	8	months	.
这	最好的	销售	书	的	-	,	-	,	-	在	8	几个月	.

1918 年最畅销的书籍，8 个月内销量达 55 万册。

[fɔːr; fər]['dʒenjuɪn]['hjuːmər] ['nʌθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [sə'pɑːsiz] [ðiːz] ['letərz] [frʌm; frəm]

For	genuine	humor	nothing	written	in	recent	years	surpasses	these	letters	from
为了	真的	幽默	没有什么	书面	在	最近的	年	超越	这些	信件	从

[ə; eɪ] " ['sɪmp(ə)l]['soʊldʒər] " [tuː; tə][hɪz; ɪz][best][gɜːrl] .

a	"	simple	soldier	"	to	his	best	girl	.
一个	"	简单的	士兵	"	到	他的	最好的	女孩	.

要论真正的幽默，近年来没有任何作品能超越这位"普通士兵"写给他心爱女孩的这些信件。

[riːd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʊki] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pər'pleksəti] , [θruː]

Read	them	—	and	live	with	the	rookie	through	all	his	perplexities	,	through
读	他们	—	和	居住	和	这	菜鸟	通过	全部	他的	困惑	,	通过

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌə'mjuːzmənts] ,

all	his	amusements	,
全部	他的	娱乐	,

阅读它们——与这位新手一起经历他所有的困惑和乐趣。

[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]

through	all	his	work	,	live	with	him	and	laugh	with	him	—	and
通过	全部	他的	工作	,	居住	和	他	和	笑	和	他	—	和

[æt; ət][hɪm; ɪm] !

at	him	!
在	他	!

在他的所有作品中，与他一起生活，与他一起欢笑——甚至嘲笑他!

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['kɔːrp] . " [bɪl] " ['brɛk]

With	35	illustrations	by	Corp	.	"	BILL	"	BRECK
和	-	插图	经过	公司	.	"	账单	"	布雷克

由"比尔"布雷克公司绘制的35幅插图

['bɔrdz] , 12mo , [net] 75c

Boards	,	12mo	,	net	75c
板	,	12mo	,	网	75c

板子，12个月，净价75美分

[ðə; ði]['neɪvi] " [dɪr] ['meɪbəl]

The	Navy	"	Dere	Mable
这	海军	"	德雷	梅布尔

海军"Dere Mable"

" ['bɪltˌmɔr] ['ɔzwəld]

"	BILTMORE	OSWALD
"	比尔特莫尔	奥斯瓦尔德

比尔特莫尔·奥斯瓦尔德

[ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpləs] [rɪ'kruːt]

The	Diary	of	a	Hapless	Recruit
这	日记	的	一个	不幸的	招募

一个倒霉新兵的日记

[baɪ][dʒeɪ] . ['θɔrn] [smɪθ] , ['dʒunjɚ] . , [siː] . [biː] . [em] . , [juː] . [es] . [en] . [ɑːr] . [ef] .

By	J	.	THORNE	SMITH	,	Jr	.	,	C	.	B	.	M	.	,	U	.	S	.	N	.	R	.	F	.
经过	J	.	索恩	史密斯	,	小	.	,	C	.	B	.	M	.	,	U	.	S	.	N	.	拉	.	F	.

作者：J. THORNE SMITH, Jr.，CBM，美国国家研究基金会

[ðɪs] [bʊk] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi] ['fledʒlɪŋ] [wʌt] [dɪr] ['meɪbəl] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʊki] [ʌv; əv]

This	book	does	for	the	Navy	fledgling	what	DERE	MABLE	does	for	the	rookie	of
这	书	做	为了	这	海军	雏鸟	什么	德雷	大理石	做	为了	这	菜鸟	的

[ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	Army	.
这	军队	.

这本书对于海军新兵来说，就像《DERE MABLE》对于陆军新兵一样重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrd(ə)nt]

It	is	the	veracious	record	of	the	haps	and	mishaps	of	a	verdant
它	是	这	诚实的	记录	的	这	发生	和	事故	的	一个	葱茏

[lænd] - ['lʌbər] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] ['duːtiz] [æt; ət] ['peləm] [beɪ] ,

land	-	lubber	plunged	into	a	whirl	of	unfamiliar	duties	at	Pelham	Bay	,
土地	-	笨蛋	暴跌	进入	一个	旋转	的	陌生	职责	在	佩勒姆	湾	,

这是对一个不谙水土的陆地人被卷入佩勒姆湾一系列陌生工作中的种种奇遇和不幸的真实记录。

[æz; əz][toʊld][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] .

as	told	by	a	recruit	who	has	been	through	the	mill	.
作为	讲述	经过	一个	招募	WHO	有	到过	通过	这	磨	.

一位经历过磨难的新兵如是说。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɑːr; ər][wʌn] [lɔːŋ] ['raɪət][ʌv; əv] ['læftər] — [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌn][ɔːr][ə; eɪ]

His	experience	are	one	long	riot	of	laughter	—	no	one	with	a	son	or	a
他的	经验	是	一	长的	暴动	的	笑声	—	不	一	和	一个	儿子	或者	一个

['brʌðər] [ɔːr][ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː]

brother	or	a	sweetheart	in	the	Service	will	want	to	miss	it	and	no	one	who
兄弟	或者	一个	亲爱的	在	这	服务	将要	想	到	错过	它	和	不	一	WHO

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [hɪm'self][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

is	a	recruit	himself	can	afford	to	miss	it	.
是	一个	招募	他自己	能	买得起	到	错过	它	.

他的经历充满了欢声笑语——任何有儿子、兄弟或爱人在军队服役的人都不会想错过，任何新兵自己也不会错过。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dɪk] ['dɔrgən] , [juː] . [es] . [en] . [ɑːr] . [ef] .

With	31	illustrations	by	Dick	Dorgan	,	U	.	S	.	N	.	R	.	F	.
和	-	插图	经过	迪克	多根	,	U	.	S	.	N	.	拉	.	F	.

本书由美国国家研究基金会（USNRF）出版，迪克·多根绘制了31幅插图。

['bɔrdz] , 12mo , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [dɪr] ['meɪbəl] , [net] 75c .

Boards	,	12mo	,	uniform	with	DERE	MABLE	,	net	75c	.
板	,	12mo	,	制服	和	德雷	大理石	,	网	75c	.

板，12个月，统一，DERE MABLE，净重75美分。

['pʌblɪʃərz] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni] [nuː] [jɔːk]

Publishers	FREDERICK	A	.	STOKES	COMPANY	New	York
出版商	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司	新的	约克

出版商：弗雷德里克·A·斯托克斯公司（纽约）

[riːd] [ænd; ənd] [læf] !

READ	AND	LAUGH	!
读	和	笑	!

阅读并欢笑！

[dɪr] ['meɪbəl]

Dere	Mable
德雷	梅布尔

德雷·梅布尔

[lʌv] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊki]

Love	Letters	of	a	Rookie
爱	信件	的	一个	菜鸟

新秀的情书

[baɪ][iː] . ['striːtɝ]

By	E	.	STREETER
经过	E	.	斯特里特

作者：E·斯特里特

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 27th

Written	and	illustrated	by	two	men	of	the	27th
书面	和	插图	经过	二	男人	的	这	27th

由第27步兵团的两名士兵撰写并绘制插图

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [waɪl] [æt; ət][kæmp] ['wɑːdzwɝθ]

Division	while	at	Camp	Wadsworth
分配	尽管	在	营	沃兹沃思

在沃兹沃思营地期间，师部

15TH ['prɪntɪŋ] , [kəm'pliːtɪŋ] - , -

15TH	PRINTING	,	COMPLETING	550	,	000
15TH	印刷	,	完成	-	,	-

第十五次印刷，共印制55万册

[wʌn] [lɔːŋ] ['raɪət][ʌv; əv] ['læftər]
One **Long** **Riot** **of** **Laughter**
一 长的 暴动 的 笑声

一场持续不断的欢笑

['bɪlt,mɔr]
Biltmore
比尔特莫尔

比尔特莫尔

['ɔzwəld]
Oswald
奥斯瓦尔德

奥斯瓦尔德

[ðə; ði] ['daɪəri]
The **DIARY**
这 日记

日记

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['hæpləs]
HAPLESS
不幸的

不幸的

[rɪ'kruːt]
RECRUIT
招募

招募

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪ] [θɔːrn] [smɪθ]
J **THORN** **SMITH**
J 刺 史密斯

J·索恩·史密斯

[juː] . [es] . [en] . [ɑːr] . [ef] .
U **.** **S** **.** **N** **.** **R** **.** **F** **.**
U . S . N . 拉 . F .

美国国家研究基金会

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] [æt; ət]
Written **and** **illustrated** **by** **two** **men** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Naval** **Reserve** **Force** **at**
书面 和 插图 经过 二 男人 的 这 U . S . 海军 预订 力量 在
[ðə; ði] ['peləm] [beɪ] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
the **Pelham** **Bay** **Training** **Station** **.**
这 佩勒姆 湾 训练 车站 .

由佩勒姆湾训练站的两名美国海军后备部队成员撰写并绘制插图。

" - [duː][juː; jʊ] [ɪn'lɪst] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] ? -
" **'** **Do** **you** **enlist** **for** **foreign** **service** **?** **'**
" - 做 你 入伍 为了 外国的 服务 ? -

"你是否愿意报名参加海外服役？"

[hiː; hi] [snæpt] .
he **snapped** **.**
他 啪啪 .

他突然发作了。

- [ʃʊr] ， - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ， - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . -
' **Sure** **,** ' **I** **replied** **,** ' **it** **will** **all** **be** **foreign** **to** **me** **.** '
- 当然 ，- 我 回复 ，- 它 将要 全部 是 外国的 到 我 . -

“当然，”我回答说，“这一切对我来说都将是陌生的。”

" ([ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] " [ˈbɪltˌmɔr] [ˈɔzwəld] . ")
" (Illustration from " Biltmore Oswald . ")
" (插图 从 " 比尔特莫尔 奥斯瓦尔德 . ")

（插图出自《比尔特莫尔·奥斯瓦尔德》）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神